بسلسلہ نشریات انجمن علم و عمل



سلسلہ آیات قرآنی برائے تعلیم نفس

وعملِ صالح

تنقیح ۱۹۵۸ء
۱۹۶۲ء

حسب ہدایات و راہنمائی عالیجناب نواب الحاج سر نظامت جنگ بہادر

(مرتبہ)

حاجی فتح اللہ مفتون یزدی

مدرس فارسی

کس ندیدم کہ گم شد از رہ راست

مطبوعہ مطبع مکتبہ ابراہیمیہ حیدرآباد دکن

لَا يُكَلِّفُ اللّٰهُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا

لَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰی

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهٖ وَمَنْ اَسَاءَ فَعَلَيْهَا

قَدْ اَفْلَحَ مَنْ زَكّٰهَا

رَبَّنَا اٰتِنَا فِی الدُّنْيَا حَسَنَةً وَّفِی الْاٰخِرَةِ حَسَنَةً

بسم اللہ الرحمن الرحیم

اسمیں کوئی شک نہیں کہ قرآنی تعلیم قوم کی اصلاح کا بہترین طریقہ ہے ۔ اور سب مسلمانوں کا اہم فرض یہی ہے کہ یہ سمجھیں قرآن میں کیا ہے اور وہ کیا سکھاتا ہے ۔ اور وہ کس پر نازل ہوا ۔ اور کس غرض سے بھیجا گیا اور مسلمانوں نے اسکے احکام پر کس طور سے عمل کیا ۔ اور اسکی تعلیم سے اور اسکی اتباع سے قوم بنی اس قوم نے دنیا میں کیا کام کیا ۔

اگر ابتدائے عمر سے مسلمان بچوں کے دلوں میں ایسے معلومات جمع ہوتے جائیں تو یقین ہے کہ قوم کا کم از کم نصف حصہ تو درست ہو جائے گا ۔ قرآن میں اسکو سمجھنے کی تاکید کی گئی ہے تاکہ مسلمان اسپر عمل کریں ۔

قرآن کو سمجھکر اسکے مضمون پر غور کرنے والے کو یقین ہو جاتا ہے کہ اسی کتاب نے مسلمانوں کی عظیم الشان تاریخ بنائی ۔ اور اسی کتاب کی تعلیم سے انکو دنیا میں وہ اعلیٰ مرتبہ حاصل ہوا کہ جسکی نظیر تاریخ میں نہیں ملتی ۔

انسان کیلئے سب سے بڑی دعا اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ہے اور قرآن مجید اسی کام کیلئے بھیجا گیا ۔ چنانچہ یہ ارشاد ہوا ہے کِتَابٌ اَنْزَلْنَاهُ اِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ۔ اور یہ بھی حکم ہوا ہے فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَالنُّوْرِ الَّذِيْٓ اَنْزَلْنَاهُ اور انکو ایمان ہے يَهْدِيْٓ اِلَى الْحَقِّ وَاِلٰى طَرِيْقٍ مُّسْتَقِيْمٍ ۔ (یعنی اس رستہ کی ہدایت کرتا ہے جسکی بہت (ہم دعا کرتے ہیں) اس قرآن میں سوال کیا گیا ہے ۔ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ (کیوں نہیں سمجھتے) اور اَفَلَا يَتَدَبَّرُوْنَ الْقُرْاٰنَ (کیوں قرآن پر غور نہیں کرتے) اسے سمجھنا اور غور کرنا فرض ہو گیا یہ محض زبان سے ادا کرنا کافی نہیں قرآن پر غور کرنے سے معلوم ہوتا ہے کہ نفس پر ذمہ داری عائد کی گئی ہے کہ اپنے آپ کو پاک کرے ۔

انسانی عقل کا ایک بڑا کام یہ بھی ہے کہ زمانہ کے حالات پر غور کر کے ان سے صحیح نتیجہ نکالے اور اوسکے استماع سے عمل کی اصلاح کرے تاکہ زندگی کا سیدھا راستہ (صراط مستقیم) پائے ۔ افسوس کہ اس امر میں مسلمان زیادہ غافل پائے جاتے ہیں ۔ حالانکہ نہایت صاف وصریح طریقہ سے بتا دیا گیا ہے کہ ایمان اور عمل صالح کے ساتھ ساتھ چلنا چاہئے ۔ انکے لئے ہدایت موجود ہے جسکا نام قرآن مجید ہے ۔ اور اسپر عمل کرنے سے

زمانہ سلف میں انہوں نے تعلیم عجب ترقی اور عظمت حاصل کی تھی اور اب بھی کر سکتے ہیں بشرطیکہ اسکا ایمان سچا اور عمل اچھا ہو۔

ایمان اور عمل صالح لازم و ملزوم ہے قرآن مجید کے پڑھنے والوں پر واجب ہے کہ اسکے مضمون میں سے اپنا راستہ دیکھتے جائیں جو کسیقدر جستجو سے ملتا ہے کیونکہ متعدد آیات میں اسکا ذکر ہے۔ سب ایک ہی جگہ نہیں ہے۔ انمیں سے چند ایسی آیات اسی خیال سے ہم نے سلسلہ وار جمع کر دی ہیں جس سے نفس کے عمل کا راستہ نظر کے سامنے آجائے۔ اوپر قرآنی آیات نیچے فارسی۔ اردو۔ ترجمہ لکھا گیا ہے کہ پڑھنے والوں کو آیات کے یاد کرنے اور انکے مطلب کو اپنے زبان میں سمجھنے میں سہولت ہو۔ اور انگریزی ترجمہ بھی منسلک کیا گیا ہے تاکہ دوسرے قوم کے لوگوں کو بھی مطلب سمجھنے میں آسانی ہو۔ خدا سب کو کامیاب کرے۔

چونکہ زمانہ حال کی تعلیم سے بعض گمراہ کن نتائج پیدا ہو رہے ہیں اور مسلمانوں کے خصائل میں اہم تغیر واقع ہو رہا ہے اسپر ہر شخص کو غور و فکر کرنا چاہئیے تاکہ ایمانی اور اخلاقی خرابیاں ہمارے قوم میں نہ بڑھنے پائیں۔

بچوں کی صحیح رہنمائی (جو تعلیم کی اصلی غرض ہے) ایک بڑی حد تک ماں باپ اور استاد کے اختیار میں ہے جنکے ذاتی اثرات آئندہ نسلوں کو تیار کرتے ہیں۔ پس وہ خود پہلے اچھا نمونہ بنیں اور پھر اپنے بچوں کی تربیت ابتدا سے ایسی کریں کہ انکی طبیعت ہی عمدہ خصائل کو فروغ ہو اور ناپسندیدہ خصائل اس سے دور ہوں اور اسی طرح بچوں کے اخلاق اور ادب پاکیزہ اور شائستہ ہوتے جائیں۔ مجھے یقین ہے کہ کسی مسلمان کی تعلیم بغیر قرآن مجید کی رہنمائی کے مکمل نہیں ہو سکتی جو مسلمان کے لیے دستور العمل زندگی وہی ہے اسوجہ سے قرآنی تعلیم کو میں نہایت ضروری سمجھتا ہوں۔

قرآن کو سمجھکر اسکے مضمون پر غور کرنے والے کو یقین ہو جاتا ہے کہ اس کتاب نے مسلمانوں کی قوم بنائے اور اسکو اعلیٰ درجہ پر پہونچایا اور ایسی کتاب کی تعلیم سے انکو دنیا میں وہ اعلیٰ مرتبہ حاصل ہوا جسکی نظیر نہیں ملتی وَاَنتُمُ الاَعلَونَ اِن کُنتُم مُّؤمِنِینَ۔

تقریباً ۵۰ سال سے قرآن مجید پر غور کرتے ہوے میں اس نتیجہ پر پہونچا ہوں کہ اس میں ہمارے لئے ایک اعلیٰ اخلاقی معیار قرار دیا گیا ہے تاکہ اسکے لحاظ سے اپنی طبیعت کو پاک اور مضبوط کرتے ہوئے دنیا کے ہر کام کو انسانیت کیسا تھ

انجام دیں ۔ اور یہی زندگانی کا سیدھا اور صاف راستہ ہے ۔ قرآن مجید کتاب مبین ہے اور صاف الفاظ میں ہے اور سیدھا راستہ بتاکر اسپر عمل کو قائم کراتی ہے ۔

میں نے اسپر بھی غور کیا کہ کیا آیا اس کا اخلاقی معیار اس سے مختلف ہے جسکو یوروپ نے حکمائے یونان سے تعلیم پاکر اور حضرت عیسیٰ کے پیام سے مستفید ہوکر اعلیٰ معیار تسلیم کیا ہے ۔ میرا عقیدہ یہ ہے کہ دنیا کی اعلیٰ معیار ہمارے پاس قرآن میں بھی موجود ہے اور میں یہ کہہ سکتا ہوں کہ عمل کے طریقوں کی کافی اور تفصیلی ہدایت کرکے قرآن نے اسکو زیادہ موثر اور مستحکم بنادیا ہے قرآن مجید نے دلوں میں ایک زندہ حرکت پیدا کردی ہے اور اس بنا پر میں اسکو انسانی زندگی کا بہترین دستور العمل تصور کرتا ہوں ۔

اپنے ذاتی تجربہ کی بنا پر یہ بھی کہہ سکتا ہوں کہ اگر ہر مسلمان کی زندگی کی اصلاح اس طریقہ سے ہوتی جائے تو قوم کی اصلاح آسان ہوجائیگی اور وہ پھر راہ راست پر چلتے ہوئے بلندی پر پہونچے گی جس سے دور ہوگئی ہے ۔ انشاء اللہ المستعان ۔

سالہا سال تک ایسے خیالات سے موثر ہوکر میں نے اپنے لئے یہ قومی خدمت تجویز کی ہے کہ اس طریقہ کی وضاحت کرتا جاؤں جسکو اختیار کرنے سے قرآن پاک کے پیام کو سمجھنا اور اسکو دل میں لیکر اسپر عمل کرنا رفتہ رفتہ آسان ہوجاتا ہے ۔

ہر کسی کو از ہدایت دور شد ٭ چشم روحش از ضلالت کور شد
کور در دنیا و بی مقصود ماند ٭ روح او در آخرت بی نور شد

اس امید سے کہ دوسروں کو بھی اسکے احساس ہوجائے چند آیات قرآنی کو سلسلہ وار ترتیب دیکر معہ ترجمہ فارسی ۔ اردو ۔ انگریزی جو متعلق و تحت مقاصد انجمن علم و عمل ہے بطور نمونہ پیش کیا جاتا ہے ۔ یہ سلسلہ میری ہدایت کے لحاظ سے الحاج آقا فتح اللہ مفتون یزدی نے مرتب کیا ہے جو عربی و فارسی کے ماہر ہیں ۔

اللہ تعالیٰ سے ہماری دعا ہے کہ مسلمانوں کے دلوں میں پہونچا کر اسکو کامیاب کرے ۔ آمین ۔ ۱۲ ربیع الاول ۱۳۶۵ھ سر نظامت جنگ

In the name of God Most Gracious, Most Merciful	بِسۡمِ اللّٰہِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ بنام خدای بخشندہ مہربان شروع کرتاہوں خداکے نام سے جو بڑا مہربان رحم والا ہے
1, Praise be to God, The Charisher and Sustainer of the Worlds;	۱ - اَلۡحَمۡدُ لِلّٰہِ رَبِّ الۡعٰلَمِیۡنَ حمد از برای خداست کہ پروردگار عالمیانست سب تعریف خداہی کیلئے سزاوار ہے جو سارے جہان کا پالنے والا ہے
2. Most Gracious, Most Merciful;	۲ - اَلرَّحۡمٰنِ الرَّحِیۡمِ بخشندہ مہربان بڑا مہربان اور رحم والا ہے
3. Ruler of the Day of judgment.	۳ - مٰلِکِ یَوۡمِ الدِّیۡنِ صاحب روز قیامت روز جزا کا حاکم
4. Thee do we worship And Thine aid we seek.	۴ - اِیَّاکَ نَعۡبُدُ وَ اِیَّاکَ نَسۡتَعِیۡنُ ترا عبادت میکنیم و از تو یاری میجوئیم تیری عبادت کرتے ہیں اور تجھی سے مدد چاہتے ہیں
5. Show us the straight way,	۵ - اِہۡدِنَا الصِّرَاطَ الۡمُسۡتَقِیۡمَ ہدایت کن ما را براہ راست تو ہمکو سیدھی راہ پر ثابت قدم رکھ
6 .The way of Those Whome Thou Hast Beslowed Thy Grace.	۶ - صِرَاطَ الَّذِیۡنَ اَنۡعَمۡتَ عَلَیۡہِمۡ راہ انہائیکہ نعمت دادی بانہا انکی راہ جنہیں تو اپنی نعمت عطا کی ہے

نوٹ - این سورۃ تمام دعا است کہ کرتا ہے پیش یزدان است کہ از او طلب ہدایت و راہ راست می نمود
[illegible]

English	Arabic / Persian / Urdu
7 The way of those on whom Thou hast bestowed Thy Grace, Not of those Whose portion is Wrath Nor of those who stray.	۷ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ نه راه کسانیکه خشم داری برانها و نه راه گمراهان نه انکی راه جنپر تیرا غضب ڈہایا گیا اور نه گمراہوں کی
Baqara, or the Heifer 2 This is the Book; In it is guidance sure, without doubt, To those who fear God;	۲- ذَالِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِلْمُتَّقِينَ این است قرآن شکی نیست درآن که راه نماست از برای پرہیزگاران یہ وہ کتاب ہی جسکے کتاب خدا ہونے میں کچھ بھی شک نہیں۔ یہ پرہیزگاروں کی رہنما ہے۔
3 Who believe in the Unseen, Are steadfast in prayer And spend out of what We Have provided for them;	۳- اَلَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلٰوةَ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُونَ ان کسانیکه ایمان می آورند بغیب و برپا میدارند نماز را و هرچه روزی داده ایم بایشان انفاق میکنند۔ جو غیب پر ایمان لاتے ہیں اور پابندی سے نماز ادا کرتے ہیں اور جو کچھ ہم نے انکو دیا ہے اوسمیں راہ خدا میں خرچ کرتے ہیں۔
4 And who believe in the Revelation Sent to thee, And before thy time, And (in their hearts) Have the assurance of the Hereafter.	۴- وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ وان کسانیکه ایمان می آورند بانچه فرستاده شده است بسوی تو وانچه فرستاده شده است پیش از تو (توریت و سایر کتب آسمانی) وان کسانیکه به آخرت یقین دارند۔ اور جو کچھ تم پر (اے رسول) اور تم سے پہلے نازل کیا گیا ہے ویسا ایمان لاتے ہیں اور وہی آخرت کا بھی یقین رکھتے ہیں
5 They are on the right path, Guided by their Lord, And they shall prosper.	۵- اُولٰٓئِكَ عَلٰى هُدًى مِّنْ رَّبِّهِمْ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

بقرة

	انہا براہ راست‌اند از جانب پروردگار خودشان و ایشان رستگارند۔ یہی لوگ اپنے پروردگار کی ہدایت پر (عامل) ہیں اور یہی لوگ اپنی دلی مراد پائیں گے۔
8 Of the people there are some who say: "We believe in God and the Last Day;" But they do not (really) believe.	۸ - وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّقُوْلُ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَبِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِيْنَ و از مردمان کسانی هستند که میگویند ما ایمان آوردیم بخدا و بروز قیامت و نیستند آنها مؤمنین۔ اور بعض لوگ ایسے بھی ہیں جو (زبان سے تو) کہتے ہیں کہ ہم خدا پر اور قیامت پر ایمان لائے حالانکہ ایمان نہیں لائے۔
9 Fain would they deceive, God and those who believe, But they only deceive themselves, And how little they perceive!	۹ - يُخٰدِعُوْنَ اللّٰهَ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَمَا يَخْدَعُوْنَ اِلَّآ اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُوْنَ فریب میدهند انها خدا را و ان کسانی را که ایمان آوردند و فریب نمیدهند مگر خودشان را و شعور ندارند۔ ان لوگوں کو جو ایمان لائے دھوکا دیتے ہیں حالانکہ وہ اپنے آپ ہی کو دھوکہ دیتے ہیں اور کچھ شعور نہیں رکھتے ہیں۔
27 Those who break God's Covenant After it is ratified, And who sunder what God Has ordered to be joined, And do mischief on earth: These cause loss (only) to themselves.	۲۷ - اَلَّذِيْنَ يَنْقُضُوْنَ عَهْدَ اللّٰهِ مِنْ بَعْدِ مِيْثَاقِهٖ وَيَقْطَعُوْنَ مَآ اَمَرَ اللّٰهُ بِهٖٓ اَنْ يُّوْصَلَ وَيُفْسِدُوْنَ فِى الْاَرْضِ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ انهائیکه میشکنند عهد خدا را بعد از اینکه محکم کرده آمد آن عهد را و قطع میکنند آنچه را که امر کرده است خدا بان در وصل نمودن و فساد میکنند در زمین انها زیانکارانند جو لوگ خدا کے عہد و پیمان کو مضبوط ہو جانے کے بعد توڑ ڈالتے ہیں اور جن (تعلقات) کا خدا نے حکم دیا ہے انکو قطع کر دیتے ہیں اور ملک میں فساد کرتے ہیں یہی لوگ گھاٹا اٹھانے والے ہیں۔

38 We said:- "Get ye down all together: And if, as is sure, there come to you Guidance from Me, whosoever Follows My guidance, on them Shall be no fear, nor shall they grieve.	۳۸- قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّي هُدًى فَمَن تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ گفتیم فرود آئید و بیرون روید از بہشت ہمہ شما (آدم و حوا و شیطان) پس اگر بیاید بسوی شما از جانب من راہنمائی ہر کسی متابعت کند آن راہ مرا پس خوفی نیست برایشان نہ غمگین میشوند۔ (اور جب آدم کو) یہ حکم دیا تھا کہ یہاں سے اتر پڑو (تو یہ بھی کہہ دیا تھا کہ) اگر تمہارے پاس میری طرف سے ہدایت آئے تو (اسکی پیروی کرنا کیونکہ) جو لوگ میری ہدایت پر چلیں گے اُن پر (قیامت میں) نہ کوئی خوف ہوگا اور نہ وہ رنجیدہ ہوں گے۔
39 But those who reject Faith And belie Our Signs, They shall be Companions of the Fire; They shall abide therein.	۳۹- وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ و آنہائیکہ کافر شدند و تکذیب کردند آیات ما را آنہا اصحاب آتش ہستند و در آن آتش ہمیشہ خواہند ماند۔ اور (یہ بھی یاد رکھو) جن لوگوں نے کفر اختیار کیا اور ہماری آیتوں کو جھٹلایا تو وہی جہنمی ہیں اور ہمیشہ دوزخ میں پڑے رہیں گے۔
40 Oh Children of Israel! call to mind. The (special) favour which I bestowed Upon you, and fulfil your Covenant With Me as I fulfil My Covenant With you, and fear none but Me.	۴۰- يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ای پسرہای یعقوب ذکر کنید نعمتہای کہ شما را انعام کردم و وفا کنید بعہد من کہ وفا میکنیم بعہد شما و بترسید از من اے یعقوب کی اولاد میرے اُن احسانات کو یاد کرو جو تم پر پہلے کر چکے ہیں اور تم میرے عہد و اقرار کو پورا کرو تو میں بھی تمہارے عہد کو پورا کرونگا اور مجھ سے ڈرتے رہو۔

۴۱ - وَاٰمِنُوْا بِمَآ اَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُوْنُوْٓا اَوَّلَ كَافِرٍ بِهٖ ۖ وَلَا تَشْتَرُوْا بِاٰيٰتِيْ ثَمَنًا قَلِيْلًا ۡ وَّاِيَّايَ فَاتَّقُوْنِ

وایمان بیاورید بقرآن کہ فرستادیم مصدق است آن قرآن تورات شما را نباشید اول کافر بان قرآن ونفروشید آیات مرا بقیمت کمی از من پرہیز کنید۔

اور جو قرآن ہم نے نازل کیا وہ اس کتاب تورات کی بھی تصدیق کرتا ہے جو تمہارے پاس ہے اور تم سب سے پہلے اس سے انکار پر موجود نہ ہو جاؤ اور میرے آیتوں کے بدلے تھوڑی قیمت (دنیوی فائدہ) نہ لو اور مجھی سے ڈرتے جاؤ۔

41 And believe in what I reveal,
Confirming the revelation
Which is with you
And be not the first to reject
Faith therein, nor sell
My Signs
For a small price and fear
Me, and Me alone.

۴۲ - وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ -

ونپوشانید حق را باطل ونہان نکنید حق را وشما میدانید کہ نباید حرف حق را پنہان کرد۔

اور حق کو باطل کے ساتھ نہ ملا اور حق بات کو نہ چھپاؤ حالانکہ تم جانتے ہو

42 And cover not Truth
With falsehood nor conceal The Truth whe yeu know (what it is).

۴۵ - وَاسْتَعِيْنُوْا بِالصَّبْرِ وَالصَّلٰوةِ ۭ وَاِنَّهَا لَكَبِيْرَةٌ اِلَّا عَلَى الْخٰشِعِيْنَ

وطلب یاری کنید از خدا بہ صبر کردن و بہ نماز گزاردن و بدرستیکہ اینہا کار بزرگی است در دین داشتن بر کس نیکہ از خدا می ترسند

اور (مصیبت کے وقت) صبر اور نماز کا سہارا پکڑو اور البتہ نماز دو بھر تو ہے مگر ان خاکساروں پر نہیں

45 Nav, seek (God's) help with patient perseverance and prayer: It is indeed hard, except to those
who bring a lowly spirit.

۸۱ - بَلٰى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَّاَحَاطَتْ بِهٖ خَطِيْٓـــَٔتُهٗ فَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ -

~~81 Nay those who seek~~
gain in Evil, and are girt round by their sins, they are companion of the Fire therein shall they abide (for ever).

آری ہر کس کسب کند بدیرا و احاطہ کند گناہانش او پس انہا از یاران (اہل) آتش اند و ایشان ہمیشہ در آتش خواہند ماند۔

ہاں (سچ تو یہ ہے) کہ جس نے برائی حاصل کی اور اسکے گناہوں نے چاروں طرف سے گھیر لیا ہے وہ ہی تو دوزخی ہیں اور وہ ہی (تو) اسمیں ہمیشہ رہیں گے۔

83 And remember We took
A Covenant with the Children
Of Israel (to this effect):
Worship none but God;
Treat with kindness
Your parents and kindred,
And orphans and those in need;
Speak fair to the people;
Be steadfast in prayer;
And practise regular charity.
Then did ye turn back,
Except a few among you,
And ye backslide (even now)

۸۳۔ وَاِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ لَا تَعْبُدُوْنَ اِلَّا اللّٰهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا وَّذِي الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ وَقُوْلُوْا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَّاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ اِلَّا قَلِيْلًا مِّنْكُمْ وَاَنْتُمْ مُّعْرِضُوْنَ۔

و ہنگامیکہ ما عہد گرفتیم از بنی اسرائیل کہ عبادت نکنید مگر خدا و احسان کنید بہ پدر و مادر خویشان نزدیک خود و یتیمان و فقیرہا و بزبان خوش با مردم تکلم کنید و نماز گذارید و زکواۃ بدہید بعد رو گردانیدید ہمہ بجز کمی از شما و شما از جملہ برگشتگان از عہد خود ہستید۔

اور وہ وقت یاد کرو جب ہم نے بنی اسرائیل سے (جو تمہارے بزرگ تھے) عہد و پیمان لیا تھا کہ خدا کے سوا کسی کی عبادت نہ کرنا اور ماں باپ اور قرابت داروں اور یتیموں اور محتاجوں کے ساتھ اچھے سلوک کرنا اور لوگوں کے ساتھ اچھی طرح (نرمی) سے باتیں کرنا اور برابر نماز پڑھنا اور زکوٰۃ دینا پھر تم میں سے تھوڑے آدمیوں کے سوا سب کے سب پھر گئے اور تم ہی ہو اقرار سے منہ پھیرے ہوئے

112 Nay,—whoever submits
His whole self to God
~~And is a doer of good,~~
He will get his reward
With his Lord;
On such shall be no fear,
Nor shall they grieve.

۱۱۲۔ بَلٰى مَنْ اَسْلَمَ وَجْهَهٗ لِلّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهٗٓ اَجْرُهٗ عِنْدَ رَبِّهٖ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ

آری ہرکہ خالص کرد روی خود را از برای خدا و حال اینکہ او نیکوکار است پس برای اوست اجرا و نزد پروردگار خودش و نہ ترسی بر ایشان است و نہ غم دانند ہی دارند۔

ہاں البتہ جس شخص نے خدا کے آگے اپنا سر جھکایا اور اچھے کام ہی کرتا ہے تو اسکے لئے اسکے پروردگار کے یہاں اسکا بدلہ موجود ہے اور (آخرت میں) ایسے لوگوں پر نہ کسی طرح کا خوف ہوگا اور نہ ایسے لوگ غمگین ہوں گے

۱۴۸- وَلِكُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيهَا فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمُ اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

148 To each is a goal
To which God turns him;
Then strive together
(as in a race)
Towards all that is good.
Wheresoever ye are,
God will bring you
Together. For God
Hath power over all
things.

و از برای ہر صاحب شرعی قبلہ ایست کہ خدا گرداننده روہای مردم است بان قبلہ پس پیشی بجوئید بخیرات ہر جا باشید میاورد خدا ہمہ شما را روز قیامت برای امتیاز دادن خوب را از بد بدرستی کہ خدا بر ہر چیز قادر است۔

اور ہر فریق کے واسطے ایک سمت ہے اسی کی طرف وہ (نماز میں) اپنا منہ کرلیتا ہے پس تم (اے مسلمانو اس جھگڑے کو چھوڑ دو) نیکیوں (میں) ایک کے آگے بڑھ جاؤ تم جہاں کہیں ہوگے خدا تمکو (اپنی طرف) لے آوے گا بیشک خدا ہر چیز پر قادر ہے۔

۱۵۳- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ

153 Oh ye who believe! seek help
With Patient perseverance
And prayer: for God is with those
Who patiently persevere,

ای کسانیکہ ایمان آوردید مدد جوئید بصبر و نماز بدرستیکہ خدا با صبر کنندگان است۔

اے ایمان دارو (مصیبت کے وقت) صبر اور نماز کے ذریعہ سے (خدا کی) مدد مانگو بیشک خدا صبر کرنے والوں ہی کا ساتھی ہے۔

۱۷۷- لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَٰكِنَّ الْبِرَّ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ وَآتَى الْمَالَ

177 It is not righteousness
That ye turn your faces
Towards East or West;
But it is righteousness—
To believe in God
And the Last Day,
And the Angels,
And the Book

And the Messengers;
To spend of your substance,
Out of love for Him,
For your kin,
For orphans,
For the needy,
For the wayfarer,
For those who ask,
And for the ransom of slaves;
To be steadfast in prayer,
And practice regular charity;
To fulfil the contracts
Which ye have made;
Aand to be firm and patient,
In pain (ar suffering)
And adversity,
And throughout
All periods of panic
Such are the people
Of truth the God-fearing.

188 And do not eat up
Your property among yourselves
For vanities, nor use it
As bait for the Judges,
With intent that ye may
Eat up wrongfully and knowingly
A little of (other) people's property.

عَلٰى حُبِّهٖ ذَوِي الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنَ
وَابْنَ السَّبِيْلِ وَالسَّآئِلِيْنَ وَفِي الرِّقَابِ
وَاَقَامَ الصَّلٰوةَ وَاٰتَى الزَّكٰوةَ وَالْمُوْفُوْنَ
بِعَهْدِهِمْ اِذَا عٰهَدُوْا وَالصّٰبِرِيْنَ
فِي الْبَاْسَآءِ وَالضَّرَّآءِ وَحِيْنَ الْبَاْسِ
اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ صَدَقُوْا وَاُولٰٓئِكَ
هُمُ الْمُتَّقُوْنَ ٥

خوبی این نیست که روہای خود را (برای نماز) بطرف مشرق یا مغرب کنید لیکن رستگاری برای کسی است که ایمان بخدا و روز قیامت داشته باشد و بملائکہ و قرآن و پیغمبران و مال خود را در راه دوستی خدا بخویشان نزدیک و ایتام و فقرا و ابن السبیل (کسیکه از وطن خود دور افتاده باشد) و سؤال کنندگان و در آزاد کردن بندگان بدہند و نماز بگذارد و زکوٰۃ بدہد و اگر عہد کنند بعہد خود وفا نمایند و صبر کنندگان در جنگ و سختی در موقع تعب و زحمت پس ایشان ہستند راستگو و ایشانند پرہیزگار۔

نیکی کچھ یہی تھوڑی ہی ہے کہ (نماز میں) اپنے منہ مشرق یا مغرب کی طرف کر لو بلکہ نیکی تو اسکی ہے جو خدا اور روز قیامت اور فرشتوں اور (خدا کی) کتابوں۔ اور پیغمبروں پر ایمان لائے اور اسکی الفت میں اپنا مال قرابت داروں اور یتیموں اور محتاجوں اور پردیسیوں اور مانگنے والوں اور لونڈی غلام (کے گلو خلاصی) میں صرف کرے اور پابندی سے نماز پڑھے اور زکواۃ دیتا رہے اور جب کوئی عہد کیا تو اپنے قول کے پورے ہیں اور فقر و فاقہ رنج سختی اور کٹھن کی وقت ثابت قدم رہے یہی لوگ وہ ہیں جو (دعوای ایمان میں) سچے نکلے اور یہی لوگ پرہیزگار ہیں۔

۱۸۸ - وَلَا تَاْكُلُوْٓا اَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ
وَتُدْلُوْا بِهَآ اِلَى الْحُكَّامِ لِتَاْكُلُوْا فَرِيْقًا
مِّنْ اَمْوَالِ النَّاسِ بِالْاِثْمِ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ

دنخورید مالہای خود را درمیان خود تان بطور باطل (ناحق) و نیندازید ترا نام خود را بسوی حکام تا اینکہ نخورید اموال مردم را بزشتی (رشوت) وحالانکہ میدانید کہ نباید این کار را کرد -

اور آپس میں ایک دوسرے کا مال ناحق نہ کھا جاؤ (نہ) مال کو (رشوت میں) حکام کے یہاں جھونک دو تاکہ لوگوں کے مال میں سے (جو کچھ ہاتھ لگے) ناحق خوردبرد کر جاؤ حالانکہ تم جانتے ہو -

۱۹۷ - وَتَزَوَّدُوا فَاِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوٰى وَاتَّقُوْنِ يَا اُولِي الْاَلْبَابِ -

197 And take a provision
(With you) for the journey,
But the best of provisions
Is right conduct.
So fear Me,
Oh ye that are wise.

توشہ بردارید باخود بدرستیکہ بہترین توشہ پرہیزگاریست وبپرہیزید مرا ای صاحبان عقل سلیم -

زادراہ مہیا کرو اور سب سے بہتر زادراہ پرہیزگاری ہے اور اے عقلمندو مجھ سے ڈرتے رہو -

۲۰۸ - يَا اَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَافَّةً وَلَا تَتَّبِعُوْا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ

208 Oh ye who believe!
Enter into Islam
Whole-heartedly;
And follow not
The footsteps
Of the Evil one;
For he is to you
An avowed enemy.

ای کسانیکہ ایمان آوردید داخل شوید درصلاح ہمہ شما ومتابعت نکنید وساوس شیطان را بدرستیکہ آن (شیطان) از برای شما دشمن آشکار است -

اے ایمان والو تم سب کے سب اکبار اسلام میں (پوری طرح) داخل ہو جاؤ اور شیطان کے قدم بقدم نہ چلو وہ تمہارا یقینی ظاہر بظاہر دشمن ہے -

۲۱۳ - كَانَ النَّاسُ اُمَّةً وَّاحِدَةً فَبَعَثَ اللّٰهُ النَّبِيّٖنَ مُبَشِّرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ وَاَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِيْمَا اخْتَلَفُوْا

213 Mankind was one single nation,
And God sent Messengers
With glad tidings and warnings;
And with them He sent
The Book in truth,
To judge between people

فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ
أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ
بَغْيًا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ
آمَنُوا لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ
بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ
إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ط

بودند مردم یک گروه پس خدا برانگیخت پیغمبران را مژده دهنده
و ترساننده و فرستاد با آن پیغمبران کتاب را براستی و حقیقت
تا آنکه حکم کند خدا میانه مردم بآنچه اختلاف کردند در آن و اختلاف
نکردند مگر آن کسانیکه کتاب بآنها رسیده بود (مثل یهود) بعد
از آنیکه آمد آنها را حجتها و دلائل آشکار بجهة حسد و ظلمی که میان
ایشان بود پس راه راست و طریق حق نمود خدا آنکسانیرا که ایمان
آوردند بآنچه اختلاف کرده بودند در آن از حقیقت باذن خدا و خدا راه
مینماید هر کرا بخواهد بسوی راه راست۔

(پہلے) سب لوگ ایک ہی دین رکھتے تھے پھر (آپسمیں جھگڑنے
لگے تب خدا نے نجات کی خوشخبری دینے والے اور عذاب سے
ڈرانے والے پیغمبرونکو بھی بھیجا اور ان پیغمبروں کے ساتھ
برحق کتابیں نازل کی تاکہ جن باتوں میں لوگ جھگڑتے تھے
(کتاب خدا اسکا) فیصلہ کردے اور (پھر افسوس تو یہ ہے کہ) اس حکم میں
اختلاف کیا بھی تو انہیں لوگوں نے جنکو کتاب دیگئی تھی (اور
وہ بھی) جب انکے پاس خدا کے صاف صاف احکام آچکے
اسکے بعد (اور وہ بھی) آپس کی شرارت سے۔ تب خدا نے
اپنی مہربانی سے (خالص) ایمانداروں کو وہ راہ حق دکھادی
جس میں ان لوگوں نے اختلاف ڈال رکھا تھا اور خدا
جس کو چاہے راہ راست کی ہدایت کرتا ہے۔

In matters wherein
They differed;
But the People of the
Book,
After the clear Signs
Came to them, did not
differ
Among themselves,
Except through selfish
contumacy.
God by His Will
Guided the believers
To the Truth,
Concerning that
Wherein they differed.
For God guides
Whom He will
To a path
That is straight.

٢٤٩ - كَمْ مِنْ فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ
فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ

249-"How oft, by God's
will,
Hath a small force
Vanquished a big one?
God is with those
Who steadfastly
persevere."

English	Arabic / Persian / Urdu
	چه بسیار گروه کمی که غالب شدند بر گروه بسیار باذن خدا و خدا با صبر کنندگان است - ایسا بہت ہوا ہے کہ خدا کے حکم سے چھوٹی جماعت بڑی جماعت پر غالب آ گئی ہے اور خدا صبر کرنے والوں کا ساتھی ہے -
256 Let there be no compulsion In religion: Truth stands out Clear from Error: whoever Rejects Evil and believes In God hath grasped The most trustworthy Hand-hold, that never breaks. And God heareth And knoweth all things.	۲۵۶ - لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللّٰهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ لَهَا وَاللّٰهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ اکراهی در دین نیست تحقیق آشکار شد راست روی از گمراهی پس هر که کافر شود بطاغوت و ایمان بیاورد بخدا پس تحقیق چنگ زده است به بند محکمی که پاره نمیشود آن بند و خدا شنوا و دانا است - دین میں کسیطرح زبردستی نہیں کیونکہ ہدایت گمراہی سے (الگ) ظاہر ہو چکی تو جس شخص نے جھوٹے خداؤں (بتوں) سے انکار کیا اور خدا ہی پر ایمان لایا تو اس نے مضبوط رسی پکڑ لی جو ٹوٹ ہی نہیں سکتی اور خدا (سب کچھ) سنتا (اور) جانتا ہے -
262-Those who spedn Their substance in the cause Of God, aud follow not up Their gifts with remirders Of their generosity Or with injury,— Their reward is with their Lord: On them shall be no fear, Nor shall they grieve.	۲۶۲ - الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللّٰهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذًى لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ آنها نیکه انفاق میکنند مالهای خود را در راه خدا و بعد دنبال نمیکنند چیزی را که انفاق نموده اند بمنت دهند بخواری (یکبیکه باد داده اند) و اذیت نمیکنند آنها را (بمنت نهادن) اجر ایشان است نزد پروردگار نه برای ایشان خوفی است نه محزون میگردند - جو لوگ اپنے مال خدا کی راہ میں خرچ کرتے ہیں اور پھر خرچ کرنیکے بعد کسی طرح کا احسان نہیں جتاتے ہیں اور نہ (ضرر احسان کیا ہے انکو) ستاتے ہیں ان کا اجر (ثواب) انکے پروردگار کے پاس ہے اور نہ (آخرت میں) ان پر کوئی خوف ہوگا اور نہ وہ غمگین ہوں گے -

263 Kind words And the covering of faults Are better than charity Followed by injury. God is free of all wants, And He is most For bearing.	٢٦٣- قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّن صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا أَذًى وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ . گفتار نیکو و گذشت (از ناگواری که دیده میشود) بهتر از صدقه و ادنی است که با آن صدقه دادن اذیت و آزار باشد و خدا بی نیاز و بردبار است - (سائل کو) نرمی سے جواب دیدینا اور (اسکے اصرار پر نہ چڑھنا بلکہ) اس سے درگذر کرنا اس خیرات سے کہیں بہتر ہے جس کے بعد (سائل کو) ایذا پہونچے اور خدا بے نیاز و بردبار ہے -
269-He granteth wisdom To whom He pleaseth; And he to whom wisdom Is granted receiveth Indeed a benefit overflowing; But none will grasp the Message But meu of understanding	٢٦٩- يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَن يَشَاءُ وَمَن يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُوا الْأَلْبَابِ میدهد حکمت را بهر که میخواهد و بهر کس داده شد حکمت به تحقیق که داده شده باو چیز بسیار و پند نمیگیرد مگر صاحبان عقلهای مستقیم وہ جسکو چاہتا ہے حکمت عطا فرماتا ہے اور جسکو (خدا کیطرف سے) حکمت عطا کیگئی تو اس میں شک ہی نہیں کہ اسے خوبیوں کی بڑی دولت ہاتھ لگی اور عقلمندوں کے سوا کوئی نصیحت مانتا ہی نہیں
286 On no soul doth God Place a burden greater Than it can bear. It gets every good that it earns, And it suffers every ill that it earns. (Pray :)" Our Lord ! Condemn us not If we forget cr fall Into errcr; our Lard ! Lay not on us a burden	٢٨٦- لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِن نَّسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ وَاعْفُ عَنَّا وَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا أَنتَ مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

تکلیف نمیکند خدا کسی را اگر بقدر وسعت او از برای ہر شخصی است آنچہ را از خوبی اندوختہ است و بر آنست آنچہ را از بدی کسب کردہ واندوختہ است ای پروردگار ز ما مواخذہ مکن ما را اگر فراموش کردیم احکام تو را یا خطا کردیم ای پروردگار ما بار مکن بر ما گناہ را چہ بار کردی آن بار گران را بر آن کسانیکہ پیش از ما بودند ای پروردگار ما بار مکن بر ما چیزی را کہ فوق طاقت ماست در چشم بپوش از گناہان ما و بیامرز ما را و رحم کن بر ما توئی آقای ما پس نصرت کن ما را بر قوم کفار۔

خدا کسی کو اسکی طاقت سے زیادہ تکلیف نہیں دیتا اس نے اچھا کام کیا تو اپنے نفع کیلئے اور برا کیا تو (اسکا وبال) اسی پر پڑے گا اے ہمارے پروردگار اگر ہم بھولجائیں یا غلطی کریں تو ہماری گرفت نہ کر اے ہمارے پروردگار ہم پر ویسا بوجھ نہ ڈال جیسا ہم سے اگلے لوگوں پر بوجھ ڈالا تھا اور اے ہمارے پروردگار اتنا بوجھ جسکے اٹھانے کی ہمیں طاقت نہو ہمسے نہ اٹھوا اور ہمارے قصوروں سے در گذر کر اور ہمارے گناہوں کو بخشدے اور ہم پر رحم فرما تو ہی ہمارا مالک ہے تو ہی کافروں کے مقابلہ میں ہماری مدد کر۔

Like that which Thou
Didst lay on those
before us
Our Lord! lay not on us
A burden greater than we
Have strength to bear.
Blot out our sins,
And grant us forgiveness.
Have mercy on us.
Thou art our Protector;
Help us against those
Who stand against
Faith."

نوٹ:۔ اس سورہ کے شروع میں بتایا گیا ہے کہ متقی نفوس کی ہدایت کیلئے جو غیب پر ایمان رکھتے ہیں اور ان کتابوں پر جو رسولوں پر اتاری گئیں اور آخرت کو جانتے ہیں اور یہ امر صاف کر دیا گیا ہے کہ ہدایت کے راستہ پر چلنے والے کے نفس پر اللہ کوئی ایسا بار نہیں ڈالتا جسکو وہ نہ اٹھا سکے۔ نیز یہ کہ کوئی اپنا بار دوسرے پر نہیں ڈال سکتا۔ ہر نفس خود ذمہ دار ہے۔

۲۶۔ بِيَدِكَ الْخَيْرُ اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ۔

بدست تو است نیکی بدرستی کہ تو بر ہر چیز قادر و توانائی

ہر طرح کی بھلائی تیرے ہی ہاتھ میں ہے بیشک تو ہی ہر چیز پر قادر ہے

26 In Thy hand is all
Good
Over all things
Thou hast power.

۳۰۔ يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّحْضَرًا وَّمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوْءٍ تَوَدُّ لَوْ اَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهٗ اَمَدًا بَعِيْدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللّٰهُ نَفْسَهٗ وَاللّٰهُ رَءُوْفٌ بِالْعِبَادِ۔

روزی کہ بیابد ہر کسی آنچہ را کہ کردہ است از خوبی حاضر کردہ شدہ

30 " On the day when
every soul
Will be confronted
With all the good it has
done,
And all the evil it has
done,
It will wish there were
A great distance
Between it and its evil.
But God cautions you
(To remember) Himself.
And God is full of
kindness
Te those that serve
Him."

آل عمران

	وہر چہ کردہ است از بدی ہا دوست دارد شخص گناہگار اگر باشد میانہ او و میانہ آنروز یکہ مرتکب گناہ بود مسافتی بسیار دور کہ ہرگز نہ بیند و بیاد دنیا و ردآن روز را و میترساند خدا شمارا از عذاب خویش و خدا مہربان است بہ بندگان خود۔
	جس دن ہر شخص جو کچھ اسنے (دنیا میں) نیکی کی ہے اور جو کچھ برائی کی ہے اسکو موجود پائے گا (اور) آرزو کریگا کہ کاش اس کی بدی اور اسکے درمیان میں زمانہ دراز (حائل) ہوجاتا اور خدا تمکو اپنے ہی سے ڈراتا ہے اور خدا (اپنے) بندوں پر بڑا شفیق (و مہربان بھی ہے)
134 Those who spend (freelv), Whether in nro - perity, Or in adversity Who restrai· anger. And pardon (all) men: For God oves those Who do good;	ع ١٣٤ـ اَلَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ فِي السَّرَّآءِ وَالضَّرَّآءِ وَالْكَاظِمِيْنَ الْغَيْظَ وَالْعَافِيْنَ عَنِ النَّاسِ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ
	آن کسانیکہ انفاق میکنند مال خود را در خوشی و ناخوشی و فرو میبرند غیظ خود را و درمیگذارند از مردم اگر خلافی از کسی بانہا شدہ و خدا دوست میدارد نیکوکاران را۔
	اور جو خوشحالی اور تنگی کے وقت میں بھی (خدا کی راہ پر) خرچ کرتے ہیں اور غصہ کو روکتے ہیں اور لوگوں (کی خطا) سے درگذر کرتے ہیں اور نیکی کرنے والوں سے خدا الفت رکھتا ہے۔
159 Then when thou has Taken a dec'sion. Put they trust in God, For God loves those Who put their trust (in Him).	١٥٩ـ فَاِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِيْنَ
	پس ہر وقت عزم کردی در کاری پس توکل کن بخدا بدرستیکہ خدا دوست میدارد توکل کنندگان را جب کسی کام کو ٹھان لو تو خدا ہی پر بھروسہ رکھ (کیونکہ) جو لوگ خدا پر بھروسا رکھتے ہیں خدا انکو ضرور دوست رکھتا ہے
160 If God helps veu, None can overcome you: If He forsakes you who is there, after that, that can help you? In God, then, Let Believers put their trust.	١٦٠ـ اِنْ يَّنْصُرْكُمُ اللّٰهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَاِنْ يَّخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِيْ يَنْصُرُكُمْ مِّنْ بَعْدِهٖ وَعَلَى اللّٰهِ

فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ -

اگر خدا شما را یاری کند پس کسی بر شما غلبہ نخواہد کرد و اگر خدا شما را خوار کند پس کیست آنکہ شما را یاری کند بعد از خدا پس باید مومنین بخدا توکل کنند

اگر خدا نے تمہاری مدد کی تو پھر کوئی تم پر غالب نہیں آسکتا اور اگر تمکو چھوڑ دے تو پھر کون ایسا ہے جو اسکے بعد تمہاری مدد کو کھڑا ہو اور مؤمنین کو چاہیئے کہ خدا ہی پر بھروسہ رکھیں -

169 Think not of those Who are slain in God's way as dead. Nay, they live, finding their sustenance in the presence Of their Lord*,

۱۶۹- وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ قُتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَمْوَاتًا بَلْ اَحْيَآءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُوْنَ -

گمان مکن آنکسانیکہ کشتہ شدند در راہِ خدا مردگانند بلکہ زندگانند در نزد پروردگار خود شان و روزی داده میشوند -

جو لوگ خدا کی راہ میں شہید کیے گئے اونھیں ہرگز مردہ نہ سمجھنا بلکہ وہ لوگ جیتے (جاگتے موجود) ہیں اپنے پروردگار کے ہاں سے وہ (طرح طرح کی) روزی پاتے ہیں -

185 The life of this world is but goods and chattels of deception.

۱۸۵- وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ اِلَّا مَتَاعُ الْغُرُوْرِ

زندگانی (حیوٰۃ) دنیا نیست مگر متاع فریب (غرور)

دنیا کی (چندروزہ) زندگی دھوکہ کی ٹٹی کے سوا کچھ نہیں -

نوٹ:- خیر (خوبی) اللہ کے اختیار میں ہے اور وہی قدرت رکھتا ہے اوسپر بھروسہ کرنا نفس پر واجب ہے - اللہ جسکی مدد فرماتا ہے اسپر کوئی غالب نہیں آسکتا - یہاں تک کہ جو اللہ کے رستہ میں ہلاک ہوں اونکو مردہ نہ سمجھنا چاہیئے وہ ہمیشہ کیلئے زندہ ہیں -

خوبی باختیارِ خداست و او قدرت دارد و براو باید اعتماد کرد و ہر کہ را خدا مدد کند براو کسی غالب نمیشود و آنانکہ در راہِ خدا ہلاک شوند و انہا را مردگان ندانید انہا ہمیشہ زندہ اند -

النساء

2 To orphans restore their property (When they reach their age), nor substitute (your) worthless things for (their) good ones; and devour

۲- وَاٰتُوا الْيَتٰمٰۤى اَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَبَدَّلُوا الْخَبِيْثَ بِالطَّيِّبِ وَلَا تَاْكُلُوْۤا اَمْوَالَهُمْ اِلٰۤى اَمْوَالِكُمْ اِنَّهٗ كَانَ حُوْبًا كَبِيْرًا -

و بدہید بہ یتیمان اموال آنہا را و تبدیل نکنید ناپاک را بہ پاک

English	Arabic / Persian / Urdu
not their substance (by mixing it up) with your own, For this is indeed a great sin.	(مال حرام به مال حلال) ونخورید مال آنهارا با مال خودتان بدرستیکه گناهی بزرگ است - اور یتیموں کو انکے مال دیدو اور بری چیز (مال حرام) کو بھلی چیز (مال حلال) کے بدلے میں نہ لو اور ان کے مال اپنے مالوں میں ملا کر نہ کھا جاؤ کیونکہ یہ بہت ہی بڑا گناہ ہے -
10 Those who unjustly Eat up the property of Orphans, eat up a Fire Into their own bodies: they will soon be enduring a blazing Fire !	۱۰- اِنَّ الَّذِيْنَ يَأْكُلُوْنَ اَمْوَالَ الْيَتٰمٰى ظُلْمًا اِنَّمَا يَأْكُلُوْنَ فِىْ بُطُوْنِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيْرًا - کسانیکه مال ایتام را از روی ظلم وستم میخورند جز این نیست که میخورند در شکمهای خود آتشی را و زود باشد که در آیند در آتش افروزبانه کشیده - جو لوگ یتیموں کے مال ناحق چٹ کر جایا کرتے ہیں وہ اپنے پیٹ میں بس انگارے بھرتے ہیں اور عنقریب جہنم واصل ہونگے
17 God accepts the repentance of those who do evil in ignorance and repent soon afterwards; to them will God turn in mercy: For God is full of knowledge and wisdom.	۱۷- اِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللّٰهِ لِلَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ السُّوْٓءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوْبُوْنَ مِنْ قَرِيْبٍ فَاُولٰٓئِكَ يَتُوْبُ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا جز این نیست که پذیرفتن توبه خداست از برای کسانیکه از روی نادانی کار میکنند بعد توبه میکنند پس آن گروه هستند که خدا توبه ایشان را قبول میفرماید و خدا دانا و حکیم است - توبہ تو صرف ان ہی لوگوں کی (ٹھیک) ہے جو نادانستہ بری حرکت کر بیٹھیں اور پھر جلدی سے توبہ کر لیں تو البتہ خدا بھی ایسے لوگوں کی توبہ قبول کر لیتا ہے اور خدا بڑا جاننے والا حکیم ہے -
18 Of no effect is the repentance of those who continue to do evil, until Death faces one of them,	۱۸- وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ السَّيِّاٰتِ حَتّٰٓى اِذَا حَضَرَ اَحَدَهُمُ

and he says, "Now have I repented indeed" nor of those who die rejecting Faith: for them have We prepared a punishment most grievous.	الموت قال انی تبت الئن ولا الذین یموتون وھم کفار اولئک اعتدنا لھم عذابا الیما ۔ وقبول نمیشود توبہ کسانیکہ مشغول اعمال بد ہستند تا وقتیکہ (یکی از) انہا مرگ برسد آنوقت بگوید حالا توبہ کردم و آمرزش برای انکسانیکہ بکفر میمیرند آن گروہ ہستند کہ مہیا کردہ ایم برای ایشان عذاب دردناک ۔ اور توبہ اُن لوگوں کے لئے (مفید) نہیں ہے جو (عمر بہر تو) بُرے کام کرتے رہے یہاں تک کہ جب ان میں سے کسی کی سر پر موت آکھڑی ہوی تو کہنے لگا اب میں نے توبہ کی اور (اسیطرح) انکو گون کیلئے (بہی توبہ مفید) نہیں جو کفر ہی کی حالت میں مرگئے لوایسے ہی لوگوں کے واسطے ہمنے دردناک عذاب مہیا کر رکھا ہے ۔
32 And in no wise covet Those things in which God Hath bestowed His gifts More freely on some of you than on others: to men Is allated what they earn, And to women what they earn: but ask God of His bounty. For God hath full Knowledge of Of all things.	۳۲- ولا تتمنوا ما فضل اللہ بہ بعضکم علی بعض للرجال نصیب مما اکتسبوا وللنساء نصیب مما اکتسبن وسئلوا اللہ من فضلہ ان اللہ کان بکل شیء علیما ۔ و آرزو نکنید بانچہ افزونی داد خدا بان بعضی از شماہا را بہ بعضی دیگر از برای مردہا بہرہ ایست از انچہ کسب میکنند و از برای زنہا بہرہ ایست از انچہ کسب میکنند بخواہید از خدا تا بدہد شما را از فضل خودش بدرستیکہ خدا بہر چیزی داناست ۔ اور خدا نے جو تم میں سے ایک دوسرے پر ترجیح دی ہے اسکی ہوس نہ کرو (کیونکہ فضیلت تو اعمال سے ہے) مردوں کو اپنے کئے کا حصہ ہے اور عورتوں کو اپنے کئے کا حصہ اور (یہ ادہبات نہ کہو) تم خدا سے اسکے فضل وکرم کی خواہش کرو خدا تو ہر چیز سے ضرور واقف ہے ۔

۴۰- إِنَّ اللّٰهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِنْ تَكُ حَسَنَةً يُضَاعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا

هرگز خدا بقدر ذره ای ظلم نمیکند و اگر (بقدر ذره) نیکی (از شما) ببیند آن را دو مقابل میکند و از طرف خودش مزد بزرگ میدهد

خدا تو ہرگز ذرہ برابر بھی ظلم نہیں کرتا بلکہ اگر (ذرہ برابر بھی کسی کی) کوئی نیکی ہو تو اس کو دونا کرتا ہے اور اپنے طرف سے بڑا ثواب عطا فرماتا ہے۔

40 God is never uniust
In the least degree:
If there is any good
(done),
He doubleth it,
And giveth from His
owan
Presence a great reward.

۵۸- إِنَّ اللّٰهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمٰنٰتِ إِلٰى أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللّٰهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللّٰهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا

خداوند امر میفرماید شما را باینکه رد کنید امانت ها را بصاحبانش و چون حکم کنید بین مردم حکم کنید بعدل و راستی خدا پند میدهد شما را براستی و خدا شنوا و بینا ست

خدا تمہیں حکم دیتا ہے کہ لوگوں کی امانتیں امانت رکھنے والوں کے حوالہ کر دو اور جب لوگوں کے باہمی جھگڑوں کا فیصلہ کرنے لگو تو انصاف سے فیصلہ کرو خدا تمکو اسکی کیا ہی اچھی نصیحت کرتا ہے اسمیں تو شک نہیں کہ خدا (سب کی) سنتا اور (سب کچھ) دیکھتا ہے۔

58 God doth command
you
To render back your
Trusts
To those to whom they
are due;
And when ye judge
Between man and man,
That ye judge with justice
Verily how excellent
Is the teaching which
He giveth you!
For god is He Who
heareth
And seeth oll things.

۵۹- يٰأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللّٰهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللّٰهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ

59 Oh ye who believe!
Obey God, and obey the
Apostle,
And those chargod
With authority among
you.
If ye differ in anything
Among yourselves, refer
it To God and His
Apostle,

English	Arabic / Persian / Urdu
If ye do believe in God And toeLast Day: That is best For final deteimination.	۔ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ذٰلِكَ خَيْرٌ وَّاَحْسَنُ تَاْوِيْلًا۔
	ای کسانیکہ ایمان آوردید اطاعت کنید خدا و پیغمبر خدا را و اطاعت کنید صاحبان حکم را کہ حاکم باشند (امام) و اگر نزاعی واقع شود در چیزی رجوع کنید بحکم خدا و رسول اگر ایمان بخدا و روز قیامت دارید و این بہتر است و نیکوتر است برای عاقبت امور شما۔
	ای ایمان دارو خدا کی اطاعت کرو اور رسول کی اور جو تم میں سے صاحبان حکومت ہوں اُنکی اطاعت کرو اور اگر تم کسی بات میں جھگڑا کرو ہیں اگر تم خدا اور روز آخرت پر ایمان رکھتے ہو تو اس امر میں خدا و رسول کی طرف رجوع کرو ہی (تمہارے حق میں) بہتر ہے اور انجام کی راہ سے بہت اچھا ہے۔
76 Feeble indeed Is the cunning of Satan.	۷۶ - اِنَّ كَيْدَ الشَّيْطٰنِ كَانَ ضَعِيْفًا
	حیلہ شیطان ضعیف است (پیش ارادہ پروردگار)
	شیطان کا داؤں بہت ہی بودا ہے۔
77 Short is the enjoyment of this world: The Hereafter is the best For those who do right: Never will ye be Dealt with unjustly In the very least!	۷۷ - قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيْلٌ وَّالْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقٰى وَلَا تُظْلَمُوْنَ فَتِيْلًا
	بگو (ای پیغمبر بآنها) کہ برخورداری (مال) دنیا کم است و آخرت بہتر است برای کسیکہ پرہیزگار باشد و ستم نمیشوید بقدر رشتہ ای کہ در شکاف هسته خرماست۔
	(اے رسول اُنسے) کہدو کہ دنیا کی آسایش بہت تہوڑی سی ہے اور جو (خدا سے) ڈرتا ہے اسکی آخرت اس سے کہیں بہتر ہے اور (وہاں تو) ریشہ (بال) برابر بہی تم لوگوں پر ظلم نہیں کیا جائیگا
79 Whatever good, (oh man !) Happens to thee, is from God; But whatever evil happens.	۷۹ - مَا اَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللّٰهِ وَمَا اَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ

English	Arabic / Persian / Urdu
To thee, is from thy (own) soul, And We have sent an Apostle To (instruct) mankind. And enough is God For a witness.	نَفْسِكَ وَاَرْسَلْنٰكَ لِلنَّاسِ رَسُوْلًا وَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا هر نیکوئی که بتو میرسد از جانب خداست و هر بدی که بتو میرسد (بدان) که از نفس تو است (ای محمد) ترا پیغمبر فرستادیم بسوی مردم و کفایت است برای ایشان گواهی خدا - جب تمکو کوئی فائدہ پہونچے تو (سمجھو کہ) خدا کی طرف سے ہے اور جب تم کو کوئی تکلیف پہونچے تو (سمجھو کہ) خود تمہاری بدولت ہے اور (اے رسول) ہم نے تمکو لوگوں کے پاس پیغمبر بناکے بھیجا ہے اور (اسکے لئے) خدا کی گواہی کافی ہے -
85 Whoever recommends And helps a good cause Becomes a partner therein: And whoever recommends And helps an evil cause, Shares in its burden: And God hath power Over all things.	٨٥ - مَنْ يَّشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَّكُنْ لَّهٗ نَصِيْبٌ مِّنْهَا وَمَنْ يَّشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَّكُنْ لَّهٗ كِفْلٌ مِّنْهَا وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيْتًا - هر کس شفاعت کند برای کسی به نیکوئی اورا نیز از ان نیکوئی بهره ایست و هر کس شفاعت کند برای کسی بدی را از آن بدی اورا نیز بهره خواهد بود و خداوند نگهبان است هر چیزی را جو شخص اچھے کام کی سفارش کرے تو اسکو بھی اس کام کے ثواب سے کچھ حصہ ملے گا اور جو بڑے کام کی سفارش کرے تو اسکو بھی اسی کام کی سزا کا کچھ حصہ ملے گا اور خدا تو ہر چیز پر نگہبان ہے -
125 Who can be better In religion than one Who submits his whole self To God, does good, And follows the way Of Abraham the true in faith? For God did take Abraham for a friend.	١٢٥ وَمَنْ اَحْسَنُ دِيْنًا مِّمَّنْ اَسْلَمَ وَجْهَهٗ لِلّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَّاتَّبَعَ مِلَّةَ اِبْرٰهِيْمَ حَنِيْفًا وَاتَّخَذَ اللّٰهُ اِبْرٰهِيْمَ خَلِيْلًا - کیست بهتر در دینداری از کسیکه خالص کرد خود را برای خدا و نیکوکار است آن کسیکه متابعت کرد دین ابراهیم را بحق و خدا ابراهیم را دوست خود گرفت - اور اس شخص سے دین میں بہتر کون ہوگا جس نے خدا کے سامنے

اپنے سر تسلیم جھکا دیا اور وہ نیکوکار بھی ہے اور ابراہیم کے طریقہ پر چلتا ہے جو باطل سے کترا کے چلتے تھے اور خدا نے ابراہیم کو تو اپنا خالص دوست بنا لیا۔

١٣٥ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ إِن يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أَوْلَىٰ بِهِمَا فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ أَن تَعْدِلُوا وَإِن تَلْوُوا أَوْ تُعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا -

135 Oh ye who believe!
Stand out firmly
For justice, as witnesses
To God, even as against
Yourselves, or your parentis,
Or your kin ,and whether
It be (against) rich or poor:
For God can best protect both.
Follow not the lusts
Of your hearts, lest ye
Of your hearts, lest ye
Swerve, and if ye
Distort (justice) or decline
To do justice, verily
God is well-acquainted
With all that ye do.

ای کسانیکه ایمان آورده اید محکم و قائم باشید بعدالت و شهادت بدهید بحق اگرچه برای خودتان و پدر و مادرتان و خویشان نزدیک شما ضرری داشته باشد بدنکنید ملاحظه غنای غنی و فقر فقیر نکنید که بشما نفع یا ضرری برسد خدا اولی است از ایشان (یعنی کتمان شهادت نکنید) و متابعت نکنید هوای نفس را که عدول کنید از حق و بگردانید زبان خود را در ادای مطلب یا اعراض کنید یا کناره جوئی (از حقیقت) بدرستیکه خدا بهرچه میکنید آگاه است -

اے ایمان والو مضبوطی کے ساتھ انصاف پر قائم رہو اور خدا لگتی گواہی دو اگرچہ (یہ گواہی) خود تمہارے یا تمہارے ماں باپ یا قرابت داروں کے مضر (ہی کیوں نہ ہو) خواہ مالدار ہو یا محتاج (کیونکہ خدا تو (تمہارے بہ نسبت) ان پر زیادہ مہربان ہے تم تو (حق سے) کترانے میں خواہش نفسانی کی پیروی نہ کرو اور اگر گھما پھرا کے گواہی دوگے یا بالکل انکار کروگے تو (یاد رہے جیسی کرنی ویسی بھرنی کیونکہ) جو کچھ تم کرتے ہو خدا اوس سے خوب واقف ہے۔

١٣٩ - أَيَبْتَغُونَ عِندَهُمُ الْعِزَّةَ فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا -

139 Is it honour they seek
Among them? Nay,—
All honour is with God."

English	Arabic / Persian / Urdu
	آیا میخواهند عزت نزد آنها باشد بدرستیکه عزت تماماً برای خدا است۔ کیا ان کے پاس عزت (وآبرو) کی تلاش کرتے ہیں تو عزت ساری بس خدا ہی کیلئے خاص ہے۔
148 God loveth not that evil Should be noised abroad In public speech, except Where injustice hath been Done; for God Is He who heareth And knoweth all things.	١٤٨- لَا يُحِبُّ اللّٰهُ الْجَهْرَ بِالسُّوْٓءِ مِنَ الْقَوْلِ اِلَّا مَنْ ظُلِمَ وَكَانَ اللّٰهُ سَمِيْعًا عَلِيْمًا۔ خدا دوست نمیدارد صدا بلند کردن را به بدی از گفتار مگر کسی که با او ظلم شده باشد و خدا شنونده و دانا است۔ خدا (کسی کے) بانگ پکار کر برا کہنے کو پسند نہیں کرتا مگر مظلوم (ظالم کی برائیاں بیان کر سکتا ہے) اور خدا تو (سبکی) سنتا (اور ہر ایک کو) جانتا ہے۔

نوٹ:- اس سورہ میں سب سے بڑا سبق یتیموں کی اور ان کے ال کی حفاظت کا ہے دوسروں کا مال نہ چاہنے کی ہدایت کی گئی ہے۔ ناجائز کاموں میں مال صرف کرنیکی ممانعت ہے امانت کو واپس دینے کا حکم ہے اور لوگوں کے درمیان عدل سے فیصلہ کرنے کی تاکید ہے اور یہ بتایا گیا ہے کہ اللہ کسی پر رتی برابر ظلم نہیں کرتا اور جو نیکی کرتا ہے اسکو دو چند ادیتا ہے

در این سوره بیش از همه سفارش حفاظت مال ایتام است و اینکه مال بگران نظر نکنید یعنی تصرف ناجائز نکنید امانت مردم را رد کنید و خیانت نکنید در میان مردم بعدل و انصاف حکم کنید و خدا بقدر ذره ظلم نمیکند و نیکی بندگان را دو مقابل عوض میدهد —

المائدة

English	Arabic / Persian / Urdu
1-Oh ye who believe! Fulfil (all) obligations.	١- يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَوْفُوْا بِالْعُقُوْدِ ای کسانیکه ایمان آورده اید به عقد (عهد و پیمان) های که بسته اید وفا کنید۔ اے ایمان والو (اپنے) اقراروں کو پورا کرو
15- There hath come to you From God a (new) light And a perspicuous Book.	١٥- قَدْ جَآءَكُمْ مِّنَ اللّٰهِ نُوْرٌ وَّكِتٰبٌ مُّبِيْنٌ از طرف خداوند نوری بطرف شما آمد و کتابی روشن (قران) خدا کیطرف سے ایک (چمکتا ہوا) نور اور صاف صاف بیان کرنے والی کتاب (قرآن) آچکی ہے

16. Wherewith God guideth all Who seek His good pleasure To ways of peace and safety, And leadeth them out Of darkness, by His Will, Unto the light, – guideth them To the Path that is Straight.	۱۶- يَهْدِي بِهِ اللّٰهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلٰمِ وَيُخْرِجُهُمْ مِنَ الظُّلُمٰتِ إِلَى النُّوْرِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيْهِمْ إِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ہدایت میکند خدا بان (قرآن) کسی را کہ پیروی کرد خوشنودی اورا براہ ہای سلامتی از عذاب و بیرون می آورد و ہدایشان را از تاریکی ہا بسوی روشنی باذن خدا راہ می نماید ایشان را بسوی راہ راست جو لوگ خدا کی خوشنودی کے پابند ہیں انکو تو اسکے ذریعہ سے راہ نجات کی ہدایت کرتا ہے اور اپنے حکم سے (کفر کی) تاریکی سے نکال کر (ایمان کی) روشنی میں لاتا ہے اور انہیں راہ راست پر پہونچا دیتا ہے۔
39 But if the thief repent After his crime, And amend his conduct, God turneth to him In forgiveness; for God Is oft-forgiving, Most Merciful.	۳۹- فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللّٰهَ يَتُوْبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ۔ پس ہر کس بعد از ظلم خود توبہ کرد (خود را) باصلاح آورد خدا پذیرد از او (توبہ) و بدرستیکہ خدا آمرزندہ و مہربان است جو اپنے گناہ کے بعد توبہ کرلے اور اپنے چال چلن درست کرلے تو بیشک خدا بھی اسکی توبہ قبول کرلیتا ہے کیونکہ خدا تو بڑا بخشنے والا مہربان ہے۔
42-If thou judge, judge In equity between them. For God loveth those Who judge in equity.	۴۲- وَإِنْ حَكَمْتَ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ إِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ اگر حکم میکنی میان ایشان حکم کن بعدل بدرستیکہ خدا دوست میدارد عدل کنندگان را۔ اور اگر فیصلہ کرتے تو انصاف سے فیصلہ کرو کیونکہ خدا انصاف کرنے والوں کو دوست رکھتا ہے۔

48- The goal of you all is to God; It is He that will show you The truth of the matters In which ye dispute;	۴۸ - فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللّٰهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ - پس سبقت بگیرید بخوبیہا (وخیرات) کہ بازگشت ہمگی شما بسوی خداست و آنگاہ ہمگی داند (خدا) شمارا بآنچہ دران اختلاف دارید - نیکیوں میں لپک کے آگے بڑھ جاؤ اور (یقین جانو) کہ تم سب کو خدا ہی کے طرف لوٹکر جانا ہے (اسوقت) جن باتوں میں تم اختلاف کرتے وہ تمہیں بتا دیگا -
56 The Fellowship of God That must certainly triumph.	۵۶ - فَإِنَّ حِزْبَ اللّٰهِ هُمُ الْغَالِبُونَ بدرستیکہ لشکر خدا غلبہ کنندگانند - اسمیں تو شک نہیں کہ خدا ہی کا لشکر غالب ہیں -
105 Oh ye who believe! Guard your own souls: If ye follow (right) guidanca, No hurt can come to you From those who stray. The goal of you all Is to God: it is He. That will show you The truth of all That ye do.	۱۰۵ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَنْ ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللّٰهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ - ای کسانیکہ ایمان آوردید بر شماست کہ نگاہ دارید خود را کہ ضرر نرساند شمارا ہر کہ گمراہ شد چون ہدایت شدید بازگشت شما بسوی خداست پس آگاہ میکند خدا شمارا بآنچہ ہستید - ای ایمان والو تم اپنی خبر لو جب تم راہ راست پر ہو تو کوئی گمراہ ہوا کرے تمہیں کچھہ نقصان نہیں پہونچا سکتا تم سب کے سب کو خدا کیطرف لوٹ کے جانا ہے تب (اسوقت نیک) جو کچھہ (دنیا میں) کرتے تھے تمہیں بتا دے گا -

نوٹ:- اللہ کے پاس سے تمہارے لئے روشنی بھیجی گئی اور صاف رہنمائی کرنے والی کتاب آئی ہے جو اللہ کی مرضی پر چلتا ہے اسکی اللہ ہدایت کرتا ہے اور راہ راست پر لاتا ہے ۔

خداوند برای راہنمائی و نجات بندگان کتاب مبین نازل فرمودہ ہر کس بطرف آن متوجہ شود خداوند او را تائید و ہدایت براہ راست میفرماید

الانعام

۱۲- قُلْ لِّمَنْ مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ قُلْ لِّلّٰهِ كَتَبَ عَلٰى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ لَيَجْمَعَنَّكُمْ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ ۔

(اگر بپرسد ای رسول کہ) بگو آنچہ در آسمانہا و زمین است از کیست بگو از خدا است نوشتہ است بر خود رحمت (صاحب رحمت است) البتہ شما را جمع میکند در روز قیامت ۔

(اے رسول انسے) پوچھو تو کہ (بھلا) جو کچھ آسمان اور زمین میں ہے کسکا ہے (وہ کیا جواب دینگے) تم خود کہدو کہ خاص خدا کا اس نے اپنی ذات پر مہربانی لازم کرلی ہے وہ تم سب کو قیامت کے دن میں جمع کریگا ۔

12-Say: " To whom belongeth
All that is in the heavens
And on earth?" Say:
"To God. He hath inscribed
For Himself (the rule of) Mercy.
That He will gather you
Together for the Day of judgment,

۵۴- اَنَّهٗ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوْٓءًۢا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْۢ بَعْدِهٖ وَاَصْلَحَ فَاَنَّهٗ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۔

ہر کس عمل کند از شما بدی را بنادانی و بعد از آن توبہ کند و عمل خود را اصلاح نماید (یعنی عمل نیک کند) خدا آمرزندہ و مہربان است (او را میامرزد)

بیشک تم میں سے جو شخص نادانی سے کوئی گناہ کر بیٹھے اسکے بعد پھر توبہ کرلے اور اپنی حالت کی اصلاح کرلے (تو خدا اسکا گناہ بخشدیگا) کیونکہ وہ تو ...) یقینی بڑا بخشنے والا مہربان ہے ۔

54- If any of you did evil
In ignorance, and thereafter
Repented, and amended
(His conduct), lo! He is
Oft-forgiving, Most Merciful.

۸۲- اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَلَمْ يَلْبِسُوْٓا اِيْمَانَهُمْ بِظُلْمٍ اُولٰٓئِكَ لَهُمُ الْاَمْنُ وَهُمْ مُّهْتَدُوْنَ

83-"It is those who believe
And confuse not their beliefs
With wrong—that are
(Truly) in security, for they
Are on (right) guidance.

English	Arabic / Persian / Urdu
	ان کسانیکه ایمان آوروند و نیامیختند ایمان را بظلمی از برائے ایشان است امنی و ایشان ہدایت شدگانند (براہ خدا)
	جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اپنے ایمان کو ظلم (شرک) سے آلودہ نہیں کیا انہیں لوگوں کیلئے امن و (اطمینان) ہے اور یہی لوگ ہدایت یافتہ ہیں -
105 Now have come to you From your Lord proofs To open your eyes: If any will see, It will be for(the good Of) his own soul; If any will be blind, It will be to his own (Harm) : I am not (here) To watch over your doings.	۱۰۵ - قَدْ جَاۤءَكُمْ بَصَاۤئِرُ مِنْ رَّبِّكُمْ فَمَنْ اَبْصَرَ فَلِنَفْسِهٖ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَاۤ اَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيْظٍ -
	بہ تحقیق کہ آمد شمارا بینہائیہا یعنی دلائل محکمہ از جانب پروردگار شما پس ہر کس بہ بیند حق را و تصدیق کند از برائے نفس خودش دیدہ و منفعت آنرا خودش بردہ است و ہر کس نابینا شود پس بر اوست ضرر آن و من نیستم بر شما نگہبان -
	تمہارے پاس جو سوجھانے والی چیزیں آہی چکیں پھر جو دیکھے (سمجھتے) تو اپنے دم کیلئے اور جو اندھا بنے تو اسکا ضرر بھی) خود اسپر ہے اور (اے رسول انسے کہدو کہ) میں تم لوگوں کا کچھہ نگہبان تو ہوں نہیں -
109 Revile not ye Those whom they call upon Besides God, lest They out of spite Revile God In their ignorance. Thus have We made Alluring to each pleope Its own doings. In the end will they Return to their Lord, And We shall then Tell them the truth Of all that they did.	۱۰۹ - وَلَا تَسُبُّوا الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَيَسُبُّوا اللّٰهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ اُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ اِلٰى رَبِّهِمْ مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ
	دشنام نہ دہید کسانیرا کہ میخوانند (یعنی پرستش میکنند) غیر خدا را کہ ایشان در مقابل دشنام شما دشنام دہند خدا را از روی ظلم و تجاوز بغیر علم یعنی از روی بیدانشی ہمچنانکہ بیارا ستہ ایم

ما از برای هر گروهی کردار ایشان را بعد از آن بسوی پروردگار است برگشت ایشان پس آگاه میکند ایشان را بانچه بودند که میکردند۔

جس کی اللہ کے سوائے (خدا سمجھ کر) عبادت کرتے ہیں انہیں تم برا نہ کہا کرو ورنہ یہ لوگ بھی خدا کو بے سمجھے عداوت سے برا (بھلا) کہہ بیٹھینگے (اور لوگ اپنی خواہش نفسانی) اسطرح پابند ہوے کہ گویا) ہمنے خود ہر گروہ کے اعمال انکو سنوار کر اچھے کر دکھائے پھر انہیں تو (آخرکار) اپنے پروردگار کی طرف لوٹ کر جانا ہے تب دنیا میں جو کچھ کر رہے تھے خدا انہیں بتا دے گا۔

116- The Word of thy Lord
Doth find its fulfilment
Intruth and in justice:
None can change His Words:
For He is the one Who
Heareth and knoweth all

۱۱۶ - وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَّعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمٰتِهٖ وَهُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ۔

و تمام شد سخن پروردگار تو از روی راستی و بر وجه عدالت نیست تبدیل دهنده یعنی تغییر دهنده از برائے کلمات خدا و وست شنونده و دانا۔

اور سچائی اور انصاف میں تمہارے پروردگار کی بات پوری ہوگئی کوئی اسکی باتوں کا بدلنے والا نہیں اور وہی بڑا سننے والا واقف کار ہے۔

121–Eschew all sin,
OPen or secret:
Those who earn sin
Will get due recompense
For their "earnings."

۱۲۱ - وَذَرُوْا ظَاهِرَ الْاِثْمِ وَبَاطِنَهٗ اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْسِبُوْنَ الْاِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوْا يَقْتَرِفُوْنَ۔

واگذارید آشکارهای گناه و پنهان آنرا یعنی ترک کنید گناهان آشکار و نهان را بدرستیکه کسانیکه کسب میکنند گناه را زود باشد که جزا داده میشوند بانچه بودند که کسب میکردند۔

(اے لوگو) ظاہری اور باطنی گناہ (دونوں) کو (بالکل) چھوڑ دو جو لوگ گناہ کرتے ہیں انھیں اپنے اعمال کا عنقریب ہی بدلا دیا جائے گا۔

126–Those whom God (in His Plan) Willeth to guide,— He openeth Their breast to Islam: Those whom He willeth To leave straying,–He maketh Their breast close and constricted, As if they had to climb Up to the skies: thus Doth God (heap)the penalty On those who refuse to believe.	۱۲۶- فَمَنْ يُّرِدِ اللّٰهُ اَنْ يَّهْدِيَهٗ يَشْرَحْ صَدْرَهٗ لِلْاِسْلَامِ وَمَنْ يُّرِدْ اَنْ يُّضِلَّهٗ يَجْعَلْ صَدْرَهٗ ضَيِّقًا حَرَجًا كَاَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي السَّمَآءِ كَذٰلِكَ يَجْعَلُ اللّٰهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ - کسی راکه خدا میخواهد هدایت کند سینه اورا کشاده میگرداند برای اسلام و کسی راکه میخواهد گمراه کند (یعنی ور گمراهی بگذارد) سینه اورا تنگ مینماید گویا بالا میرود در آسمانها یعنی میگریزد از قبول حق و میخواهد باسمان بالا برود و همین طور خداوند بدی را مسلط میگرداند بر کسانیکه ایمان نمی آورند و نمی گروند - تو خدا جس شخص کو راہ راست دکھلانا چاہتا ہے اس کے سینے کو اسلام (کی ودیعت) کے واسطے (صاف اور) کشادہ کردیتا ہے اور جسکو گمراہی کی حالت میں چھوڑ دینا چاہتا ہے اسکے سینے کو تنگ اور دشوار گزار کردیتا ہے گویا (قبول ایمان) اسکے لیے آسمان پر چڑھنا ہے جو لوگ ایمان نہیں لاتے خدا ان پر برائی کو اسطرح مسلط کردیتا ہے -
136-Say: "Oh my people! Do whatever ye can: I will do (my part) : Soon will ye know	۱۳۶- قُلْ يٰقَوْمِ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِنِّيْ عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ - (ای پیغمبر) بگو ای قوم کار کنید بجای خود (بقدر قوه خود) که من نیز کار کننده ام و بزودی خواهید دانست - (ای رسول تم انسے) کہو کہ اے میری قوم تم بجای خود جو چاہو کرو میں (بھی بجائے خود) عمل کررہا ہوں پھر عنقریب تمہیں معلوم ہوجائے گا -
143–For you, and follow not The footsteps of Satan:	۱۴۳- وَلَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ

إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ۔

ومتابعت نکنید وساوس شیطان را که او شمارا دشمن آشکارا است

اور شیطان کے قدم بقدم نہ چلو (کیونکہ) وہ یقیناً تمہارا کھلا ہوا دشمن ہے ۔

For he is to you
An avowed enemy,

۱۵۳ - وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا
بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ
وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ لَا
نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ
فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ
اللَّهِ أَوْفُوا ذَٰلِكُمْ وَصَّاكُم بِهِ لَعَلَّكُمْ
تَذَكَّرُونَ ۔

و نزدیک مال یتیم نشوید مگر بانچه بهتر باشد یعنی اگر چیزی از مال
یتیم را تصرف نمودید بهتر از آن را عوض بدهید تا که او بحد رشد برسد
و درست بپمائید پیمانه ها را و ترازو را بعدل (یعنی کم نفروشید)
و تکلیف نمیکنیم هیچ کس را مگر بقدر گنجایش (طاقت) او و اگر
سخنی گوئید راستی را پیشه کنید اگرچه شهادت باشد بر خویشان
نزدیک خودتان و بعهد خدا وفا کنید (خدا) اینها را بشما وصیت
میکند (حکم میدهد) تا اینکه متذکر باشید ۔

اور یتیم کے مال کے قریب بھی نہ جاؤ لیکن اس طریقہ پر کہ (اسکے
حق میں) بہتر ہو یہاں تک کہ وہ اپنی جوانی کی حد تک
پہونچ جائے اور انصاف کیساتھ ناپ اور تول پوری کیا کرو
ہم کسی شخص کو اسکی طاقت سے بڑھکر تکلیف نہیں دیتے اور
(چاہے کچھ ہو مگر) جب بات کہو تو انصاف سے اگرچہ وہ
(جسکے تم خلاف کہو) تمہارا عزیز ہی (کیوں نہو) اور خدا کے
عہد و پیمان کو پورا کرو یہ وہ باتیں ہیں جنکا خدا نے تمہیں حکم دیا ہے تاکہ تم عبرت حاصل کرو ۔

153-And come not nigh
To the orphan's
property,
Except to improve it,
Until he attain the age
Of full strength; give
measure
And weight with (full)
justice;—
No burden do We place
On any soul, but that
Which it can bear:—
Whatever ye say, speak
justly,
Even if a near relatuve
Is concerned: and fulfil
The Covenant of God.
Thus doth He
command you,
That ye may remember.

165 –Every soul draws the meed
Of its acts on none
But itself. no bearer
Of burdens can bear
The burden of another.

۱۶۵- وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ

وکسب نمیکند ہیچ کس از بدیہا مگر اینکہ بر خود اوست و بال او و بر نمیدارد ہیچ کس وزر و بال دیگری را -

اور جو شخص کوئی برا کام کرتا ہے اسکا وبال اسی پر ہے اور کوئی شخص کسی دوسرے کے گناہ کا بوجھ نہیں اٹھائیگا

نوٹ :- اللہ کے طرف سے تمکو سمجھانیکے لئے ایسی علامتیں رکھی ہیں جو تمہارے نظر میں تو ہر امر اور ہر شئے کو اوس کرنے والی ہیں اور اللہ کا کلام مکمل ہے ور صدق وعدل پر قائم ہے اور نہیں بدلتا اور جسکی وہ ہدایت کرتا ہے اسکے دل کو اسلام قبول کرنیکے لئے کشادہ کر دیتا ہے - اور نفس جو کہ اپنے لئے حاصل کرتا ہے وہ اسکے لئے ہے کوئی اپنا بوجھ دوسرے پر نہیں ڈالسکتا -

برای ہدایت تمام آیات وعلاماتی کہ خدا فرستادہ دلیل روشن است وکلام الٰہی مکمل و ہدایت کنندہ است بر صدق و عدل وتبدیل نمی یابد و ہدایت خدا شامل حال ہر کس بشود سینہ او کشادہ میگردد ہر شخص آنچہ میکند عوض آنرا خود او میابد نخواہی دید گناہ کسی را از دیگری باز پرس نمیکند -

8– The balance that day
Will be true (to a nicety):
Those whose scale (of good)
Will be heavy will prosper:

۸- وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَن ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ -

وسنجیدن اعمال در روز قیامت حق است یعنی یقین است پس کسانیکہ وزن عمل ایشان سنگین تر (زیادہ) باشد ایشان رستگارانند -

اور اسدن (اعمال کا) تولا جانا بالکل ٹھیک ہے پھر تو جنکے (نیک اعمال کے) پلّے بھاری ہونگے تو وہی لوگ فائز المرام ہوں گے -

9·Those whose scale will be light,
~~Will find their souls~~
-In perdition, for that they
Wrongfully rejected our Signs.

۹- وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُم بِمَا كَانُوا

	بِاٰيٰتِنَا يَظْلِمُوْنَ۔
	وکسانیکہ سبک باشد میزان عمل ایشان آن گروہ کسانی ہستند کہ زیان کردند نفسہای خود را بانچہ بودند کہ بہ آیات ما ستم میکردند (نافرمانی کردند)۔
	اور جن کے (نیک اعمال کے) پلے ہلکے ہونگے تو انھیں لوگوں نے ہماری آیات نافرمانی کرنے کی وجہ سے یقیناً اپنا آپ نقصان کیا ہے۔
26- Upon you to cover Your shame, as well as Be an adornment to you.	۲۶- وَلِبَاسُ التَّقْوٰى ذٰلِكَ خَيْرٌ
	ولباس تقوی (پرہیزگاری) بہتر است از سائر لباسہا
	اور پرہیزگاری کا لباس سب (لباسوں) سے بہتر ہے۔
33- Say: The things that my Lord Hath indeed forbidden are: Shameful deeds, whether open Or secret; sins and trespasses Against truth or reason; assigning Of partners to God, for which Ye are given no authority: And saying things about God Of which ye have no knowledge.	۳۳- قُلْ اِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَالْاِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَاَنْ تُشْرِكُوْا بِا للّٰهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهٖ سُلْطٰنًا وَّاَنْ تَقُوْلُوْا عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ
	بگو (ای پیغمبر) کہ خداوند تمام بدکاری ہا را چہ آشکار باشد یا پنہان و گناہان و زیادتی کردن ناحق را حرام فرمودہ ہم چنین شرک آوردن بخدا و چیزی کہ نازل نفرمودہ است پرستش آن بدون حجتی حرام است و نسبت دادن بخدا چیزی را کہ نمیدانند۔
	(اے رسول) تم (صاف) کہدو کہ ہمارے پروردگار نے تو تمام بدکاریوں کو خواہ ظاہری ہوں یا باطنی اور گناہ کو اور ناحق زیادتی کرنے کو حرام کیا ہے اور اس بات کو کہ تم کسی کو خدا کا شریک بناؤ جسکی اوس نے کوئی دلیل نہیں نازل فرمائی اور یہ بھی کہ بے سمجھے بوجھے خدا پر بہتان باندھو۔

35 Those who bo right And mend (their lives),— On them shall be no fear Nor shall they grieve.	٣٥ - فَمَنِ اتَّقٰى وَاَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ـ ہر کس پرہیزگاری نمود و نیکو شد برا و خوف و ترسی نیست و نہ اندوہ میخورند ـ جو شخص پرہیزگاری اور نیک کام کریگا تو ایسے لوگوں پر نہ تو (قیامت میں) کوئی خوف ہوگا ـ
56 Do no mischief on the earth, After it hath been Set in order, but call On Him with fear And longing (in your hearts): For the Mercy of God Is (always) near To those who do right.	٥٦ - وَلَا تُفْسِدُوْا فِي الْاَرْضِ بَعْدَ اِصْلَاحِهَا وَادْعُوْهُ خَوْفًا وَّطَمَعًا اِنَّ رَحْمَتَ اللّٰهِ قَرِيْبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِيْنَ ـ و فساد نکنید در زمین (بکفر و معاصی) پس از اصلاح آوردن (بایمان و عمل و تقوی) و بخوانید خدا را از روی ترس (از عذاب) و امید برحمت او کہ رحمت خدا بہ نیکوکاران نزدیک است اور زمین میں اصلاح کے بعد فساد نہ کرتے پھرو اور (عذاب کے) خوف سے اور (رحمت کی) آس لگا کے خدا سے دعائیں مانگو (کیونکہ) نیکی کرنے والوں سے خدا کی رحمت یقیناً قریب ہے
178 Whom God doth guide,— He is on the right path:	١٧٨ مَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِيْ ہر کس را خدا ہدایت میکند اوست ہدایت کردہ شدہ راہ پر بس وہی شخص ہے جس کی خدا ہدایت کرتا ہے ـ
183 Respite will I grant Unto them: for My scheme Is strong (and unfailing).	١٨٣ - وَاُمْلِيْ لَهُمْ اِنَّ كَيْدِيْ مَتِيْنٌ و مہلت میدہیم ایشان را کہ مکر من (یعنی گرفتن من) محکم و استوار است اور میں انہیں (دنیا میں) ڈھیل دونگا بیشک میری تدبیر بہت (پختہ اور) مضبوط ہے ـ
	١٩٩ - خُذِ الْعَفْوَ وَاْمُرْ بِالْعُرْفِ وَ

وَاَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِیْنَ۔

اختیار کن عفو را (یعنی صفت گذشت و چشم پوشی) و حکم کن بہ نیکوئی و دوری کن (یعنی رو بگردان) از نادان۔

تم درگذر کرنا اختیار کرو اور اچھے کام کا حکم دو اور جاہلوں سے منہ پھیر لو۔

199 Hold to forgiveness;
Command what is right;
But turn away from the
ignorant.

نوٹ:
اصلاح اور اتقا کی ہدایت ہوی ہے تاکہ خوف و رنج اٹھانا نہ پڑے اور فساد سے باز رہنے کا حکم دیا گیا ہے جس سے دنیا میں خرابی پیدا ہوتی ہے۔

ہدایت مینماید پروردگار بطرف پرہیزگاری و اصلاح اعمال تا کہ گرفتار خوف و خطر (اخروی) نشوید و نفور شوید (از) فساد کہ نیز باعث خرابی است

١٠۔ وَمَا النَّصْرُ اِلَّا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ عَزِیْزٌ حَکِیْمٌ۔

یاری نیست مگر از جانب خدا بدرستیکہ خدا غالب و رستگار است

(یاد رکھو) مدد خدا کے سوا کسی اور کے ہاں سے (کبھی) نہیں ہوتی بیشک خدا غالب اور حکمت والا ہے۔

10 To your hearts: (in
any case)
There is no help
Except from God:
And God is Exalted,
Wise.

١٨۔ وَاَنَّ اللّٰهَ مُوْهِنُ کَیْدِ الْکَافِرِیْنَ

و بدرستیکہ خدا سست کنندہ است مکر کفار را۔

اور خدا تو کافروں کی مکاری کا کمزور کر دینے والا ہے۔

18 God is He Who
makes feeble
The plans and stratagems
Of the Unbclievrs.

٣٦۔ وَاَطِیْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَلَا تَنَازَعُوْا فَتَفْشَلُوْا وَتَذْهَبَ رِیْحُکُمْ وَاصْبِرُوْا اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِیْنَ

و اطاعت کنید خدا و رسول خدا را و اختلاف نکنید کہ بددل شوید و برباد رود دولت شما و صبر کنید بدرستیکہ خدا با صبر کنندگان است۔

اور خدا کی اور اسکے رسول کی اطاعت کرو اور آپس میں جھگڑا نہ کرو (ورنہ) تم ہمت ہار دوگے اور تمہاری ہوا اکھڑ جائیگی اور (جنگ کی تکلیف کو) جھیل جاؤ (کیونکہ) خدا تو یقیناً صبر کرنے والوں کا ساتھی ہے

36 And obey God and
His Apostle;
And fall into no disputes
Lest ye lose heart
And your power depart;
And be patient and
persevering;
For God is with those
Who patiently persevere.

۵۳- ذٰلِكَ بِأَنَّ اللّٰهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلٰى قَوْمٍ حَتّٰى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنفُسِهِمْ -

53,,-Because God lliw
never change
The Grace which
He hath bestowed
On a people until
they change
What is in their
(own) souls:

خدا تغییر دہندہ نیست نعمتی را کہ انعام کرد بر طائفہ ای تا وقتیکہ تغییر دہند خود ایشان آن را بر خود -

جب کوئی نعمت خدا کسی قوم کو دیتا ہے تو تا وقتیکہ وہ لوگ خود اپنی قلبی حالت (نہ) بدلیں تمہارا بھی اسے نہیں بدلیگا

۶۰- وَمَا تُنفِقُوا مِن شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللّٰهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنتُمْ لَا تُظْلَمُونَ

60-Whatever
Ye shall spend in
the Cause
Of God, shall be
repaid
Unto you, and ye
shall not
Be treated unjustly

و آنچہ نفقہ کنید (خرج) از چیزیکہ دارید در راہ خدا وفا میکند (اعادہ میکند) خدا بسوی شما یعنی خدا بتمامہ میدہد بشما آن چیز را کہ نفقہ (خرج) کردہ اید و بر شما ظلم کردہ نمیشود -

اور خدا کی راہ میں تم جو کچھ بھی خرچ کروگے وہ تم پورا پورا بھر پاؤگے اور تم پر کسی طرح ظلم نہیں کیا جائیگا -

یادداشت- ازین سورہ میفہماند بہ مسلمانان کہ حقیقی مدد بجز از جانب خدا بکسی نمیرسد و خدا و ند تدبیر و قوت و کوشش دیگران را بی اثر مینماید (او) ہمیشہ و ہر جا با ماست

اس سورہ میں مسلمان کیلئے بڑا سبق ہے کہ حقیقی مدد اللہ کے سوا کسی اور سے نہیں ملسکتی اور اللہ اسکے نہ ماننے والوں کی قوت کو اور تدبیروں اور کوششوں کو بے اثر کردیتا ہے اور ہر وقت اور ہر جگہ وہ ہمارے ساتھ ہے

توبہ

40-For God is with us

۴۰- إِنَّ اللّٰهَ مَعَنَا

خدا با ماست

خدا یقیناً ہمارے ساتھ ہے

72-But the greatest
bliss
Is the Good Pleasure
of God:
That is the supreme
felicity

۷۲- وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللّٰهِ أَكْبَرُ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ -

111-God hath purchased of the Believers
Their persons and their goods;
For theirs (in return)
Is the Garden (of Paradise):

1-That he should warn mankind
(Of their danger), and give
The good news to the Believers
That they have before their Lord
The lofty rank of Truth,

9-Those who believe,
And work righteousness,—
Their Lord will guide them

و خوشنودی از خدا بزرگتر و بہتر است از بہشت عدن و اینست آن رستگاری بزرگ -

اور خدا کی خوشنودی ان سب سے بالاتر ہے یہی تو بڑی (اعلیٰ درجہ کی) کامیابی ہے -

۱۱۱ - إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُم بِأَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ

بدرستیکہ خدا خرید از مومنین نفسہای ایشان را و مالہای ایشان را باینکہ از برای ایشان است بہشت -

اسمیں تو شک ہی نہیں کہ خدا نے مومنین سے ان کی جانیں اور ان کے مال اسی بات پر خرید کر لیے ہیں کہ (انکی قیمت) ان کیلئے بہشت ہے -

یونس

۲ - أَنْ أَنذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِندَ رَبِّهِمْ -

بترسان مردم را از سخط خدا و نوید و مژدہ بدہ بکسانیکہ ایمان آوردند کہ برای ایشان است پیشی گرفتن در راستی نزد پروردگارشان

(بے ایمان) لوگوں کو ڈراؤ اور ایمانداروں کو اسکی خوشخبری سنا دو کہ ان کیلئے ان کے پروردگار کی بارگاہ میں بلند درجہ ہے

۹ - إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُم بِإِيمَانِهِمْ

بدرستیکہ آنکسانیکہ ایمان آوردند و عمل ہای نیکو کردند راہ می نماید پروردگار ایشان را بسبب ایمانشان -

بیشک جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کیے

انھیں اُن کا پروردگار ان کے ایمان کے سبب سے

١٩- وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا ۔

و نبودند مردم مگر یک گروه پس اختلاف کردند ۔

اور سب لوگ تو (پہلے) ایک ہی امت تھے یہ لوگ اختلاف کرے ۔

19-Mankind was but
one nation,
But differed (later).

٢٥- وَاللّٰهُ يَدْعُوا إِلَى دَارِ السَّلٰمِ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

و خدا میخواند بندگان را بسوی راه دار السلام یعنی بسوی اعمالی که موجب حصول بہشت است که خانهٔ سلامت است) و راه مینماید هر کسی را بخواهد بسوی راه راست ۔

اور خدا تو آرام کے گھر (بہشت) کی طرف بلاتا ہے اور جس کو چاہتا ہے سیدھے رستے کی ہدایت کرتا ہے ۔

25-But God doth call
To the Home of
Peace:
He doth guide
whom He pleaseth
To a Way that is
straight.

٢٦- لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنٰى وَزِيَادَةٌ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ أُولٰئِكَ أَصْحٰبُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خٰلِدُونَ ۔

از برای کسانیکه نیکوئی کردند نیکی است و زیاده یعنی در عوض هر نیکوئی نیکوئی یا ده برابر بعلاوه زیاده حق پوشاند و یا سیاهی ایشان را (اهل بہشت) گرد و نه ذلت وکمه و رتی شاهده میشود (یعنی اهل بہشت در کمال طراوت و لطافت هستند) این اهل بہشت اند و همیشه در بہشت خواهند بود ۔

جن لوگوں نے نیکو کاری کی ان کے لئے (آخرت میں بھی) بھلائی ہے (بلکہ) اور کچھ بڑھ کر اور نہ (گنہگاروں کی طرح) ان کے چہروں پر کالک لگی ہوئی ہوگی اور نہ (انھیں) ذلت ہوگی یہی لوگ جنتی ہیں کہ اس میں ہمیشہ رہا کریں گے

26-To those who do
rigth
Is a goodly
(reward)—
Yea, more (than in
measure)!
No darkness nor
shame
Shall cover their
faces!
They are Companions
of the Garden
They will abide
therein
(For aye)!

27-But those who have earned
Evil will have a reward
Of like evil: ignominy
Will cover their (faces):
No defender will they have
From (the wrath of) God:
Their faces will be covered,
As it were, with pieces
From the depth of the darkness
Of Night: they are Companions
Of the Fire: they will
Abide therein (for aye).

۲۷۔ وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطَعًا مِنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۔

وکسانیکه کسب کردند بدیها را جزای هر بدی بدیست مثل آن و می پوشاند روهای ایشان را ذلتی و نگاه دارنده نیست برای ایشان از عذاب خدا گویا پوشیده شده است روهای ایشان از قطعهٔ از شب تاریک (یعنی روهای ایشان از غم و اندوه یا از حرارت آتش سیاه است مثل سیاهی شب تاریک) آن گروه اصحاب آتش اند و همیشه در آتش خواهند بود۔

اور جن لوگوں نے بُرے کام کیے ہیں تو گناہ کی سزا اُس کے برابر ہے اور اُن پر رسوائی چھائی ہوئی ہوگی خدا (کے عذاب) سے اُن کا کوئی بچانے والا نہ ہوگا (انکے منہ ایسے کالے ہونگے کہ) گویا اُن کے چہرے شب دیجور کے ٹکڑے سے ڈھک دیے گئے ہیں۔ یہی لوگ جہنمی ہیں کہ یہ اُسمیں ہمیشہ رہیں گے۔

30-There will every soul prove
(The fruits of) the deeds
It sent before: they will
Be brought back to God
Their Lord in truth,
And their invented falsehoods
Will leave them in the Lurch.

۳۰۔ هُنَالِكَ تَبْلُو كُلُّ نَفْسٍ مَا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ۔

در آن مقام بیازماید هر نفسی یعنی بداند هر کسی آن چه پیش فرستاده است از خیر و شر اعمال خود را معاینه ببیند و باز گردانیده شوند همه بسوی ثواب و عقاب خدای که خداوند متولی امر ایشان است بحقیقت و گم شود از کفار آنچه که بودند و افترا می بستند یعنی از شفاعت بتان و دعوی الوهیت ایشان ۔

وہاں ہر شخص جو کچھ جس نے پہلے (دنیا میں) کیا ہے جانچ لیگا اور وہ سب کے سب اپنے سچے مالک خدا کی بارگاہ میں لوٹا کر لائے جاینگے

اور (دنیا میں) جو کچھ افترا پردازیاں کرتے تھے سب انکے پاس
سے چل چنپت ہوجائیں گے -

32-Such is God, your
Cherisher
And Sustainer in
truth,
Apart from Truth,
What (remains) but
error?
How then are ye
turned away?

۳۲- فَذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ فَمَاذَا
بَعْدَ الْحَقِّ اِلَّا الضَّلٰلُ فَاَنّٰى
تُصْرَفُوْنَ -

پس خدای شماکہ پروردگار شماست حق است پس چہ چیز است
بعد از حق و درستی بجز ضلالت و گمراہی پس از کجا گردانیدہ میشوید
از حق بباطل

پھر وہی خدا تمہارا سچا مربی ہے پھر حق بات کے بعد گمراہی
کے سوا اور کیا ہے پھر تم کہاں پھرے چلے جارہے ہو -

35-Say: "It is God
Who gives guidance
Towards Truth.
Is then He
Who gives guidance
to Truth
Mor worthy to be
followed,
Or he who finds not
guidance
(Himself) unless he
is guided?

۳۵- قُلِ اللّٰهُ يَهْدِيْ لِلْحَقِّ اَفَمَنْ
يَّهْدِيْۤ اِلَى الْحَقِّ اَحَقُّ اَنْ يُّتَّبَعَ
اَمَّنْ لَّا يَهِدِّيْۤ اِلَّاۤ اَنْ يُّهْدٰى

بگو خدا راہ مینماید بسوی راستی پس کسیکہ ہدایت میکند و راہ مینماید
بسوی حق سزاوار تر است باینکہ پیروی کردہ شود یعنی متابعت امر
او را بکنید یا کسیکہ راہ نیابد بخودی خود مگر اینکہ ہدایت کردہ شود

تم ہی کہدو کہ خدا (دین) حق کی راہ دکھاتا ہے تو جو شخص دین
حق کی راہ دکھاتا ہے کیا وہ زیادہ حقدار ہے کہ اسکے (حکم کی)
پیروی کیجائے یا وہ شخص (جو) دوسرے کی ہدایت تو درکنار خود بھی
جبتک دوسرا اسکو راہ نہ دکھائے وہ راہ دیکھ نہیں پاتا -

44-Verily God will not
deal
Unjustly with man
in aught:
It is man that
wrongs
His own soal.

۴۴- اِنَّ اللّٰهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ
شَيْئًا وَّلٰكِنَّ النَّاسَ اَنْفُسَهُمْ
يَظْلِمُوْنَ -

خدا ظلم نمیکند بمردم ہیچ چیزی را ولیکن مردم بر نفسہای خودشان

ظلم میکنند

خدا تو ہرگز لوگوں پر کچھ بھی ظلم نہیں کرتا مگر لوگ خود اپنے اوپر (اپنی کرتوت سے) ظلم کیا کرتے ہیں -

۴۹- لِكُلِّ اُمَّةٍ اَجَلٌ اِذَا جَاءَ اَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَاْخِرُوْنَ سَاعَةً وَّلَا يَسْتَقْدِمُوْنَ

49-To every people
Is a term appointed:
When their term is reached,
Not an hour can they cause
Delay, nor (an hour) can they
Advance (in anticipation)."

از برای ہر امتی وقتی معین است (اجل) چون اجل ایشان یعنی وقت مرگ ایشان بیاید پس عقب نمی افتند ساعتی و نه پیشی میگیرند

ہر امت (کے رہنے) کا (اسکے علم میں) ایک وقت مقرر ہے جب انکا وقت آجاتا ہے تو نہ ایک گھڑی پیچھے ہٹ سکتے ہیں اور نہ آگے بڑھ سکتے ہیں -

۵۷- يَاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ مَّوْعِظَةٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِّمَا فِي الصُّدُوْرِ وَهُدًى وَّرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ

57-Oh mankind! there hath come
To you a direction from your Lord
And a healing for the (diseases)
In your hearts,—and for those
Who believe, a Guidance
And a Mercy.

ای مردم بہ تحقیق آمد شمارا پندی از جانب پروردگار شما (کہ قرآن است) و شفا ئیست از برائی آنچہ در سینہ ہاست و راہنما و رحمت است از برائے مومنان

لوگو تمہارے پاس تمہارے پروردگار کی طرف سے نصیحت (کتاب خدا) آچکی اور جو (امراض شرک وغیرہ) دلوں میں ہیں انکی دوا اور ایمان داروں کے لئے ہدایت اور رحمت ہے -

۵۸- قُلْ بِفَضْلِ اللّٰهِ وَبِرَحْمَتِهٖ فَبِذٰلِكَ

58-Say: "In the Bounty of God
And in His Mercy,—in that

Let them rejoice" that is better Than the (wealth) they hoard.	فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ -
	بگو (ای محمد) بفضل و رحمت خدا (فرود آمده است قرآن) باین فضل و رحمت با تنها بی باید که شاد شوند و آن فضل و رحمت بهتر است از آنچه جمع میکنند (از متاع دنیوی)
64-No change can there be In the Words of God: This is indeed The supreme Felicity.	(اے رسول) تم کہدو کہ (یہ قرآن) خدا کے فضل و کرم اور اسکی رحمت سے تمکو ملا ہے) تو ان لوگوں کو اسپر خوش ہونا چاہیے اور جو کچھ وہ جمع کر رہے ہیں اس سے یہ کہیں بہتر ہے -
	٦٤- لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمٰتِ اللّٰهِ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ -
65-All power And honour belong to God:	تبدیلی نیست ازبرای کلمات خدا و این است آن رستگاری بزرگ
	خدا کی باتوں میں ادل بدل نہیں ہوا کرتا یہی تو بڑی کامیابی ہے
	٦٥- اِنَّ الْعِزَّةَ لِلّٰهِ جَمِيعًا
81-God prospereth not the work Of those who make mischief.	تمام عزت تنہا مخصوص خدا است -
	اس میں شک نہیں کہ ساری عزت تو صرف خدا ہی کیلئے ہے
	٨١- اِنَّ اللّٰهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ -
82-"And God by His Words Doth prove and establish His Truth, however much The Sinners may hate it!"	خداوند اصلاح نمیکند عمل مفسدین را
	خدا تو ہرگز مفسدوں کا کام درست نہیں ہونے دیتا
	٨٢- وَيُحِقُّ اللّٰهُ الْحَقَّ بِكَلِمٰتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ -
	و ثابت میکند خداوند حق را بسبب کلمات خود حق اگرچه کراهه داشته باشند بدکاران

103-Thus is it fitting on Our part That We should deliver Those who believe!

اور خدا سچی بات کو اپنے کلام کی برکت سے ثابت کر دکھاتا ہے اگرچہ گنہگاروں کو ناگوار ہو۔

۱۰۳ كَذٰلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنْجِ الْمُؤْمِنِيْنَ

همچنین حق است بر ما یعنی راست است وعده ما که بوقت هلاک کردن مشرکان نجات بدهیم ایمان آورندگان را۔

یوں ہی ہم پر لازم ہے کہ ہم ایمان لانے والوں کو بھی بچا دیں۔

108-Say: "Oh ye men! Now Truth hath reached you From your Lord! Those who receive Guidance, do so for Of their own souls; who stray, do so to their own Loss: And I am not (set) over you To arrange your affairs."

۱۰۸ قُلْ يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكُمْ فَمَنِ اهْتَدٰى فَاِنَّمَا يَهْتَدِيْ لِنَفْسِهٖ وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَاۤ اَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيْلٍ

بگو ای مردم آمد شما را وعده های راست و درست از جانب پروردگار شما پس هر که راه یافت پس جز این نیست که راه هدایت را یافت برای خود و هر که گمراه شد پس جز این نیست که گمراه میشود بر نفس خود و نیستم من بر شما نگهبان ۔

(اے رسول) تم کہدو کہ اے لوگو تمہارے پروردگار کی طرف سے تمہارے پاس حق (قرآن) آچکا پھر جو شخص سیدھی راہ پر چلے گا تو وہ صرف اپنے ہی دم کیلئے ہدایت اختیار کرے گا اور جو گمراہی اختیار کرے گا تو بھٹک کر جو کچھ اپنا ہی کھوئیگا اور میں کچھ تمہارا ذمہ دار تو ہوں نہیں۔

خلاصہ - در این سوره برای هدایت نفس آیات و احکام متعدد است و اصول عمل را رسانیده خلاصه اینست که خدا حق است و راه حق را بصاحبان ایمان نشان میدهد که تمامی عزت و بزرگی برای خدا است

اس سورہ میں نفس کی ہدایت کیلئے متعدد احکام موجود ہیں اور عمل کے اصول بتائے گئے ہیں اسکا خلاصہ یہ ہے کہ اللہ حق ہے اور حق کا راستہ ایمان والوں کو بتاتا ہے۔ ساری عزت اور بندگی خدا کیلئے ہے

3-"(And to preach thus), 'Seek ye The forgiveness of your Lord, And turn to Him in repentance; That He may grant you Enjoyment, good (and true), For a term appointed,

۳ وَّاَنِ اسْتَغْفِرُوْا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوْبُوْۤا اِلَيْهِ يُمَتِّعْكُمْ مَّتَاعًا حَسَنًا اِلٰۤى اَجَلٍ مُّسَمًّى [illegible]

3 "(And to preach thus),
'Seek ye
The forgiveness of your
Lord,
And turn to Him in
repentance;
That He may grant you
Enjoyment, good
(and true),
For a term appointed,
And bestow His abounding grace
On all who abound in
merit!
But if ye turn away,
Then I fear for you
The penalty of a Great
Day:

وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّيٓ أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ

طلب مغفرت کنید از پروردگار خود و پس توبه کنید و بسوی او متوجه شوید او برخورداری میدهد شمارا به بهترین برخورداری تا وقت نام برده شده (وقت مرگ که آخر عمر است) تا بدهد هر صاحب فضلی را در این ثواب و جزای فضل او را اگر برگردید (از حکم او) من میترسم بر شما از عذاب روز بزرگ یعنی روز قیامت

اور یہ بھی کہ اپنے پروردگار سے مغفرت کی دعا مانگو پھر اسکی بارگاہ میں (گناہوں سے) توبہ کرو وہ تمہیں ایک مقررہ وقت تک اچھی طرح لطف کے فائدے اٹھانے دیگا اور وہی صاحب بزرگی کو اسکی بزرگی (کی داد) عطا فرمائے گا اور اگر تم (اسکے حکم سے) منہ موڑا تو تمہارے بارے میں ایک بڑے (خوفناک) دن کے عذاب کا ڈر ہے

7 He it is Who created
The heavens and the
earth
In six Days and His
Throne
Was over the Waters
That He might try you,
Which of you is best
In conduct.

۷ - وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَآءِ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا

واوست خدائی که خلق کرد آسمانها و زمین را در شش روز و قبل از آن عرش آن بر روی آب بود (خلق فرمود مخلوق را) تا اینکه بیازماید شمارا برائینکه کدام یک از شما در عمل بهترید

اور وہ تو وہی (قادر مطلق) ہے جس نے آسمانوں اور زمین کو چھ دن میں پیدا کیا اور (اسوقت) اس کا عرش (فلک نہم) پانی پر تھا (اپنے آسمان وزمین اس غرض سے بنایا) تاکہ تم لوگونکو آزمائے کہ تم میں زیادہ اچھی کارگذاری والا کون ہے۔

86 "That which is left you
By God is best for you,
If ye (but) believed!

۸۶ - بَقِيَّتُ اللّٰهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ

آنچه باقی گذارد خدا بهتر است از برای شما اگر هستید از گروندگان (یعنی ایمان آورندگان)

اگر تم سچے مومن ہو تو خدا کا بقیہ تمہارے واسطے کہیں اچھا ہے۔

۸۸- إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ۔

88 I only desire (your) betterment
To the best of my power;
And success (in my task)
Can only come from God.
In Him I trust,
And unto Him I look.

نمیخواہم مگر اصلاح آوردن کار آنچہ را کہ استطاعت داشتہ‌ام یعنی تا توانم و نیست توفیق من مگر بخدا۔ بر او توکل کردم و بسوی خدا بازگشت میکنم۔

میں تو جہاں تک مجھ سے بن پڑے اصلاح کے سوا (کچھ اور) چاہتا ہی نہیں اور میری تائید تو خدا کے سوا اور کسی سے ہو ہی نہیں سکتی اسی پر میں نے بھروسہ کر لیا ہے اور اسی کی طرف رجوع کرتا ہوں۔

۱۱۱- وَإِنَّ كُلًّا لَمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ۔

111 And, of a surety, to all
Will your Lord pay back
(In full the recompense)
Of their deeds: for He
Knoweth well that they do.

بدرستیکہ تمام مردم (چہ مومن خواہ کافر از ہر امتی) پروردگار ایشان خواہد داد جزای اعمال ایشان را بدرستیکہ خدا آگاہ است بانچہ میکنند۔

اور اس میں تو شک ہی نہیں کہ تمہارا پروردگار ان کی کارستانیوں کا بدلہ بھر پور دیگا (کیونکہ) جو ان کی کرتوتیں ہیں اس سے وہ خوب واقف ہے۔

۱۱۴- وَأَقِمِ الصَّلَوٰةَ طَرَفَيِ النَّهَارِ وَزُلَفًا مِّنَ اللَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَٰتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّـَٔاتِ ذَٰلِكَ ذِكْرَىٰ لِلذَّٰكِرِينَ۔

114 And establish regular prayers
At the two ends of the day
And at the approaches of the night:
For those things that are good
Remove those that are evil:
Be that the word of remembrance
To those who remember (their Lord):

و برپا (قائم) دار نماز را در دو طرف روز یعنی صبح و عصر و نزدیک از شب (یعنی نمازیکہ نزدیک است نماز مغرب) بدرستیکہ حسنات

گناہا نزا یبرد (یعنی نماز پنجگانہ دور میساز د گناہان غیر کبیرہ را) واین پند نیست برای پند گیرندگان و یاد کنندگان -

اور (اے رسول) دن کے دونوں کنارے اور کچھ رات گئے نماز پڑھا کرو (کیونکہ) نیکیاں یقیناً گناہوں کو دور کر دیتی ہیں اور (ہماری) یاد کرنیوالوں کیلئے یہ (باتیں) نصیحت و عبرت ہیں -

۱۱۵ - وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ -

115 And be steadfast in patience :
For verily God will not suffer
The rewand of the righteous
To perish.

وصبر کن (ای محمد) بدرستیکہ خداوند ضائع نمیکند اجر نیکوکاران را -

اور (اے رسول) تم صبر کرو کیونکہ خدا نیکی کرنے والوں کا اجر برباد نہیں کرتا -

نوٹ - دراین سورہ درس بزرگیست برای تہذیب نفس ہرکس بطرف خدا متوجہ شود و استغفار کند باد جزای نیک میدہد و ہر کسیکہ مستحق فضل اوست بہ او فضل میکند خدا زمین و آسمان و دریا را برای این پیدا کرد کہ انسان را بعمل امتحان فرماید و ہر کہ عمل او خوب است و نیکی کنندہ است عمل او را ضائع نمیدارد -

اس سورہ میں بھی نفس کو بہت بڑے سبق دئے گئے ہیں جو اللہ کیطرف رخ کرکے استغفار کرتا ہے اسکو صلہ ... دو ان فضل کا مستحق ہو اسپر فضل کرتا ہے اللہ نے زمین و آسمان وغیرہ کو گویا اس لئے بنایا ہے کہ انسان کا امتحان اسکے عمل سے کرنا چاہئے اور معلوم کرے کہ کس کا ... میں اسکا عمل اچھا ہے اور نیکی کرنے والے کے عمل کو ضائع نہیں کرتا -

۵۲ - وَأَنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ -

52 And that God will never
Guide the snare of the false ones

وخدا را ہنمائی نمیکند حیلہ خیانت کاران را

اور خدا خیانت کرنے والوں کی مکاری کو ہرگز چلنے نہیں دیتا -

۸۷ - وَلَا تَيْأَسُوا مِنْ رَوْحِ اللّٰهِ

87 And never
Give up hope of God's
Soothing Mercy

ومایوس نباشید از رحمت خداوند

اور خدا کی رحمت سے نا امید نہ ہو۔

۱۱۰ - وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ

و بر نمیگردد شدت وغضب ما از طایفہ گناہکاران

اور ہمارا عذاب گنہگار لوگوں کے سر سے ٹالا نہیں جاتا

110 But never will be warded off
Our punishment from those
Who are in sin.

یادداشت: - ازین آیات صاف وصریح ظاہر میدارد کہ خداوند بدکاران را از ہدایت بی بہرہ میگذارد
لیکن ہیچ کس نباید از رحمتش مایوس باشد وہیچ گناہکاری از غضبش نجات نصیب بد -

یہ آیات بہت صاف ہیں عمداً برائی کرنے والوں کی ہدایت اللہ نہیں کرتا اللہ کی رحمت سے کوئی مایوس
نہ ہو اور اللہ کے غضب سے کوئی گنہگار نہیں بچ سکتا -

رعد

۶ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَىٰ ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ

و پروردگار تو صاحب آمرزش است از برای مردم بر ستم ایشان (یعنی کفر ایشان) ومیامرزد معاصی ایشان را وعقوبت پروردگار نیز سخت است -

اور تمہارا پروردگار باوجود ان کی شرارت کے لوگوں پر بڑا بخشش (کرم) والا ہے اور اسمیں شک بھی نہیں کہ تمہارا پروردگار یقیناً بہت سخت عذاب والا ہے -

6 Thy Lord is full of forgiveness
For mankind for their wrong-doing,
And verily thy Lord
Is (also) stric in punishment.

۸ - وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ

وہر چیزی نزد خداوند باندازہ است -

اور ہر چیز اسکے نزدیک ایک اندازے سے ہے

8 Every single thing is before
His sight, in (due) proportion.

۱۱ - إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ

[illegible]

11 Verily never will
God change the condition
Of a peodle until they
Change it themselves

تا وقتیکہ تغیر دہند آنچہ در نفس ہای ایشان است

جو نعمت کسی قوم کو حاصل ہو جب تک وہ لوگ خود اپنی نفسی حالت میں تغیر نہ ڈالیں خدا ہرگز تغیر نہیں ڈالا کرتا۔

17 While that which is for the good Of mankind remains On the earth.

۱۷- وَاَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْاَرْضِ

واما آنچہ منفعت میدہیم مردم را (از آب و سایر فلزات) پس می ماند در روی زمین۔

اور جس سے لوگوں کو نفع پہونچتا ہے (پانی) وہ زمین میں ٹھہرا رہتا ہے

18 For those who respond To their Lord, are (all) Good things,

۱۸ لِلَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِرَبِّهِمُ الْحُسْنٰى

از برای کسانیکہ اجابت نمودند پروردگار خود را ثوابی نیکوست

جن لوگوں نے اپنے پروردگار کا کہا مانا ان کے لیئے تو (بہتری ہی) بہتری ہی ہے۔

22 And turn off Evil With good : for such is The final attainment Of the (Eternal) Home,

۲۲- وَيَدْرَءُوْنَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ۔

و دفع میکنند بسبب نیکوئی بدی ہا را از برای ایشان خوبی آخرت است

اور یہ لوگ برائی کو بھی بھلائی سے دفع کرتے ہیں یہی لوگ ہیں جنکے لئے آخرت کی خوبی مخصوص ہے۔

41 God commands, there is none To put back His command :

۴۱- وَاللّٰهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهٖ

و خدا حکم میکند و رد کنندہ برای حکم او نیست

اور خدا جو (چاہتا ہے) حکم دیتا ہے اسکے حکم کا کوئی ٹالنے والا نہیں

یادداشت:- با اینکہ خداوند بخشندہ و مہربان است لیکن بدکاران را سزای سخت میدہد۔ حالت قومی را خدا تغیر نمیدہد جز اینکہ خود ایشان بعمل خود تبدیلی نمایند و ہر چیزیکہ برای بندگانش سودمند است باقی میدارد و برای اطاعت کنندگان خوبی است و کسانیکہ بدی را بخوبی دفع میکنند در آخرت برای ایشان خوبی است

انسان کی باوجود نافرمانی اور بدکاری کے اللہ اگرچہ مغفرت کرنے والا ہے لیکن بدکاری کا معاقب بھی [illegible] کرتا ہے۔ اللہ کسی قوم کی حالت کو نہیں بدلتا جب تک کہ وہ خود اپنے عمل کو نہ بدلے جو چیز [illegible] کی ہوتی ہے۔ اسکو اللہ زمین پر باقی رکھتا ہے اور اللہ کے فرمان کے ماننے والے [illegible] جو برائی کو بھلائی سے رفع کرتے ہیں آخرت کی خوبی انہیں کے لیئے ہے

27 God will esta blish in strength
Those who believe, with the Wory
That stnds firm, in this world
And in the Hereafter ;

۲۷ - يُثَبِّتُ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَفِي الْاٰخِرَةِ -

ثابت قدم میکند خدا آن کسانیکه ایمان آوردند بگفتن راست درست در زندگانی دنیا و آخرت -

جو لوگ پکی بات (کلمہ توحید) پر (صدق دل سے) ایمان لاچکے ہیں ان کو خدا دنیا کی زندگی میں بھی ثابت قدم رکھتا ہے اور آخرت میں بھی ثابت قدم رکھے گا -

34 But if ye count the favours
Of God, never will ye
Be able to number them.

۳۴ - وَاِنْ تَعُدُّوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ لَا تُحْصُوْهَا -

واگر شمارید نعمت خدا را شماره نمی آید

اور اگر تم خدا کی نعمتوں کا شمار کرنا چاہو تو گن نہیں سکتے

45 The righteous (will be)
Amid Gardens
And fountains
(Of clear-flowing water).

47 never think that God would fail
His apostles in His promise :

۴۷ - فَلَا تَحْسَبَنَّ اللّٰهَ مُخْلِفَ وَعْدِهٖ رُسُلَهٗ -

پس مپندار تو خدا را خلاف کننده وعده ای که به پیغمبرانش داده

تو تم یہ خیال (ہی) نہ کرنا کہ خدا اپنے رسولوں سے خلاف وعدہ کریگا

51 That God may requite
Each soul according
To its deserts ;

۵۱ - لِيَجْزِيَ اللّٰهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ

خداوند جزا میدهد به هر کس آنچه را خود او کسب کرده است

خدا ہر شخص کو اسکے کئے کا بدلہ دیگا (اچھا ہو تو اچھا برا ہو تو برا)

توضیح - خداوند دلهای مومنین را محکم و قوی میگرداند که در عمل نیک ثابت قدم باشند و نعمتهای خدا باندازه ای که کسی نمیتواند بشمارد - خداوند از وعده ای که به پیغمبران نموده خلاف آن نمی نماید و قضاوتی که خدا مینماید با همه جهان است یعنی برای خوبان خوب و برائے بدان بد -

ماننے والوں کے دلوں کو اپنے اللہ خوبی سے مضبوط کرتا ہے تاکہ وہ نیک عمل میں ثابت قدم رہیں - اللہ کی نعمتیں بے شمار ہیں انسان گن نہیں سکتا - اللہ نے جو وعدہ رسولوں سے کیا ہے اسکے خلاف کبھی نہیں کریگا جو کچھ اللہ کا فیصلہ ہوتا ہے وہ ان سب پر ہوتا ہے کہ ہر نفس کو اسکے فائدے ملتے ہیں - اچھے کو اچھا برے کو برا

42 "For over My
servants
No authority shalt thou
Have, except such as
Put themselves in the
wrong
And follow thee."

۴۲- إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَٰنٌ إِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ

(خطاب بشیطان) بر بندگان (خاص) من تورا تسلطی نیست سوای کسانیکه متابعت کنند تورا از گمراهان

جو میرے مخلص بندے ہیں اُن پر تجھے کسی طرح کی حکومت نہ ہوگی مگر گمراہوں میں سے جو تیری پیروی کرے (اس پر تیرا زور چل جائے گا)

45 The righteous
(will be)
Amid Gardens
And fountains
(Of clecs-flowing water).

۴۵- إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ

بدرستیکه پرهیزگاران هستند در باغهای (بهشت) و کنارهٔ چشمه‌ها

اور پرہیزگار تو بہشت کے باغوں اور چشموں میں یقیناً ہوں گے۔

47 And We shall remove
From their hearts any
Lurking sense of injury:
(They will be) brothers
(Joyfully) facing each
other
On thrones (of dignity).

۴۷- وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍّ إِخْوَٰنًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُتَقَٰبِلِينَ

آنچه در سینه‌های ایشان بود از کینه برکندیم (دور کردیم یعنی کینه‌های که در دنیا باهم داشتند) باهم در حالت مانند برادران باشند (یعنی بطور برادری رفتار کنند) و تختهای برابر یکدیگر نشینند۔

اور (دنیاوی تکلیفوں سے) بجز ان کے دل میں رنج تھا اسکو بھی ہم نکال دینگے اور یہ باہم ایک دوسرے کے آمنے سامنے تختوں پر اسطرح بیٹھے ہوں گے

49 Tell my servants
That I am indeed
The Oft-Forgiving,
Most Merciful;

۴۹- نَبِّئْ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

خبر بده ای پیغمبر بندگان مرا که من آمرزنده مهربانم

(اے رسولؐ) میرے بندوں کو آگاہ کر دو کہ بیشک میں بڑا بخشنے والا مہربان ہوں۔

50 And that My Penalty
Will be indeed
The most grievous
Penalty.

۵۰- وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ

و اینکه عذاب من عذابی دردناک است

مگر ساتھ ہی اسکے یہ بھی یاد رہے کہ بیشک میرا عذاب بھی بڑا دردناک عذاب ہے۔

56 He saib: "And who Despairs of the mercy Of his Lord, but such As go astray?"	۵۶ ـ قَالَ وَمَنْ يَّقْنَطُ مِنْ رَّحْمَةِ رَبِّهٖٓ اِلَّا الضَّآلُّوْنَ ـ گفت (ابراہیم) کیست کہ مایوس شود از رحمت پروردگار خویش بجز گمراہان ـ ابراہیم نے کہا گمراہوں کے سوا اور ایسا کون ہے جو اپنے پروردگار کی رحمت سے ناامید ہو ـ
88 Strain not thine eyes (Wistfully) at what We Have bestowed on certain classes Of them, aur grieve over them: But lower thy wing (in gentleness) To the Believers.	۸۸ ـ لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ اِلٰى مَا مَتَّعْنَا بِهٖٓ اَزْوَاجًا مِّنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِيْنَ ـ نظر مکن بر چیزہائی کہ از (مال و دولت) ما بکفار دادیم در دنیا و نہ بر کفر ایشان تاسف کن (یعنی نخورده مشو کہ ایمان نمی آورند) و با مؤمنین بطور فروتنی پیش آیید ـ اور ہم نے جو ان کفار میں سے کچھ لوگوں کو (دنیا کی مال و دولت سے) نہال کر دیا ہے تم اسکی طرف ہرگز نظر بھی نہ اٹھانا اور نہ انکی (بددینی) پر کچھ افسوس کرنا اور ایمان دارونسے (اگرچہ غریب ہوں) جھک کر ملا کرو ـ

بزرگترین پند و درسی کہ در این آیات شریفہ است (بشرط عمل) انسان را با علی درجہ ترقی میرساند و آنچہ با خداوند در دل انسان فرود آورد تسلیطان (یعنی قوت گمراہ کنندہ) بر این اثر نمی نماید و در دلہائی صاف نسبت بدیگران کینہ و غش باقی نمی ماند زیرا کہ خداوند آنرا دور میسازد ـ و عذاب و نعمت الٰہی مخصوص گمراہان و مایوسین است و با مؤمنین با محبت و دوستی رفتار نمائید و بہ چیزہای (نعمت ہای) کہ خداوند بدیگران عطا فرمودہ بنظر حرص و حسد ننگرید ـ

اسمیں بہت بڑا سبق دیا گیا ہے جو انسان کو دنیا میں ہی بڑے درجہ پر پہنچا سکتا ہے (۱) جو انسان اللہ کو دل میں رکھتا ہے اسپر شیطان یعنی گمراہ کی قوت کا اثر نہیں ہوتا (۲) صاف دلوں میں ایک دوسرے کے ساتھ غل (یعنی کینہ و حسد) باقی نہیں رہتی (۴) اللہ نے دوسروں کو جو کچھ عطا فرمایا ہے اسکے طرف حسد یا حرص کی نظر سے نہ دیکھو اور مومنوں سے اچھا برتاؤ کرو ـ

9 And unto God leads straight The Way, but there are ways That turn aside	۹ ـ وَعَلَى اللّٰهِ قَصْدُ السَّبِيْلِ وَمِنْهَا جَآئِرٌ و بر خداست نمودن بمردم راہ یعنی حقیقت دین: سلام و بعضی از آن راہہا کج است اور (خشک و تر) میں سیدہی راہ کی ہدایت تو خدا ہی کے ذمہ ہے اور بعض رستے ٹیڑے ہیں

English	Arabic / Persian / Urdu
	۱۸ - وَاِنْ تَعُدُّوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ لَا تُحْصُوْهَا ۔
18-If ye would count up The favours of God, Never would ye be able To number them :	اگر بخواهید بشمارید نعمت های خدا را بحساب در نمی آید
	اور اگر تم خدا کی نعمتوں کو گِنتا چاہو تو (اس کثرت سے ہیں کہ) تم نہیں گِن سکتے
30-To those Who do Good, there is good In this world, and the Home Of the Hereafter is even better.	۳۰ - لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ
	از برای کسانیکه نیکی کردند درین دنیا نیکوئی است و از خانهٔ آخرت بهتر است برای ایشان
	جن لوگوں نے نیکی کی ان کے لئے اس دنیا میں (بھی) بھلائی ہے اور آخرت کا گھر تو (انکے لئے) اچھا ہی ہے
74-Invent not similitudes For God : for God knoweth, And ye know not.	۷۴ فَلَا تَضْرِبُوْا لِلّٰهِ الْاَمْثَالَ اِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ
	پس مثلها مزنید از برای خدا زیرا که خداوند میداند و شما نمیدانید
	تو تم (دنیا کے لوگوں پر قیاس کرکے) خدا کی مثالیں نہ گھڑو بیشک خدا (سب کچھ) جانتا ہے اور تم نہیں جانتے ۔
90-God commands justice, the doing Of good, and liberality to kith And kin, and He forbids All shameful deeds, and injustice And rebellion :	۹۰ - اِنَّ اللّٰهَ يَاْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْاِحْسَانِ وَاِيْتَآءِ ذِي الْقُرْبٰى وَيَنْهٰى عَنِ الْفَحْشَآءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ
	خداوند امر میکند بعدل و احسان نمودن و عطا کردن بخویشان و نهی کردن از کارهای بد و زشت و سرکشی کردن ۔
	خدا انصاف اور لوگوں کیساتھ نیکی کرنے اور قرابت داروں کو (کچھ) دینے کا حکم کرتا ہے اور بدکاری اور ناشائستہ حرکتوں اور سرکشی کرنے کو منع کرتا ہے ۔

94-And take not your oaths,
To practise deception between yourselves,
With the result that some one's foot
May slip after it was Firmly planted, and ye may
Have to taste the evil (consequences)
Of having hindered (men)
From the Path of God,
And a mighty Wrath
Decend on you.

۹۴- وَلَا تَتَّخِذُوٓا أَيْمَانَكُمْ دَخَلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌۢ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا السُّوٓءَ بِمَا صَدَدْتُّمْ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

و مگیرید قسمهای خود را دغل در میان خودتان پس بلغزد قدمی بعد از ثبوت آن (یعنی پس از استواری) از دین اسلام و بچشید الم بدی را بسبب آنچه باز داشتید شما مردم را از راه خدا و برای شما ست عذاب دردناک -

اور تم اپنی قسموں کو آپس کے فساد کے سبب نہ بناؤ تاکہ (لوگوں کے) قدم جمنے کے بعد (اسلام سے) اکھڑ جائیں اور پھر آخر کار قیامت میں (تمہیں لوگوں کو خدا کی راہ سے روکنے کی پاداش میں) عذاب کا مزہ چکھنا پڑے گا اور تمہارے واسطے بڑا (سخت) عذاب ہو -

91-Fulfil the Covenant of God
When ye have entered into it,
And break not your oaths
After ye have confirmed them;
Indeed ye have made
God your surety;

۹۱- وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدتُّمْ وَلَا تَنقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا -

و وفا کنید بعهد خدا اگر عهد کردید و مشکنید قسمها را بعد از استوار کردن آن قسمها و بتحقیق گردانیده اید شما یعنی قرار داده اید خدا را بر خود گواه -

اور جب تم لوگ باہم قول و قرار کر لیا کرو تو خدا کے عہد و پیمان کو پورا کرو اور قسموں کو ان کے پکا ہو جانے کے بعد نہ توڑا کرو حالانکہ تم خدا کو اپنا ضامن بنا چکے ہو -

95-Nor sell the Covenant of God
For a miserable price:
For with God is (a prize)
Far better for you,
If ye only knew.

۹۵- وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِندَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ -

(و عہد خدارا بہای کم نفروشید زیرا کہ آنچہ نزد خداست (از نعیم دنیا و ثواب آخرت) آن بہتر است از برای شما اگر بدانید

اور خدا کے عہد و پیمان کے بدلے تھوڑی قیمت (دنیوی نفع) نہ لو اگر تم جانتے (و سمجھتے) ہو تو (سمجھ لو کہ) جو کچھ خدا کے پاس ہے وہ اس سے کہیں بہتر ہے -

۹۶- مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَّ الَّذِيْنَ صَبَرُوْٓا اَجْرَهُمْ بِاَحْسَنِ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ

96-What is with you
must vanish:
What is with God
will endure.
And We will
certainly bestow,
On those who
patiently persevere,
Their reward
according to
The best of their
actions.

آنچہ نزد شما است (از مال دنیا) فانی میشود و آنچہ نزد خداست (از خزائن رحمت و آخرت) باقی است البتہ جزا میدہیم کسانی را کہ صبر کردند (بر فقر و فاقہ) اجر ایشان را بہتر از آنچہ را کہ عمل کردند

جو کچھ تمہارے پاس ہے (ایک نہ ایک دن ختم ہو جائے گا) اور جو (اجر) خدا کے پاس ہے وہ ہمیشہ باقی رہے گا اور جن لوگوں نے دنیا میں صبر کیا تھا انکو (قیامت میں) انکے کاموں کا ہم اچھے سے اچھا اجر و ثواب عطا کریں گے -

۱۱۱- يَوْمَ تَاْتِيْ كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَّفْسِهَا وَتُوَفّٰى كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ -

111-One Day every soul
Will come up
struggling
For itself, and
every soul
Will be recom-
pensed (fully)
For all its actions,
and none
Will be unjustly
bealt with.

روزی کہ ہر کسی مجادلہ کند با نفس خود (در قیامت مثلاً عاصی گوید چرا گناہ کردم و مطیع گوید چرا بیشتر اطاعت نکردم) و تمام داده میشود جزای آنچہ را کہ کرده اند و بر ایشان ظلم کرده نمیشود -

(اس دن کو یاد کرو) جس دن ہر شخص اپنی ذات کے بارے میں جھگڑنے کو آموجود ہوگا اور ہر شخص کو جو کچھ بھی اس نے کیا تھا اسکا پورا بدلہ ملے گا اور اس پر کسی طرح کا ظلم نہ کیا جائے گا

119-But verily thy Lord,—
To those who do wrong
In ignorance, but who
Thereafter repent
and make amends,—
Thy Lord, after all this,
Is Oft-Forgiving,
Most Merciful.

۱۱۹۔ ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ۔

کسانیکه گناه کردند بسبب نادانی وبعد توبه کردند واعمال خود را بصلاح آوردند پروردگار تو آمرزنده است معاصی گذشته ایشان را واوست مهربان۔

پھر اسمیں شک نہیں کہ جو لوگ نادانستہ گناہ کر بیٹھے اس کے بعد (صدق دل سے) توبہ کرلی اور اپنے کو درست کرلیا تو (اے رسولؐ) اسمیں شک نہیں کہ تمہارا پروردگار اسکے بعد بڑا بخشنے والا مہربان ہے۔

125-Invite (all) to the Way
Of thy Lord with wisdom
And beautiful preaching;
And argue with them
In ways that are best
And most gracious:
For thy Lord knoweth best,
Who have strayed from His Path,
And who receive guidance.

۱۲۵۔ ادْعُ إِلَىٰ سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ط إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ۔

بخوان (ای محمدؐ) مردم را بسوی راه پروردگار خود بحکمت و موعظت (نصیحت) خوب وبا ایشان مجادله کن به بهترین طریقه ای بدرستیکه پروردگار تو داناتر است بکسیکه گمراه از راه خداست (یعنی دین حق) و داناتر است به راه یافتگان۔

(اے رسول) تم (لوگوں کو) اپنے پروردگار کی راہ پر حکمت اور اچھی اچھی نصیحت کے ذریعہ سے بلاؤ اور بحث و مباحثہ

کرو بھی تو ایسے طریقہ سے جو (لوگوں کے نزدیک) سب سے اچھا ہو اسمیں شک نہیں کہ جو لوگ خدا کی راہ سے بہٹک گئے انکو تمہارا پروردگار خوب جانتا ہے اور ہدایت یافتہ لوگوں سے بھی خوب واقف ہے

126-And if ye do catch them out,
Catch them out no worse
Than they catch you out:
But if ye show patience,
That is indeed the best (course)
For those who are patient.

١٢٦ وَاِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوْا بِمِثْلِ مَا عُوْقِبْتُمْ بِهٖ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِّلصّٰبِرِيْنَ ـ

واگر عقوبت کنید (سزا دہید) شما کسی راپس عقوبت کنید بمثل انچہ عقوبت کردہ شدید بآن (یعنی مطابق آنچہ او با شما کردہ) واگر صبر کنید آن بہتر است از برای صبر کنندگان -

اور اگر (مخالفین کے ساتھ) سختی بھی کرو تو ویسی ہی سختی کرو جیسی سختی ان لوگوں نے تمپر کی تھی اور اگر تم صبر کرو تو صبر کرنے والوں کے واسطے بہتر ہے -

127-And do thou be patient,
For thy patience is but
From God:

١٢٧ وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ اِلَّا بِاللّٰهِ

وصبر کن (برآنچہ بتو رسیدہ) ونیست صبر تو مگر بتوفیق خداوند

اور (اے رسول) تم صبر ہی کرو اور خدا کی (مدد) بغیر تو تم صبر بھی نہیں کر سکتے -

128-For God is with those
Who restrain themselves,
And those who do good.

١٢٨ اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا وَّالَّذِيْنَ هُمْ مُّحْسِنُوْنَ ـ

بدرستیکہ خدا با کسانیست کہ پرہیز کردند و خدا با نیکوکاران است (یعنی یاور ایشان است)

اسمیں شک نہیں کہ جو لوگ پرہیزگار ہیں اور جو لوگ نیکوکار ہیں خدا ان کا ساتھی ہے

نوٹ :- آیاتی کہ ازین سورہ مبارکہ نقل شدہ اگر بران تفکر نمائید ظاہر میگردد کہ بزرگترین درسی است برائی تہذیب و تزکیہ نفس و عمل بران باعث علو درجہ انسانیت است -
جو آیات نقل کی گئی ہیں اگر اونپر غور کیا جائے تو معلوم ہوگا کہ نفس کیلئے کیسے کیسے سبق دئے گئے ہیں اگر اونپر کوئی عمل کرے

اوسکی انسانیت کا درجہ بڑھ جائے گا

۷ اِنْ اَحْسَنْتُمْ اَحْسَنْتُمْ لِاَنْفُسِكُمْ وَاِنْ اَسَاْتُمْ فَلَهَا -

اگر نیکوئی کنید آن نیکوئی برای خود شماست و اگر بدی کنید آن نیز برای خودتان است -

اگر تم اچھے کام کروگے تو اپنے فائدے کیلئے اور اگر برے کام کروگے تو بھی اپنے ہی لئے -

7-If ye did will,
Ye did well for yourselves;
If ye did evil,
(Ye did it) against yourselves.

۱۵ - مَنِ اهْتَدٰى فَاِنَّمَا يَهْتَدِىْ لِنَفْسِهٖ وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى -

هر کس هدایت یافت آن هدایت (نفس) برای خود اوست و هر کس گمراه شد بر نفس خودش گمراه شد یعنی زیان آن بخود اوست (و هیچ کس گناه دیگری را حمل نشود (یعنی دیگری عوض گناه دیگری نمیگیرند)

جو شخص رو براہ ہوتا ہے تو بس اپنے فائدے کیلئے راہ پر آتا ہے اور جو شخص گمراہ ہوتا ہے تو اپنے بھٹک کر اپنا آپ بگاڑتا اور کوئی شخص کسی دوسرے کے (گناہ) کا بوجھ اپنے سر نہیں لیگا -

15-Who receiveth guidance,
Receiveth it for his own
Benefit: who goeth astray
Dath so to his own loss:
No bearer of burdens
Can bear the burden
Of anther:

۲۳ - وَقَضٰى رَبُّكَ اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّآ اِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا اِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ اَحَدُهُمَآ اَوْ كِلٰهُمَا فَلَا تَقُلْ لَّهُمَآ اُفٍّ

23-Thy Lord hath decreed
That ye worship none but Him,
And that ye be kind
To parents. Whether one
Or both of them attain
Old age in the life,
Say not to them a word
Of contempt, nor repel them,
But address them
In terms of honour.

وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَّهُمَا قَوْلًا كَرِيْمًا

حکم میکند پروردگار که عبادت نکنید مگر او را و حکم میفرماید که با والدین خود احسان کنید و چون به پیری برسند یکی یا هر دو ایشان (و اگر رنجیده شوند از چیزی) با ایشان اُف نگوئید (یعنی بر خلاف خواهش ایشان سخن نکنید) و بر ایشان تعرض نکنید با ایشان با ادب و نیکوئی حرف بزنید

اور تمہارے پروردگار نے تو حکم ہی دیا ہے کہ اسکے سوا کسی دوسرے کی عبادت نہ کرنا اور ماں باپ سے نیکی کرنا اگر انمیں سے ایک یا دونوں تیرے سامنے بڑھاپے پر پہونچیں (اور کسی بات پر خفا ہوں) تو (خبردار) اُن کے جواب میں اُف تک نہ کہنا اور نہ جھڑکنا اور (جو کچھ کہنا سننا ہو) تو بہت ادب سے کہا کرو

24-And, out of kindness,
Lower to them the wing
Of humility, and say:
"My Lord! bestow on them
Thy Mercy even as they
Cherished me in childhood.

۲۴ - وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَّبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيَانِيْ صَغِيْرًا -

و با ایشان (پدر و مادر) بکوچکی و تواضع پیش آئید از روی رحمت (و محبت) و بگوئید ای پروردگار رحمت کن بر ایشان (دو گذشتگان) که در کوچکی مرا تربیت و پرورش نموده‌اند -

اور انکے سامنے (ماں باپ کے) نیاز و خاکساری کا پہلو جھکائے رکھو (اور ان کے حق میں) دعا کرو کہ اے میرے پالنے والے جسطرح ان دونوں نے میرے چھٹپنے میں میری پرورش کی ہے اسطرح تو بھی ان پر رحم فرما -

26-And render to the kindred
Their due rights, as (also)
To those in want,
And to the wayfarer:
But squander not (your wealth)
In the manner of a spendthrift.

۲۶ - وَاٰتِ ذَا الْقُرْبٰى حَقَّهٗ وَالْمِسْكِيْنَ وَابْنَ السَّبِيْلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيْرًا -

و حق خویشان نزدیک و فقرا و ابن السبیل را بده و زیاده روی و اسراف مکن

اور قرابت داروں اور محتاج اور پردیسی کو ان کا حق دیدو
اور (خبردار) فضول خرچی مت کیا کرو ۔

٢٧- إِنَّ الْمُبَذِّرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيَاطِينِ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ۔

بدرستیکه بیهوده خرج کنندگان (اسراف کنندگان)
برادران شیطانند و شیطان به پروردگار ناسپاس است

کیونکہ فضول خرچی کرنے والے یقیناً شیطانوں کے بھائی
ہیں اور شیطان اپنے پروردگار کا بڑا ناشکری کرنے والا ہے

27-Verily spendthrifts
are brothers
Of the Evil Ones;
And the Evil One
Is to his Lord
(Himself)
Ungrateful.

٢٩- وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُومًا مَحْسُورًا ۔

و دست های جود را بسته برگردن و نه بکلی بکشا (یعنی نه بخیل
باش چنانچه چیزی بکسی ندهی و نه بسیار سخی که هرچه داری
بدهی) و بعد مورد ملامت گردی و حسرت داشته باشی بسبب
زیادروی)

(اور نہ یہ ہاتھ گردن سے بندھا ہوا (بہت تنگ)
رکھو کہ کسی کو کچھ دو ہی نہیں) اور نہ بالکل کھول دو کہ سب
کچھ دے ڈالو اور آخر تم کو ملامت زدہ حسرت ناک
بیٹھنا پڑے ۔

29-Make not thy
hand tied
(Like a niggard's) to
thy neck,
Nor stretch it forth
To its utmost reach,
So that thou become
Blameworthy and
destitute.

٣٢- وَلَا تَقْرَبُوا الزِّنَىٰ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا ۔

و بزنا کردن نزدیک نشوید (زنا نکنید) که کار بدیست و راهی ناپسندیده

32-Nor come nigh to
adultery:
For it is a shameful
(deed)
And an evil, opening
the road
(To other evils).

اور دیکھو، زنا کے پاس بھی نہ پھٹکنا کیونکہ بیشک وہ بڑی بےحیائی کا کام ہے اور بہت برا چلن ہے ۔

Page --65 34-33-35

34-Come not nigh
To the orphan's
property
Except to improve it,
Until he attains the
age
Of full strength :
and fulfil
(Every) engagement,
For (every) engagement
Will be enquired into
(On the Day of
Reckoning).

۳۴۔ وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا

و بمال یتیم نزدیک نشوید مگر بطور بہتری (یعنی اگر تصرفی در مال یتیم کنید بہتر از آن باشد و خوبی بدہید) تا آنکہ بحد بلوغ برسد و بعہد خود وفا کنید یعنی عہدی را کہ بستہ باشید شما بر آن مسئول باشید

اور یتیم جب تک جوانی کو نہ پہنچے اسکے مال کے قریب بھی نہ جانا مگر ہاں اسطرح پر کہ (یتیم کے حق میں) بہتر ہو اور عہد کو پورا کرو کیونکہ (قیامت میں) عہد کی پوچھ ضرور ہوگی ۔

33-Nor take life—which
God
Has made sacred —
except
For just cause.

۳۳۔ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ۔

و نکشید نفسی (کسی) را کہ خداوند حرام کردہ (قتل او را) مگر براستی (یعنی کسیکہ کشتنش واجب باشد) ۔

اور جس جان کا مارنا خدا نے حرام کر دیا ہے اسکو قتل نہ کرنا مگر جائز طور پر (بفتوائے شرع)

35-Give full measure
when ye
Measure, and weigh
With a balance that
is straight :
That is the most
fitting
And the most
advantageous
In the final deter-
mination.

۳۵۔ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ۔

و چون چیزی را پیمانہ کنید تمام بہ پیمائید و اشیاء را با ترازو بسنجید بطور راستی و درستی (کم فروشی نکنید) کہ درستی و راستی بہتر است از کم فروشی و عقبی و عاقبت آن نیکوست

Page—66-36-37-53-72	اورجب ناپ تول کردینا ہو تو پیمانے کو پورا بھر دیا کرو اور (جب تول کردینا ہو تو) بالکل ٹھیک ترازو سے تولا کرو (معاملہ میں) یہی (طریقہ) بہتر ہے اور انجام (بھی اسکا) اچھا ہے -
36-And pursue not hast Of which thou hast No knowledge; for Every act of hearing, Or of seeing, Or of (feeling in) the heart Will be enquired into (On the Day of Reckoning).	٣٦ - وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ اِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ اُولٰٓئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا -
	نا لیست یعنی اصرار مکن در انچه بان علم و اطلاع نداری که گوش و چشم و دل ہر یک در کار خود مسئولند (یعنی در قیامت از ہر یک از اینہا سوال میشود -)
	اور جس چیز کا تمہیں یقین نہ ہو (خواہمخواہ) اسکے پیچھے نہ پڑا کرو (کیونکہ) کان اور آنکھ اور دل ان سب کی (قیامت کے دن) یقیناً باز پرس ہوتی ہے -
37-Nor walk on the earth With insolence:	٣٧ - وَلَا تَمْشِ فِى الْاَرْضِ مَرَحًا
	و با تکبر بر زمین راہ مرو (با مردم تکبر مکن)
	اور (دیکھو) زمین پر اکڑ کر نہ چلو -
53-Say to My servants That they should (only) Those things that are best:	٥٣ - وَقُلْ لِّعِبَادِىْ يَقُولُوا الَّتِىْ هِىَ اَحْسَنُ -
	و بگو (ای رسول) بندگان من که بگویند (با گفتار) کلمہ ای که بہتر است
72-But those who were blind In this world, will be Blind in the Here-after, And most astray From the Path.	(اے رسول) میرے (تجھے) بندوں سے کہدو کہ وہ (فریق سے) بات کریں تو اچھے طریقے سے (سخت کلامی نکریں)
	٧٢ - وَمَنْ كَانَ فِىْ هٰذِهٖٓ اَعْمٰى فَهُوَ فِى الْاٰخِرَةِ اَعْمٰى وَاَضَلُّ سَبِيْلًا
	و ہر کس در دنیا کور است (برای ہدایت یافتن) در آخرت

Page -67 81-82-84-97

81-And say : "Truth has (now)
Arrived, and Falsehood perished:
For Falsehood is (by its nature)
Bound to perish."

82-We send down (stage by stage)
In the Qur-an that which
Is a healing and a mercy
To those who believe :

84-Say: "Everyone acts
According to his own disposition:
But your Lord knows best
Who it is that is
Best guided on the Way.

97-It is he whom God guides,
That is on true guidance;
But he whom He leaves
Astray—for such wilt thou
Find no protector besides Him.

کور خواہد بود و گمراہ ۔

اور جو شخص اس (دنیا) میں (جان بوجھکر) اندھا بنا رہا تو وہ آخرت میں بھی اندھا رہیگا اور (نجات کے) رستہ سے بہت دور بھٹکا ہوا

٨١ - وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا

و بگو (ای رسول) آمد حق (یعنی دین اسلام) و رفت باطل (یعنی شرک و کفر) و باطل محو و نابود شد ۔

اور (اے رسول) کہدو کہ (دین) حق آگیا اور (دین) باطل نیست و نابود ہوا اس میں شک نہیں کہ باطل مٹنے والا ہی تھا

٨٢ - وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ۔

و فرو میفرستیم ما از قرآن چیزی را کہ شفاعت و رحمت است از برای مؤمنین ۔

اور ہم تو قرآن میں وہی چیز نازل کرتے ہیں جو مومنوں کے لئے (سراسر) شفا اور رحمت ہے ۔

٨٤ - قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَىٰ سَبِيلًا

بگو (ای رسول) ہر کس عمل میکند بر شکل اعتقاد خود و شس از خیر و شر و پروردگار دانا تر است بکسی کہ راہ یافتہ تر است براہ صواب ۔

(اے رسول) تم کہدو کہ ہر ایک اپنے اپنے طریقہ پر کارگذار کرتا ہے پھر تم میں سے جو شخص بالکل ٹھیک سیدھی راہ پر ہے تمہارا پروردگار (اس سے) خوب واقف ہے ۔

٩٧ - وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ

وَمَنْ يُّضْلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُوْنِهٖ ۔

وہرکس را خدا ہدایت کند پس او راہ یافتہ است وہرکس را فروگذارد در گمراہی پس دوستی برای ایشان نمی یابی غیر از خدا ۔

اور خدا جسکی ہدایت کرے ہدایت یافتہ ہے اور جس کو گمراہی میں چھوڑ دے تو (یاد رکھو کہ) پھر اسکے سوا کسی کو انکا سرپرست نہ پاؤ گے ۔

یادداشت ما از این آیات شریفہ بزرگترین دستور برای اصلاح اعمال و اخلاق موجود است و دلیل است برای رسیدن بدرجہ انسانیت اگر کسی بر آن عمل نماید انسان حقیقی میگردد و برای اصلاح مفاسد ملی عمل بر آن مفید میگردد

اس سورہ میں بھی اعمال اور اخلاق کی اصلاح اور انکو بلند درجہ پر پہنچانے کیلئے مختصر اور خوشتر سبق موجود ہیں اگر کوئی اسکو اپنی لیکر اونپر عمل کریگا تو بہتر انسان بنے گا اور اسطرح قوم کی اصلاح میں اسکی کوشش مفید ثابت ہوگی ۔

Page—68 7–17

7-That which is on earth
We have made but as
A glittering show for the earth,
In order that We may best
Them-as to which of them
Are best in conduct.

٧ - إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِيْنَةً لَّهَا لِنَبْلُوَهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا

بدرستیکہ گردانیدیم آنچہ بر زمین است از معادن و نباتات و حیوانات زینتی از برای اہل آن تا اینکہ بیازمائیم ایشان را کدام نیکوترند از حیث عمل و کردار ۔

جو کچھ روئے زمین پر ہے ہم نے اسے اسکی زینت (رونق) قرار دی تاکہ ہم لوگوں کا امتحان لیں کہ ان میں سے کون سب سے اچھے چلن کا ہے

17-He whom God guides
Is rightly guided; but he
Whom God leaves to stray,
For him wilt thou find
No protector to lead him
To the Right Way.

١٧ - مَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُّضْلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهٗ وَلِيًّا مُّرْشِدًا

ہرکس را خدا راہنمائی کند پس وی راست راہ یافتہ (ہدایت شدہ) وہرکہ را فروگذارد (در گمراہی) ہرگز برای وی دوستی راہ راست نمایندہ ای نیابی ۔

جسکو خدا ہدایت کرے وہی ہدایت یافتہ ہے اور جس کو گمراہ کرے

تو پھر تم اس کا کوئی سرپرست رہنما ہرگز نہ پاؤ گے ۔

Page—69 27-46

27-And recite(and leach)
What has been revealed
To thee of the Book
Of thy Lord: none
Can change His Words,
And none wilt thou find
As a refuge other than Him.

۲۷ - وَاتْلُ مَآ اُوْحِيَ اِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمٰتِهٖ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُوْنِهٖ مُلْتَحَدًا ۔

وبخوان ای پیغمبر آنچه را که وحی کرده شد بسوی تو از قرآن پروردگار خودت تبدیل کننده ای نیست کلمات او را و ہرگز سوای او (خدا) پناہی نخواہی یافت ۔

(اے رسولؐ) جو کتاب تمہارے پروردگار کی طرف سے وحی کے ذریعہ سے نازل ہوئی ہے اسکو پڑھا کرو اسکی باتوں کو کوئی بدل نہیں سکتا اور تم اسکے سوا کوئی کہیں ہرگز پناہ کی جگہ (بھی) نہ پاؤ گے

46-Wealth and sons are allurements
Of the life of this world:
But the things that endure,
Good Deeds, are best
In the sight of thy **Lord,**
As rewards, and best
As (the foundation for) hopes.

۴۶ - اَلْمَالُ وَالْبَنُوْنَ زِيْنَةُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَالْبٰقِيٰتُ الصّٰلِحٰتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَّخَيْرٌ اَمَلًا ۔

مال و اولاد زینت زندگانی دنیا ہستند و باقیات شایستہ یعنی کارہائی خوب (از ساختن پل و مسجد و احداث نہرہا وغیرہ) بہتر اند نزد پروردگار تو از حیث ثواب و بہتر اند از حیث امید و آرزو

مال اور اولاد دنیا کی زندگانی کی زینت ہیں اور باقی رہنے والی نیکیاں تمہارے پروردگار کے نزدیک ثواب میں اس سے کہیں زیادہ اچھی ہیں اور تمنا و آرزو کی راہ سے (بھی) بہتر ہیں ۔

یاد داشت :- ناپائداری و غیر مفید بودن اسباب ظاہری را ظاہر میدارد کہ توجہ این اسباب ناپائدار باعث خرابی و تباہی است ۔

ظاہر ہے اسباب کی ناپائداری اور انکا غیر مفید ہونا بتایا گیا ہے ۔ کیونکہ ایسے ہی چیزوں کے پیچھے پڑ کر انسان اپنی زندگی کو خراب کرتا ہے ۔

Page—70 1-15-47-50

۱ - مَآ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْاٰنَ لِتَشْقٰٓى ۙ

(ای پیغمبر برگزیده) نفرستادیم قرآن را بر تو برای اینکه رنج بکشی -

(اے رسول اللہ) ہم نے تم پر قرآن اس لیئے نازل نہیں کیا کہ تم اس قدر مشقت اٹھاؤ -

1-We have not sent down
The Qur-an to thee to be
(An occasion) for thy distress,

۱۵ - اِنَّ السَّاعَةَ اٰتِيَةٌ اَكَادُ اُخْفِيْهَا لِتُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍۢ بِمَا تَسْعٰى

قیامت خواہد آمد کہ پنہان کنم وقت آن را تا اینکہ جزا دادہ شود ہر کسی آنچہ عمل کردہ (از خوبی وبدی)

قیامت ضرور آنے والی ہے اور میں اُسے لامحالہ چھپائے رکھونگا تاکہ ہر شخص (اسکے خوف سے نیکی کرے) اور جیسی کوشش کی ہے اسکا اُسے بدلہ دیا جائے -

15-"Verily the Hour is coming-
My design is to keep it
Hidden—for every soul
To receive its reward
By the measure of
Its Endeavour.

۴۷ - وَالسَّلٰمُ عَلٰى مَنِ اتَّبَعَ الْهُدٰى

وسلامتی برای کسی است کہ پیروی کند راہ راست را (ہدایت را)

اور جو راہ راست کی پیروی کرے اُسی کے لئے سلامتی ہے

47-And Peace to all
Who follow
guidance!

۵۰ - قَالَ رَبُّنَا الَّذِىْٓ اَعْطٰى كُلَّ شَىْءٍ خَلْقَهٗ ثُمَّ هَدٰى -

گفت (موسیٰ) پروردگار ما کسی است کہ عطا کرد ہر چیزی را از انواع مخلوقات صورتی کہ شایستہ آن بود پس راہ نمود او را -

کہا (موسیٰ) ہمارا پروردگار وہ ہے جس نے ہر چیز کو (اسکے مناسب) صورت عطا فرمائی پھر اسی نے زندگی بسر کرنیکے طریقہ بتائے .

50-He said: "Our Lord is
He who gave to each
(Created) thing its form
And nature, and further,
Gave (it) guidance."

Page—71-131-18-35

١٣١ - وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَوٰةِ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ١

131-Nor strain thine eyes in longing
For the things We have given
For enjoyment to parties
Of them, the splendour
Of the life of this world,
Through which We test them:
But the provision of thy Lord
Is better and more enduring.

وباز مکش چشمہای خود را بسوی آنچیز یکہ متمتع کردہ ایم بآن یعنی برخوردار کردہ ایم با آنچیز اصناف مردم را از کفار کہ عطا کردہ ایم بایشان زینت زندگانی دنیا را تا اینکہ بیازمائیم ایشان را در آن بمالہای دنیوی وروزی پروردگار تو بہتر وباقی تر است

اور (اے رسول) جو ان میں سے کچھ لوگوں کو دنیا کی اس ذرا سی زندگی کی رونق سے نہال کر دیا ہے ہم انکو اس میں آزمائیں تم اپنی نظریں ادھر نہ بڑھاؤ اور (اس سے) تمہارے پروردگار کی روزی (ثواب) کہیں بہتر اور زیادہ پائدار ہے

یادداشت :- خداوند دنیا را پیدا نمود وراہ راست را نشان داد وعمل بر آن لازم است واوست محافظ ہر چیز وہر کس وہدایت کنندہ است -

اللہ تعالیٰ نے دنیا کو پیدا کیا وہی سیدھا راستہ بتایا اور ہر چیز کے لئے وہی محافظ اور وہی ہادی ہے

انبیاء

١٨ - بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ

18-Nay, We hurl the Truth
Against Falsehood, and it knocks
Out its brain, and behold,
Falsehood doth perish!

بلکہ شان ما اینست کہ بیفکنیم حق را کہ حجت است بر باطل کہ لہو ولعب است و بشکند آن را پس آن ہنگام لہو محو شدہ باشد -

بلکہ ہم تو حق کو ناحق (کے سر) پر کھینچ مارتے ہیں تو وہ باطل کے سر کو کچل دیتا ہے پھر وہ اسی وقت نیست ونابود ہو جاتا ہے

35-Every soul shall have
A taste of death:
And We test you
By evil and by good
By way of trial.

٣٥ - كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُم بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً

Page—72 105-107

105-Before this We wrote
In the Psalms, after the Message
(Given to Moses):
"My servants,
The righteous, shall inherit
The earth."

107-We sent thee not but
As a Mercy for all Creatures.

...نفس صاحب حیاتی چشنده است مرگ را و می آزمائیم شمارا به بدی بلاها و بخوبی یعنی عطاو نعمت ها

ہر شخص ایک نہ ایک دن موت کا مزا چکھنے والا ہے اور ہم تمہیں مصیبت و راحت میں امتحان کی غرض سے آزماتے ہیں

۱۰۵ - وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ

بتحقیق نوشتیم در زبور بعد از آن که نوشتیم در تورات از اینکه وارث زمین بندگان صالح میباشند

اور ہم نے نصیحت (توریت) کے بعد یقیناً زبور میں لکھ دیا تھا کہ روئے زمین کے وارث ہمارے نیک بندے ہونگے -

۱۰۷ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ -

و نفرستادیم ما ترا ای پیغمبر مگر اینکه رحمتی برائے عالمیان

(اے رسول) ہم نے تمکو سارے دنیا جہان کے لوگوں کے حق میں رحمت بنا کر بھیجا

یادداشت - خدا بر ہر چیز غالب و محو کننده باطل است - دراین کلید قانون فطرت است و انسان را امتحان نماید به ستوده چیزا - پدید و استحقاق وراثت مخصوص صالحین است - این است پیام الٰہی لوی عبادت کنندگان و پیغمبر فرستاده است که پیام او را به بندگان برساند برای عالمیان رحمت باشد -

حق کا غالب ہونا اور باطل کا مٹایا جانا یہ قانون فطرت کا کلیہ ہے اور انسان کا امتحان - خیر اور شر کی آزمائش سے کیا جاتا ہے - جو انسان صالح ہوگا وہ ہی دنیا کا وارث ہونے کا مستحق ہوگا جو عبادت کرنے والے بندوں کو یہ پیام پہونچاتا ہے - اور پیغمبر کو اس غرض سے بھیجا گیا ہے کہ وہ بہ ہو نیا کو دنیا کے لئے رحمت ثابت ہو لہ

11-There are among men Some who serve God.
As it were, on the verge :
If good befalls them, they are,
Therewith, well content ; but
If a trial comes to them,
They turn on their faces :
They lose both this world
And the Hereafter : that
Is loss for all to see !

١١ - وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَعْبُدُ اللّٰهَ عَلٰى حَرْفٍ فَإِنْ أَصَابَهُ خَيْرٌ اطْمَأَنَّ بِهِ وَإِنْ أَصَابَتْهُ فِتْنَةٌ انْقَلَبَ عَلٰى وَجْهِهِ خَسِرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةَ ذٰلِكَ هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِينُ -

و از مردم کسی که عبادت میکند خدا را بزبان پس اگر برسد او را چیزی که مطمئن میشود بآن از دین و اگر برسد او را آزمایش بر میگردد از اسلام بکفر که دور دنیا و آخرت این است آن زیان آشکارا -

اور لوگوں میں سے کچھ ایسے بھی ہیں جو ایک کنارہ پر (کھڑا ہو کر) خدا کی عبادت کرتا ہے تو اگر اسکو کوئی فائدہ پہنچ گیا تو اسکی وجہ سے مطمئن ہوگیا اور اگر (کہیں) اسکو کوئی مصیبت چھو بھی گئی تو (فورًا) منھ پھیر کے (کفر کی طرف) پلٹ پڑا اس نے دنیا و آخرت (دونوں) کا گھاٹا اٹھایا یہی تو صریحی گھاٹا ہے -

18-And such As God shall disgrace,—
None can raise to honour :

١٨ - وَمَنْ يُهِنِ اللّٰهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُكْرِمٍ

و کسی را که خدا ذلیل کند نیست عزت دهنده ای برای او

اور جسکو خدا ذلیل کرے پھر اسکو کوئی عزت دینے والا نہیں

38-Verily God will defend
(From ill) those who believe :

٣٨ - إِنَّ اللّٰهَ يُدَافِعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا

خداوند دفع میکند فتنہ مشرکین را از آن کسانیکه ایمان آورده اند

اسمیں شک نہیں کہ خدا ایمان داروں سے (کفار کو) دفع کرتا رہتا ہے -

47-Verily A Day in the sight of thy Lord
Is like a thousand years
Of your reckoning

٤٧ - وَإِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ

سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّونَ -

و بیقین که یک روز شما (روز قیامت) نزد پروردگار شما مانند هزار سال است که میشمرید -

اور بیشک (قیامت کا) ایک دن تمہارے پروردگار کے نزدیک تمہارے گنتی کے حساب سے ایک ہزار برس کے برابر ہے

52-But God will cancel anything (vain)
That Satan throws in,
And God will confirm
(And establish) His Signs :
For God is full of knowledge
And wisdom :

۵۲- فَيَنسَخُ اللّٰهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللّٰهُ آيٰتِهِ وَاللّٰهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

پس منسوخ و باطل میکند خدا آنچه را که شیطان القا (وسوسه) میکند پس از آن حکم میکند خدا بآیات خود و خدا دانا و درستکار است

پھر جو وسوسہ شیطان ڈالتا ہے خدا اسے میٹ دیتا ہے پھر اپنے احکام کو مضبوط کرتا ہے اور خدا تو بڑا واقف کار اور دانا ہے

54-For verily God is
The Guide of those who believe,
To the Straight Way.

۵۴- وَإِنَّ اللّٰهَ لَهَادِ الَّذِينَ آمَنُوا إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ -

و بیقین خدا نماینده است (مینماید) بکسانیکه گرویدند بسوی راه راست -

اور اسمیں تو شک نہیں کہ جن لوگوں نے ایمان قبول کیا انکو خدا سیدھی راہ تک پہنچا دیتا ہے -

77-O ye who believe !
Bow down, prostrate yourselves,
And adore your Lord ;
And do good ;
That ye may prosper.

۷۷- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ -

ای کسانیکه ایمان آوردید رکوع کنید و ساجد باشید و عبادت کنید پروردگار خود را و نیکوئی کنید شاید رستگار شوید (بسبب نیکوئی)

اے ایماندارو رکوع اور سجدے کرو اور اپنے پروردگار کی

عبادت کرو اور نیکی کرو تاکہ تم کامیاب ہو۔

78-And strive in His cause
As ye ought to strive,
(With sincerity and under discipline).
He has chosen you, and has
Imposed no difficulties on you
In religion; it is the cult
Of your father Abraham.
It is He Who has named
You Muslims, both before
And in this (Revelation);
That the Apostle may be
A witness for you, and ye
Be witness for mankind!
So establish regular Prayer,
Give regular Charity,
And hold fast to God!
He is your Protector—
The Best to protect
And the Best to help.

۷۸ - وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ اجْتَبٰكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّيْنِ مِنْ حَرَجٍ مِلَّةَ اَبِيْكُمْ اِبْرٰهِيْمَ هُوَ سَمّٰكُمُ الْمُسْلِمِيْنَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هٰذَا لِيَكُوْنَ الرَّسُوْلُ شَهِيْدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُوْنُوْا شُهَدَآءَ عَلَى النَّاسِ فَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ وَاعْتَصِمُوْا بِاللّٰهِ هُوَ مَوْلٰكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلٰى وَنِعْمَ النَّصِيْرُ

وجهاد کنید با دشمنان خدا را در راه او چنانچه سزاوار جهاد او باشد که برگزید شما را و هیچ سختی در دین مقرر نمود بر شما (یعنی تکلیف زیاده از قدرت شما) و واسع گردانید کیش پدر شما ابراهیم را (چون ابراهیم پدر پیغمبر و پیغمبر پدر امت است پس ابراهیم هم ابدیت است) خدا شما را مسلمان نام نهاد پیش از قران در کتب منزله و در قران تا اینکه پیغمبر (محمد ص) گواه باشد بر شما در روز قیامت و شما شاید باشید بر مردم برسانید انبیا دعوت خود را بایشان پس برپا دارید نماز را و بگذارید زکوة بدهید و چنگ زنید (متوسل شوید) بفضل خدا و او آقای شما پس خوب آقائیست و خوب یاری کننده است

اور جو حق جہاد کرنے کا ہے خدا کی راہ میں جہاد کرو اسی نے تمکو برگزیدہ کیا اور امور دین میں تم پر کسیطرح کی سختی نہیں کی تمہارے باپ ابراہیم کے مذہب کو (تمہارا مذہب بنا دیا ہے) اسی (خدا) نے تمہارا پہلے ہی سے مسلمان و (فرمان بردار بندے) نام رکھا اور اس قران میں بھی

(توجہاد کرو) تاکہ رسولؐ تمہارے مقابلہ میں گواہ بنیں اور تم تمام لوگوں کے مقابلہ میں گواہ بنو اور تم پابندی سے نماز پڑھا کرو اور زکوٰۃ دیتے رہو اور خدا ہی (کے احکام) کو مضبوط پکڑو وہی تمہارا سرپرست ہے کیا اچھا سرپرست اور کیا اچھا مددگار ہے۔

نیست کسی را کہ خداوند بسبب اعمالش ذلیل کند بحکس نمیتواند او را عزت دہد و دفع زحمات مؤمنین مینماید و ہرچہ شیطان برای گمراہ ساختن در دل ایشان (از وسوسہ) پیدا کند خداوند بفضل و کرم خود دور مینماید و احکام خود را محکم میسازد و بندگان (یعنی کسانیکہ بندگی کنند) ایشان را ہدایت براہ راست مینماید و روزیست (قیامت) نزد خداوند کہ برابر است با ہزار سال نتیجہ انکہ بسبب بی خبری خیال کنید کہ خداوند توجہ نمی نماید و این بزرگترین درسی است برای انسان۔

اللہ کے پاس جو ذلیل ہو (اپنے اعمال سے) اوسکو کون عزت دیسکتا ہے۔ ایمان رکھنے والوں سے اونکی تکالیف دفع کیجاتی ہیں۔ چونکہ شیطان کے طرف سے انسان کو گمراہ کرنے کیلئے دل میں ڈالا جاتا ہے اسکو اللہ اپنے فضل سے منسوخ کر دیتا ہے اور اپنے حکم کو محکم کرتا ہے اور اپنے بندوں کو سیدھے راستے پر لاتا ہے۔ اور اللہ کے پاس جو ایک دن ہے (قیامت) وہ تمہارے حساب سے ایک ہزار برس کے برابر ہے۔ نتیجہ یہ ہے کہ ہمارے بے خبری کی وجہ سے ہم یہ خیال کر لیتے ہیں کہ اللہ نے کچھ نہیں کیا۔ غور کرو یہ کیسے سبق ہیں۔

المؤمنون

١۔ قَدْ اَفْلَحَ الْمُؤْمِنُوْنَ ۔

بتحقیق کہ رستگار شدند مؤمنان۔

البتہ ایمان لانے والے رستگار ہوے

1-The Believers must (Eventually) win through,—

٢۔ اَلَّذِیْنَ ھُمْ فِیْ صَلَاتِہِمْ خَاشِعُوْنَ

آنانکہ در نماز فروتنی و خشوع کنندگانند

جو اپنے نمازوں میں (خدا کے سامنے) گڑگڑاتے ہیں

2-Those who humble themselves In their prayers ;

٣ وَالَّذِیْنَ ھُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُوْنَ

و آنکسانیکہ از گفتار و کردار بیہودہ دوری کنندگانند

اور جو بیہودہ باتوں سے منہ پھیرے رہتے ہیں۔

3-Who avoid vain talk;

٤ - وَالَّذِيْنَ هُمْ لِلزَّكٰوةِ فَاعِلُوْنَ

وانکسانیکہ زکوٰۃ دہندگانند (دادن زکوٰۃ را واجب میدانند)

اور جو زکوٰۃ ادا کیا کرتے ہیں

4-Who are active in deeds
Of charity;

٥ - وَالَّذِيْنَ هُمْ لِفُرُوْجِهِمْ حٰفِظُوْنَ

وانکسانیکہ فروج (نفس ہای) خود را حفظ کنندگانند از (زنا)

اور جو (اپنی) شرمگاہوں کو (حرام) سے بچاتے ہیں

5-Who abstain from sex,

٦ - اِلَّا عَلٰٓى اَزْوَاجِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُوْمِيْنَ -

مگر زنان خود شان کہ حلال اند یا آنچہ را کہ مالک شدند (کنیزان) بدرستیکہ ایشان غیر ملامت شدگانند -

مگر اپنی بیوی سے یا اپنی زرخرید لونڈیوں سے کہ اپر ہرگز الزام نہیں ہوسکتا -

6-Except with those joined
To them in the marriage bond,
Or (the captives) whom
Their right hands possess, —
For (in their case) they are
Free from blame.

٧ - فَمَنِ ابْتَغٰى وَرَآءَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْعَادُوْنَ -

پس ہر کہ بجویید و بخواہد غیر از ین کہ ذکر شد پس ایشانند از درگذرندگان از حلال و حرام -

پس جو شخص اسکے سوا (کسی اور طریقہ سے شہوت پرستی کا) تمنا کرے تو ایسے ہی لوگ حد سے بڑھ جانے والے ہیں -

7-But those whose desires exceed
Those limits are transgressors;

٨ - وَالَّذِيْنَ هُمْ لِاَمٰنٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُوْنَ -

وانکسانیکہ عہد و امانتہای خود رعایت کنندگانند

8-Those who faithfully observe
Their trusts and their covenants;

English	Arabic / Persian / Urdu
	اپنی امانتوں اور اپنے عہد کا لحاظ رکھتے ہیں -
9-And who (strictly) guard Their prayers ;—	۹- وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَوٰتِهِمْ يُحَافِظُونَ -
	وآن کسانیکه نماز خود را محافظت مینمایند (مراقبت مینمایند)
	اور جو اپنی نمازوں کی پابندی کیا کرتے ہیں -
10-These will be the heirs,	۱۰- أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ
	آنگروه اند ارث برندگان (یعنی سزاوارند که اسم وارث بر ایشان اطلاق کنند)
	یہی لوگ سچے وارث ہیں -
11-Who will inherit Paradise: They will dwell therein (For ever)	۱۱- الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
	آنکسانی هستند که ارث میبرند فردوس را و ایشان در آن فردوس همیشه خواهند بود -
	جو بہشت بریں کا حصہ لیں گے (ایسے ہی لوگ) اس میں ہمیشہ (زندہ) رہیں گے -
62-On no soul do We Place a burden greater Than it can bear: Before Us is a record Which clearly shows the truth: They will never be wronged.	۶۲- وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ -
	و تکلیف نمیکنیم بر هیچ کس مگر بقدر توانائی او و نزد ما کتابیست (لوح محفوظ) که براستی (درستی) سخن میگوید و نامهٔ اعمال مردمان در آن ضبط است و بر ایشان (عاملان اعمال خیر) ظلم کرده نمیشود
	اور ہم تو کسی شخص کو اسکی قوت سے بڑھکے تکلیف دیتے ہی

نہیں اور ہمارے پاس تو (لوگوں کے اعمال کی) کتاب ہے
جو بالکل ٹھیک (حال) بتاتی ہے اور ان لوگوں کی
(ذرہ برابر) حق تلفی نہیں کیجائے گی ۔

۹۶ - اِدْفَعْ بِالَّتِیْ هِیَ اَحْسَنُ السَّیِّئَةَ نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا یَصِفُوْنَ ۔

96-Repel evil with that
Which is best:
We are
Well acquainted
with
The things they say.

دفع کن بخصلتی کہ بہتر است از خصلت بد (خصلت نیکو)
ما داناتریم بانچہ وصف میکنند ۔ (جواب بہ نیکی بدی)

اور بری بات کے جواب میں ایسی بات کہو جو نہایت اچھی
ہو جو کچھ یہ لوگ (تمہاری نسبت) بیان کرتے ہیں ۔
ہم اسے خوب واقف ہیں ۔

۱۱۵ - اَفَحَسِبْتُمْ اَنَّمَا خَلَقْنٰكُمْ عَبَثًا وَّاَنَّكُمْ اِلَیْنَا لَا تُرْجَعُوْنَ

115-Did ye then think
That We had
created you
In jest, and that ye
Would not be
brought back
To Us (for account)?

آیا پنداشتید کہ ما خلق کردیم شما را از روی بازیچہ و بیہودگی
و اینکہ برنمیگردید بسوی ما ۔

کیا تم یہ خیال کرتے ہو کہ ہم نے تمکو (یوں ہی) بیکار
پیدا کیا اور یہ کہ تم ہمارے حضور میں لوٹا کر نہ لائے جاؤ گے

یادداشت ۔ اگر بر این آیات شریفہ کاملاً تفکر نمائیم یقین میگردد کہ بہترین دستور العمل اخلاقی است و ہر کس
باید بداند کہ خداوند او را عبث (بیفائدہ) پیدا ننمودہ کہ بر این تفکر و عمل نماید تا اینکہ شرمندہ نگردد ۔

اگر ان آیات پر کافی غور کرو تو یقین ہو جائیگا کہ ہدایت اخلاقی دستور العمل کی حیثیت رکھتے ہیں اور جو شخص
دل سے مانتا ہو کہ وہ بیفائدہ نہیں پیدا کیا گیا ۔ وہ اسکو ہمیشہ دل میں محفوظ رکھکر انپر عمل کرے گا تا کہ شرمندہ نہ ہو ۔

نور

۴ - وَالَّذِیْنَ یَرْمُوْنَ الْمُحْصَنٰتِ ثُمَّ لَمْ یَاْتُوْا بِاَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ فَاجْلِدُوْهُمْ ثَمٰنِیْنَ جَلْدَةً وَّلَا تَقْبَلُوْا لَهُمْ شَهَادَةً اَبَدًا وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ

4-And those who launch
A charge against chaste
women,
And produce not four
witnesses
(To support their
allegations),—

Flog them with eighty
stripes :
And reject their evidence
Ever after : for such men
Are wicked trans
gressors :—

23-Those who slander
chaste women,
Indiscreet but
believing,
Are cursed in this
life
And in the Here-
after :
For them is a
grievous Penalty,—

35-God doth guide
Whom He will
To His Light :

39-But the Unbelievers,
Their deeds are like
a mirage
In sandy deserts,
which
The man parched
with thirst
Mistakes for water ;
until
When he comes
up to it,
He finds it to be
nothing :
But he finds God
(Ever) with him,
and God
Will pay him his
account :
And God is swift.

دانکسانیکه نسبت بدی میکنند (تهمت میزنند) زنان محصنه را پس تازیانه بزنید اگر چهار گواه نیاورند هرگز شهادت ایشان را قبول نکنید در هیچ باب چه اگروه از فاسقانند (چه در شهادت عدالت لازم است)

جو لوگ پاکدامن عورتوں پر (زناکی) تہمت لگائیں پھر (اپنے دعوے پر) چار گواہ پیش نہ کریں تو انہیں اسی کوڑے مارو اور (پھر آئندہ) کبھی ان کی گواہی قبول نہ کرو اور (یاد رکھو کہ) یہ لوگ خود بدکار ہیں

۲۳- اِنَّ الَّذِيْنَ يَرْمُوْنَ الْمُحْصَنٰتِ الْغٰفِلٰتِ الْمُؤْمِنٰتِ لُعِنُوْا فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ

آنکسانیکه نسبت بدی میدهند (تهمت) بزنان عفیفه که بی خبرند از فعل بد و مؤمنه هستند لعنت کرده شدند در دنیا و آخرت و از برای ایشان است عذاب عظیم (بزرگ)

بیشک جو لوگ پاکدامن بیخبر اور ایمان دار عورتوں پر (زناکی) تہمت لگاتے ہیں انپر دنیا و آخرت میں (خدا کی) لعنت ہے اور انپر بڑا (سخت) عذاب ہوگا۔

۳۵- يَهْدِي اللّٰهُ لِنُوْرِهٖ مَنْ يَّشَآءُ

هدایت میکند خداوند هر کس را بخواهد بنور خود۔

خدا اپنے نور کیطرف جسے چاہتا ہے ہدایت کرتا ہے

۳۹- وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍۢ بِقِيْعَةٍ يَّحْسَبُهُ الظَّمْاٰنُ مَآءً حَتّٰٓى اِذَا جَآءَهٗ لَمْ يَجِدْهُ شَيْـًٔا وَّوَجَدَ اللّٰهَ عِنْدَهٗ فَوَفّٰىهُ حِسَابَهٗ

وَاللّٰهُ سَرِيْعُ الْحِسَابِ

وان کسانیکه کافر شدند اعمال ایشان مثل سراب است
میان بیابان که تشنه آن را آب صاف گمان میکند تا وقتیکه
نزدیک آن موضع بیاید که آن را آب تصور کرده بود هیچ نیابد
چیز را (و تشنه میماند) و بیابد خدای را نزدیک خود
حساب کننده که تمام جزای او را بدهد و خدا زود حساب کننده است

اور جن لوگوں نے کفر اختیار کیا ان کی کارستانیاں (ایسی
ہیں) جیسے ایک چٹیل میدان کا چمکتا ہوا بالو (سراب)
کہ پیاسا اسکو دور سے پانی خیال کرتا ہے یہاں تک کہ
جب اسکے پاس آیا اسکو کچھ بھی نہ پایا (اور پیاس سے تڑپ کے
مر گیا) اور خدا کو اپنے پاس موجود پایا تو اسنے اس کا حساب
(کتاب) پورا پورا چکا دیا اور خدا تو بہت جلد حساب کرنے والا ہے

٥٥ - وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ
وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي
الْاَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِيْنَ مِنْ
قَبْلِهِمْ وَلَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِيْنَهُمُ
الَّذِي ارْتَضٰى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ
مِّنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ اَمْنًا يَعْبُدُوْنَنِيْ
لَا يُشْرِكُوْنَ بِيْ شَيْـًٔا وَمَنْ كَفَرَ
بَعْدَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ

55-God has promised, to those
Among you who believe
And work righteous deeds, that He
Will, of a surety, grant them
In the land, inheritance
(Of power), as He granted it
To those before them; that
He will establish in authority
Their religion—the one
Which He has chosen for then ;
And that He will change
(Their state), after the fear
In which they (lived), to one
Of security and peace :
'They will worship Me (alone)
And not associate aught with Me'
If any do reject Faith
After this, they are
Rebellious and wicked.

وعده داد خدا با آنان که ایمان آوردند از شما و عمل کردند
نیکوئیها را البته خدا ایشان را در زمین خلیفه گرداند چنانکه
گردانید کسانی را که پیش از این بودند (یعنی قوم بنی اسرائیل)
و البته متمکن گرداند برای مومنان این دین ایشان را

از ایشان (از دشمنان) ایمنی در حالتیکه عبادت کنند مرا و شریک نسازند بمن هیچ چیز را و هرگاه کافر شود بعد ازین پس آن گروه فاسقان و بدکارانند -

(اے ایماندارو) تم میں سے جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کیئے اُنسے خدا نے وعدہ کیا ہے کہ انکو (ایک نہ ایک دن) روئے زمین پر ضرور (اپنا) نائب مقرر کرے گا جسطرح اُن لوگوں کو نائب بنایا جو اُن سے پہلے گزر چکے ہیں اور جس دین کو اُس نے ان کیلئے پسند فرمایا ہے (اسلام) اُس پر انھیں ضرور ضرور پوری قدرت دیگا اور اُن کے خائف ہونیکے بعد (اُن کے ہراس کو) امن سے ضرور بدل دے گا گروہ (اطمینان سے) میری ہی عبادت کریں گے اور کسی کو ہمارا شریک نہ بنائینگے اور جو شخص اسکے بعد بھی ناشکری کرے تو ایسے ہی لوگ بدکار ہیں

۶۴ - وَيَوْمَ يُرْجَعُونَ إِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

64-And one day they will be
Brought back to Him, and He
Will tell them the truth
Of what they did
For God doth know
All things.

و روزیکه برمیگردند بسوی خدا پس آگاه میکند ایشان را بانچه عمل کردند و خدا بهر چیز داناست -

اور جسدن اسکے پاس یہ لوگ لوٹا کر لائے جائینگے تو جو کچھ ان لوگوں نے کیا کرایا ہے بتا دیگا اور خدا تو ہر چیز سے خوب واقف ہے -

یادداشت :- خداوند روشنی دهنده زمین و آسمان است هر که را بخواهد بطرف روشنی میبرد و کسانیکه از خدا و عالمیان انکار کنند و بطرف چیزهای ناپایدار بروند مانند کسی هستند که فریب سراب بخورند و کسانیکه ایمان بخدا و رسول بیاورند و دارای عمل صالح باشند و خداوند حکومت ایشان را برقرار میگذارد و خوف و ترس ایشان را با امن تبدیل مینماید -

اللہ جو اس روشنی ؟ کی روشنی ہے وہ اپنی روشنی کیطرف جسے چاہتا ہے لیجاتا ہے اور جو اللہ

[illegible]

32-Those who reject Faith
Say: "Why is not the Qur-an
Revealed to him all at once?
Thus (is it revealed), that We
May strengthen thy heart
Thereby, and We have
Rehearsed it to thee in slow,
Well-arranged stages, gradually.

۳۲ ۔ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً كَذَٰلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ۔

کسانیکه کفارند (میگویند) گفتند که چرا قرآن را یک مرتبه (بریک وقت) نازل نمودیم نابد بنگونه فرستادیم (پراکنده) تا اینکه ثابت گردانیم وقوت دهیم دل تو را وبرتو خواندیم ما القرآن را بمرور

اور کفار کہنے لگے کہ انکے اوپر (آخر) قرآن کل کا کل (ایک ہی دفعہ) کیوں نہیں نازل کیا گیا (جینے) اسطرح اس لئے (ہمنے) نازل کیا تا کہ تمہارے دل کو تسکین دیتے رہیں اور ہمنے اسکو ٹھہر ٹھہر کے نازل کیا

70-Unless he repents, believes,
And works righteous deeds,
For God will change
The evil of such persons
Into good, and God is
Oft-Forgiving Most Merciful.

۷۰ ۔ إِلَّا مَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا

مگر کسی که توبه کند وایمان بیاورد وعمل نیکو کند پس خدا تبدیل میکند بدی اعمال ایشان را به نیکوئیها زیرا که خدا امرزگار ومهربان است

مگر ہاں جس شخص نے توبہ کی اور ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کئے تو (البتہ) ان لوگوں کی برائیوں کو خدا نیکیوں سے بدل دیگا اور خدا بڑا بخشنے والا مہربان ہے

72-Those who witness no falsehood,
And, if they pass by futility,
They pass by it
With honourable (avoidance);

۷۲ ۔ وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ

وَاِذَا مَرُّوْا بِاللَّغْوِ مَرُّوْا كِرَامًا

و آنانکه حاضر نشوند در کار باطل که گواهی دروغ بدهند و چون برچیزی که ناپسندیدهٔ شرع است در حالت بزرگواری و کرامت بگذرند -

اور وہ لوگ جو فریب کے پاس ہی نہیں کھڑے ہوتے اور وہ لوگ جب کسی بیہودہ کام کے پاس گزرتے ہیں تو بزرگانہ انداز سے گذر جاتے ہیں -

۷۳ - وَالَّذِيْنَ اِذَا ذُكِّرُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ لَمْ يَخِرُّوْا عَلَيْهَا صُمًّا وَّعُمْيَانًا

73-Those who, when they are Admonished with the Signs Of their Lord, droop not down At them as if they were Deaf or blind ;

و آنانکه اگر تذکر دهند ایشان را بآیات پروردگار سجده نمایند بر آن (متذکر شوند) از کوران و کران باشند

اور وہ لوگ جب انہیں انکے پروردگار کی آئتیں یاد دلائی جاتی ہیں تو بہرے اندھے ہو کر نہیں پڑتے ہیں

یادداشت - قرآن مجید را برای این وقتاً فوقتاً نازل فرمود تا که دل از تقویت بخشد و ایمان و عمل را محکم سازد و کسیکه از عمل بد توبه و بسوی نیکی گراید خداوند اعمال بد او را به نیکی تبدیل مینماید و کسیکه عاقل است تسلیم میکنند -

قرآن مجید کا تھوڑا تھوڑا اتارا جانا اس غرض سے تھا کہ اس سے رفتہ رفتہ دل کو تقویت پہونچتی جائے اور ایمان و عمل مضبوط ہوتا جائے اور جو توبہ کر کے اچھے عمل کے طرف راغب ہوتا ہے اور اسکی پابندی کرتا ہے اسکے برے عمل کو اللہ اچھے عمل کے ساتھ بدل دیتا ہے - ہر شخص جسکو عقل ہو اسکو دل سے تسلیم کریگا -

۶۳ اِنَّ مَعِيَ رَبِّيْ سَيَهْدِيْنِ

63-" By no means! My Lord is with me! Soon will He guid! mee

بدرستیکه با من است پروردگار من زود باشد که راه نماید (خدا) مرا

کیونکہ میرے ساتھ ساتھ میرا پروردگار ہے وہ فوراً مجھے کوئی (مخلصی کا) راستہ بتا دے گا -

78-"Who created me, and It is He who guides me;	۷۸ - الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ کسیکه مرا خلق کرد او هم مرا راهنمائی میکند جس نے مجھے پیدا کیا (وہی میرا دوست ہے) پھر وہی میری ہدایت کرتا ہے -
79-"Who gives me food and drink,	۷۹ - وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ و او (خداوند) است که مرا طعام میدهد و مرا سیراب میگرداند - اور وہ شخص جو مجھے (کھانا) کھلاتا ہے اور مجھے (پانی) پلاتا ہے
80-"And when I am ill, It is He who cures me;	۸۰ - وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ و چون مریض شوم او مرا شفا میدهد - اور جب بیمار پڑتا ہوں تو وہی مجھے شفا عنایت فرماتا ہے
81-"Who will cause me to die, And then to live (again);	۸۱ - وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ و اوکسی است که مرا بمیراند پس زنده میکند اور وہ شخص جو مجھے مار ڈالے گا اسکے بعد (پھر) زندہ کریگا
82-"And who, I hope, Will forgive me my faults On the Day of Judgment —	۸۲ - وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ الدِّينِ - و کسی ست که طمع (امید) دارم باو که در روز قیامت به بخشد گناه مرا و مرا بیامرزد - اور وہ شخص جس سے میں امید رکھتا ہوں کہ قیامت کے دن میری خطاؤں کو بخشدیگا -
151-"And follow not the bidding Of those who are extravagant,—	۱۵۱ - وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ

	واطاعت (پیروی) نکنید امر اسراف کنندگان را (ظالمان را)
	اور زیادتی کرنے والوں کا کہنا نہ مانو
152-"Who make mischief in the land,	۱۵۲- اَلَّذِیْنَ یُفْسِدُوْنَ فِی الْاَرْضِ وَلَا یُصْلِحُوْنَ
	آنکسانیکہ فساد میکنند در زمین و اصلاح نمیکنند
	جو روئے زمین پر فساد پھیلایا کرتے ہیں اور (خرابیوں کی) اصلاح نہیں کرتے ـ
214-And admonish thy nearest Kinsmen,	۲۱۴- وَاَنْذِرْ عَشِیْرَتَکَ الْاَقْرَبِیْنَ
	وبترسان خویشان و نزدیک خودت را (از عذاب خدا)
	اور (اے رسول) تم اپنے قریبی رشتہ داروں کو (عذاب خدا سے) ڈراؤ ـ
215-And lower thy wing To the Believers who Follow thee.	۲۱۵- وَاخْفِضْ جَنَاحَکَ لِمَنِ اتَّبَعَکَ مِنَ الْمُؤْمِنِیْنَ
	وفروتنی نما برای کسانیکہ متابعت کردند ترا از اہل ایمان اوروندگان ـ
	اور جو مومنین تمہارے پیرو ہو گئے ہیں ان کے سامنے اپنے بازو جھکاؤ (تواضع کرو)

یاد داشت :- ظاہر میدارد کہ خداوند میکند ہر چیز خواہد از رہنمائی و رزق دادن ـ شفا دادن ـ موت دادن ـ زندہ کردن ـ وکسانیکہ امید بقضاوت او دارند ایشان را می بخشد ـ پس فریب کسانیکہ خلاف احکام الہی مینمایند نخورید کہ ایشان در دنیا فساد میکنند و نزدیکان خود را آگاہ کنید و بترسانید و با مومنین بطور محبت و مہربانی پیش آئید ـ

اس میں بتایا گیا ہے کہ اللہ اپنے فعل سے کیا کرتا ہے۔ رہنمائی کرتا ہے۔ رزق دیتا ہے۔ شفا دیتا ہے موت دیتا ہے اور اسکے بعد پھر زندہ کرتا ہے۔ اور جس سے امید ہے کہ جب فیصلہ کریگا تو بخشیگا۔ پس مسرف یعنی خلاف احکام عمل کرنے والے کا کہنا نہ ماننا چاہئے جو کہ دنیا میں فساد پیدا کرتا ہے۔ اپنے قریب والوں کو ان امور سے آگاہ کر کے خوف والا۔ اور ایمان رکھنے والوں کے ساتھ مہربانی سے پیش آؤ۔

نمل۔

۱۱ - اِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوْٓءٍ فَاِنِّیْ غَفُوْرٌ رَّحِیْمٌ

11-"But if any have done wrong
And have thereafter substituted
Good to take the place of evil,
Truly, I am Oft-Forgiving,
Most Merciful.

مگر کسیکہ ستم کرد (بر نفس خود) و بعد بدل کرد (بسبب توبہ) بدی را بہ نیکوئی پس یقین من آمرزندہ و مہربانم۔

مگر جو شخص گناہ کرے پھر گناہ کے بعد اسے نیکی (توبہ) سے بدل دے تو البتہ میں بڑا بخشنے والا مہربان ہوں۔

۴۰ - وَمَنْ شَكَرَ فَاِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهٖ وَمَنْ كَفَرَ فَاِنَّ رَبِّیْ غَنِیٌّ كَرِيْمٌ

40-And if any is grateful,
Truly his gratitude is (a gain)
For his own soul; but if
Any is ungrateful, truly
My Lord is Free of all Needs,
Supreme in Honour!"....

و ہر کس شکر کرد جز این نیست کہ شکر میکند از برای خویش (یعنی خوبی شکر باو باز میگردد) و ہر کس کہ کفران (نعمت) کند بدرستیکہ پروردگار من بی نیاز و کریم است۔

اور جو کوئی شکر کرتا ہے تو وہ اپنی ہی بھلائی کیلئے شکر کرتا ہے اور جو شخص ناشکری کرتا ہے تو (یاد رکھے) میرا پروردگار یقیناً بے پروا اور سخی ہے۔

۷۹ - فَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ اِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِيْنِ۔

79-So put thy trust in God:
For thou art on (the Path
Of) manifest Truth.

پس توکل کن بر خدا بدرستیکہ تو بر حقی و بر روشنی (یا راستی)

تو (اے رسول) تم خدا پر بھروسہ رکھو بیشک تم یقینی

۸۹ - مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِّنْهَا وَهُمْ مِّنْ فَزَعٍ يَوْمَئِذٍ آمِنُونَ

هر که بیاورد به نیکوئی (یعنی عمل نیک کند) پس جزای آن عمل نیک از برای او بهتر است از آن عمل نیک که کرده است و ایشان از هول و ترس امروز (قیامت) ایمنند

جو شخص نیک کام کریگا اسکے لئے اسکی جزا اس سے کہیں بہتر ہے، اور یہ لوگ اس دن خوف و خطر سے محفوظ رہیں گے۔

89-If any do good, good will (Accrue) to them therefrom;
And they will be secure
From terror that Day.

۹۰ - وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

و هر که بیاورد بدی را (شرک) پس سرنگون شوند بر روهای خود در آتش جهنم و جزا داده نمیشود مگر با نچه را عمل کرده اند

اور جو لوگ برا کام کریں گے وہ منہ کے بل جہنم میں جھونک دیے جائینگے (اور ان سے کہا جائیگا کہ) جو کچھ تم (دنیا میں) کرتے تھے بس اسی کی جزا تمہیں دیجائیگی -

90-And if any do evil,
Their faces will be thrown
Headlong into the Fire:
"Do ye receive a reward
Other than that which ye
Have earned by your deeds?"

۹۲ - فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنْذِرِينَ

پس هر کس راه بیابد راه یافته است از برای نفس خود و هر کس گمراه شود پس بگو جز این نیست که من از ترسانندگانم

جو شخص راہ پر آیا تو اپنی ذات کے نفع کے واسطے راہ پر آیا اور جو گمراہ ہوا تو تم کہدو کہ میں بھی بس ایک ڈرانے والا ہوں -

92-And if any accept guidance,
They do it for the good
Of their own souls,
And if any stray, say:
"I am only a Warner"

یادداشت - پسندیده است اراده خداوند صاف و صریح در این آیات شریفه فرموده که هر کس دارای عقل سلیم

English	Arabic / Persian / Urdu
	باشند ناگزیر است از قبول آن
	دیکھو ان آیتوں میں کیسی صاف اور مؤثر ہدایتیں ہیں کیا کوئی بھی جس کو ذری سی عقل ہو ان کو دل سے قبول کرنے میں تامل کر سکتا ہے۔
50 But if they hearken not To thee, know that they Only follow their own lusts : And who is more astray Than one who follows his own Lusts,devoid of guidance From God ? For God guides not People given to wrong-doing.	۵۰ - فَإِنْ لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ پس اگر اجابت نکنند ترا بدان کہ جز این نیست کہ متابعت می کنند خواہشہای خود را و کیست گمراہ تر از کسیکہ متابعت کند خواہش خود را و راہ نمائی از جانب خدا است بدرستیکہ خدا راہ نمی نماید ستمگاران را۔
	اگر یہ لوگ (اس پر بھی) نہ مانیں تو سمجھ لو کہ یہ لوگ بس اپنی ہوا و ہوس کی پیروی کرتے ہیں اور جو شخص خدا کی ہدایت کو چھوڑ کر اپنی ہوا و ہوس کی پیروی کرے اس سے زیادہ گمراہ کون ہوگا بیشک خدا سرکش لوگوں کو منزل مقصود تک نہیں پہونچایا کرتا۔
54 Twice will they be given Their reward, for that htey Have persevered. that they avert Evil with Good, and that They spend (in charity) out of What We have given them.	۵۴ - أُولَٰئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُم مَّرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَيَدْرَءُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ

آں گروہ اند کہ مزد ایشاں دو دفعہ دادہ می شود بسبب آنکہ صبر کردند و دفع می کنند کلمات بد را بہ کلمات نیکو و از آنچہ روزی دادیم ما ایشاں را انفاق می کنند در راہ خدا۔

وہ لوگ ہیں جنھیں (انکے اعمال خیر کی) دوہری جزا دیجائیگی چونکہ ان لوگوں نے صبر کیا اور بدی کا دفعیہ نیکی سے کرتے ہیں اور جو کچھ ہم نے انھیں عطا کیا ہے اس میں سے (ہماری راہ میں) خرچ کرتے ہیں۔

۵۵۔ وَإِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا نَبْتَغِي الْجَاهِلِينَ ۝

55 And when they hear vain talk,
They turn away therefrom
And say: "To us our deeds,
And to you yours;
Peace be to you: we
Seek not the ignorant."

و اگر شنوند سخنان لغو بے معنی را اعراض می کنند (دوری) از آن و می گویند از برائے ما است عملہای ما و از برائے شما است عملہای شما و گویند سلامتی است از ما (یعنی ما در مقابل سخنان لغو شما سخن لغو نگوئیم) نمی طلبیم صحبت جاہلان را۔

اور جب کسی سے کوئی بڑی بات سنی تو اس سے کنارہ کش رہے اور صاف کہہ دیا کہ ہمارے واسطے ہماری کارگذاریاں ہیں اور تمہارے واسطے تمہاری کارستانیاں (بس دور ہی سے) تمہیں سلام ہے ہم جاہلوں کی (صحبت) کے خواہاں نہیں۔

۶۰۔ وَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَزِينَتُهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى أَفَلَا تَعْقِلُونَ

60 The (material) things which
Ye are given are but
The conveniences of this life
And the glitter thereof;
But that which is with God
Is better and more enduring:
Will ye not then be wise?

و آنچہ دادہ شد بہ شما از ہر چیز پس متاع زندگانی دنیا و زینت دنیا است و آنچہ نزد خدا است بہتر است و بقا و ثباتش بیشتر آیا تعقل نمی کنند و در نمی یابند۔

اور تم لوگوں کو جو کچھ عطا ہوا ہے تو دنیا کی (ذراسی) زندگی کا فائدہ اور اسی کی آرائش ہے اور جو کچھ خدا کے پاس ہے وہ اس سے کہیں بہتر اور پائیدار ہے تو کیا تم اتنا بھی نہیں سمجھتے۔

84 If any does good, the reward
To him is better than
His deed ; but if any
Does evil, the doers of evil
Are only punished
(to the extent)
Of their deeds.

۸۴- مَنْ جَآءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهٗ خَيْرٌ مِّنْهَا وَمَنْ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى الَّذِيْنَ عَمِلُوا السَّيِّاٰتِ اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ

هرکس نماید با نیکوئی (عمل نیک) پس برای اوست بهتر ازان (در آخرت) و هرکس نماید (عمل بد) پس ای (جزای) داده نمیشود جز آنچه کردند از بدیها۔

جو شخص نیکی کرے گا تو اس کیلئے اس سے کہیں بہتر بدلہ ہے اور جو برے کام کریگا تو وہ یاد رکھے کہ جن لوگوں نے برائیاں کی ہیں ان کا وہی بدلہ ہے جو دنیا میں کرتے رہے ہیں۔

یادداشت ۔ خلاصہ درس آن این است کہ کسی کہ نیکی کرد عوض نیک باو می دہد (خدا) کسی کہ بد کرد بدی می یابد

قرآن مجید کا سبق یہی ہے کہ اچھے کا بدلہ اچھا ملے گا اور برے کا سزا برے۔

4 Do those who practise
Evil think that they
Will get the better of us ?
Evil is their judgment !

۴- اَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ السَّيِّاٰتِ اَنْ يَّسْبِقُوْنَا سَاۗءَ مَا يَحْكُمُوْنَ

آیا کسانیکہ کار بدی می کنند نجات می یابند (از عذاب) اگر خیال خیالی کردہ اند بد حکمی کردہ اند۔

کیا جو لوگ برے برے کام کرتے ہیں انہوں نے یہ سمجھ لیا ہے کہ وہ ہم سے (بچ کر) نکل جائینگے (اگر ایسا ہو) یہ لوگ کیا ہی برے حکم لگاتے ہیں

6 And if any strive
(with might
And main), they do so
For their own souls :
For God is free of all
Needs from all creation.

۶- وَمَنْ جَاهَدَ فَاِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهٖ اِنَّ اللّٰهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعٰلَمِيْنَ

هرکس جہاد می کند (با سعی و کوشش در عبادت) او برای نفس

English	Arabic / Persian / Urdu
	خودش جهاد می کند زیراکه خداوند از عبادت عالمیان بی نیاز است
	اور جو شخص (عبادت میں) کوشش کرتا ہے تو بس اپنے ہی واسطے کوشش کرتا ہے (کیونکہ) اس میں شک ہی نہیں کہ خدا سارے جہان (کی عبادت) سے بے نیاز ہے۔
7 Those who believe and work Righteous deeds,—from them Shall We blot out all evil (That may be) in them, And We shall reward Them according to The best of their deeds.	٧- وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ
	و کسانیکه ایمان آوردند و عملهای شایسته کردند کفاره قرار می دهیم (عمل نیک ایشان که محو می کند گناه را) بدیهای ایشان را و جزای بهتری می دهیم بایشان از عمل (نیکی) که کرده اند۔
	اور جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کئے ہم یقیناً ان کے گناہوں کا انکی طرف سے کفارہ قرار دینگے اور یہ (دنیا میں) جو اعمال کرتے تھے ہم ان کے اعمال کی انھیں اچھی سے اچھی جزا عطا کرینگے۔
45 Fro Prayer Restrains from shameful And unjust deeds; And remembrance of God Is the greatest (thing in life) Without doubt.	٤٥- إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنكَرِ وَلَذِكْرُ اللَّهِ أَكْبَرُ
	نماز باز می دارد (انسان را) از کارهای زشت و بد زیراکه ذکر خداوند بزرگ تر است۔
	بیشک نماز بے حیائی اور برے کاموں سے باز رکھتی ہے اور خدا کی یاد یقینی بڑا مرتبہ رکھتی ہے۔
46 And dispute ye not With the People of the Book Except with means better	٤٦- وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ

وجدال مکنید با اہل (یہود و نصاری) مگر بآن طریکہ نیکوتر است (یعنی بکلام خوب)

اور (اے ایماندارو) اہل کتاب سے مناظرہ نہ کیا کرو مگر عمدہ اور شائستہ الفاظ و عنوان سے۔

69 And those who strive
In Our (Cause),--We will
Certainly guide them
To Our Paths :
For verily God
Is with those
Who do right.

۶۹- وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ ﴿﴾

وکسانیکہ جہاد کردند در راہ (دین) ما البتہ بایشان می نمایم راہای خود مان (ہدایتم) زیراکہ خداوند با نیکوکاران است

اور جن لوگوں نے ہماری راہ میں جہاد کیا انھیں ہم ضرور اپنی راہ کی ہدایت کرینگے اور اسمیں شک نہیں کہ خدا نیکوکاروں کا ساتھی ہے۔

یادداشت: علامت می فرماید برایکہ بدکنندہ اعمال نمی یابد و پناہی برای اذیت آیا ممکن است کہ از دائرہ اختیار الہی بیرون رود لازم است کہ براں نگر کنیم و عمل خود را خراب نکنیم و برایمان و عمل صالح ثابت قدم باشیم و از بدیہا بپرہیزیم و برائی آمدن بہ (راہ راست) کوشش کنیم کہ راہ نمایندہ اوست۔

برا کرنے والا بچ نہیں سکتا بچ کر کہاں نکل جائے گا کیا یہ ممکن ہے کہ اللہ تعالیٰ کے اختیار کے دائرہ سے باہر ہو جائے اس پر انسان کو غور کرنا چاہیئے تاکہ اپنے عمل کو خراب ہونے دے اور ایمان عمل صالح پر قائم رہے اور فحشاء و منکر سے باز رہے اور اللہ کے راستہ پر نیکی کی کوشش کرتا رہے اور وہ راستہ بتاتا ہے۔

30 So set thou thy face
Steadily and truly to the
Faith :
(Establish) Cod's
handiwork according
To the pattern on which

۳۰- فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ

He has made mankind : No change (let there be) In the work (wrought) By God : that is The standard Religion : But most among mankind Understand not.	لِخَلْقِ اللّٰهِ ذٰلِكَ الدِّيْنُ الْقَيِّمُ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝ پس راست گردان روی خود را از برای دین (بطرف دین) حق در حالتیکه مائل باشی از همه ادیان باطله بدین حق (اسلام) و ملازم شوید خلقت خدای را که دین اسلام است که آفرید خدا مردمان را بر آن دین و تبدیل و تغییری نیست از برای خلق خدا این دین (اسلام) دین راست و محکم و مستقیم است ولیکن بیشتر از مردم نمی دانند - تو (اے رسول) تم باطل سے کترا کے اپنا رخ دین کی طرف کیے رہو یہی خدا کی بناوٹ ہے جس پر اس نے لوگوں کو پیدا کیا ہے خدا کی (درست کی ہوئی) بناوٹ میں (تغیر) تبدل نہیں ہو سکتا یہی مضبوط اور (بالکل سیدھا) دین ہے مگر بہت سے لوگ نہیں جانتے ہیں -
44 Those who reject Faith Will suffer from that rejection : And those who work righteousness Will spread their couch (Of repose) for themselves (In heaven) :	۴۴ - مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهٗ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِاَنْفُسِهِمْ يَمْهَدُوْنَ ۝ هر کس کافر شد بر ضرر اوست جزای کفر او و هر کس عمل نیک کرد (آن عمل نیک) برای خود اوست که تسویه می نماید مواضع خود را در بهشت - جو کافر بن بیٹھا اس پر اسکے کفر کا وبال ہے اور جنہوں نے اچھے کام کیے وہ اپنے ہی لئے آسائش کا سامان مہیا کر رہے ہیں -
47 And it was due from us To aid those who believed.	۴۷ - وَكَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِيْنَ ۝

و مدد کردن بر مومنین بر ما (خدا) لازم است۔

اور ہم پر مومنین کی مدد کرنا لازم تھا ہی۔

یادداشت:۔ سورہ روم یکی از معجزات است زیرا کہ ابتدا پیشین گوئیست کہ چند سال بعد بظہور رسیدہ ہیں آیہ۔ آیہ ایست کہ ایمان را مستحکم می سازد باندازہ ای کہ صاحبان ایمان را متزلزل نمی سازد و وعدہ ای کہ خداوند بصاحبان ایمان دادہ نعمت عجیبی است و وعدہ فرمودہ است کہ مدد ایشان را برخود فرض نمودہ۔

نوٹ:۔ سورہ روم خود ایک معجزہ ہے اسکے شروع میں ایسی واقعہ کی پیشین گوئی ہوئی ہے جو چند سال بعد وجود میں آیا۔ خود اللہ تعالی ہمارے ایمان کو ایسا مضبوط کر دیتا ہے کہ کسی طرح اس میں تزلزل نہیں پیدا ہو سکتا ہے۔ ایمان والوں کی مدد جو وعدہ ہوا ہے وہ عجیب نعمت ہے اور وعدہ بھی اس طرح ہے کہ اللہ تعالی نے مومنوں کو مدد دینا اپنے اوپر واجب ہونا قرار دیا ہے۔ سبحان اللہ!

لقمان

12 Any who is (so) grateful
Does so to the profit
Of his own soul : but if
Any is ungrateful, verily
God is free of all wants,
Worthy of all praise.

۱۲۔ وَمَن يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ ۖ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ۝

ہرکس شکر می نماید شکر می نماید برای نفس خود یعنی (فوائد) شکر برای خود اوست۔ و ہرکس کافر شد یقیناً خداوند بے نیاز و ستودہ است۔

اور جو خدا کا شکر کریگا وہ اپنے ہی (فائدہ کے) لئے شکر کرتا ہے اور جس نے ناشکری کی تو (اپنا بگاڑا) کیونکہ خدا تو (ہر حال) بے*

17 "O my son ! establish
Regular prayer, enjoin what is
Just, and forbid what is wrong :
And bear with patient constancy
Whate'er betide thee ; for this
Is firmness (of purpose)
In (the conduct of) affairs.

۱۷۔ يَا بُنَيَّ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنكَرِ وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ ۖ إِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ

ای پسرم برپا دار نماز را و امر کن مردم را بہ نیکوئی و باز دار

	ایشاں را از کارہای ناشائستہ وصبر کن بر ہر مصیبت و سختی کہ بتو برسد چراکہ این (امر بمعروف و نہی از منکر و برپا داشتن نماز و صبر بر مصائب) از کارہای بزرگ است ۔
	اے بیٹا نماز پابندی سے پڑھا کرو اور (لوگوں کو) اچھا کام کرنے کو کہو اور برے کام سے روکو اور جو مصیبت تم پر پڑے اس پر صبر کرو (کیونکہ) بیشک یہ بڑی ہمت کا کام ہے ۔
18 "And swell not thy cheek (For pride) at men, Nor walk in insolence Through the earth ; For God loveth not Any arrogant boaster.	۱۸- وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ۝
	مانند متکبران روی خود را از مردم برگردان (متواضع باش) و بر زمین بسیار شادمان و خورسند راہ مرو زیرا کہ خداوند متکبران و فخر کنندگان را دوست نمی دارد
	اور لوگوں کے سامنے (غرور سے) اپنا منھ نہ پھلانا اور زمین پر اکڑ کر نہ چلنا کیونکہ خدا کسی اکڑنے والے اور اترانے والے کو دوست نہیں رکھتا ۔
19 "And be moderate In thy pace, and lower Thy voice ; for the harshest Of sounds without doubt Is the braying of the ass."	۱۹- وَاقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ ۝
	در رہ میانہ روی اختیار کن (یعنی نہ بسیار تند برو و نہ کند کہ نشانہ متکبرین است) و بہ نرمی آواز خود برآر (یعنی زیادہ بلند با مردم سخن مگو) زیرا کہ بدترین آوازہا آواز خر است ۔

اور اپنی چال (ڈھال) میں میانہ روی اختیار کرو اور (دوسرے سے بولنے میں) اپنی آواز دھیمی رکھو کیونکہ آوازوں میں تو سب سے بڑی آواز (چیخنے کی وجہ سے) گدھوں کی ہے

٢٢- وَمَنْ يُسْلِمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ

22 Whoever submits
His whole self to God,
And is a doer of good,
Has grasped indeed
The most trustworthy
hand-hold :
And with God rests
the End
And Decision of (all)
affairs.

ہر کس خود را بخدا وگذارد او ست نیکو کار پس ہر کس چنگ بزند بدست آویزی خدا دست آویز خدا محکم است و انجام کارہا بسوی خداست و آن بہترین انجام است۔

اور جو شخص خدا کے آگے اپنا سر (تسلیم) خم کرے اور وہ نیکوکار (بھی) ہو تو بیشک اس نے (ایمان کی) مضبوط رسی پکڑ لی اور (آخر تو) سب کاموں کا انجام خدا ہی کی طرف ہے۔

یادداشت:- دریں سورہ بہترین تعلیم اخلاقی دادہ است کہ ہر کس بر آں عمل کند انسان بحقیقت می گردد۔
اس سورہ میں اعلیٰ درجہ کی اخلاقی تعلیم دی گئی ہے جو نصیحت کی گئی ہے اس پر عمل کرنے والا نیک انسان بن سکتا ہے

٥- يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ

5 He rules (all) affairs
From the heavens
To the earth : in the end
Will they (all) go up
To him, in a (single) Day,
The space whereof will be
(As) a thousand years
Of your reckoning.

می سازد (تدبیری کند) تمام کارہا را از آسمان و زمین و آں کارہا ساختہ شدہ بالا می رود در روزیکہ مقدار آں ہزار سال ست بشمارہ ای کہ شما می شمارید (در بارگاہ اوپیش می شود)

آسمان سے زمین تک کے ہر امر کا وہی مدبر و منتظم ہے پھر یہ بند و بست اس دن جس کی مقدار تمہارے شمار سے

	ہزار برس ہوگی اس کی بارگاہ میں پیش ہوگا۔
7 He Who has made Everything which He has created Most Good : He began The creation of man With (nothing more than) clay,	۷- اَلَّذِیْ اَحْسَنَ كُلَّ شَیْءٍ خَلَقَهٗ وَبَدَاَ خَلْقَ الْاِنْسَانِ مِنْ طِیْنٍ ۝
	آں خدائی کہ بنیکوئی پیدا کرد ہر چیزی را و در آغاز پیدا کرد انسان کی را از گل (خاک)
	وہ (قادر) جس نے جو چیز بنائی (نکہ سکے ہے) خوب (درست) بنائی اور انسان کی ابتدائی خلقت مٹی سے کی
9 But He fashioned him In due proporion, and breathed Into him something of His spirit. And He gave You (the faculties of) hearing And sight anb feeling (And understanding) : Little thanks do ye give !	۹- ثُمَّ سَوّٰىهُ وَنَفَخَ فِیْهِ مِنْ رُّوْحِهٖ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْـِٕدَةَ قَلِیْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ
	پس درست کرد او را و دمید در او روح خودش و قرار داد از برای شما گوش ها و چشمها را و در اندک زمانی شکر گذاری می کنند (یعنی چنانکه باید در مقابل این نعمت شکر نمی کنند)
13 If We had so willed, We could certainly have brought	پھر اس (کے پتلے) کو درست کیا اور اس میں اپنی طرف سے روح پھونکی اور تم لوگوں کے (سننے کے) لیے کان اور (دیکھنے کے لیے) آنکھیں اور (سمجھنے کیلئے) دل بنائے (اس پر بھی) تم لوگ بہت کم شکر کرتے ہو۔
Every soul its true guidance : But the Word irom Me Will come true, " I will Fill Hell with Jinns And men all together."	۱۳- وَلَوْ شِئْنَا لَاٰتَیْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدٰىهَا وَلٰكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّیْ لَاَمْلَئَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ اَجْمَعِیْنَ ۝

اگر میخواستیم (در دنیا) ہر کس را (مجبور کردہ) براہ راست
ہدایت می کردیم ولیکن حق است قول ما (آنچہ روز ازل
قرار دادیم) لیس پُر می کنم جہنم و بہشت را از جن و انس

اگر ہم چاہتے تو (دنیا ہی میں) ہر شخص کو (مجبور کرکے) راہ راست پر
لے آتے مگر میری طرف سے (روز ازل) یہ بات قرار پا چکی ہے
کہ میں جہنم کو جنات اور آدمیوں سے بھر دوں گا۔

17 Now no person knows
What delights of the eye
Are kept hidden
(in reserve
For them—as a reward
For (all good) Deeds.

١٧ - فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّآ أُخْفِيَ لَهُم مِّن
قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَآءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

پس ہیچ کس نمی داند از آنچہ پنہاں داشتہ شدہ است برائے
پنہاں کنندگاں (از بدی و خوبی) از روشنی چشمہا (یعنی چیزی کہ
از آں چشمہا روشن گردد) با نہاد آدہ پاداش آنچہ را کردہ اند۔

ان لوگوں کی کارگزاریوں کے بدلے میں کیسی کیسی آنکھوں کی ٹھنڈک ان
کے لیئے ڈھکی چھپی رکھی ہے اس کو تو کوئی شخص جانتا ہی نہیں۔

18 Is then the man
Who believes no better
Than the man who is
Rebellious and wicked
Not equal are they.

١٨ - أَفَمَن كَانَ مُؤْمِنًا كَمَن كَانَ
فَاسِقًا لَّا يَسْتَوُونَ ۝

آیا کسانیکہ ایمان آوروند برابر اند با کسانیکہ ایمان نیاوروند (و فاسق شدند)

تو کیا جو شخص ایمان والا ہے اس شخص کے برابر ہو جائے گا جو بدکار ہے
(ہرگز نہیں یہ دونوں) برابر نہیں ہو سکتے۔

س ہر مومن کہ کلیتاً معترف باشد کہ خداوند ہر چیز را خوب آفریدہ
و ہر کس بہ دانائی در آں فکر کند قبول می نماید و انکار کنند نیست چہ
فاسق، بد و خوب ہرگز یکساں نیستند و اگر خدا میخواست می
توانست ہمہ را ہدایت فرماید براہ حق لیکن آنچہ لازمہ ہدایت بود عام قرار داد تا آنکہ مطابق فطرت نیک

از بد تمیز داوہ شود ۔

اللہ تعالیٰ نے ہر چیز اچھی بنائی ۔ یہ کلیہ ہر مومن کے دل میں رہنا چاہیئے اور عاقل جو غور کرے اس کو دل سے قبول کرے گا ۔ وہی مومن ہوگا اور انکار کرنے والا فاسق کی تعریف میں داخل ہوگا ۔ کیا یہ دونوں برابر ہو سکتے ہیں ہرگز نہیں اگر اللہ چاہتا تو ہر شخص کو جدا جدا ہر امر میں ہدایت کر سکتا لیکن عام ہدایت سب کے لئے کردی اور راستہ بتا دیا ۔ اس پر چلنا یا نہ چلنا انسان کے اختیار میں چھوڑ رکھا ہے ۔ نتیجہ وقت پر ظاہر ہو جائے گا ۔ یہی قانون فطرت ہے

۴- وَاللّٰهُ يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ	4 But God tells (you) the Truth, and He Shows the (right) Way.
خداوند سخن راست می گوید و ہدایت می کند براہ راست	
خدا تو سچی کہتا ہے اور (سیدھی) راہ دکھاتا ہے ۔	
۵- وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَٰكِن مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُورًا رَّحِيمًا	5 But there is no blame On you if ye make A mistake therein : (What counts is) The intention of your hearts : And God is Oft-Returning, Most Merciful.
بر شما گناہی نیست از آنچہ خطا کردید (یعنی در زمانہ جاہلیت) ولیکن گناہست آنچہ را (حال) عمداً و قصداً بکنید و دلہای شما باشد خدا آمرزندہ و رحیم است ۔	
البتہ اس کا تم پر کوئی الزام نہیں مگر جب تم دل سے جان بوجھ کر کرو (تو ضرور گناہ ہے) اور خدا تو بڑا بخشنے والا مہربان ہے ۔	
۳۳- وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ الْأُولَىٰ وَأَقِمْنَ	33 And stay quietly in Your houses, and make not A dazzling display, like That of the former Times

الصَّلٰوةَ وَاٰتِيْنَ الزَّكٰوةَ وَاَطِعْنَ
اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ۭ اِنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيُذْ
هِبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ اَهْلَ الْبَيْتِ
وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيْرًا ۔

Of Ignorance; and establish
Regular Prayer, and give
Regular Charity; and obey
God and His Apostle.
And God only wishes
To remove all abomination
From you, ye Members
Of the Family, and to make
You pure and spotless.

قرار بگیرید در خانهای خودتان و ظاهر نکنید زینت و پیرایهٔ
خود را مانند زمان جاهلیت اول و برپا دارید (بگذارید) نماز را
و زکواة بدهید و اطاعت کنید خدا و رسول را جز این نیست که
خدا می خواهد دور گرداند از شما گناه را ای اهلبیت (پیغمبر)
و پاک و پاکیزه گرداند شما را۔

اور اپنے گھروں میں نچلی بیٹھی رہو اور اگلے زمانہ جاہلیت کی
طرح اپنا بناؤ سنگار نہ دکھاتی پھرو اور پابندی سے نماز
پڑھا کرو اور (برابر) زکوٰۃ دیا کرو اور خدا اور اس کے رسول کی اطاعت
کرو (اے پیغمبر کے) اہلبیت خدا تو بس یہ چاہتا ہے کہ تم کو
(ہر طرح کی) برائی سے دور رکھے اور جو پاک و پاکیزہ
رکھنے کا حق ہے ویسا پاک و پاکیزہ رکھے۔

۵۳۔ وَاِذَا سَاَلْتُمُوْهُنَّ مَتَاعًا فَسْـَٔلُوْهُنَّ
مِنْ وَّرَاۗءِ حِجَابٍ ۭ ذٰلِكُمْ اَطْهَرُ
لِقُلُوْبِكُمْ وَقُلُوْبِهِنَّ

53 And when ye
Ask (his ladies)
For anything ye want,
Ask them from before
A screen: that makes
For greater purity for
Your hearts and for theirs.

و اگر سؤال کنید متاعی را سؤال کنید از پس پرده که این احتجاب
شما پاکتر است برای دلهای شما و دلهای ایشان (یعنی زنان)

اور جب (پیغمبر کی بی بیوں سے) کچھ مانگنا ہو تو پردے کے باہر سے

مانگا کرو یہی تمہارے دلوں اور اُن کے دلوں کے واسطے بہت صفائی کی بات ہے۔

٥٩ - يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَابِيبِهِنَّ ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝

59 O Prophet ! Tell
Thy wives and daughters.
And the believing women,
That they should cast
Their outer garments over
Their persons
(when abroad) :
That is most convenient,
That they should be known
(As such)and not molested.
And God is Oft-Forgiving,
Most Merciful.

ای پیغمبر بگو زنانِ خود را و دختران خود را و زنانِ مؤمنین را که در وقت بیرون رفتن از خانه نزدیک گردانند و فرو گذارند چادرهای خود که بپوشانند خود را از دیدن نامحرمان و این پوشاندن نزدیک تر است بآنکه شناخته شوند بصلاح و عفت و رنجیده نشوند از آزار (زناکاران) و خدا آمرزنده و مهربان است

اے نبی اپنی بیویوں اور اپنی لڑکیوں اور مومنوں کی عورتوں سے کہہ دو کہ (باہر نکلتے وقت) اپنے (چہروں اور گردنوں) پر اپنی چادروں کا گھونگٹ لٹکا لیا کرو یہ ان کی (شرافت کی) پہچان کے واسطے بہت مناسب ہے تو انھیں کوئی چھیڑے گا نہیں اور خدا تو بڑا بخشنے والا مہربان ہے۔

یادداشت — درین سورۂ شریفه یک واقعه بزرگ تاریخی ذکر شده ظاهر میدارد که چگونه خداوند بقدرت کامله خود مدینه را حفاظت و کفار را شکست داد که در حقیقت خود یک معجزۂ بزرگیست و حضرت رسول الله را بادی و سردار قرار داده و اعمال و افعال آنحضرت را سرمشق قرار داده که بهترین سرمشق است برای مسلمین و درین سوره شریفه نیز احکام راجع بزنان درج شده که جواب بزرگیست برای معترضین تنزیل النساء۔

اس سورہ میں ایک بہت بڑے واقعہ کا ذکر آیا ہے۔ اللہ تعالیٰ نے شہر مدینہ کو کس طرح بچایا اور حملہ آور فوج کفار کو کس طرح شکست دی اسکو ایک معجزہ سمجھنا چاہئے اور رسول اللہ صلعم کو اعلیٰ درجہ کا اکمل ہادی قوم اور سپہ سالار بنا کر اسوۂ حسنہ قوم کے لئے قرار دیا ہے اس سے بہتر کوئی نمونہ مسلمانوں کے لئے ہو سکتا ہے۔ اسی سورہ میں بعض آیات عورتوں کے

پردہ کی نسبت ہیں جو نہایت معقول اور مفید ہیں اور پردہ کی نسبت جو عام غلط خیالی ہے اس کی تردید کے لئے کافی ہیں عورتوں کو باہر نکلنے کی ممانعت نہیں کی گئی ہے نہ وہ قید میں رکھی گئی ہیں صرف حیا کے پردہ کی حفاظت کی گئی ہے

28 We have not sent thee
But as a universal (Messenger)
To men, giving them
Glad tidings, and warning them
(Against sin), but most men
Understand not.

۲۸- وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا كَآفَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝

و نفرستادیم ترا مگر اینکہ برائے عموم مژدہ دہندہ و ترسانندہ باشی (نیکاں را برحمت و بداں را بغضب خدا) چرا کہ بیشتر مردم نمی دانند۔

(اے رسول) ہم نے تو تم کو تمام (دنیا کے) لوگوں کے لئے (نیکوں کو بہشت) کی خوش خبری دینے والا اور (بدوں کو عذاب سے) ڈرانے والا (پیغمبر) بنا کر بھیجا مگر بہتیرے لوگ اتنا بھی نہیں جانتے۔

37 It is not your wealth
Nor your sons, that will
Bring you nearer to Us
In degree: but only
Those who believe and work
Righteousness —

۳۷- وَمَآ اَمْوَالُكُمْ وَلَآ اَوْلَادُكُمْ بِالَّتِيْ تُقَرِّبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفٰٓى اِلَّا مَنْ اٰمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ۝

و نیست اموال شما و اولاد شما آں چیز کہ نزدیک کند شما را نزد ما مگر آنکہ ایمان آورد و کار خوب کند۔

اور (یاد رکھو) تمہارے مال اور تمہاری اولاد کی یہ ہستی نہیں کہ تم کو ہمارے بارگاہ میں مقرب بنا دیں مگر (ہاں) جس نے ایمان قبول کیا اور اچھے اچھے کام کئے۔

49 Say: "The Truth has arrived,
And Falsehood neither creates
Anything new, nor restores
Anything.

۴۹- قُلْ جَآءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيْدُ ۝

بگو (ای پیغمبر) دین حق آمد و (بفهم که) باطل (معبودیت) چیزی را پیدا نمی تواند بکند و نه پیدا کرده است ۔

(اب ان سے) کہہ دو کہ دین حق آگیا اور (تنا بھی تو سمجھو کہ) باطل (معبود) نہ شروع شروع کچھ پیدا کر سکتا ہے نہ (مرنے کے بعد) دوبارہ زندہ کر سکتا ہے ۔

یادداشت :- خداوند عالم پیغمبر را برای آگاهانیدن و بشارت دادن فرستاد و آنکه باطل را محو و نابود می سازد و حق ثابت می کند و در قرآن به تباهی منکرین اشاره فرمود و مختصر تذکره از قوم سبا نیز فرموده ۔

اللہ تعالیٰ نے اپنے رسول کو تمام دنیا کو آگاہ کرنے اور خوش خبری دینے کے لئے بھیجا ۔ اور حق کو بھیج کر باطل کو مٹا دیا ۔ نہ ماننے والے قوموں کی تباہی کا قرآن مجید میں جابجا ذکر ہے ۔ اور اس سورہ میں سبا کی قوم کا مختصر ذکر فرمایا گیا ہے ۔

2 What god out of His Mercy Doth bestow on mankind There is none can withhold : What He doth withhold, There is none can grant, Apart from Him :	۲ - مَا يَفْتَحِ اللّٰهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَّحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَمَا يُمْسِكْ فَلَا مُرْسِلَ لَهٗ مِنْۢ بَعْدِهٖ ۔ آنچه را خداوند برمردم بگشاید از رحمت (و نعمت) کسی آن را باز نمی گرداند (کسی نمی تواند باز گیرد) و نیست جز خدا و آنچه را باز گیرد خدا (از رحمت و نعمت) فرستنده نیست بعد از او ۔ لوگوں کے واسطے جب (اپنی) رحمت (کے دروازے) کھول دے تو کوئی اسے روک نہیں سکتا اور جس چیز کو روک لے اس کے بعد اسے کوئی جاری نہیں کر سکتا ۔
5 O men ! certainly The promise of God Is true. Let not then This present life deceive you, Nor let the Chief Deceiver Deceive yuo about God.	۵ - يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ بِاللّٰهِ الْغَرُوْرُ ۔

	ای مردم وعده خداوند (حشر ونشر) راست است البته زندگانی دنیا شما را مغرور نگرداند بخدا (یعنی شیطان) مغرور نگرداند شما را بخدا (کہ فریب بخورید و بامید مغفرت در معصیت اصرار کنید)
	لوگو خدا کا (قیامت کا) وعدہ یقینی بالکل سچا ہے تو (کہیں) تمہیں دنیا کی (چند روزہ) زندگی فریب میں نہ لاے (ایسا نہ ہو کہ شیطان) تمہیں خدا کے بارے میں دہوکا دے۔
8-Is he, then, to whom The evil of his conduct Is made alluring so, That he looks upon it As good, (equal to one Who is rightly guided)?	۸- أَفَمَن زُيِّنَ لَهُۥ سُوٓءُ عَمَلِهِۦ فَرَءَاهُ حَسَنًا
	آیا آنکسی کہ زینت داده شده از برای او بدی کردارش او ان کار بد را خوب دانسته
	تو بھلا وہ شخص جسے اسکا برا کام (شیطانی اغوا سے) اچھا کر دکھادیا گیا ہے اور وہ اُسے اچھا سمجھنے لگا ہے
15-O ye men! It is Ye that have need Of God: but God is The One Free of all wants, Worthy of all praise.	۱۵- يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ أَنتُمُ ٱلْفُقَرَآءُ إِلَى ٱللَّهِ ۖ وَٱللَّهُ هُوَ ٱلْغَنِىُّ ٱلْحَمِيدُ
	ای مردم شما ید محتاجید بسوی خدا و اوست (خدا) بی نیاز و قابل ستایش۔
	لوگو تم سب کے سب خدا کے (ہر وقت) محتاج ہو اور صرف خدا ہی (سب سے) بے پروا سزاوار حمد و ثنا ہے۔
16-If He so pleased, He Could blot you out And bring in A New Creation.	۱۶- إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ۔
	اگر بخواہد خدا شما را بمیرد (از روی زمین) و بیاورد خلقی دیگر را نو
	اگر وہ چاہے تو تم لوگوں کو (عدم کے پردہ میں) لے جاے اور

اور ایک نئی خلقت بنائے ۔

١٧- وَمَا ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ بِعَزِيْزٍ ۔

(واین کار) بر خدای عزیز دشوار نیست ۔

اور یہ کچھ خدا کے واسطے دشوار نہیں ۔

17-Nor is that (at all)
Difficult for God.

١٨- وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى ۚ وَاِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ اِلٰى حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَيْءٌ وَّلَوْ كَانَ ذَا قُرْبٰى ۗ اِنَّمَا تُنْذِرُ الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ ۗ وَمَنْ تَزَكّٰى فَاِنَّمَا يَتَزَكّٰى لِنَفْسِهٖ ۗ وَاِلَى اللّٰهِ الْمَصِيْرُ ۔

هیچ کس بار گناه دیگری را بر نمیدارد اگر بخواند کسی را برای برداشتن بار خودش برداشته نمی شود از آن بار (گناه) او چیزی اگرچه باشد از خویشان او (یعنی اگر پدری به پسر یا برادر خودش بگوید قدری از بار گناه مرا بردار که من آسوده شوم بر نخواهد داشت) جز این نیست که بیم میدهی (ای محمد) کسانیکه میترسند از پروردگار خودشان به پنهانی و برپا میدارند نماز را و هر که پاکیزه میشود پس او پاکیزه میشود از برای خودش و بازگشت همه بسوی خدا است ۔

کوئی شخص کسی دوسرے (کے گناہ) کا بوجھ نہیں اٹھائیگا اور اگر کوئی (اپنے گناہوں کا) بھاری بوجھ والا اپنا بوجھ

18-Nor can a bearer of burdens
Bear another's burden.
If one heavily laden should
Call another to (bear) his load,
Not the least portion of it
Can be carried (by the other),
Even though he be nearly
Related. Thou canst but
Admonish such as fear
Their Lord unseen
And establish regular Prayer.
And whoever purifies himself
Does so for the benefit
Of his own soul; and
The destination (af all)
Is to God.

(اٹھانے) کیواسطے (کسی کو) بلائیگا تو اسکے بارے میں سے کچھ بھی اٹھایا نہ جائیگا اگرچہ (کوئی کسی کا) قرابت دار ہی (کیوں نہ) ہو (اے رسول) تم بس ان ہی لوگوں کو ڈرا سکتے ہو جو بے دیکھے بھالے اپنے پروردگار کا خوف رکھتے ہیں اور پابندی سے نماز پڑھتے ہیں اور (یاد رکھو کہ) جو شخص پاک صاف رہتا ہے وہ اپنے ہی فائدہ کے واسطے پاک صاف رہتا ہے (گناہوں سے) اور (آخر کار سبکو ہر پھر کے) خدا کیطرف جانا ہے۔

43-But the plotting of Evil
Will hem in only
The Authors thereof. Now
Are they but looking for
The way the ancients
Were dealt with? But
No change wilt thou find
In God's way (of dealing):
No turning off wilt thou
Find in God's way (of dealing).

۴۳- وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ ۚ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ الْأَوَّلِينَ ۚ فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ۖ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا

وحیلہ و مکر بد احاطہ نمیکند الّا بمکر و حیلہ کنندہ او (بااہل خودش یعنی ہمان کار بد عاید آن میشود کہ بد کردہ) پس ہرگز برای سنت خدا تبدیلی نخواہی یافت و نیست تبدیلی برای سنت خدا

اور بڑی تدبیر (کی بڑائی) تو بری تدبیر کرنے والے ہی پر پڑتی ہے تو (ہو نہ ہو) یہ لوگ بس اگلے ہی لوگوں کے برتاؤ کے منتظر ہیں تو (بہتر) تم خدا کے دستور میں کبھی تبدیلی نہ پاؤگے اور خدا کی عادت میں ہرگز کوئی تغیر نہ پاؤگے۔

یادداشت۔ آیاتی کہ نقل شدہ تماماً مطابق عقل ہر دانشمندی است مطابق تجربہ کہ قبول نمودن آن مجبور میگردد و باعث عبرت است کہ ہر بدی بہ بدکنندہ آن برمیگردد۔

جو آیات نقل کیگئی ہیں وہ ہر ایک عقلی کلیہ کی حیثیت بھی رکھتی ہے اور ہر انسان کا دل اپنے ذاتی تجربہ کی بنا پر اسکو قبول کرنے پر مجبور ہوتا ہے۔ یہ کیسی عبرت خیز بات کیگئی ہے کہ خود برائی کرنے والے پر برائی لوٹ آتی ہے۔

10-Thou canst but admonish
Such a one as follows

۱۰- اِنَّمَا تُنْذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ

English	Arabic / Persian / Urdu
The Message and fears The (Lord) Most Gracious, unseen :	خَشِيَ الرَّحْمٰنَ بِالْغَيْبِ ۚ
	جز این نیست که بترسانی آن کسی را که متابعت کرد قرآن را و ترسید از خدا با آنچه پوشیده است (از امور آخرت)
	تم تو بس اُسی شخص کو ڈرا سکتے ہو جو نصیحت مانے اور بے دیکھے بھالے خدا کا خوف رکھے ۔
12-Verily We shall give life To the dead, and We record That which they send before And that which they leave Behind, and of all things Have We taken account In a clear Book (Of evidence).	۱۲- اِنَّا نَحْنُ نُحْيِ الْمَوْتٰى وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوْا وَاٰثَارَهُمْ ۚ وَكُلَّ شَيْءٍ اَحْصَيْنٰهُ فِيْٓ اِمَامٍ مُّبِيْنٍ ۔
	بدرستیکه ما زنده میکنیم مردگان را و مینویسیم آنچه را که پیش فرستاده اند از اعمال خوب یا بد و مینویسیم اثرهای قدمهای ایشان را (که بمسجد برای عمل خیر رفته اند و هر چیزی را از خوب و بد) بشمرده ایم و نوشته ایم در دفتری که برای نیکوئی روشن است ۔
	ہم ہی یقیناً مردوں کو زندہ کرتے ہیں اور جو کچھ لوگ پہلے کر چکے ہیں (اُن کو) اور انکی (اچھی یا بری باقی ماندہ) نشانیوں کو لکھتے جاتے ہیں اور ہم نے ہر چیز کو ایک صریح و روشن پیشوا میں گھیر دیا ہے ۔
69-This is no less than A Message and a Qur-an Making things clear:	۶۹- اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ وَّقُرْاٰنٌ مُّبِيْنٌ
	نیست بیان او (بیان پیغمبر) مگر پند و نصائح از قرآن هویدا (ظاهر و روشن)
	تو بس (تری) نصیحت اور صاف صاف قرآن ہے ۔
70-That it may give admonition To any (who are) alive,	۷۰- لِّيُنْذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا

وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ

And that the charge
May be proved against those
Who reject (Truth).

تا اینکہ بترساند ہر کہ را زندہ است تا واقع شود کلمہ حق بر کافران ۔

تاکہ جو زندہ (دل عاقل) ہو اوسے عذاب سے ڈرائے اور کافروں پر (عذاب کا) قول ثابت ہو جاوے اور محبت باقی نہ رہے

۷۹ - قُلْ يُحْيِيْهَا الَّذِيْۤ اَنْشَاَهَاۤ اَوَّلَ مَرَّةٍ ؕ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيْمُ

79-Say, "He will give them
Life Who created them
For the first time!
For He is well-versed
In every kind of creation!—

بگو (ای محمدؐ) زندہ میکند آن استخوان را کسیکہ آفرید آنرا اول بار و او بکار آفرینش داناست

(اے رسولؐ) تم کہدو کہ اسکو وہی زندہ کرے گا جس نے ان کو (جب یہ کچھہ نہ تھے) پہلی مرتبہ زندہ کر دکھایا وہ ہرطرح کی پیدائیش سے واقف ہے ۔

یادداشت ۔ عظمت سورۂ یٰسین در دل ہر مسلمان جاگزین است لیکن اگر بر ہر جزو آن تفکر نمایند عظمت آن زیادہ میگردد و بطور سرسری خواندن کافی نیست زیرا کہ عبارات قرآن تذکر است برای کسانیکہ زندہ باشند چنانچہ در بعضی سور تذکر دادہ کہ مردہ انسان (مردہ دل) ازان نتیجہ ای حاصل نمی نماید ۔

سورۂ یٰسین کی عظمت ہر مسلمان کے دل میں ہے وہ اور بھی زیادہ ہو جاتی ہے اگر اسکے ہر حصہ پر غور کرتا ہے اور ان تمام امور کو پیش نظر رکھے جو اسمیں مذکور ہیں ۔ اسکو بے سمجھے پڑھ جانا مسلمان کیلئے کافی نہیں ہے ۔ قرآن کو یاددہی (ذکر) کہا گیا ہے جو زندہ انسان کیلئے ہے ۔ اور دوسرے بعض سورتوں میں یہ بتایا گیا ہے کہ مردہ انسان کو کچھہ نہیں سنایا جائیگا ۔

الصّٰفّٰت

۳۹ - وَمَا تُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ

39. But it will be no more
Than the retribution
Of (the Evil) that ye
Have wrought;—

و جزا دادہ نمیشود مگر آنچہ بودید و میکردید (در دنیا)

تو اُسی کا بدلہ دیا جائیگا جو (دنیا میں) کرتے رہے ۔

172-That they would certainly Be assisted.	۱۷۲- إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ
	بدرستیکہ ایشانند کہ یاری کردہ شدہ اند -
173-And that Our forces,— They surely must conquer.	ان لوگوں کی (ہماری بارگاہ سے) یقینی مدد کیجائے گی
	۱۷۳- وَإِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ
	وبدرستیکہ لشکر ما (لشکر خدا) غلبہ کنندگانند
	اور ہمارا لشکر تو یقیناً غالب رہے گا -

یادداشت :- منصور کسی است کہ خدا وندا ورا مدد کند و غالب کسی است کہ در فوج او (خدا) شریک باشد

وہی منصور ہیں جنکی اللہ مدد کرے اور وہی غالب ہیں جو اسکی فوج میں شریک ہیں -

ص

26-So judge thou Between men in truth (and justice): Nor follow thou the lusts (Of thy heart), for they will Mislead thee from the Path Of God:	۲۶- فَاحْكُمْ بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ -
	پس حکم کن میان مردم براستی و متابعت نکن خواہش خود را (خواہش نفسانی) کہ گمراہ کند تو را از راہ خدا
28-Shall We treat those Who believe and work deeds Of righteousness, the same As those who do mischief On earth? Shall We treat Those who guard against evil, The same as those who Turn aside from the right?	تم لوگوں کے درمیاں بالکل ٹھیک فیصلہ کر لیا کرو اور نفسانی خواہش کی پیروی نہ کرو ورنہ یہ پیروی تمہیں خدا کی راہ سے بہکا دے گی -
	۲۸- أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ -

آیا میگردانیم آنہا کہ گرویدند (بسوی خدا) و عمل ہای نیک کردند مثل تباہ کاران در زمین یا میگردانیم پرہیزکاران را مانند بدکاران ۔

کیا جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور (اچھے) کام کیے انکو ہم (ان لوگوں کے برابر کر دیں) جو روئے زمین میں فساد پھیلایا کرتے ہیں یا ہم پرہیزکاروں کو مثل بدکاروں کے بنادیں ۔

۲۹۔ كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ اِلَيْكَ مُبٰرَكٌ لِّيَدَّبَّرُوْٓا اٰيٰتِهٖ وَلِيَتَذَكَّرَ اُولُوا الْاَلْبَابِ

29-(Here is) a Book which
We have sent down
Unto thee, full of blessings,
That they may meditate
On its Signs, and that
Men of understanding may
Receive admonition.

کتابی کہ فرستادیم ما آنرا بسوی تو (یعنی قرآن را) مبارک است کہ تفکر کنند در آیات آن تا پند گیرند از آن صاحبان عقلہا ۔

(اے رسول) کتاب (قرآن) جو ہم نے تمہارے پاس نازل کی ہے (بڑی) برکت والی ہے تاکہ لوگ اسکی آیتوں پر غور کریں اور تاکہ عقل والے نصیحت حاصل کریں ۔

یادداشت :- امر میفرماید (خدا) کہ در میان مردم بعدالت حکم کنید و جملہ ایست کہ مطابق عقل سلیم است پس لازم است بر آیات شریفہ تفکر نمود و راہی اختیار کرد کہ مطابق عقل و حکم الٰہی است ۔

انسان انسان کے درمیان انصاف سے فیصلہ کرنا اور وہ حق پر نہیں ہوتا ۔ دیکھو یہ کیسا کلمہ ہے کیا عقل اس سے دور ہو سکتی ہے ۔ مبارک کتاب یعنی قرآن مجید اسی واسطے تمہارے سامنے ہے کہ اسکے احکام اور اشارات پر غور کرو جیسا کہ سمجھدار انسان کو کرنا چاہئے ۔

3 Is it not to God
That sincere devotion
Is due? But those who
Take for protectors others
Than God (say):
"We only Serve them in order that
They may bring us nearer
To God." Truly God
Will judge between them
In that wherein they differ.
But God guides not
Such as are false
And ungrateful.

۳ - أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ ۚ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ -

بدانید که از برای خداست دین خالص و آن کسانیکه سوای خدا دوستانی گرفتند نمی پرستیم ایشان را مگر آنکه نزدیک گردانید ما را بسوی خدا نزدیک گردانیدنی زیرا که خدا حکم میکند میان ایشان (یعنی مشرکان) ——— در آنچه ایشان دران اختلاف میکنند بدرستیکه خدا راه نمی نماید کسی را که او دروغگو و ناسپاس است -

آگاہ رہو کہ عبادت خالص خدا ہی کیلئے ہے اور جن لوگوں نے خدا کے سوا (اوروں کو اپنا) سرپرست بنا رکھا ہے اور کہتے ہیں کہ ہم تو انکی پرستش صرف اس لئے کرتے ہیں کہ یہ لوگ خدا کی بارگاہ میں ہمارا تقرب بڑھا دینگے اسمیں شک نہیں کہ جن بات میں یہ لوگ جھگڑتے ہیں (قیامت کے دن) خدا انکے درمیان اسمیں فیصلہ کردیگا بیشک خدا جھوٹے ناشکرے کو منزل مقصود تک نہیں پہونچایا کرتا

7 If ye reject (God),
Truly God hath no need
Of you; but He liketh not
Ingratitude from His servants.
If ye are grateful, He
Is pleased with you.

۷ - إِن تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنكُمْ ۖ وَلَا يَرْضَىٰ لِعِبَادِهِ الْكُفْرَ ۖ وَإِن تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ -

اگر کافر شوید پس خدا بینیاز است از شما و راضی نمیشود (یعنی نمی پسندد) برای بندگان خودش کفر را و اگر شکر کنید می پسندد آنرا برای شما۔

اگر تم نے اس کی ناشکری کی تو (یاد رکھو کہ) خدا تم سے بالکل بے پروا ہے اور اپنے بندوں سے کفر اور ناشکری کو پسند نہیں کرتا اور اگر تم شکر کروگے تو وہ اسکو تمہارے واسطے پسند کرتا ہے

18-Those who listen
To the Word,
And follow
The best (meaning)
in it:
Those are the ones
Whom God has
guided, and those
Are the ones endued
With understanding.

١٨- اَلَّذِيْنَ يَسْتَمِعُوْنَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُوْنَ اَحْسَنَهٗ ؕ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ هَدٰىهُمُ اللّٰهُ وَاُولٰٓئِكَ هُمْ اُولُوا الْاَلْبَابِ۔

آنانکه میشنوند گفتار حق را پس پیروی میکنند نیکوترین آن را آن گروه هستند که خدا راه نمود آنانرا و ایشانند صاحبان عقل ها۔

جو بات کو جی لگا کر سنتے ہیں اور پھر اس میں سے اچھی بات پر عمل کرتے ہیں یہی لوگ وہ ہیں جن کی خدا نے ہدایت کی اور یہی لوگ عقلمند ہیں۔

22-Is one whose heart
God has opened to
Islam,
So that he has
received
Enlightenment
from God.

٢٢- اَفَمَنْ شَرَحَ اللّٰهُ صَدْرَهٗ لِلْاِسْلَامِ فَهُوَ عَلٰى نُوْرٍ مِّنْ رَّبِّهٖ۔

آیا کسیکه خداوند سینه او را گشاده کرده است در اسلام و آن هست از نور (خداوند) پروردگار مانند کسی است که سینه او تنگ است (یعنی در او نیست نور اسلام)

کیا وہ شخص جسکے سینہ کو خدا نے (قبول) اسلام کیلئے کشادہ کردیا ہے تو وہ اپنے پروردگار (کی ہدایت) کی روشنی پر (چلتا) ہے

33-And he who
brings the Truth
And he who confirms
(And supports) it—
such are
The man who do right.

٣٣ - وَالَّذِیْ جَآءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهٖۤ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُتَّقُوْنَ

وآن کس نیکه راستی آوردند و تصدیق کردند (بقرآن) آن گروه از پرہیزگارانند -

جو شخص (رسول) سچی بات لے کر آیا اور جس نے اس کی تصدیق کی یہی لوگ تو پرہیزگار ہیں -

35-So that God will
Turn off from them
(Even) the worst in
their deeds
And give them their
reward
According to the best
Of what they have
done.

٣٥ - لِیُكَفِّرَ اللّٰهُ عَنْهُمْ اَسْوَاَ الَّذِیْ عَمِلُوْا وَیَجْزِیَهُمْ اَجْرَهُمْ بِاَحْسَنِ الَّذِیْ كَانُوْا یَعْمَلُوْنَ

خدا آنکه نیکه بدی کردند می پوشاند بدی ایشان را و درگذر داند از ایشان
بگرداند از ایشان و جزا میدہد ایشان را به بہترین کاری که کردند

خدا اُن لوگوں کی برائیوں کو جو انہوں نے کی ہیں دور کر دے اور اُن کے اچھے کاموں کے عوض جو وہ کرچکے تھے اس کا اجر (ثواب) عطا فرمائے

37-And such as God
doth
Guide there can be
None to lead astray.

٣٧ - وَمَنْ یَّهْدِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ مُّضِلٍّ

ہر کرا از خدا راہ نماید (بتوحید) کسی نمیتوانند او را گمراہ کند

اور جس شخص کی خدا ہدایت کرے تو اس کا کوئی گمراہ کرنے والا نہیں ہے -

38-If God will some
Penalty
For me, remove His
Penalty?—
Or if He wills some
Grace
For me, can they
keep back
His Grace?" Say:
"Sufficient
Is God for me!
In Him trust those
Who put their trust."

٣٨ - اِنْ اَرَادَنِیَ اللّٰهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كٰشِفٰتُ ضُرِّهٖۤ اَوْ اَرَادَنِیْ بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكٰتُ رَحْمَتِهٖ قُلْ حَسْبِیَ اللّٰهُ عَلَیْهِ یَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُوْنَ -

اگر خدا بخواہد (برای من) ضرری را آیا آنہا (غیر از خدا) دفع میکنند آن ضرر را یا اگر خدا بخواہد برای من رحمتی را آیا آنہا (بتان) میتوانند مانع شوند رحمت خدا را بگو (ای رسول) مرا بس است خدا که کفایت کند برای کسانیکه براو توکل کنندگانند -

اگر خدا مجھے کوئی تکلیف پہونچانی چاہے تو کیا وہ لوگ اس نقصان کو (مجھسے) دور کرسکتے ہیں یا اگر خدا مجھہ پر مہربانی کرنا چاہے تو کیا وہ لوگ اسکی مہربانی کو روک سکتے ہیں (اے رسول) تم کہو کہ خدا میرے لئے کافی ہے اسی پر بہروسہ کرنے والا بہروسہ کرتے ہیں

39-Say: "O my people!
Do whatever ye can:
I will do (my part):
But soon will ye know—

۳۹ - قُلْ يٰقَوْمِ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِنِّىْ عَامِلٌ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ -

بگو (ای محمد) قبیلہ خود را اگر وہ بکنید برای خود ہر عملی کہ میکنید منم میکنم آنچہ را میکنم پس زود باشد کہ بفہمید (بر شما معلوم گردد)

(اے رسول) تم کہدو کہ اے میرے قوم تم اپنے جگہ (جو چاہو) عمل کیسے جاؤ میں بھی (اپنے جگہ) کچھہ کر رہا ہوں پھر عنقریب ہی تمہیں معلوم ہو جائے گا

41-Verily We have revealed
The Book to thee
In Truth, for
(instructing) mankind.
He, then, that
receives guidance
Benefits his own
soul:
But he that strays
Injures his own soul.
Nor art thou set
Over them to dispose
Of their affairs.

۴۱ - اِنَّآ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنِ اهْتَدٰى فَلِنَفْسِهٖ وَمَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَآ اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيْلٍ -

بدرستیکہ ما فرستادیم بر تو قرآن را برائے مردم براستی پس ہرکس ہدایت یافت نفع آن برائی اوست و ہرکس گمراہ شد ضرر آن گمراہی برای اوست و نیستی تو برایشان نگہبان -

ہم نے تمہارے پاس (یہ) کتاب (قرآن) سچائی کیساتھ لوگوں (کی ہدایت) کے واسطے نازل کی ہے پس جو راہ پر آیا تو اپنے ہی (بھلائی کے) لئے اور جو گمراہ ہوا تو اس کی گمراہی کا وبال بھی اسی پر ہے اور تم پھر کچھہ ان کے ذمہ دار تو ہو نہیں -

43-What! Do they take
For intercessors others
Besides God? Say: "Even if
They have no power whatever
And no intelligence?"

۴۳- اَمِ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ شُفَعَآءَ قُلْ اَوَلَوْ كَانُوْا لَا يَمْلِكُوْنَ شَيْـًٔا وَّلَا يَعْقِلُوْنَ -

بلکہ گرفتہ جز از خدا شفیعانی را بگو (ای محمدؐ) آیا شفاعت میکنند (زبان) ایشان را اینہا کہ مالک نمیشوند چیزیرا و درک نمیدانید -

اُن لوگوں نے خدا کے سوا (دوسرے) سفارشی بنا رکھے ہیں (اے رسولؐ) تم کہدو کہ اگرچہ وہ لوگ نہ کچھ اختیار رکھتے ہوں نہ کچھ سمجھتے بوجھتے ہوں -

53-Say: "O my Servants
Who transgress against their souls!
Despair not of the Mercy
Of God: for God forgives
All sins?

۵۳- قُلْ يٰعِبَادِيَ الَّذِيْنَ اَسْرَفُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوْا مِنْ رَّحْمَةِ اللّٰهِ اِنَّ اللّٰهَ يَغْفِرُ الذُّنُوْبَ جَمِيْعًا

بگو (ای پیغمبر) ای بندگان من آنانکہ اسراف کردند بر خودشان نومید نشوید از رحمت خدا بدرستیکہ خدا میامرزد گناہان را تماماً زیرا کہ اوست آمرزندہ و مہربان -

(اے رسول) تم کہدو کہ اے میرے (ایماندار) بندو جنھوں نے (گناہ کرکے) اپنے جانوں پر زیادتیاں کی ہیں تم لوگ خدا کی رحمت سے نا امید نہ ہونا بیشک خدا (تمہارے) کل گناہوں کو بخشدیگا وہ بیشک بڑا بخشنے والا مہربان ہے -

54-"Turn ye to your Lord
(In repentance) and bow
To His (Will), before
The Penalty comes on you:
After that ye shall not
Be helped.

۵۴- وَاَنِيْبُوْٓا اِلٰى رَبِّكُمْ وَاَسْلِمُوْا لَهٗ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنْصَرُوْنَ -

و برگردید بسوی پروردگار خود تان و گردن نهید (امر) اورا
پیش از انکه بر شما بیاید عذاب و پس از ان یاری کرده نشوید

اور اپنے پروردگار کی طرف رجوع کرو اور اسی کے فرمانبردار
بن جاؤ (مگر) اسوقت کے قبل ہی کہ تم پر عذاب نازل ہو
(اور) پھر تمہارے مدد نہ کیجاسکے -

۵۵ - وَاتَّبِعُوٓا اَحْسَنَ مَآ اُنْزِلَ اِلَيْكُمْ
مِّنْ رَّبِّكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَكُمُ الْعَذَابُ
بَغْتَةً وَّاَنْتُمْ لَا تَشْعُرُوْنَ -

55-"And follow the
Best
Of (the courses)
revealed
To you from your
Lord,
Before the Penalty
comes
On you—Of a
sudden,
While ye perceive
not !—

و متابعت کنید نکوترین انچه فرستاده شده است بسوی شما
از جانب پروردگار تان پیش از انکه بیاید عذاب اوبر شما
ناگهان و شما ندانید وقت نزول ان را -

اور جو اچھی باتیں تمہارے پروردگار کی طرف سے تم پر
نازل ہوئی ہیں ان پر چلو (مگر) اس کے قبل کہ تم پر اکبارگی
عذاب نازل ہو اور تم کو اسکی کوئی خبر ہی نہ ہو -

۶۱ - وَيُنَجِّي اللّٰهُ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ -

61-But God will deliver
The righteous to
their place
Of salvation :

و خدا نجات میدهد انان را که پرہیز کردند بسبب رستگاری شان

اور جو لوگ پرہیزگار ہیں خدا انہیں ان کی کامیابی
(اور سعادت) کے سبب نجات دیگا -

۷۰ - وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَ
هُوَ اَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُوْنَ -

70-And to every soul
Will be paid
(the fruit)
Of its deeds ; and
(God)
Knoweth best all that
They do.

و تمام داده میشود بهر کسی انچه را کرده و او داناتر است بانچه میکنند

اور جس شخص نے جیسا کیا ہوا ہے اس کا پورا پورا بدلہ ملجائیگا
اور جو کچھ یہ لوگ کرتے ہیں وہ اس سے خوب واقف ہے -

یادداشت :- درین شکی نیست کہ دین خالص (پاکیزہ) دین خداست واگر کسی ازو گردان شود او (خدا) را زیانی نیست (بردامن کبریاش تنشید گرد) و پیروی برآن باعث نجات و مخالفت ازان گمراہی

دین خالص اللہ کا ہے - کیا اسمیں کوئی شک کر سکتا ہے اور اگر کوئی انکار کرے تو اللہ کو پرواہ نہیں جو راہ ہدایت پر ہو وہ تو ضرور اچھے کو قبول کرلیگا - اور اللہ کی رضا حاصل کرے گا - ایسا نہ کرنے والا گمراہ ہے

المؤمن

4-None can dispute About the Signs of God But the Unbelivers. Let not,	۴ - مَا يُجَادِلُ فِيْ اٰيٰتِ اللّٰهِ اِلَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا - جدائی نمیکنند بر آیات خدا مگر آن کسانیکہ کافر شدند خدا کی آیتوں میں بس وہی لوگ جھگڑے پیدا کرتے ہیں جو کافر ہیں -
14-Call ye, then, upon God With sincere devotion to Him, Even though the Unbelievers May detest it.	۱۴ - فَادْعُوا اللّٰهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ وَلَوْ كَرِهَ الْكٰفِرُوْنَ - پس بخوانید خدا را (عبادت کنید) و خالصاً او را بخوانید اگر چہ کہ کفار اکراہ داشتہ باشند (از روی راستی) پس تم لوگ خدا کی عبادت کو خالص کرکے اسکو پکارو اگرچہ کفار برا مانیں
15-Raised high above franks (Or degrees), (He is) the Lord Of the Throne (of authority): By His Command doth He Send the spirit (of inspiration) To any of His servants He pleases, that it may Worn (men) of the Day Of Mutual Meeting,-	۱۵ - رَفِيْعُ الدَّرَجٰتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوْحَ مِنْ اَمْرِهٖ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ - خداوند صاحب عرش عظیم و بلند مرتبہ است وحی نازل میفرماید برکسیکہ بخواہد از بندگان خود شں تا انکہ ابترساند مردم را از روز قیامت - خدا تو بڑا عالی مرتبہ عرش کا مالک ہے وہ اپنے بندوں میں سے جس پر چاہتا ہے اپنے حکم سے وحی نازل کرتا ہے تاکہ (لوگوں کو) ملاقات (قیامت) کے دن سے ڈرائے -

16-Not a single thing
Concerning them is hidden
From God.

۱۶- لا يخفى على الله منهم شيء

چیزی ازایشان (مردم) برخداوند پوشیده نیست

کوئی چیز خدا سے پوشیدہ نہیں رہے گی۔

17-That Day will every soul
Be requited for what
It earned; no injustice
Will there be that Day,
For God is Swift
In taking account.

۱۷- اليوم تجزى كل نفس بما كسبت لا ظلم اليوم ان الله سريع الحساب

امروز ہر کسی عوض دادہ میشود از آنچہ کردہ اند وستمی نمیشود آنروز بر کسی زیرا کہ خداوند زود حساب کنندہ است

آج ہر شخص کو اسکو کیئے کا بدلہ دیا جائے گا آج کسی پر کچھہ بھی ظلم نہ کیا جاوے گا بیشک خدا بہت جلد حساب لینے والا ہے

18-No intimate friend
Nor intercessor will
the wrong-doers
Have, who could be
Listened to.

۱۸- وما للظلمين من حميم ولا شفيع يطاع

ازبرای ستمگاران ہیچ حمایت کنندہ (سفارش کنندہ) و خویشی نیست (روز قیامت) کہ پذیرفتہ شود

(اسوقت) نہ تو سرکشوں کا کوئی سچا دوست ہوگا اور نہ کوئی ایسا سفارشی جسکی بات مان لیجائے۔

19-(God) knows of (the tricks)
That deceive with the eyes,
And all that the hearts
(Of men) conceal.

۱۹- يعلم خائنة الاعين وما تخفي الصدور

خداوند میداند خیانت چشمہارا (چشمہائیکہ بحرام نگاہ کردہ اند) و میداند آنچہ در سینہ ہای خود (دلہای خود) پوشیدہ دارند۔

اور خدا تو آنکھوں کی دزدیدہ نگاہ کو بھی جانتا ہے اور ان باتوں کو بھی جو (لوگوں کے) سینوں میں پوشیدہ ہیں۔

English	Arabic / Persian / Urdu
20-And God will judge With (Justice and) Truth :	٢٠- وَاللّٰهُ يَقْضِيْ بِالْحَقِّ
	وخداوند بحق حکم میکند -
	اور خدا (ٹھیک ٹھیک) حکم دیتا ہے (حق پر)
31-Never wishes injustice To His Servants.	٣١- وَمَا اللّٰهُ يُرِيْدُ ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ
	وخداوند ستمی برای بندگان خودش نمی خواهد -
	اور خدا تو بندوں پر ظلم کرنا چاہتا ہی نہیں -
34-Thus doth God Leave to stray such as Transgress and live in doubt,—	٣٤- كَذٰلِكَ يُضِلُّ اللّٰهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُّرْتَابٌ -
	وهمچنین گمراه میکند خدا (یعنی در گمراهی میگذارد) هر کرا که او زیاده شک نماید (در معجزات رسولان)
	جو حد سے گذر جانے والا اور شک کرنے والا ہو خدا اسے یوں ہی گمراہی میں چھوڑ دیتا ہے -
35-"(Such) as dispute about The Signs of God, Without any authority That hath reached them. Grievous and odious (Is such conduct) In the sight of God And of the Believers. Thus doth God seal up Every heart—of arrogant And obstinate transgressors.	٣٥- اَلَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِ اللّٰهِ بِغَيْرِ سُلْطٰنٍ اَتٰهُمْ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللّٰهِ وَعِنْدَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ قَلْبِ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ -
	کسانیکه جدائی میکنند در آیات خدا بغیر حجتی که آمده باشد بایشان بزرگ است جدال ایشان از روی عداوت نزد خدا و نزد آنانکه ایمان آوردند همچنین مهر مینهد خدا بر دل متکبری که گردن کش است -
	جو لوگ بغیر اسکے کہ ان کے پاس کوئی دلیل آئی ہو خدا کی آیتوں میں (خوانخواہ) جھگڑے کیا کرتے ہیں وہ خدا کے

نزدیک اور ایمان داروں کے نزدیک سخت نفرت خیز ہیں
یوں خدا ہر متکبر سرکش کے دل پر علامت مقرر کر دیتا ہے۔

۴۰۔ مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزٰى إِلَّا
مِثْلَهَا وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ
أُنْثٰى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولٰئِكَ يَدْخُلُوْنَ
الْجَنَّةَ يُرْزَقُوْنَ فِيْهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ

40 "He that works evil
Will not be requited
But by the like thereof:
And he that works
A righteous deed—whether
Man or woman—and is
A Believer—such will enter
The Garden (of Bliss):
therein
Will they have abundance
Without measure.

هر کس عمل بدی بنماید بجز مثل آن باو جزا داده نمیشود و هر کس
از زن و مرد که مومن باشند عمل شایسته بکند پس ایشان داخل
بهشت میشوند و روزی بیحساب در آن (بهشت) بایشان
داده میشود۔

جو برا کام کریگا تو اسے بدلا بھی ویسا ہی ملیگا اور جو نیک کام
کرے گا مرد ہو یا عورت مگر ایماندار ہو تو ایسے لوگ بہشت
میں داخل ہونگے انہیں بیحساب روزی ملے گی۔

۴۴۔ وَأُفَوِّضُ أَمْرِيْ إِلَى اللّٰهِ ؕ
إِنَّ اللّٰهَ بَصِيْرٌ بِالْعِبَادِ

44 "Soon will ye remember
What I say to you (now).
My (own) affair I commit
To God: for God (ever)
Watches over His
Servants.

و امیگذارد کار خود را بخدا زیرا که خداوند بکار بندگان
بصیر است۔

اور میں تو اپنا کام خدا ہی کو سونپے دیتا ہوں کچھ شک
نہیں کہ خدا بندوں (کے حال) کو خوب دیکھ رہا ہے

۵۱۔ إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِيْنَ آمَنُوْا
فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُوْمُ الْأَشْهَادُ

51 We will, without doubt,
Help Our apostles and those
Who believe, (both)
In this world's life
And on the Day
When the Witnesses
Will stand forth,—

بدرستیکه ما یاری میکنیم پیغمبران خود مان را و آنکسانیکه

ایمان آوردند در زندگانی دنیا در روزی که (انبیاو فرشته) برای گواہی می ایستند۔

ہم اپنے پیغمبروں کی اور ایمان والوں کی دنیا کی زندگی میں بھی ضرور مدد کریں گے اور جسدن گواہ (پیغمبر و فرشتے گواہی کو) اٹھ کھڑے ہوں گے

۵۲ یَوْمَ لَا یَنْفَعُ الظّٰلِمِیْنَ مَعْذِرَتُھُمْ وَلَھُمُ اللَّعْنَۃُ وَلَھُمْ سُوْٓءُ الدَّارِ

روزیکہ سود ندہد عذرخواہی ستمگاران ایشان را و برایشان است لعنت و بدی و سرا (دار آخرت)

(اسدن بھی) جسدن ظالموں کو انکی معذرت کچھ بھی فائدہ نہ دیگی اور انپر پھٹکار (برستی) ہوگی اور ان کے لئے بہت بڑا گھر (جہنم) ہے

52 The Day when no profit
Will it be to Wrong-doers
To present their excuses,
But they will (only) have
The Curse and the Home
of Misery.

۵۸۔ وَمَا یَسْتَوِی الْاَعْمٰی وَالْبَصِیْرُ وَالَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَلَا الْمُسِیْٓءُ۔

و مساوی نیست کور با روشن و آنکسانیکہ ایمان آوردند وکارہای نیکو کردند و نیستند بدکار

اور اندھا اور آنکھ والا (دونوں) برابر نہیں ہوسکتے اور نہ مؤمنین جنہوں نے اچھے کام کئے ورنہ بدکار (ہی) برابر ہوسکتے ہیں

58 Not equal are the blind
And those who (clearly) see:
Nor are (equal) those
Who believe and work
Deeds of righteousness, and
Those who do evil.

۸۳۔ فَلَمَّا جَآءَتْھُمْ رُسُلُھُمْ بِالْبَیِّنٰتِ فَرِحُوْا بِمَا عِنْدَھُمْ مِّنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِھِمْ مَّا کَانُوْا بِہٖ یَسْتَھْزِءُوْنَ

83 For when their apostles
Came to them
With Clear Signs, they exulted
In such knowledge
(and skill)

As they had ; but
That very (Wrath) at which
They were wont to scoff
Hemmed them in.

پس چون پیغمبران نزد ایشان آمدند با معجزه ہا شاد شدند از انچہ نزد ایشان است از دانش و استحقاق رسولان (کہ مراد از علم ایشان معتقاید باطل ایشان است) و فرود آمد با ایشان جزای انچہ بودند کہ بان استہزا میکردند -

پھر جب انکے پیغمبر انکے پاس واضح و روشن معجزے لیکر آئے تو جو علم (اپنے خیال میں) انکے پاس تھا اسپر نازل ہوئے اور جس (عذاب) کی یہ لوگ ہنسی اڑاتے تھے اسی نے اُن کو چاروں طرف سے گھیر لیا

یادداشت ہفت سورۂ مسلسل ختم است و تعلیمات و دستورات آن تقریباً برای اہل ایمان یکسان است کہ از برای تزکیۂ نفس و تصفیۂ قلب و بلند مرتبگی قوت ایمانی پیدا مینماید - اگر کسی براین ہدایات تفکر نمودہ عمل نماید یقیناً دارای مقام و مرتبہ بلندی در اسلام میگردد -

مسلسل ساتھ سورے ہیں اور ان سب میں تعلیم ایک ہی قسم کی دیگئی ہے - جو نفس کے لئے پاکی اور بلندی کا رجحان ایمانی قوت کے ساتھ پیدا کرتی ہے - اگر کوئی شخص ان میں ہر ایک سورہ پر غور کر کے اسکی تعلیم کو دل میں لیتا رہے تو یقیناً اسکا اسلامی درجہ بلند ہوگا -

سجدہ فصلت

27 But We will certainly
Give the Unbelievers a taste
Of a severe Penalty,
And We will requite them
For the worst of their deeds.

۲۷ - فَلَنُذِيقَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ

پس بچشانیم عذاب سخت را بکسانیکہ کافر شدند و جزا دہیم ایشانرا بہ بدترین جزا از انچہ میکردند -

تو ہم بھی کافروں کو سخت عذاب کے مزے چکھائینگے اور انکی کارستانیوں کی بہت بڑی سزا -

33 Who is better in speech
Than one who calls (men)
To God, works righteousness,
And says, "I am of those
Who bow in Islam"?

۳۳ - وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّن دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ صَالِحًا وَقَالَ إِنَّنِي مِنَ الْمُسْلِمِينَ

و نیکو گفتار ترکیست از کسیکہ مردمان را بسوی خدا بخواند و عمل نیکو کند و بگوید کہ من از مسلمینم

اور اس سے بہتر کس کی بات ہو سکتی ہے جو (لوگوں کو) خدا کی طرف

بلائے اور اچھے اچھے کام کرے اور کہے کہ میں بھی یقیناً (خدا کے) فرمانبردار بندوں میں ہوں

34 Nor can Goodness and Evil
Be equal. Repel (Evil)
With what is better :
Then will he between whom
And thee was hatred
Become as it were
Tey friend and intimate!

۳۴ وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ

و هرگز خوبی با بدی مساوی نیست دفع کن بدی را (کلام بد را) با آنچه بهتر است (یعنی غضب را بحلم تبدیل کن) پس آن هنگام میان تو و آنکه دشمنی است با تو دوست گردد مانند خویشان

اور بھلائی برائی (کبھی) برابر نہیں ہو سکتی تو (سخت کلامی کا) ایسے طریقے سے جواب دو جو نہایت اچھا ہو (ایسا کرو گے) تو تم دیکھو گے کہ جس میں اور تم میں دشمنی تھی گویا وہ تمہارا دلسوز دوست ہے

35 And no one will be
Granted such goodness
Except those who exercise
Patience and self-restraint,—
None but persons of
The greatest good fortune.

۳۵ - وَمَا يُلَقَّاهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلَقَّاهَا إِلَّا ذُو حَظٍّ عَظِيمٍ

و حاصل نمیگردد این خصلت (تبدیل بد را بخوب) مگر برای کسانیکه صبر کردند و نمی یابد (عطا نمیشود) مگر برای کسانیکه خوش بختند

پس ان ہی لوگوں کو حاصل ہوتی ہے جو صبر کرنے والے ہیں اور انہیں لوگوں کو حاصل ہوتی ہے جو بڑے نصیب ور ہیں

43 Nothing is said to thee
That was not said
To the apostles before thee :
That thy Lord has
At His command (all) Forgiveness
As well as a most
Grievous Penalty.

۴۳ - مَا يُقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قِيلَ لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ -

(ای پیغمبر) بتو گفته نمیشود بجز آنچه گفته شده است برسولان که پیش از تو بودند زیرا که پروردگار تو آمرزنده و صاحب عذاب سخت است

(اے رسولؐ) تم سے بھی وہی باتیں کہی جاتی ہیں جو تم سے پہلے اور رسولوں سے کہی جا چکی ہیں بیشک تمہارا پروردگار بخشنے والا بھی ہے اور دردناک عذاب والا بھی ہے۔

۵۳- سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْآفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ۔

53 Soon will We show them
Our Signs in the (furthest)
Regions (of the earth), and
It becomes manifest to them
That this is the Truth.
Is it not enough that
Thy Lord doth witness
All things ?

بزودی بنمائیم (بکفار) در عالم آیات وقدرت خود را تا آنکه بر ایشان ظاهر گردد که او (رسول) برحق است آیا کافی نیست برای ایشان که پروردگار تو برحق است و گواه است بر هر چیزی۔

ہم عنقریب ہی اپنی (قدرت کی) نشانیاں اطراف (عالم) میں اور خود انہیں بھی دکھا دینگے یہاں تک کہ ان پر ظاہر ہو جائیگا کہ وہی یقیناً حق ہے کیا تمہارا پروردگار اسکے لئے کافی نہیں کہ وہ ہر چیز پر قابو رکھتا ہے۔

۵۴- أَلَا إِنَّهُمْ فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَاءِ رَبِّهِمْ أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُحِيطٌ۔

54 Ah indeed ! are they
In doubt concerning
The Meeting with their Lord ?
Ah indeed ! it is He
That doth emcompass
All things !

آگاه باش که ایشان شک دارند از ملاقات پروردگار خود بدانید که او احاطه دارد بر تمام چیزها۔

دیکھو یہ لوگ اپنے پروردگار کے روبرو حاضر ہونے سے شک میں (پڑے) ہیں سن رکھو وہ یقیناً ہر چیز پر حاوی ہے

الشورى

15 But say: "I believe
In the Book which
God has sent down;
And I am commanded
To judge justly between
you.
God is our Lord
And your Lord. For us
(Is the responsibility for)
Our deeds, and for you
For your deeds. There is
No contention between us
And you, God will
Bring us together,
And to Him is
(Our) final goal.

۱۵- وَقُلْ اٰمَنْتُ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنْ كِتٰبٍ وَاُمِرْتُ لِاَعْدِلَ بَيْنَكُمْ اَللّٰهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ لَنَآ اَعْمَالُنَا وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ اَللّٰهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَاِلَيْهِ الْمَصِيْرُ

بگو ایمان آوردم بآنچه فرستاد خدا از کتاب (قرآن و تورات و انجیل) و مأمور شدم تا اینکه عدالت کنم میان شما خدا پروردگار ما و شماست برای اعمال ما برای ماست و اعمال شما برای شماست و خصومتی نیست میان ما و شما جمع میکند خدا میان ما و شما (در روز قیامت) و بازگشت (همه بسوی) اوست

اور کہہ دو جو کتاب خدا نے نازل کی ہے میں اس پر ایمان رکھتا ہوں اور مجھے حکم ہوا ہے کہ میں تمہارے (اختلافات) کے درمیان انصاف سے (فیصلہ) کروں خدا ہی ہمارا بھی پروردگار اور تمہارا بھی پروردگار ہے - ہماری کارگزاریاں ہمارے ہی لئے ہیں اور تمہاری کارستانیاں تمہارے واسطے ہم میں اور تم میں تو کچھ حجت (وتکرار) کی ضرورت نہیں خدا ہی ہم سب کو (قیامت میں) اکٹھا کریگا اور اسی کی طرف لوٹ کر جانا ہے

22 Thou wilt see the
wrong-doers
In fear on account of
what
They have earned, and
(the burden of)
That must (necessarily)
Fall on them.

۲۲- تَرَى الظّٰلِمِيْنَ مُشْفِقِيْنَ مِمَّا كَسَبُوْا وَهُوَ وَاقِعٌۢ بِهِمْ -

می بینی ستمکاران را ترسان از آنچه کسب کرده اند و حالانکه جزای اعمال ایشان فرود آمد بر ایشان

دیکھوگے کہ ظالم لوگ اپنے اعمال (کے وبال) سے ڈر رہے ہونگے اور وہ انپر پڑ کر رہے گا

۲۳- قُلْ لَّآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا اِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبٰى ؕ وَمَنْ يَّقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهٗ فِيْهَا حُسْنًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ شَكُوْرٌ -

23 Say: "No reward do I
Ask of you for this
Except the love
Of those near of kin."
And if anyone earns
Any good, We shall give
Him an increase of good
In respect thereof: for God
Is Oft-Forgiving, Most Ready
To appreciate (service).

بگو (ای پیغمبر) نمی خواہم از شما مزدی برای تبلیغ احکام الٰہی مگر دوستی در حق قرابت داران خود (اہلبیت) یعنی ہمین قدر خواہشمندم کہ خویشان نزدیک مرا دوست دارید) و ہر کس کسب کند حسنہ اورا یعنی مضاعف میسازم ثواب اورا زیرا خداوند آمرزندہ و جزا دہندہ مطیعانست -

(اے رسول) تم کہدو کہ میں اس تبلیغ (رسالت) کا اپنے قرابت داروں (اہلبیت) کی محبت کے سوا تم سے کوئی صلہ نہیں مانگتا اور جو شخص نیکی حاصل کریگا ہم اسکے لیے اسکی خوبی میں اضافہ کردینگے بیشک خدا بڑا بخشنے والا قدردان ہے،

۲۴- وَيَمْحُ اللّٰهُ الْبَاطِلَ وَيُحِقُّ الْحَقَّ بِكَلِمٰتِهٖ ؕ اِنَّهٗ عَلِيْمٌ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ

24 And God
Blots out Vanity, and proves
The Truth by His Words,
For He knows well
The secrets of all hearts.

و محو میکند خدا باطل را و ثابت میکند حق را بہ سخنہای خودش زیرا کہ او داناست از آنچہ در سینہ ہا و دلہای شماست -

اور خدا تو جھوٹ کو نیست و نابود اور اپنی باتوں سے حق کو ثابت کرتا ہے وہ یقینی دلوں کے راز سے بھی خوب واقف ہے،

۳۰- وَمَآ اَصَابَكُمْ مِّنْ مُّصِيْبَةٍ

30 Whatever misfortune
Happens to you, is because

Of the things your hands
Have wrought, and for
many
(Of them) He grants
forgiveness.

فَبِمَا كَسَبَتْ اَيْدِيْكُمْ وَيَعْفُوْا عَنْ كَثِيْرٍ ـ

و هر مصیبتی و صدماتی که بشما برسد بها نست که شما بدست
خود کسب کرده اید و (خدا) میگذرد از بسیاری از گناهان
گناه گاران ـــــــ

اور جو مصیبت تم پر پڑتی ہے وہ تمہارے اپنے ہی ہاتھوں کی
کرتوت سے اور (اسپر بھی) وہ بہت کچھ معاف کردیتا ہے

36 Whatever ye are
given (here)
Is (but) a convenience
Of this Life: but that
Which is with God
Is better and more
lasting:
(It is) for those who
believe
And put their trust
In their Lord;

۳۶ ـ فَمَآ اُوْتِيْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ وَّاَبْقٰى لِلَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا وَعَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ـ

پس آنچه داده شد بشما از چیزهائیکه متعلق بدنیاست (از
مال و اولاد برای برخورداری زندگانی دنیاست) و آنچه نزد
خدانست (از نعیم اخروی) بهتر و باقی تر است از برائے
کسانیکه ایمان آوردند و بر پروردگارشان توکل میکنند ـ

(لوگو) تمکو تمہیں جو کچھ (مال و متاع) دیا گیا ہے وہ دنیا کی زندگی کا
(چند روزہ) ساز و سامان ہے اور جو کچھ خدا کے ہاں ہے
وہ کہیں بہتر اور پائدار ہے (مگر یہ) خاص اون ہی لوگوں کیلئے
لئے ہے جو ایمان لائے اور اپنے پروردگار پر بھروسہ رکھتے ہیں

37 Those who avoid the
greater
Crimes and shameful
deeds,
And, when they are
angry
Even then forgive:

۳۷ ـ وَالَّذِيْنَ يَجْتَنِبُوْنَ كَبٰٓئِرَ الْاِثْمِ
وَالْفَوَاحِشَ وَاِذَا مَا غَضِبُوْا هُمْ
يَغْفِرُوْنَ ـــــــ

و کسانیکه پرهیز میکنند (دوری مینمایند) از گناهان کبیره
و کارهای زشت و چون خشم گیرد ایشان را زود درمیگذرند
یعنی عفو و چشم پوشی میکنند ـ

اور جو لوگ بڑے بڑے گناہوں اور بے حیائی کی باتوں سے بچتے رہتے ہیں اور جب غصہ آتا ہے تو معاف کر دیتے ہیں۔

۳۸- وَالَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِرَبِّهِمْ وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاَمْرُهُمْ شُوْرٰى بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ

و کسانیکہ اجابت کردند پروردگار خود را و برپا داشتند نماز را و کار ایشان مشورت است بین خودشان و انفاق میکنند (در راہ خدا) از آنچہ روزی دادیم ایشان را

اور جو لوگ اپنے پروردگار کا حکم مانتے ہیں اور نماز پڑھتے ہیں اور ان کے کل کام آپس کے مشورے سے ہوتے ہیں اور جو کچھ ہم نے عطا کیا ہے انہیں اس میں سے (راہ خدا میں) خرچ کرتے ہیں۔

38 Those who hearken
To their Lord, and establish
Regular prayer; who (conduct)
Their affairs by mutral Consultation;
Who spend out of what
We bestow on them
For Sustenance:

۳۹- وَالَّذِيْنَ اِذَآ اَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُوْنَ

وانکسانیکہ اگر (گمراہ) کفار حملہ نماید ایشان برا و نصرت یابند

اور (وہ ایسے ہیں) کہ جب ان پر (کسی قسم کی) زیادتی ہوتی ہے تو بس واجبی بدلہ لے لیتے ہیں۔

39 And those who, when
An oppressive wrong is inflicted
On them, (are not cowed
But) help and defend themselves.

۴۳- وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ اِنَّ ذٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْاُمُوْرِ

و کسیکہ صبر نماید و ببخشد (گناہ کاران را) یقیناً موصوف است بکمال عزم در کارہا۔

اور جو صبر کرے اور قصور معاف کر دے تو بیشک یہ بڑے

43 But indeed if any
Show patience and forgive,
That would truly be
An exercise of courageous will
And resolution in the conduct
Of affairs.

جو ملا کا کام ہے

۵۱- وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَن يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِن وَرَاءِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بِإِذْنِهِ مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلِيٌّ حَكِيمٌ -

51 It is not fitting
For a man that God
Should speak to him
Except by inspiration,
Or from behind a veil,
Or by the sending
Of a Messenger
To reveal, with God's
permission,
What God wills: for He
Is Most High, Most Wise.

و ممکن نیست برای آدمی که سخن نماید خداوند با او
مگر بطور وحی از پس پرده (حجاب) یا میفرستد پیغمبری را
و القای کلام میکند (آن رسول یا بشر را) بفرمان خدا
آنچه را بخواهد زیرا که او برتر و درست کار است و حکیم

اور کسی آدمی کیلئے یہ ممکن نہیں کہ خدا اس سے بات کرے
مگر وحی کے ذریعہ سے (جیسے داؤدؑ) یا پردہ کے پیچھے سے
جیسے (موسیٰؑ) یا کوئی اور فرشتہ بھیجدے (جیسے محمدؐ)
غرض وہ اپنے اختیار سے جو چاہتا ہے پیغام بھیجتا ہے
بیشک وہ عالی شان حکمت والا ہے۔

۵۲- وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا مَا كُنتَ تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَٰكِن جَعَلْنَاهُ نُورًا نَّهْدِي بِهِ مَن نَّشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ لَتَهْدِي إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ -

52 And thus have We,
By Our command, sent
Inspiration to thee:
Thou knewest not (befoer)
What was Revelation, and
What was Faith; but We
Have made the (Qur-an)
A Light, wherewith We
Guide such of Our servants
As We will; and verily
Thou dost guide (men)
To the Straight Way,—

و هم چنین وحی کردیم بسوی تو (قران را) که روح است از برای
دلها از فرمان خود ما . نبودی تو که بدانی چه چیز است قران و نه دانی
که صفت ایمان ولیکن گردانیدیم ما آن قران یا ایمان را نوری که
راه نمائیم بسبب آن نور هر کرا بخواهیم از بندگان خود ما و بدرستیکه
تو راه مینمائی بسوی راه راست -

اور اسی طرح ہم نے اپنے حکم کی روح (قرآن) تمہاری طرف وحی کے ذریعے بھیجی ہے تو نہ کتاب کو جانتے تھے کہ کیا ہے اور نہ ایمان کو مگر اس (قرآن) کو ایک نور بنایا ہے کہ اس سے ہم اپنے بندوں میں سے جس کو چاہتے ہیں ہدایت کرتے ہیں اور اس میں شک نہیں کہ تم (اے رسولؐ) سیدھا ہی راستہ دکھاتے ہو

٥٣ - صِرَاطِ اللّٰهِ الَّذِیْ لَهٗ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَمَا فِی الْاَرْضِ اَلَآ اِلَی اللّٰهِ تَصِیْرُ الْاُمُوْرُ -

53 The Way of God,
To Whom belongs
Whatever is in the heavens
And whatever is on earth.
Behold (how) all affairs
Tenb towards God !

راه راست خدا آنکه هرچه در آسمانها و هرچه در زمین است بدانید که (از اوست) و همه کارها بسوی خدا برمیگردد

(یعنی) اس خدا کا راستہ کہ جو آسمانوں میں ہے اور جو کچھ زمین میں ہے (غرض سب کچھ) اسی کا ہے سن رکھو سب کام خدا ہی کی طرف رجوع ہوں گے اور وہی فیصلہ کرے گا۔

زخرف

٣٢ - اَهُمْ یَقْسِمُوْنَ رَحْمَتَ رَبِّكَ نَحْنُ قَسَمْنَا بَیْنَهُمْ مَّعِیْشَتَهُمْ فِی الْحَیٰوةِ الدُّنْیَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجٰتٍ لِّیَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا سُخْرِیًّا وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَیْرٌ مِّمَّا یَجْمَعُوْنَ -

32 Is it they who would divide
The Mercy of thy Lord ?
It is We Whe divide
Between them their livelihood
In the life of this world :
And We raise some of them
Above others in ranks,
So that some may command
Work from others.
But the Mercy of thy Lord
Is better than the (wealth)
Which they amass.

ایشان رحمت پروردگار تو را (پیش خود) تقسیم میکنند ما روزی انها را بین ایشان تقسیم نموده ایم (معین کرده ایم) و مرتبه بعضی را از دیگری بلندتر ساخته ایم برای اینکه خدمت کنند بعضی بعضی دیگری را و مالی را که جمع میکنند (نمیدانند) که رحمت خدا (پیغمبر) بهتر است از انچه ایشان جمع میکنند

	یہ لوگ تمہارے پروردگار کی رحمت کو (اپنے طور پر) بانٹتے ہیں ہم نے توان کے درمیان ان کی روزی دنیاوی زندگی میں بانٹ ہی دی ہے اور ایک دوسرے پر درجے بلند کئے ہیں تاکہ ان میں ایک دوسرے سے خدمت لے اور جو (مال متاع) یہ لوگ جمع کرتے پھرتے ہیں خدا کی رحمت (پیغمبر) اس سے کہیں بہتر ہیں ۔
3 We sent it down During a blessed night : For We(ever) wish To warn (against Evil).	۳۔ إِنَّا أَنزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُّبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ما دران شب مبارک (شب قدر) آنرا نازل کردیم یقیناً ما (عذاب) ترسانندہ ایم (ایشان را) ہم نے اس مبارک رات (شب قدر) میں نازل کیا بیشک ہم (عذاب) سے ڈرانے والے تھے ۔
4 In that (night) is made Distinct every affair Of wisdom,	۴۔ فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ دران (شب) حکمت و مصلحت تمام دنیا را (برائے تمام سال) تقسیم میکنیم اسی رات کو تمام دنیا کے حکمت و مصلحت کے (سال بھر کے) کام کے فیصل کئے جاتے ہیں
5 By command, from Out Presence. For We (ever) Send (revelations),	۵۔ أَمْرًا مِّنْ عِندِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ حکمی کہ از طرف ماست و ما فرستادیم ان پیغمبران را بطور یقین یعنی ہمارے ہاں سے حکم ہو کر (بیشک) ہم ہی پیغمبروں کو بھیجنے والے ہیں
6 As a Mercy Forom thy Lorb ; For He hears anb knows (All things) ;	۶۔ رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۔

الدخان

این مہربانی است یقیناً از طرف پروردگار تو و اوست دانا و شنونده تر از ہمہ کس۔

یہ تمہارے پروردگار کی مہربانی ہے وہ بیشک بڑا سننے والا واقف کار ہے۔

21 What! do those who
Seek after evil ways
Think that We shall
Hold them equal with
Those who believe and
Do righteous deeds, — that
Equal will be their
Life and their death ?
Ill is the judgment
That they make.

۲۱- أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَن نَّجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ ۚ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ -

آیا ایشان خیال میکنند کہ ما آن گناہ کاران را (کافران) برابر میگردانیم بکسانیکہ ایمان آوردند و کارہای نیکو ہم میکنند زندگانی و مردن ایشان یکسان خواہد بود (ایشان) چقدر حکم بدی کردہ اند۔

کیا وہ یہ سمجھتے ہیں کہ ہم انکو اُن لوگوں کے برابر کردیں گے جو ایمان لائے اور اچھے اچھے کام بھی کرتے رہے اور ان سب کا جینا مرنا یکساں ہوگا یہ لوگ (کیا) بڑے حکم لگاتے ہیں۔

29 "This Our Record speaks
About you with truth :
For We were wont
To put on record
All that ye did."

۲۹- هَٰذَا كِتَابُنَا يَنطِقُ عَلَيْكُم بِالْحَقِّ ۚ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنسِخُ مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ

کتاب ما (نامہ اعمال) در مقابل شما درست میگوید از آنچہ کردہ اید (و بحکم ما نوشتہ میشد)

ہماری کتاب (جسمیں اعمال لکھے ہیں) تمہارے مقابلہ میں ٹھیک ٹھیک بول رہی ہے جو کچھ بھی تم کرتے تھے ہم لکھواتے جاتے تھے۔

33 Then will appear to them
The evil (fruits) of what
They did, and they will be
Completely cucircled be that
Which they osed to mock at !

۳۳۔ وَبَدَا لَهُمْ سَیِّاٰتُ مَا عَمِلُوْا وَحَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ یَسْتَهْزِءُوْنَ

و بدیهای اعمال ایشان برایشان ظاهر میگردد و آن عذابی را که بطور استهزا براو میخندند از هر طرف اطراف ایشان را فرا میگیرد۔

اور ان کے کرتوتوں کی برائیاں اُن پر ظاہر ہو جائینگی اور جس (عذاب) کی یہ ہنسی اڑایا کرتے تھے انہیں (ہر طرف سے) گھیر لیگا۔

19 And to all
Are (assigneb) degrees
Acuording to the deeds
Which they (have done),
And in order that (God)
May recompense their deeds,
And no injustice be doue
Ta them.

۱۹۔ وَلِكُلٍّ دَرَجٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوْا وَلِیُوَفِّیَهُمْ اَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا یُظْلَمُوْنَ

و از برای هر کس مرتبه ایست مطابق آنچه را نموده است (عمل کرده است) و این از برای اینست که خدا تمام اعمال هر کس کاملاً عوض میدهد و بر کسی ظلم نمیکند۔

اور لوگوں نے جیسے کام کیے ہوں گے اُسی کے مطابق سب درجے ہونگے اور یہ اس لیے کہ خدا اُن کے اعمال کا اُن کو پورا پورا بدلا دے اور ان پر کچھ بھی ظلم نہ کیا جائے

7 O ye who believe !
If ye will aid
(The cause of) God,
He will aid you,
And plant your feet firmly.

۷۔ یٰۤاَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْۤا اِنْ تَنْصُرُوا اللّٰهَ یَنْصُرْكُمْ وَیُثَبِّتْ اَقْدَامَكُمْ

ای کسانیکه ایمان آورده اید اگر شما مدد کنید خدا را (بدین خدا) خدا هم مدد میکند شما را و ثابت قدم میدارد شما را

اے ایمان والو اگر تم خدا (کے دین) کی مدد کرو گے تو وہ بھی تمہاری مدد کرے گا اور تمہیں ثابت قدم رکھے گا۔

17 But to those whe receive
Guidance, He increases
The (light of) Guioance.

۱۷۔ وَالَّذِیْنَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ

هُدًى وَّاٰتٰهُمْ تَقْوٰىهُمْ

کسانیکه هدایت یافتند (بسبب قرآن) خداوند زیاده میکرد هدایت ایشان را و ایشان را پرهیزگار میگرداند۔

جو لوگ ہدایت یافتہ ہیں ان کو خدا (قرآن کے ذریعہ سے) مزید ہدایت کرتا ہے اور ان کو پرہیزگاری عطا فرماتا ہے۔

۲۴۔ اَفَلَا یَتَدَبَّرُوْنَ الْقُرْاٰنَ اَمْ عَلٰی قُلُوْبٍ اَقْفَالُهَا۔

آیا ایشان تفکر نمی کنند بر قرآن یا اینکه دلهای ایشان را قفل کرده اند۔

تو کیا یہ لوگ قرآن میں (ذرا بھی) غور نہیں کرتے یا (انکے) دلوں پر تالے (لگے ہوئے) ہیں۔

24. Do they not th
Earnestly seek to understand
The Qur-an, or are
Their hearts locked up
By them ?

۲۹۔ اَمْ حَسِبَ الَّذِیْنَ فِیْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ اَنْ لَّنْ یُّخْرِجَ اللّٰهُ اَضْغَانَهُمْ

آیا کسانیکه در دل ایشان مرض نفاق است گمان میکنند که خدا کینه های ایشان را گاهی ظاهر نخواهد کرد

کیا وہ لوگ جن کے دلوں میں (نفاق کا) مرض ہے یہ خیال کرتے ہیں کہ خدا دل کے کینوں کو کبھی ظاہر نہ کرے گا۔

29. Or do toose in whose
Hearts is a disease, thiak
That God will not bring
To light all thei - rancour?

۳۵۔ فَلَا تَهِنُوْا وَتَدْعُوْا اِلَی السَّلْمِ وَاَنْتُمُ الْاَعْلَوْنَ وَاللّٰهُ مَعَكُمْ وَلَنْ یَّتِرَكُمْ اَعْمَالَكُمْ

پست نشوید همت خود را و (دشمنان را) بصلح نخوانید

35 Be not weary and
Faint-hearted, crying for peace,
When ye shouid be
Uppermost - for God is
With you, and will never
Put you in loss
For your (good) deebs.

کہ شما غالبید و خدا با شماست و ہرگز (عوض) نیکوئی شمارا کم نمیگرداند ـــــ

تو تم ہمت نہ ہارو اور (دشمنوں کو) صلح کی دعوت نہ دو غالب ہوی۔ اور خدا تو تمہارے ساتھ ہے اور ہرگز تمہارے اعمال (کے ثواب) کو کم نہ کریگا ـــ

فتح

۱۰۔ إِنَّ الَّذِينَ يُبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ فَمَنْ نَكَثَ فَإِنَّمَا يَنْكُثُ عَلَىٰ نَفْسِهِ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهُ اللَّهَ فَسَيُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ۔

10 Verily those who plight
Their tealty to thee
Do no iess than plight
Their iealty to God :
The Hand of God is
Over their hands :
Then anyone who violates
His oath, does so
To the harm of his own
Soul, and anyone who
Fulfils what he has
Covenanted with God, —
God will soon grant him
A great Reward.

کسانیکہ با تو (پیغمبر) بیعت کردند (چنان است کہ) با خدا بیعت کردہ اند دست (قوت و قدرت) خدا بالای ہمہ قوتہاست (یعنی غالب است) و ہر کس پیمان تو را بشکند ضررش آن برای اوست و ہر کس بر عہد و پیمان خود برقرار ماند و آن را تکمیل سازد بزودی عطا میکنم مزدی بزرگ

جو لوگ تم سے بیعت کرتے ہیں وہ خدا ہی سے بیعت کرتے ہیں خدا کی قوت و قدرت تو سب کی قوت پر غالب ہے تو جو عہد کو توڑے گا تو اپنے نقصان کے لئے عہد توڑتا ہے اور جس نے اس بات کو جس کا اس نے خدا سے عہد کیا ہے پورا کیا تو اسکو عنقریب ہی اجر عظیم عطا فرمائے گا ــ

۲۲۔ وَلَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَلَّوُا الْأَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا

22 If the Cobelievers
Shoulb fight) ou, they would
Certainly turn their backs;
Then would they find
her protector nor
helper.

وَّلَا نَصِيْرًا -

واگر کفار با شما بجنگند فرار خواهند کرد و به بدی و کسی نمی یابند از برای خود کسی را که سرپرست و مددگار ایشان باشد -

اور اگر کفار تم سے لڑتے تو ضرور پیٹھ پھیر کر بھاگ جاتے پھر وہ نہ (اپنا) کسی کو سرپرست ہی پاتے نہ مددگار -

23 (Such has been) the practice (Approved) of God already In the past: no change Wilt thou find in The practice (approved) of God.

٢٣ - سُنَّةَ اللّٰهِ الَّتِيْ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللّٰهِ تَبْدِيْلًا

اینست طریقه (دستور) خدا که از قدیم جاری است و شما طریقه خدا تبدیل و تغیری نیابید -

یہی خدا کی عادت ہے جو پہلے ہی سے چلی آتی ہے اور تم خدا کی عادت کو بدلتے نہ دیکھو گے -

28 It is He Who has sent His Apostle with Guidance And the Religion of Truth, To proclaim it over All religion: and enough Is God for a Witness.

٢٨ - هُوَ الَّذِيْ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْهُدٰى وَدِيْنِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهٗ عَلَى الدِّيْنِ كُلِّهٖ وَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا

اوست آنکه پیغمبر خود را برای هدایت براه راست و دین حق فرستاد تا آنکه بر تمام ادیان غالب آید و از برای گواهی خداوند کافی است

وہ وہی تو ہے جس نے اپنے رسول کو ہدایت اور سچا دین دیکر بھیجا تا کہ اسکو تمام دینوں پر غالب رکھے اور گواہی کے لئے تو بس خدا کافی ہے -

6 O ye who believe! If a wicked person comes To you with any news, Ascertain the truth, lest Ye harm people unwittingly, And afterwards become Full of repentance for what ye have done.

٦ - يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنْ جَآءَكُمْ فَاسِقٌۢ بِنَبَاٍ فَتَبَيَّنُوْۤا اَنْ تُصِيْبُوْا قَوْمًۢا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوْا عَلٰى مَا فَعَلْتُمْ نٰدِمِيْنَ

ای گروہیکہ ایمان آوردید اگر بدکرداری (فاسق) نزد شما خبری بیاورد خوب تحقیق کنید تا چنان نشود کہ شما از روی نادانی بہ قومی ضرر برسانید و بعد از کردہ خود پشیمان شوید۔

اے ایماندارو اگر کوئی بدکردار تمہارے پاس کوئی خبر لیکر آئے تو خوب تحقیق کرلیا کرو (ایسا نہ ہو) کہ تم کسی قوم کو نادانی سے نقصان پہونچادو پھر اپنے کیے پر نادم ہو۔

7 But God has endeared
The Faith to you, aud
Has made it benutiful
In your heancts, and He
Has made hateinl to you
Unbelief, wickedness, and
Rebellion : such indeed are
Those Who walk in
righteousness ;-

۷ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ حَبَّبَ اِلَيْكُمُ الْاِيْمَانَ وَزَيَّنَهٗ فِيْ قُلُوْبِكُمْ وَكَرَّهَ اِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوْقَ وَالْعِصْيَانَ اُولٰٓئِكَ هُمُ الرّٰشِدُوْنَ

لیکن خدا بشما محبت ایمان عطا فرمود و در دلہای شما آن را بخوبی نشان داد و از کفر و نافرمانی شما را بیزار ساخت (کسانیکہ بر آن عمل نمودند) ایشان براہ ہدایت ہستند۔

لیکن خدا نے تو تمہیں ایمان کی محبت دیدی ہے اور اس کو تمہارے دلوں میں عمدہ کر دکھایا ہے اور کفر و بدکاری و نافرمانی سے تمکو بیزار بنا دیا یہی لوگ خدا کے فضل و احسان سے ہدایت پر ہیں

10 The Belivers are hut
A single Brotherhood :
So make peace anb
Reconciliarlon beiween
Your
Twe(Ccnt eding)
brothers ;
And fear God, that ye.
May receive Mercy.

۱۰ اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ اِخْوَةٌ فَاَصْلِحُوْا بَيْنَ اَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ

مومنین با یکدیگر برادرند پس اصلاح کنید (دوستی پیدا کنید) بین برادران و از خدا بترسید و پرہیزکار باشید تا اینکہ خداوند بر شما رحم فرماید۔

مومنین تو آپس میں بس بھائی بھائی ہیں تو اپنے دو بھائیوں میں میل جول کرادیا کرو اور خدا سے ڈرتے رہو تاکہ تم پر رحم کیا جائے۔

12 O ye who believe !
Avoid suspicion as much
(is possible): for susp-
icion

۱۲ يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اجْتَنِبُوْا كَثِيْرًا

مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ

In some cases is a sin:
And spy not on each other,
Nor speak ill of each other
Behind their backs.
Would any
Of you like to eat
The flesh of his dead
Brother? Nay, ye would
Abhor it ..But fear God:
For God is Oft-Returning,
Most Merciful.

ای کسانیکه ایمان آورده اید پرهیز کنید از بدگمانی (سوء ظن) برای اینکه بدگمانی گناه است و جستجو نکنید حال دیگران (عیب دیگران را) و غیبت نکنید کسی را آیا شما پسند میکنید که گوشت برادر مرده خود را بخورید یقیناً پسند نمیکنید پس بپرهیزید (از غیبت و عیب جوئی و بدگمانی) زیرا که خدا توبه قبول کننده و مهربان است۔

اے ایماندارو بہت سے گمان (بد) سے بچے رہو کیونکہ بعض بدگمانی گناہ ہے اور اس میں ایک دوسرے کے حال کی ٹوہ میں نہ رہا کرو اور نہ تم میں سے ایک دوسرے کی غیبت کرے کیا تم میں سے کوئی اس بات کو پسند کریگا کہ اپنے مرے ہوئے بھائی کا گوشت کھائے تم تو اس سے ضرور نفرت کروگے اور خدا سے ڈرو بیشک خدا بڑا توبہ قبول کرنے والا مہربان ہے

۱۵- إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ۔

15 Only those are
Believers
Who have believed in God
And His Apostle, and have
Never since doubted, but
Have striven with their
Belongings and their
persons
In the Cause of God:
Such are the sincere ones

مؤمن کسی است که بخدا و رسول ایمان بیاورد و هیچ گونه شک و شبهه پیدا نکند (در احکام) و با مال و جان خود در راه خدا جهاد کند این اشخاص کسانی هستند که در ایمان صادق اند

English	Arabic / Translation
	مومن تو بس وہی ہیں جو خدا اور اس کے رسول پر ایمان لائے پھر انھوں نے اس میں کسی طرح کا شک و شبہ نہ کیا اور اپنے مال سے اور اپنی جانوں سے خدا کی راہ میں جہاد کیا یہی لوگ (دعوائے ایمان میں) سچے ہیں۔
21 And there will come forth Every soul : with each Will be an (angel) to drive, And an (angel) to Bear witness.	۲۱- وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَّشَهِيدٌ۔
	حاضر میشود ہر کسی (در قیامت) و با او ست یک ملائکہ کہ (حاضر میاند او را) و یک گواہ اعمال۔
	اور ہر شخص (ہمارے سامنے اسطرح) حاضر ہوگا کہ اس کے ساتھ ایک (فرشتہ) ہنکانے والا ہوگا اور ایک اعمال کا گواہ
22 (It will be said :) "Thou wast heedless Of this ; now have We Removed thy veil, And sharp is thy sight This Day !"	۲۲- لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هٰذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ۔
	(به او میگویند) کہ از امروز در غفلت بودی پس حالا پردہ را از جلو تو برداشتیم و امروز نگاہ تو تیز است چشم تو خوب می بیند۔
	(اس سے کہا جائیگا) کہ اس (دن) سے تو غفلت میں (پڑا) تھا تو اب ہم نے تیرے سامنے سے پردہ کو ہٹا دیا تو آج تیری نگاہ بڑی تیز ہے۔
33 "Who feared (God) Most Gracious unseen, And brought a heart Turned in devotion (to Him) :	۳۳- مَنْ خَشِيَ الرَّحْمٰنَ بِالْغَيْبِ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُّنِيبٍ۔
34 "Enter ye therein In Peace and Security ; This is a Day Of Eternal Life !"	۳۴- اِدْخُلُوهَا بِسَلٰمٍ ذٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ

ق

هر کسی بترسد از خدا در نهانی (یعنی بموجب حکم آیه فوق آمده) بر رجوع کند بسوی خدا با توجه قلبی بسوی خدا (به او حکم میشود) که صحیح و سلامت داخل شو (در بهشت) و همیشه در آن بمان۔

وعدہ کیا جاتا ہے تو جو شخص خدا سے بے دیکھے ڈرتا رہا اور (خدا کی طرف) رجوع کرنے والا دل لیکر آیا (اسکو حکم ہوگا) کہ اس میں صحیح سلامت داخل ہو جاؤ یہی تو ہمیشہ رہنے کا دن ہے

١٥ - إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّٰتٍ وَعُيُونٍ

یقیناً پرہیزگاران در باغهای بهشت و (کنار) چشمه ها (بخوشی میگذرانند)۔

بیشک پرہیزگار لوگ (بہشت کے) باغوں اور چشموں میں عیش کرتے ہوں گے۔

15 As to the Righteous,
They will be in the midst
Of Gardens and Springs,

١٦ - آخِذِينَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَٰلِكَ مُحْسِنِينَ

میگیرند (قبول میکنند) آنچه را که پروردگار بایشان عطا فرموده بخوشی ایشان از نیکوکاران اند۔

جو ان کا پروردگار جو انہیں عطا کرتا ہے یہ (خوش خوش) لے رہے ہیں یہ لوگ اس سے پہلے (دنیا میں) نیکوکار تھے

16 Taking joy in the things
Which their Lord gives them,
Because, before then, they
Lived a good life.

١٧ - كَانُوا قَلِيلًا مِنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ

(بسبب عبادت) ایشان هستند که شب را کم میخوابند

(عبادت کی وجہ سے) رات کو بہت ہی کم سوتے تھے

17 They were in the habit
Of sleeping but little
By night,

١٨ - وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

و در سحرها برای آمرزش دعا و استغفار میکردند

اور پچھلے پہر کو اپنی مغفرت کی دعائیں کرتے تھے

18 And in the hours
Of early dawn,
They were found praying
For Forgiveness;

والذّٰریٰت

19 And in their wealth And possessions (was remembered) The right of the (needy,) Him who (for some reason) was Prevented (from asking).	۱۹۔ وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ۔ و در مال ایشان حقوقی است از برای کسانیکه سوال کنند یا نه کنند (برای عموم فقرا) اور انکے مال میں مانگنے والے اور نہ مانگنے والے (دونوں) کا حصہ تھا
20 On the earth Are Signs for those Of assured Faith,	۲۰۔ وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ۔ و در روی زمین علامات است (از بہشت) برای یقین کنندگان (صاحبان ایمان) اور یقین کرنے والوں کیلئے زمین میں (قدرت خدا کی) بہشت سی نشانیاں ہیں
21 As also in your own Selves: will ye not Then see?	۲۱۔ وَفِي أَنفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ و در نفسہای شما نیز ہست (علامات) آیا شما نمی بینید اور خود تم بھی ہو تو کیا تم دیکھتے نہیں
49 And of every thing We have created pairs: That ye may receive Instruction.	۴۹۔ وَمِن كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ۔ و ما خلق فرمودیم از ہر چیزی دو قسم (نر و مادہ) برای اینکہ پند حاصل کنید اور ہم ہی نے ہر چیز کی دو دو قسمیں بنائیں تاکہ تم لوگ نصیحت حاصل کرو
56 I have only created Jinns and men, that They may serve Me.	۵۶۔ وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ۔ ما خلق نمودیم جن و انس مگر اینکہ مرا عبادت کنند

(یعنی بشناسند و معرفت بخدا پیدا کنند) —

اور میں نے جنوں اور آدمیوں کو اسی غرض سے پیدا کیا کہ وہ میری عبادت کریں —

21 And those who believe
And whose families follow
Them in Faith,—to them
Shall We join their families:
Nor shall We deprive them
(Of the fruit) of aught
Of their works:
(Yet) is each individual
In pledge for his deeds.

۲۱۔ والذین امنوا واتبعتهم ذریتهم بایمان الحقنا بهم ذریتهم وما التنهم من عملهم من شیء کل امرئ بما کسب رهین ۔

وکسانیکہ ایمان آوردند و اولاد ایشان در ایمان متابعت ایشان کردند اولاد ایشان را نیز بہمان مرتبہ برسانیم ما اعمال ایشان را کم نمینمائیم و ہرکسی ذمہ دار اعمال خودش خواہد بود۔

اور جن لوگوں نے ایمان قبول کیا اور ان کی اولاد نے بھی ایمان میں انکا ساتھ دیا تو ہم ان کی اولاد کو بھی ان کے درجہ تک پہونچادیں گے اور ان کی کارگزاریوں میں سے کچھ بھی کم نہ کریں گے ہر شخص اپنے اعمال کے بدلے میں گرو ہے

النجم

28 But they have no knowledge
Therein. They follow nothing
But conjecture; and conjecture
Avails nothing against Truth.

۲۸۔ وما لهم به من علم ان یتبعون الا الظن وان الظن لا یغنی من الحق شیئا ۔

ایشان نمیدانند کہ فقط عقب گمان میروند در صورتیکہ گمان در مقابلہ یقین ہیچ مرتبہ ای ندارد۔

اس کی کچھ خبر نہیں وہ لوگ تو بس گمان (خیال) کے پیچھے

چل رہے ہیں حالانکہ گمان یقین کے مقابلہ میں کچھ بھی کام نہیں آیا کرتا۔

31 Yea. to God beicngs all
That is in the heavens
A ud on eacth eso that
Ho rewards these whe do
Evil, according to theic deeds,
And He rewards those who
Do grod. with what is best.

۳۱- وَلِلّٰہِ مَا فِی السَّمٰوٰتِ وَمَا فِی الْاَرْضِ لِیَجْزِیَ الَّذِیْنَ اَسَآءُوْا بِمَا عَمِلُوْا وَیَجْزِیَ الَّذِیْنَ اَحْسَنُوْا بِالْحُسْنٰی

آنچه در زمین و آسمان است (یعنی هرچه هست از وجود آنچه) همه از خداست برای هرکس هر عملی که نموده سزای آن را باید بدهند و هرکس نیکی نموده ان را نیز جزای نیک عطا فرماید

جو کچھ کہ زمین و آسمان میں ہے (غرض سب کچھ) خدا ہی کا ہے تاکہ جن لوگوں نے برائی کی ہے انکو انکی کارستانیوں کی سزا دے اور جن لوگوں نے نیکی کی ہے انکو ان کی نیکی کی جزا دے۔

32 Those who avoid
Great sins and shameful deeds,
Only (falling into) small faults,—

۳۲- اَلَّذِیْنَ یَجْتَنِبُوْنَ کَبٰٓئِرَ الْاِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ اِلَّا اللَّمَمَ

کسانیکه از گناهان صغیره وکبیره و اعمال (گفتار) بی حیائی خود را محفوظ داشته اند۔

جو صغیرہ گناہوں کے سوا کبیرہ گناہوں سے اور بے حیائی سے بچتے رہتے ہیں۔

39 That man can have nothing
But what he strives for;

۳۹- وَاَنْ لَّیْسَ لِلْاِنْسَانِ اِلَّا مَا سَعٰی

واینکه نیست برای انسان مگر آنچه را سعی کند

اور یہ کہ انسان کو وہی ملتا ہے جسکی وہ کوشش کرتا ہے۔

40 That (the fruit of)
his striving
Will soon come in sight;

۴۰- وَأَنَّ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَىٰ

وانیکہ سعی (کوشش) اوزدر باشد کہ دیدہ شود (درقیامت)

اور یہ کہ اسکی کوشش عنقریب ہی (قیامت میں) دیکھی جائیگی

41 Then will he be
rewarded
With a reward complete;

۴۱- ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءَ الْأَوْفَىٰ

پس جزدادہ میشود بپاداشتی تمام تر

پھر اس کو اس کا پورا پورا بدلا دیا جائے گا-

42 That to thy Lord
Is the final Goal;

۴۲- وَأَنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الْمُنْتَهَىٰ

وایکہ (انتہا رجوع) کار ہمہ بسوی پروردگار توست

اور یہ کہ (سب کو آخر) تمہارے پروردگار ہی کے پاس پہونچنا ہے

یاد داشت - کاشادرین سورہا ہدایتہا لیست کہ انسان را بسوی حقیقت انسانیت بکشاند
و برہر مسلمانی توجہ بر آن لازم است

اس سورہ میں سے صرف وہی آیات نقل کیگئیں ہیں جنمیں نفس کے لئے ہدایت ہے لیکن اس کے پورے
مضمون پر ہر مسلمان کو دل سے توجہ کرنی چاہیے -

22 But We have indeed
Made the Qur-an easy
To understand and
remember:
Then is there any that
Will receive admonition?

۲۲- وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ-

وما قرآن را آسان کردیم برای پند گرفتن آیا ہست
ہیچ پند گیرندہ ای

اور ہم نے تو قرآن کو نصیحت حاصل کرنے کے واسطے آسان
کردیا تو کوئی جو نصیحت حاصل کرے-

50 And Our Command
Is but a single (Act),—
Like the twinkling
Of an eye.

۵۰- وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ

ونیست فرمان ما مگر کلمہ واحدہ مانند نگریستن بچشم در کمال
سرعت

اور ہمارا حکم تو بس آنکھ کے جھپکنے کی طرح ایک بات ہوتی ہے۔

7 And the Firmament has He
Raised high, and He has set up
The Balance (of Justice),

۷- وَالسَّمَآءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ

و آسمان را بلند کرد خدا بالای زمین و قرار داد در میان مردم میزان را - (عدالت)

اور اسی نے آسمان بلند کیا اور ترازو (انصاف) کو قائم کیا۔

8 In order that ye may
Not transgress (due) balance.

۸- أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ

تا اینکہ تجاوز در میزان (عدل) نکنند

تاکہ تم لوگ ترازو (سے تولنے) میں حد سے تجاوز نہ کرو

9 So establish weight with justice
And fall not short
In the balance

۹- وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ

و برقرار دارند سنجیدن را بعدل و کم نکنید ترازو عدل

اور انصاف کے ساتھ ٹھیک تولو اور تول کم نہ کرو

29 Of Him seeks (its need)
Every creature in the heavens
And on earth:
Every day in (new) Splendour
Doth He (shine)!

۲۹- يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ

میپرسند از انچه در زمین و آسمانها (یعنی جمیع حاجات را از خدا (بطلبید) هر روزی برای احداث امریست

اور جتنے لوگ سارے آسمان و زمین میں ہیں (سب) اسی سے مانگتے ہیں وہ ہر روز (ہر وقت) مخلوق کے (ایک نہ ایک) کام میں ہے

41 (For) the sinners will be
Known by their Marks:
And they will be seized
By their forelocks and
Their feet.

۴۱- يُعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ

فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِيْ وَالْاَقْدَامِ

شناختہ میشوند گناہکاران بعلامت روی ہایشان پس گرفتہ میشوند بموہای پیشانی وقدم ہایشان (بدوزخ میکنند)

گناہگار لوگ تو اپنے چہروں ہی سے پہچان لئے جائیں گے تو پیشانی کے پٹے اور پاؤں پکڑ کے (جہنم میں ڈالدیئے جائینگے)

60 Is there any Reward For Good – other than Good ?

۶۰۔ هَلْ جَزَآءُ الْاِحْسَانِ اِلَّا الْاِحْسَانُ۔

آیا پاداشِ نیکوئی سوای نیکوئی است۔

بھلا نیکی کا بدلہ نیکی کے سوا کچھ اور بھی ہے۔

ہدایت:۔ این سورہ را ہمیشہ در دل بگذارید تا کہ نیکوئیہا خالق ومخلوق را فراموش نکنید

اس سورہ کو ہمیشہ دل میں رکھا جائے تاکہ احسان کا بدلہ احسان ہو۔

الواقعہ

25 No frivolity will they Hear therein, nor any Taint of ill,—

۲۵۔ لَا يَسْمَعُوْنَ فِيْهَا لَغْوًا وَّلَا تَاْثِيْمًا

نمیشوند (در بہشت) سخن لغو وبیہودہ ونہ سخنی کہ موجب گناہ میشود۔

وہاں تو نہ بیہودہ بات سنیں گے اور نہ گناہ کی بات (فحش)

26 Only the saying, "Peace ! Peace"

۲۶۔ اِلَّا قِيْلًا سَلٰمًا سَلٰمًا

مگر گفتاری کہ آن اسلام است سلامیکہ علامت وارستگی از غم واندوہ است۔

بس ان کا کلام سلام ہی سلام ہوگا۔

الحدید

3 He is the First And the Last, The Evident And the Immanent : And He has full knowledge Of all things.

۳۔ هُوَ الْاَوَّلُ وَالْاٰخِرُ وَالظَّاهِرُ وَ

وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

اوست اول و آخر و ظاهر و باطن و او بهر چیز داناست

وہی سب سے پہلے اور سب سے آخر ہے۔ اور (اپنی قدرتوں سے) سب پر ظاہر اور (نگاہوں سے) پوشیدہ ہے اور وہی سب چیزوں کو جانتا ہے۔

۴۔ هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

4 He it is Who created
The heavens and the earth
In six Days, and is moreover
Firmly established on the Throne
(Of authority). He knows
What enters within the earth
And what comes forth out
Of it, what comes down
From heaven and what mounts
Up to it. And He is
With you wheresoever ye
May be. And God sees
Well all that ye do,

اوست (خدائی که) آفرید آسمانها و زمین ها را در شش روز پس از آن مستولی شد بر عرش میداند هرچه فرو میرود در زمین و آنچه بیرون می آید از زمین و آنچه فرو می آید از آسمان و آنچه بالا میرود در آسمان و او با شماست هر جا باشید و بیناست بآنچه میکنید

وہ وہی تو ہے جس نے سارے آسمان و زمین چھ دن میں پیدا کئے پھر عرش (کے بنانے پر) آمادہ ہوا جو چیز زمین میں داخل ہوتی ہے اور جو اس سے نکلتی ہے اور جو چیز آسمان سے نازل ہوتی ہے اور جو اسکی طرف چڑھتی ہے (سب) اسکو معلوم ہے اور تم (چاہے) جہاں کہیں ہو وہ تمہارے ساتھ ہے اور جو کچھ بھی تم کرتے ہو خدا اسے دیکھ رہا ہے۔

۷- اٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَاَنْفِقُوْا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُّسْتَخْلَفِيْنَ فِيْهِ فَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ وَاَنْفَقُوْا لَهُمْ اَجْرٌ كَبِيْرٌ

ایمان آورید بخدا و رسول وانفاق کنید از آنچه گردانید برای شما را باز مانده گان در آن پس آن کسانیکه ایمان آوردند از شما وانفاق کردند مر ایشان راست اجری بزرگ -

خدا اور اسکے رسول پر ایمان لاؤ اور جس (مال) میں اس نے تم کو (اپنا) نائب بنایا ہے اس میں سے کچھ (خدا کی راہ میں) خرچ کرو تم میں سے جو لوگ ایمان لائے اور (راہ خدا میں) خرچ کرتے رہے انکے لئے بڑا اجر ہے

7 Believe in God
And His Apostle,
And spend (in charity)
Out of the (substance)
Whereof He has made you
Heirs. For, those of you
Who believe and spend
(In charity),—for them
Is a great Rewarb.

۹- هُوَ الَّذِيْ يُنَزِّلُ عَلٰى عَبْدِهٖۤ اٰيٰتٍۭ بَيِّنٰتٍ لِّيُخْرِجَكُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ وَاِنَّ اللّٰهَ بِكُمْ لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ

اوست (یعنی خدا) که میفرستد بر بنده خود (محمد) نشانهای روشن تا اینکه بیرون آورد شما را از تاریکیها (گراهی) بسوی روشنی (راه حق) زیراکه خدا بشما مهربان و رؤف است -

وہی تو ہے جو اپنے بندہ (محمدؐ) پر واضح و روشن آیتیں نازل کرتا ہے تاکہ تم لوگوں کو کفر کی تاریکیوں سے نکال کر (ایمان کی) روشنی میں لیجائے اور بیشک خدا تم پر بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے

9 He is the One Who
Sends to His Servant
Manifest Signs, that He
May lead you from
The depths of Darkness
Into the Light. And verily,
God is to you
Most kind and Merciful.

۱۱- مَنْ ذَا الَّذِيْ يُقْرِضُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضٰعِفَهٗ لَهٗ وَلَهٗۤ اَجْرٌ كَرِيْمٌ

کیست آنکه قرض دهد بخدا قرض نیکو تا اینکه دو چندان کند آن را از برای او و او راست مزدی گرامی -

11 Who is he that will
Loan to Goe a beautiful
Loan? For (God) will
Increase it manifold
To his credit,
And he will have (besides)
A liberal reward.

ایسا ہے جو خدا کو خالص نیت سے قرضہ حسنہ دے تو خدا اس کے لئے (اجر کو) دونا کر دے اور اس کیلئے بہت معزز صلہ (جنت) تو ہی ہے

12 One Day shalt thou see
The believing men and
The believing women—
How their Light runs
Forward before them
And by their right hands:
(Their greeting will be):
"Good News for you this Day!
Gardens beneath which flow rivers!
To bwell therein for aye!
This is indeed
The highest Achievement!"

۱۲- يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ يَسْعٰى نُوْرُهُمْ بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَبِاَيْمَانِهِمْ بُشْرٰىكُمُ الْيَوْمَ جَنّٰتٌ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ

روزی که ببینی مردان مؤمن و زنان مؤمنه را بر صراط که میروند بشتاب روشنی نور ایشان بدست راست ایشان (و میگویند) مژده باد شمارا که امروز (روز) دخول است در بهشتهائی که جاریست (از زیر درختان آن نهرهائی آب و همیشه هستید در آن بهشتها اینست رستگاری بزرگ ـ

19 And those who believe
In God and His apostles—
They are the Sincere
(Lovers of Truth), anb
The Witnesses
(who testify),
In the eyes of their Lorb:
They shall have their Reward
And their Light.
But those who reject God
Aud deny Our Signs,—
They are the Companions
Of Hell-Fire.

جس دن تم مومن مرد اور مومنہ عورتوں کو دیکھو گے کہ ان کے (ایمان) کا نور ان کے آگے آگے اور داہنی طرف چل رہا ہوگا تو ان سے کہا جائیگا تم کو بشارت ہو کہ آج تمہارے لئے وہ باغ ہیں جنکے نیچے نہریں جاری ہیں ان میں ہمیشہ رہو گے یہی تو بڑی کامیابی ہے

۱۹- وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ اُولٰٓئِكَ هُمُ الصِّدِّيْقُوْنَ وَالشُّهَدَآءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ اَجْرُهُمْ وَنُوْرُهُمْ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا اُولٰٓئِكَ

أَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ

وانانکہ ایمان آوردند بخدا و رسولان او ایشانند نزد پروردگار صدیقان و درجہ شہادت بیابند و از برای ایشان است (درجہ صدیقان و شہیدان) اجر ایشان و نور ایشان و انانکہ کافر شدند و تکذیب کردند آیات ما را آن گروہ یاران (اہل دوزخند -

اور جو لوگ خدا اور اُس کے رسولوں پر ایمان لائے یہی لوگ اپنے پروردگار کے نزدیک صدیقوں اور شہیدوں کے درجے میں ہوں گے اُن کے لیے ان ہی (صدیقوں اور شہیدوں) کا اجر اور انہیں کا نور ہوگا اور جن لوگوں نے کفر کیا اور ہماری آیتوں کو جھٹلایا وہی لوگ جہنمی ہیں

۲۱- سَابِقُوْٓا اِلٰى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَ جَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَآءِ وَ الْاَرْضِ اُعِدَّتْ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَ رُسُلِهٖ ذٰلِكَ فَضْلُ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ وَ اللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ

21 Be ye foremost
(in seeking)
Forgiveness from your
Lord,
And a Garden (of Bliss)
The width whereof is
As the width of
Heaven and earth,
Prepared for those who
believe
In God and His apostles:
That is the Grace of God,
Which He bestows on
whom
He pleases: and God is
The Lord of Grace
abounding.

پیشی گیرید بسوی آمرزش از پروردگار خود و بہشتی کہ پہنای آن مثل پہنای آسمان و زمین است و مہیا شدہ از برای کسانیکہ ایمان بخدا و رسولان خدا آوردند این است فضل خدا و میدہد بہر کس کہ میخواہد و خدا صاحب فضل بزرگیست

تم اپنے پروردگار کے (سبب) بخشش کی اور بہشت کی طرف لپک کے آگے بڑھ جاؤ جسکا عرض آسمان اور زمین کے عرض کے برابر ہے جو اُن لوگوں کے لئے تیار کی گئی ہے جو خدا پر اور اسکے رسولوں پر ایمان لائے ہیں یہ خدا کا فضل ہے جسے چاہے عطا کرے اور خدا کا فضل و کرم تو بہت بڑا ہے -

٢٢- مَآ أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِيٓ أَنفُسِكُمْ إِلَّا فِي كِتَٰبٍ مِّن قَبْلِ أَن نَّبْرَأَهَآ إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ۔

22 No misfortune can happen
On earth or in your souls
But is recorded in
A decree before We bring
It into existence :
That is truly easy for God :

نرسیده هیچ مصیبتی در زمین و نه در نفس های شما مگر آنچه ثبت کرده شده است در لوح محفوظ پیش از آنکه بیافرینیم نفسها را از یرا که ثبت اشیاء در لوح محفوظ بر خدا آسان است

جتنی مصیبتیں روئے زمین پر اور خود تم لوگوں پر نازل ہوتی ہیں (وہ سب) قبل اس کے کہ ہم انھیں پیدا کریں کتاب (لوح محفوظ) میں لکھی ہوئی ۔

٢٣- لِّكَيْلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَآ ءَاتَىٰكُمْ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ

23 In order that ye may
Not despair over matters
Thta pass you by,
Nor exult over favours
Bestowed upon you.
For God loveth not
Any vainglorious
boaster.—

تا اندوهگین نشوید و غم نخورید برانچه فوت شده از شما و خوشحال نشوید بانچه داده شما را و خدا دوست نمیدارد متکبر و فخر کننده را

تاکہ جب کوئی کوئی چیز تم سے جاتی رہے جو تم اس کا رنج نہ کیا کرو اور خدا کسی اترانے والے شیخی باز کو دوست نہیں رکھتا ۔

یادداشت - در سورهٔ حدید درس خوبی است برائے صاحبان ایمان و مسلمانان را بحفاظت ایمان و حقایق دین امر میفرماید بلکه بطور سختی ——————

سورہ حدید میں ایمان والوں کیلئے یہہ ضروری سبق دیا گیا ہے کہ مسلمان اپنے کام میں ایمان کی حفاظت کے لئے جائز سختی کی بھی ضرورت ہوتی ہے لہذا حدید کو اتارا گیا ہے ۔

المجادلة

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم

6 On the Day that
God Will raise them
All up (again) and show

بِمَا عَمِلُوْا أَحْصٰىهُ اللّٰهُ وَنَسُوْهُ وَ
اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدٌ -

روزی کہ خداوند ہمگی را برانگیزاند پس خبر میدہد ایشان را
بانچہ کردہ اند و خداوند شمردہ است ان اعمال را و
(ایشان) فراموش کردند -

جس دن خدا ان سب کو دوبارہ اٹھائے گا تو ان کے اعمال سے
ان کو آگاہ کردیگا یہ لوگ (اگرچہ) انکو بھول گئے ہیں مگر خدا نے
انکو یاد رکھا ہے اور خدا تو ہر چیز کا گواہ ہے

Them the truth (and meaning)
Of their conduct. God has
Computed its (value), though
They may have forgotten it,
For God is Witness
To all things.

۹ - يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا تَنَاجَيْتُمْ
فَلَا تَتَنَاجَوْا بِالْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ
وَمَعْصِيَتِ الرَّسُوْلِ وَتَنَاجَوْا بِالْبِرِّ
وَالتَّقْوٰى وَاتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْۤ اِلَيْهِ
تُحْشَرُوْنَ

ای کسانیکہ ایمان آوردید چون باہم رازگوئید پس راز
نگوئید بگناہ و دشمنی و نافرمانی پیغمبر و راز گوئید بہ نیکی و پرہیزگاری
و بپرہیزید از خدا انچنانی کہ بسوی او جمع کردہ شوید -

اے ایماندارو جب تم آپس میں سرگوشی کرو تو گناہ اور زیادتی
اور رسول کی نافرمانی کی سرگوشی نہ کرو بلکہ نیکوکاری اور پرہیزگاری
کی سرگوشی کرو اور خدا سے ڈرتے رہو جن کے سامنے (ایکدن)

9 O ye who believe!
When ye hold secret counsel,
Do it not for iniquity
And hostility, and disobedience
To the Prophet; but do it
For righteousness and selfrestraint;
And fear God, to Whom
Ye shall be brought back.

جمع کئے جاؤ گے۔

21 God has decreed :
"It is I and My apostles
Who must prevail ":
For God is One
Full of strength,
Able to enforce His Will.

۲۱- كَتَبَ اللّٰهُ لَاَغْلِبَنَّ اَنَا وَرُسُلِيْ اِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ عَزِيْزٌ۔

نوشتہ است خدا (حکم کردہ است) کہ من و پیغمبران من لابد غالب میآیم یقین خدا بزرگ و قوی و غالب است۔

خدا نے حکم ناطق دیدیا ہے کہ میں اور میرے پیغمبر ضرور غالب رہیں گے بیشک خدا بڑا زبردست غالب ہے۔

22 Truly it is
The Party of God that
Will achieve Felicity.

۲۲- اَلَآ اِنَّ حِزْبَ اللّٰهِ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ

بدان لشکر خدا رستگارانند

سن رکھو کہ خدا ہی کے گروہ کے لوگ دلی مرادیں پائینگے

5 "Our Lord! Make us not
A (test and) trial
For the Unbelievers.
But forgive us, our Lord!
For Thou art the Exalted
In Might, the Wise."

۵- رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَاغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ۔

ای پروردگار ما مارا آزمایش گردان برای آنہا کہ کافر شدند و بیامرز مارا ای پروردگار ما زیرا کہ تو غالب (بزرگ) و حکیمی

اے پروردگار تو ہم لوگوں کو کافروں کی آزمایش (کا ذریعہ) نہ قرار دے اور پروردگار تو ہمیں بخشدے بیشک تو غالب (اور) حکمت والا ہے۔

9 God only forbids you,
With regard to those who
Fight you for (your) Faith,
And drive you out

۹- اِنَّمَا يَنْهٰىكُمُ اللّٰهُ عَنِ الَّذِيْنَ قَاتَلُوْكُمْ فِي الدِّيْنِ وَاَخْرَجُوْكُمْ مِّنْ

دِيَارِكُمْ وَظَاهَرُوا عَلَىٰ إِخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوْهُمْ ۚ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ـــــ

Of your homes, and support
(Others) in driving you out,
From turning to them
(For friendship and protection)
It is such as turn to them
(In these circumstances),
That do wrong.

جز این نیست که نهی میکند شما را خدا از (دوستی کردن) با آن
کسانیکه در دین با شما جنگیدند و شما را بیرون کردند از خانهای
خودتان و کمک کردند یکدیگر را در بیرون کردن شما پس هر کسی
دوستی کند با ایشان از ظلم کنندگان است ۔

خدا تو بس ان لوگوں کے ساتھ دوستی کرنے سے منع کرتا ہے ۔
جنہوں نے تم سے دین کے بارے میں لڑائی کی اور تمکو تمہارے
گھروں سے نکال دیا اور باہر کیا اور تمہارے نکالنے میں اوروں
کی مدد کی اور جو لوگ انہوں سے دوستی کریں گے وہ لوگ
ظالم ہیں ۔

٨ - لَا يَنْهَاكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوكُم مِّن دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ۔

8 God forbids you not,
With regard to those Who
Fight you not for (your) Faith
Nor drive you out
Of your homes,
From dealing kindly and justly
With them: For God loveth
Those who are just.

نہی نمیکند خدا شما را (از دوستی) با آنہاکہ از کارزار نکردند
با شما در دین و بیرون نکردند شما را از خانہ ہای خودتان پس
نیکی کنید با ایشان بعدل زیرا کہ خدا دوست میدارد عدل
کنندگان را

جو لوگ تم سے (تمہارے) دین کے بارے میں نہیں لڑے
بھڑے اور نہ تمہیں تمہارے گھروں سے نکالا ان لوگوں کے
ساتھ احسان کرنے اور ان کے ساتھ انصاف سے پیش آنے
سے خدا تمہیں منع نہیں کرتا بیشک خدا انصاف کرنے والوں

دوست رکھتا ہے

2 O ye who believe !
Why say ye that
Which ye do not ?

۲- يَاأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ -

ای کسانیکہ ایمان آوردید چرا میگوئید آنچہ را کہ نمیکنید -

اے ایماندارو تم ایسی باتیں کیوں کیا کرتے ہو جو کیا نہیں کرتے

4 Truly God loves those
Who fight in His Cause
In battle array, as if
They were a solid
Cemented structure.

۴- إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا كَأَنَّهُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُوصٌ .

خداوند دوست میدارد آنها نیرا کہ جنگ میکنند در راہ او (دین) درحالتیکہ صف کشیدہ اند مثل اینکہ ریختہ شدہ انداز سرب -

خدا تو ان لوگوں سے الفت رکھتا ہے جو اس کی راہ میں اسطرح برابر باندھ کے لڑتے ہیں کہ گویا وہ سیسہ پلائی ہوی دیواریں ہیں

8 Their intention is
To extinguish God's Light
(By blowing) with their
mouths :
But God will complete
(The revelation of) His
Light,
Even though the
Unbelievers
May detest (it).

۸- يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ نُورِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ

میخواہند فرونشانند نور خدا را فرونشانند بدہنہای خود (بہ زبان آوری) وخدا تمام کنندہ (ظاہر کنندہ) است نور خودرا اگرچہ کافران کراہت داشتہ باشند

یہ لوگ اپنے منہ سے (پھونک مارکر) خدا کے نور کو بجھانا چاہتے ہیں حالانکہ خدا اپنے نور کو پورا کرکے رہے گا اگرچہ کفار برا ہی (کیوں) نہ مانیں -

9 It is He Who has sent
His Apostle with
Guidance
And the Religion of Truth,
That he may proclaim it
Over all religion,
Even though the Pagans
May detest (it).

۹- هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ -

اوست کہ فرستاد رسولؐ خود را براہ نمائی و دین حق تا غالب سازد این دین (حق) را بر تمام ادیان اگرچہ مشرکان اکراہ داشتہ باشند۔

وہ وہی ہے جس نے اپنے رسولؐ کو ہدایت اور سچے دین کے ساتھ بھیجا تاکہ اسے اور تمام دینوں پر غالب کرے اگرچہ مشرکین بُرا ہی (کیوں نہ) مانیں۔

10 O ye who believe !
Shall I lead you
To a bargain that will
Save you from
A grievous Penalty ?—

١٠۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُنْجِيكُمْ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ

ای کسانیکہ ایمان آوردید آیا راہ نمائی کنم شمارا بر تجارتی کہ برہاند شمارا از عذابی دردناک۔

اے ایماندار کیا میں تمہیں ایسی تجارت بتادوں جو تم کو (آخرت کے) دردناک عذاب سے نجات دے۔

13 And anofher (favour
Will He bestow), which ye
Do love,—help from God
And a speedv victory.
So give the Glad Tidings
To the Believers.

١٣۔ وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ۔

و نعمت دیگر کہ دوست میدارید آنرا نصرتی است از جانب خدا و فتحی نزدیک و مژدہ بدہ (ای محمدؐ) مومنین را۔

اور ایک چیز جس کے تم دلدادہ ہو (یعنی تمکو) خدا کی طرف سے مدد (ملیگی) اور عنقریب فتح (ہوگی) اور (اے رسولؐ) مومنین کو خوشخبری (اسکی دیدو)

14 O ye who believe !
Be ye helpers of God :
As said Jesus the son
Of Mary, "Who will be
My helpers to (the work
Of) God ? Saib the
Disciples,

١٤۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ

نَحْنُ اَنْصَارُ اللّٰهِ فَاٰمَنَتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْ بَنِیْٓ اِسْرَآءِیْلَ وَكَفَرَتْ طَّآئِفَةٌ فَاَیَّدْنَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا عَلٰى عَدُوِّهِمْ فَاَصْبَحُوْا ظٰهِرِیْنَ ۔

ای کسانیکہ ایمان آوردید یاری کنندہ باشید دین خدا را همچنانکہ گفت عیسی پسر مریم بحوارین کیست انصار من در راہ خدا گفتند حواریون ما ئیم انصار خدا و گردیدند طایفہ از بنی اسرائیل و گروہی کافر شدند پس قوت دادیم ما آنکسانیرا کہ ایمان آوردند بر دشمنان ایشان پس مؤمنان غلبہ یافتند بر کافران ۔

اے ایمان دارو خدا کے مددگار بن جاؤ جسطرح مریم کے بیٹے عیسیٰ نے حواریوں سے کہا تھا کہ (بھلا) خدا کے طرف (بلانے) میں میرے مددگار کون لوگ ہیں تو حواریین ۔۔۔ بول اٹھے تھے کہ ہم خدا کے انصار ہیں تو بنی اسرائیل میں سے ایک گروہ (ان پر) ایمان لایا اور ایک گروہ کافر رہا تو جو لوگ ایمان لائے ہم نے ان کو ان کے دشمنوں کے مقابلہ میں مدد دی تو (آخر) وہی غالب رہے

"We are God's helpers!"
Then a portion of the Children
Of Israel believed, and
A portion disbelieved:
But We gave power
To those who believed,
Against their enemies,
And they became
The ones that prevailed.

۱۱- وَاِذَا رَاَوْا تِجَارَةً اَوْ لَهْوَا انْفَضُّوْٓا اِلَیْهَا وَتَرَكُوْكَ قَآئِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللّٰهِ خَیْرٌ مِّنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللّٰهُ خَیْرُ الرّٰزِقِیْنَ ۔

وچون ببینند تجارتی یا بازیچہ را متفرق شوند بسوی آن وباز گذارند ترا ایستادہ تنہا بگو انچہ نزد خداست بہتر است

11 But when they see
Some bargain or some
Amusement, they disperse
Headlong to it, and leave
Thee standing. Say:
"The (blessing) from the Presence
Of God is better than
Any amusement or bargain!
And God is the Best
To provide (for all needs)."

	بازیچہ و از تجارت و خدا بہترین روزی دہندگان است
	اور (اُن کی حالت تو یہ ہے) جب یہ لوگ سودا بکتا یا تماشا ہوتا دیکھتے ہیں تو اسکی طرف لوٹ پڑیں اور تمکو کھڑا ہوا چھوڑ دیں۔ (اے رسول) تم کہدو کہ جو چیز خدا کی ہاں ہے وہ تماشے اور سودے سے کہیں بہتر ہے اور خدا سب سے بہتر رزق دینے والا ہے
9 O ye who believe ! Let not your riches Or your children divert you From the remembrance of God. If any act thus, The loss is their own.	۹۔ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ ۚ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَٰلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ۔
	ای کسانیکہ ایمان آوردید باید مشغول نسازد بلطفهای شما شما را و نہ اولاد شما شما را از ذکر خدا (کسانیکہ) چنین نمایند (یعنی بمال و اولاد مشغول شدہ از ذکر خدا غافل گردند) ایشان از زیان کارانند۔
10 And spend something (in charity) Out of the substance Which We have bestowed On you, before Death Should come to any of you And he should say, "O my Lord ! Why didst Thou not give me Respite for a little while? I should then have given (Largely) in charity, and I Should have been one Of the doers of good"	اے ایماندارو تمہارے مال اور تمہارے اولاد تمکو خدا کی یاد سے غافل نہ کرے اور جو ایسا کرے گا تو وہی لوگ گھاٹے میں رہیں گے
	۱۰۔ وَأَنْفِقُوا مِنْ مَا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَىٰ أَجَلٍ قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُنْ مِنَ الصَّالِحِينَ ۔
	و انفاق کنید (خیرات کنید) از آنچہ روزی دادیم شما را پیش از آنکہ بیاید یکی از شما را مرگ پس وقت مردن بگوید ای پروردگار من

چرا مہلت ندادی مرا تا (مدتی نزدیک) کہ زندہ بمانم و تصدق بدہم از اموال خودم و از جملہ صالحان باشم

اور ہم نے جو کچھ تمہیں دیا ہے اُس میں سے قبل اس کے (خدا کی راہ میں) خرچ کر ڈالو کہ تم میں سے کسی کی موت آجائے تو (اسکی نوبت نہ آئے کہ) کہنے لگے کہ پروردگارا تو نے مجھے تھوڑی سی مہلت اور کیوں نہ دی تاکہ خیرات کرتا اور نیکوکاروں سے ہو جاتا

8 Believe, therefore, in God
And His Apostle, And
In the Light which We
Have sent down. And God
Is well acquainted
With all that ye do.

۸ فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَالنُّوْرِ الَّذِیْٓ اَنْزَلْنَا وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِیْرٌ

التغابن

پس ایمان بیاورید بخدا و رسول و ایمان بیاورید بہ آن نوریکہ فرستادیم (قرآن) ما بر (محمدؐ) و خدا آگاہ است آنچہ میکنید

تو تم خدا اور اُس کے رسولؐ پر اُسی نور پر ایمان لاؤ جس کو ہم نے نازل کیا اور جو کچھ تم کرتے ہو خدا اُس سے خبردار ہے -

9 The Day that He assembles
You (all) for a Day
Of Assembly,-that will be
A day of mutual loss
Anb gain (among you).
And those who believe
In God and work righteousness,-
He will remove from them
Their ills, and He will admit
Them to Gardens beneath which
Rivers flow, to dwell therein
For ever : that will be
The Supreme Achievement.

۹ - یَوْمَ یَجْمَعُكُمْ لِیَوْمِ الْجَمْعِ ذٰلِكَ یَوْمُ التَّغَابُنِ وَمَنْ یُّؤْمِنْ بِاللّٰهِ وَیَعْمَلْ صَالِحًا یُّكَفِّرْ عَنْهُ سَیِّاٰتِهٖ وَیُدْخِلْهُ جَنّٰتٍ تَجْرِیْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِیْنَ فِیْهَآ اَبَدًا ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِیْمُ

روزی کہ جمع کند شما را برای روز جمعیت یعنی مخلوقات از جن و انس و ملائکہ در آن روز جمع باشند این روز تغابن است یعنی روزیست کہ بنماید جہنم را بہ بہشتیان تا بدانند کہ چہ اندازہ از کرم خداوند مستفیض شدہ اند کہ بہ بہشت میروند و بنمایند بہشت را بہ

به جهنیان تا حسرت خورند که چه نعمت از ایشان فوت
شده و گرفتار چه عذابی بپاداش اعمال خود شده اند و چه قدر
مقبولند و هر که ایمان آورد بخدا و عمل شایسته کند بپوشاند
خدا بدیهای او را و داخل کند او را به بهشتهای که میرود از
زیر درختان آن نهرهای آب جاری و همیشه در آن
بهشتها باشند و اینست رستگاری بزرگ

جب وہ قیامت کے دن تم سب کو جمع کرے گا پھر یہی
ہارجیت کا دن ہوگا اور جو شخص خدا پر ایمان لائے اور
اچھا کام کرے وہ اس سے اسکی برائیاں دور کر دے گا
اور اسکو (بہشت کے) ان باغوں میں داخل کرے گا
جس کے نیچے نہریں جاری ہیں وہ ان میں ابدالآباد ہمیشہ
رہے گا یہی تو بڑی کامیابی ہے ۔

١٠ - وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا
أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ خَالِدِينَ
فِيهَا وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۔

10 But those who reject Faith
And treat Our Signs
As falsehoods, they will be
Companions of the Fire,
To dwell therein for aye:
And evil is that Goal.

و آنکسانیکه کافر شدند و تکذیب کردند بآیات آن گروه اهل
آتشند همیشه در آن آتش میمانند

اور جو لوگ کافر ہیں اور ہمارے آیتوں کو جھٹلاتے رہے
ہیں یہی لوگ جہنمی ہیں کہ ہمیشہ اس میں رہیں گے ۔

١١ - مَا أَصَابَ مِن مُّصِيبَةٍ إِلَّا
بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَن يُؤْمِن بِاللَّهِ يَهْدِ

11 No kind of calamity
Can occur, except
By the leave of God:
And if anyone believes
In God, (God) guides his

Heart (aright) : for God
Knows all things.

قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

هیچ مصیبتی نرسد مگر باذن خدا و هر کس ایمان بخدا بیاورد
خداوند بهدایت نزدیک دل او را و خداوند داناست بهر چیز.

جب کوئی مصیبت آتی ہے تو خدا کے اذن سے اور جو شخص
خدا پر ایمان لاتا ہے تو خدا اس کے قلب کی ہدایت کرتا ہے اور
خدا ہر چیز سے خوب آگاہ ہے ۔

15 your riches and
your children
May be but a trial :
But in the Presence
of God,
Is the highest Reward.

١٥- إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ
عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ .

اموال و فرزندان شما آزمایشند برای شما و برای شما نزد
خدا هست ثوابی بس بزرگ .

تمہارے مال اور تمہاری اولادیں آزمائش ہے اور خدا کے
پاس تو بڑا اجر (موجود) ہے ۔

16 So fear God
As much as you can ;
Listen and obey ;
And spend in charity
For the benefit of
Your own souls.
And those saved from
The covetousness of
their own
Souls,-they are the ones
That achieve prosperity.

١٦- فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَاسْمَعُوا
وَأَطِيعُوا وَأَنْفِقُوا خَيْرًا لِأَنْفُسِكُمْ وَمَنْ يُوقَ
شُحَّ نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ .

پس بترسید از خدا آنچه میتوانید و بشنوید و فرمان برید و انفاق
کنید که بهتر است از برای شما و هر کس نگاه دارد خود را از حرص
بخل از گروه رستگاران است .

تو جہاں تک تم سے ہو سکے خدا سے ڈرتے رہو اور اسکے احکام
سنو اور مانو اور اپنی بہتری کے واسطے (اسکی راہ میں) خرچ کرو
اور جو شخص اپنے نفس کی حرص سے بچا لیا گیا تو ایسے لوگ مراد
پانے والے ہیں ۔

17 If ye loan to God
A beautiful loan, He
Will double it to
Your (credit), and He

١٧- إِنْ تُقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعِفْهُ

لَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللّٰهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ

Will grant you
Forgiveness :
For God is most Ready
To appreciate (servi),
Most Forbearing,-

اگر قرض دہید بخدا قرضی نیکوست کہ دو چندان میکند خدا آن را برای شما و میآمرزد شما را و خدا جزا دہندہ و بردبار و شکر گذار است -

اگر تم خدا کو قرض حسنہ دو گے تو وہ اسکو تمہارے واسطے دونا کر دے گا اور تم کو بخشدے گا اور خدا تو بڑا قدردان و بردبار ہے -

یادداشت : بزرگترین درس قید کردہ این سورہ اینست کہ مال و اولاد برای ما امتحان است و کسانیکہ در این امتحان کامیاب گردند و از طمع مال و وساوس نفس رستگار شوند اجر عظیم خواہند یافت -

اس سورہ میں بڑا سبق دیا گیا ہے کہ مال و اولاد سے نفس کا امتحان ہوتا ہے - اور اجر عظیم اللہ کے پاس ہی ہے اور جو اس نفس کی طمع سے بچا یا گیا وہی دراصل کامیاب ہے -

التحریم

۷- يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

7 (They will),
"O ye Unbelievers!
Make no excuses
This Day! Ye are being
But requited for
All that ye did!"

ای کسانیکہ کافر شدید عذر نیاورید امروز کہ عذر شما مقبول نیست و جزا دادہ میشوید آنچہ بودید (میکردید)

(جب کفار دوزخ کے سامنے آئینگے تو کہا جائیگا) کافرو آج بہانہ نہ ڈھونڈو جو کچھ تم کرتے تھے تمہیں اسی کی سزا دیجائے گی ۔

الملک

۲- الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيٰوةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ

2 He Who created Death
And Life, that He
May try which of you
Is best in deed:
And He is the Exalted
In Might, Oft-Forgiving;-

آنکہ آفرید مرگ و زندگانی را تا بیازماید شما را کدام یک از شما بہتر ید از حیثیت کردار و او ست غالب و آمرزندہ

	جس نے موت اور زندگی کو پیدا کیا تاکہ تمہیں آزمائے کہ تم میں سے کام میں سب سے اچھا کون ہے اور وہ غالب (اور) بڑا بخشنے والا ہے -
13 And whether ye hide Your word or pudlish it, He certainly has (full) knowledge, Of the secrets of (all) hearts.	۱۳- وَاَسِرُّوْا قَوْلَكُمْ اَوِ اجْهَرُوْا بِهٖ اِنَّهٗ عَلِيْمٌ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ -
	اگر گفتار خود را پنہان کنید تا ظاہر دانا ست خداوند بانچہ در سینہ ہای شما پوشیدہ است قبل ازانکہ بزبان بیاورید
	اور تم لوگ اپنی بات چھپا کر کہو یا کھلم کھلا وہ تو دل کے بھیدوں تک سے خوب واقف -
14 Should He not know.— He that created ? And He is the One That understands the finest Mysteries (and) is Well-acquainted (with them).	۱۴- اَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيْفُ الْخَبِيْرُ -
	عجب کسیکہ پیدا کردہ است (شمارا) بی خبر است او لا تا ست دو لطف کار ہے
	بھلا جس نے پیدا کیا وہ بے خبر ہے اور وہ تو بڑا باریک بیں واقف کار ہے۔
22 Is then one who Walks headlong, with his face Grovelling, better guided,— Or one who walks Evenly on a Straight Way ?	۲۲- اَفَمَنْ يَّمْشِيْ مُكِبًّا عَلٰى وَجْهِهٖٓ اَهْدٰٓى اَمَّنْ يَّمْشِيْ سَوِيًّا عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ -
	آیا کسیکہ سرنگون میرود (گمراہ است) او ہدایت محلہ یابد یا اکہ براہ راست میرود
	بھلا جو شخص اوندھا اپنے منہ کے بل چلے وہ زیادہ ہدایت یافتہ ہوگا یا وہ شخص جو سیدھا برابر راہ راست پر چل رہا ہو -

ہدایت:- دراین سورہ ہدایت بہ عمل صالح نمودن دادہ و فرمودہ است کہ زندگانی امتحان است برای اعمال شما۔

اس سورہ نے عمل صالح کو یہ درجہ دیا ہے کہ موت وحیات کو پیدا کیا گیا۔ انسان کے عمل کے امتحان کے لئے

English	Arabic / Persian / Urdu
4 And thou (standest) On an exalted standard Of character.	۴۔ وَإِنَّكَ لَعَلٰى خُلُقٍ عَظِيمٍ بہ تحقیق کہ تو (ای پیغمبرؐ) صاحب خلق عظیم ہستی۔ اور بے شک (اے پیغمبر) تمہارے اخلاق بڑے اعلیٰ درجے کے ہیں
7 Verily it is thy Lord That knoweth best, Which (among men) Hath strayed from His Path : And He knoweth best Those who receive (True) Guidance.	۷۔ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ۔ بہ یقین پروردگار تو داناتر است بکسی کہ گمراہ شد از راہ (راست) داو (خدا) داناتر است بہ راہ یافتگان۔ بے شک تمہارا پروردگار ان سے خوب واقف ہے جو اس کی راہ سے بھٹکے ہوئے ہیں اور وہ ہدایت یافتہ لوگوں کو بھی خوب جانتا ہے۔
35 Shall We then treat The People of Faith Like the People of Sin ?	۳۵۔ أَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ آیا مسلمانان را مانند گناہگاران حکم دانیم تو کیا ہم فرمانبرداروں کو نافرمانوں کے برابر کردیں گے
36 What is the matter With you ? How judge ye ?	۳۶۔ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ چہ چیز است برای شما و چگونہ حکم میکنید تمہیں کیا ہو گیا ہے تم کیسا حکم لگاتے ہو۔
45 A (long) respite will I Grant them : truly Powerful is My Plan.	۴۵۔ وَأُمْلِي لَهُمْ إِنَّ كَيْدِي مَتِينٌ و مہلت دہیم برای ایشان (کفار) بدرستیکہ عقوبت من محکم است۔

اور میں اُن کو مہلت دیتے جاتا ہوں بے شک میرے تدبیر مضبوط ہیں۔

یادداشت این سوره واضح نموده است کہ اعمال گناہ گاران برقدر خوش ظاہر نمایند آخر تباہ می شوند۔

اس سورہ نے یہ صاف کر دیا ہے کہ یسی ہی خرابی دنیا میں مجرموں کے عمل سے ہوتی رہے بالآخر وہ تباہ ہو گئے۔

المعارج ۴- تَعْرُجُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَالرُّوْحُ اِلَيْهِ فِيْ يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهٗ خَمْسِيْنَ اَلْفَ سَنَةٍ

بالا میروند ملائکہ و روح بسوی عرش خدا در روزی کہ مقدار آن روز پنجاہ ہزار سال است۔

جس کی طرف فرشتے اور روح الامین چڑھتے ہیں (اور) یہ ایک دن میں اتنی مسافت طے کرتے ہیں جن کا اندازہ پچاس ہزار برس کا ہوگا۔

4 The angels and The Spirit ascend Unto Him in a Day The measure whereof Is(as) fifty thousand years.

۵- فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيْلًا

پس صبر کن (ای محمدؐ) صبری نیکو

تو تم اچھی طرح (ان تکلیفوں کو) برداشت کرتے رہو

5 Therefore do thou hold Patience,—a Patience Of beautiful (contentment).

۶- اِنَّهُمْ يَرَوْنَهٗ بَعِيْدًا

ایشان (قیامت را) دوری بینند (کافران)

وہ (قیامت) ان کی نگاہ میں بہت دور ہے۔

6 They see the (Day) indeed As a far-off (event):

۷- وَنَرٰىهُ قَرِيْبًا

و می بینیم (قیامت را) کہ نزدیک است

اور ہمارے نظر میں نزدیک ہے

7 But We see it (Quite) near.

English	Arabic / Persian / Urdu
22 Not so those devoted To Prayer,-	٢٢- اِلَّا الْمُصَلِّيْنَ مگر نماز گزاران مگر جو لوگ نمازیں پڑھتے ہیں۔
23 Those who remain steadfast To their prayer;	٢٣- اَلَّذِيْنَ هُمْ عَلٰى صَلَاتِهِمْ دَآئِمُوْنَ - آنانکه بر نماز مداومت کنند - جو اپنی نماز کا التزام رکھتے ہیں
24 And those in whose wealth Is a recognised right	٢٤- وَالَّذِيْنَ فِيْٓ اَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُوْمٌ و آنانکه در مالهای ایشان حق داشته شده (مثل زکوٰة و خمس وغیره) اور جن کے مال میں ایک مقرره حصہ ہے -
25 For the (needy) who asks And him who is prevented (For some reason from asking):	٢٥- لِّلسَّآئِلِ وَالْمَحْرُوْمِ - ازبرای آنانکه محتاجند و سوال نمیکنند مانگنے والے اور نہ مانگنے والے کے لئے ۔
26 And those who hold To the truth of teh Day Of Judgment;	٢٦- وَالَّذِيْنَ يُصَدِّقُوْنَ بِيَوْمِ الدِّيْنِ - و آنکسانیکه تصدیق میکنند روز جزا را اور جو لوگ روز جزا کی تصدیق کرتے ہیں -
27 And those who fear The displeasure of their Lord,-	٢٧- وَالَّذِيْنَ هُمْ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُوْنَ -

	وانکسانیکہ از عذاب پروردگار خود ترسانند اور جو لوگ اپنے پروردگار کے عذاب سے ڈرتے رہتے ہیں
28 For their Lord's displeasure Is the opposite of Peace And Tranquillity;-	۲۸- اِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَأْمُوْنٍ -
	از عذاب پروردگار نباید ایمن باشند
	بے شک ان کے پروردگار کے عذاب سے بے خوف نہ ہونا چاہئے
29 And those who guard Their chastity,	۲۹ وَالَّذِيْنَ هُمْ لِفُرُوْجِهِمْ حٰفِظُوْنَ
	وکسانیکہ نفس خود را (از گناہ) حفاظت میکنند
	اور جو لوگ اپنی شرمگاہوں کی حفاظت کرتے ہیں
30 Except with their wives And the (captives) whom Their right hands possess,- For (then) they are not To be blamed,	۳۰- اِلَّا عَلٰٓى اَزْوَاجِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُوْمِيْنَ
	مگر بر زنان خودشان یا آنان را کہ مالک آن شدہ اند (کنیزان) و برایشان ملامتی نیست -
	سوائے اپنی بیویوں اور اپنی لونڈیوں کے تو ان لوگوں کی ہرگز ملامت نہیں کی جائیگی -
31 But those who trespass Beyond this are transgressors :-	۳۱- فَمَنِ ابْتَغٰى وَرَآءَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْعٰدُوْنَ

پس ہر کس سوای این طریقہ را بجوید آن گروه از خدا (اندازه) دور شدگانند۔

جو لوگ ان کے سوا اور خواستگار ہوں تو یہی لوگ حد سے بڑھ جانے والے ہیں۔

32 And those who respect
Their trusts and covenants ;

۳۲ - وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمَانَاتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُونَ

وآن کسانیکہ ایشان رعایت می کنند در امانت و عہد خودشان ۔

اور جو لوگ اپنی امانتوں اور عہدوں کا لحاظ رکھتے ہیں

33 And those who stand firm
In their testimonies ;

۳۳ - وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَاتِهِمْ قَائِمُونَ

وآن کسانیکہ قیام می کنند بشہادتہای خودشان ۔

اور جو لوگ اپنی شہادتوں پر قائم رہتے ہیں۔

34 And those who guard
(The sacredness) of their
worship ; –

۳۴ - وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ۔

وآن کسانیکہ محافظت می کنند نماز خود را (محافظت می کنند)

اور جو لوگ اپنی نمازوں کا خیال رکھتے ہیں۔

35 Such will be
The honoured ones
In the Gardens (of Bliss).

۳۵ - أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُكْرَمُونَ

ایشان در بہشتہا گرامی ہستند۔

وہی لوگ (بہشت کے) باغوں میں عزت سے رہیں گے۔

**24 At length, when they
See (with their own eyes)
That which they are promised,—
Then will they know
Who it is that is
Weakest in (his) helper
And least important
In point of numbers.**

٢٤ حَتّٰىٓ اِذَا رَاَوْا مَا يُوْعَدُوْنَ فَسَيَعْلَمُوْنَ مَنْ اَضْعَفُ نَاصِرًا وَّاَقَلُّ عَدَدًا۔

تا وقتیکه ببینند آنچه را که وعده داده می شوند پس زود باشد که بدانند کیست که ضعیف تر است از جهت یاور و کمتر از روی عدد۔

یہاں تک کہ جب یہ لوگ اُن چیزوں کو دیکھ لیں گے جن کا ان سے وعدہ کیا جاتا ہے تو اُن کو معلوم ہو جائے گا کہ کس کے مددگار کمزور اور کس کا شمار کم ہے۔

**25 Say: "I know not whether
The (Punishment) which ye
Are promised is near,
Or whether my Lord
Will appoint for it
A distant term.**

٢٥ قُلْ اِنْ اَدْرِيْٓ اَقَرِيْبٌ مَّا تُوْعَدُوْنَ اَمْ يَجْعَلُ لَهٗ رَبِّيْٓ اَمَدًا۔

بگو نمی دانم آیا نزدیک است آن روزی که وعده داده است یا اینکه پروردگار مدت آن را دراز گردانیده است۔

(اے رسول) تم کہہ دو کہ میں نہیں جانتا کہ جس دن کا تم سے وعدہ کیا جاتا ہے قریب ہے یا میرے پروردگار نے اس کی مدت دراز کر دی ہے۔

English	Arabic / Persian / Urdu
27 "Except an apostle Whom He has chosen : And then He makes A band of watchers March before him And behind him,	٢٧- إِلَّا مَنِ ارْتَضَىٰ مِن رَّسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا
	مگر پیغمبری را کہ پسند فرمودہ باشد مقرر فرمودہ برائے نگہبانی او (فرشتہ) از جلو و عقب
	مگر جس پیغمبر کو پسند فرمائے تو اُسکے آگے اور پیچھے نگھبان (فرشتہ) مقرر کردیتا ہے ۔
28 "That he may know That they have (truly) Brought and delivered The Messages of their Lord : And He surrounds (All the mysteries) that are With them, and takes account Of every single thing."	٢٨- لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَأَحْصَىٰ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ۔
	تا بداند پیغمبر اینکہ تحقیق رسانیدند پیغامہاے پروردگار خود را و فرا گرفتہ آنچہ نزد ایشان است و ضبط و حفظ فرمود شمارہ ہر چیزے را ۔
	تاکہ دیکھ لے کہ انھوں نے اپنے پروردگار کے پیغامات پہونچادے اور (یونہی) جو کچھ اُن کے پاس ہے وہ سب پر حاوی ہے اور اس نے تو ایک چیز گن رکھی ہے ۔
10 And have patience with what	١٠- وَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ

They say, and leave them
With noble (dignity).

20 And establish regular Prayer
And give regular Charity ;
And loan to God
A Beautiful Loan.
And whatever good
Ye send forth
For your souls,
Ye shall find it
In God's Presence,--
Yea, better and
Greater, in Reward.
And seek ye the Grace
Of God : for God is
Oft Forgiving, Most Merciful.

وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا۔

وصبر کن (اے پیغمبر) بر آنچہ می گویند و ہجرت
کن ہجرتی نیکو۔

اور جو کچھ لوگ بکا کرتے ہیں اس پر صبر
کرو اور ان سے بعنوان شائستہ الگ تھلگ رہو۔

۲۰ - وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ
وَاَقْرِضُوا اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا ۗ وَمَا
تُقَدِّمُوْا لِاَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ
تَجِدُوْهُ عِنْدَ اللّٰهِ هُوَ خَيْرًا
وَّاَعْظَمَ اَجْرًا ۗ وَاسْتَغْفِرُوا
اللّٰهَ ۗ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ۔

وبرپا بدارید نماز را و زکوٰة بدہید و بدہید
خدا را قرضی بدہید قرضی نیکو و آنچہ را از
نیکی پیش از خود بفرستید برائے خودتان
(عوض آن را) بیابید از خداوند بہتر و بزرگتر
(از آنچہ پیش فرستادہ اید) از روی مزد و
طلب آمرزش کنید از خدا کہ خداوند آمرزندہ
و مہربان است۔

نماز پابندی سے پڑھو اور زکوٰۃ دیتے رہو اور

	خدا کو قرض حسنہ دو۔ اور جو نیک عمل اپنے واسطے (خدا کے سامنے) پیش کرو گے اس کو خدا کے ہاں بہتر اور صلہ میں بزرگ تر پاؤ گے اور خدا سے مغفرت کی دعا مانگو۔ بے شک خدا بڑا بخشنے والا مہربان ہے ۔
38 Every soul is in pledgo For the things that it does,	٣٨ - كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ
	ہر نفسی مرہون است بہ آنچہ کسب کردہ ۔
	ہر شخص اپنے اعمال کے بدلے گرو ہے ۔
13 That Day will Man Be told (all) that he Put forward, and all That he put back.	القیٰمۃ ١٣ - يُنَبَّؤُا الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ۔
	آں روز (قیامت) خبر دادہ می شود بانسان از آنچہ پیش از خود فرستادہ و از آنچہ نفرستادہ (از عمل خیر و نیک)
	اس دن آدمی کو جو کچھ اس نے آگے پیچھے کیا ہے بتا دیا جائے گا ۔
14 Nay, man will be Evidence against himself,	١٤ - بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ۔
	بلکہ آدمی بر نفس خود بیناست
	بلکہ انسان تو اپنے اوپر آپ گواہ ہے ۔

15 Even though he were
To put up his excuses.

١٥- وَلَوْ اَلْقٰی مَعَاذِیْرَہٗ

اگرچہ القا کند عذرہائے خود را ۔

اگرچہ وہ (اپنے گناہوں کی) عذر و معذرت پڑا کرتا ہے ۔

36 Does Man think
That he will be left
Uncontrolled,(without purp-
ose) ?

٣٦- اَیَحْسَبُ الْاِنْسَانُ اَنْ یُّتْرَکَ سُدًی

آیا انسان گمان می کند کہ واگذاشتہ شدہ است مہمل ۔

کیا انسان یہ سمجھتا ہے کہ وہ یونہی چھوڑ دیا جائے گا ۔

3 We showed him the Way ;
Whether he be grateful
Or ungrateful (rests
On his will).

٣- اِنَّا ھَدَیْنٰہُ السَّبِیْلَ اِمَّا شَاکِرًا وَّاِمَّا کَفُوْرًا ۔

بدرستیکہ ما راہ نمودیم او را راہِ راست یا شاکر است یا کافر (یعنی مومن و موحد است یا ناسپاس و کافر)

اور اس کو راستہ بھی دکھا دیا (اب وہ) خواہ شکر گزار ہو خواہ ناشکرا ۔

20 And when thou lookest,
It is there thou wilt see

٢٠- وَاِذَا رَاَیْتَ ثَمَّ رَاَیْتَ

A Bliss and A Realm Magnificent.	نَعِيمًا وَّمُلْكًا كَبِيرًا ۔
	وچون نظر بیندازی دران جا بہ بینی نعمتہائے کہ در وصف نی گنجد و ملکی بزرگ و وسیع کہ زوال بران راہ نیابد ۔
	اور جب تم وہاں نظر اٹھاؤگے تو ہر طرح کی نعمت اور عظیم الشان سلطنت دیکھوگے ۔
17 Verily the Day Of Sorting Out Is a thing appointed,—	۱۷ ۔ إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ۔
	بدرستیکہ روز حکم است و وقتی مقرر ۔
	بے شک فیصلہ کا دن مقرر ہے ۔
29 And all things have We Preserved on record.	۲۹ ۔ وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَٰهُ كِتَٰبًا ۔
	و ہر چیزی شمردیم آن را (یعنی ثبت کردیم ہر چیزی را در لوح محفوظ)
	اور ہم نے ہر چیز کو لکھ کر منضبط کر رکھا ہے ۔
37 Then, for such as had Transgressed all bounds,	۳۷ ۔ فَأَمَّا مَن طَغَىٰ ۔
	پس ہرکسی کہ سرکشی کرد ۔
	تو جس نے (دنیا میں) سر اٹھایا تھا ۔

English	Arabic / Persian / Urdu
38 And had preferred The life of this world,	٣٨- وَآثَرَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا واختیار کرد زندگانی دنیا را (ترجیح داد) اور دنیاوی زندگی کو ترجیح دی تھی۔
39 The Abode will be Hell-Fire ;	٣٩- فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوٰى بدرستیکه دوزخ آرامگاه اوست اس کا ٹھکانہ تو یقینی دوزخ ہے۔
40 And for such as had Entertained the fear Of standing before Their Lord's (tribunal) And had restrained (Their) soul from lower Desires,	٤٠- وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوٰى ولیکن کسی ترسید (از) مقام پروردگار خود و نہی کرد نفس خود را از خواہشات نفسانی۔ مگر جو شخص اپنے پروردگار کے سامنے کھڑے ہونے سے ڈرتا اور جی کو ناجائز خواہشوں سے روکتا رہا۔
41 Their Abode will be The Garden.	٤١- فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوٰى پس بہشت است آرامگاه و مکان او تو اس کا ٹھکانا یقیناً بہشت ہے۔
42 They ask thee About the Hour,—'When Will be its appointed time ?	٤٢- يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسٰهَا۔ می‌پرسند ترا (ای پیغمبر) از روز قیامت که اقامت آن کی باشد

(اے رسول) لوگ تم سے قیامت کے بارے میں پوچھتے [illegible]۔

43 Wherein art thou (concerned) With the declaration thereof?

۴۳ - فِیْمَ اَنْتَ مِنْ ذِكْرٰىهَا

در چہ چیز (ہی) تو از یاد کردن آں

(کہ) اس کا کہیں تعلق بڑا کچھ ہے

44 With thy Lord is The Limit fixed therefor.

۴۴ - اِلٰى رَبِّكَ مُنْتَهٰهَا

بسوئے پروردگار تو است نہایت آں

تو تم اس کے ذکر سے کس فکر میں ہو اس (کے علم) کی انتہا تمہارے

45 Thou art but a Warner For such as fear it.

۴۵ - اِنَّمَآ اَنْتَ مُنْذِرُ مَنْ يَّخْشٰهَا

جز این نیست کہ تو ترسانندۂ کسی هستی کہ بترسد

پروردگار ہی تک ہے تم تو بس جو اس سے ڈرے اس کو ڈرانے والے ہو۔

46 The Day they see it, (It will be) as if they Had tarried but a single Evening, or (at most till) The following morn!

۴۶ - كَاَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوْٓا اِلَّا عَشِيَّةً اَوْ ضُحٰىهَا

مثل ایشان روزیکہ بہ بینند قیامت را ماندند درنگ

نہ کردند در دنیا مگر شبی را یا چاشتگاہی را

جس دن وہ اس کو دیکھیں گے تو

سمجھیں گے کہ دنیا میں بس ایک شام یا اس کی صبح ٹھہرے تھے۔

عبس

11 By no means (Should it be so)! For it is indeed A Message of instruction:

۱۱ - كَلَّآ اِنَّهَا تَذْكِرَةٌ

چنان است بدرستیکہ (قرآن) تمام پند است

دیکھو یہ (قرآن) تو سراسر نصیحت ہے۔

English	Arabic / Persian / Urdu
12 Therefore let whoso will, Keep it in remembrance.	۱۲- فَمَنْ شَآءَ ذَكَرَهُ
	پس ہر کس بخواہد حفظ وضبط کند آن را
	تو چاہے اسے یاد رکھے ۔
13 (It is) in Books Held (greatly) in honour,	۱۳ - فِىْ صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ
	در کتابہای گرامی داشتہ شدہ (نوشتہ شدہ)
	(جو لوحِ محفوظ کے) بہت معزّز اوراق میں (لکھا ہوا) ہے
14 Exalted (in dignity), Kept pure and holy,	۱۴- مَّرْفُوْعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ
	بلند مرتبہ و پاک (پاکیزہ) است
	بلند رتبہ اور پاک ہیں ۔
15 (Written) by the hands Of scribes—	۱۵- بِاَيْدِىْ سَفَرَةٍ
	بدست (کتاب ملائکہ) گرام و نیکو کاری
	(ایسے) لکھنے والوں کے ہاتھوں میں ہے
16 Honourable and Pious and Just.	۱۶- كِرَامٍۭ بَرَرَةٍ
	کہ بزرگ و نیکو کارند
	جو بزرگ نیکو کار ہیں
20 Then doth He make His path smooth for him;	۲۰ - ثُمَّ السَّبِيْلَ يَسَّرَهُ
	پس راہ آں را آسان گردانید
	پھر اس کا راستہ آسان کر دیا ۔
14 (Then) shall each soul know What it has put forward.	۱۴ - عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّآ اَحْضَرَتْ

آنوقت هر کسی بداند آنچه را حاضر کرده است (از اعمال)	
تب ہر شخص معلوم کرے گا کہ وہ کیا (اعمال) لے کر آیا ہے	
۱۹- إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ	21 verily this is the word Of a most honourable Messenger,
(بدون شک این قرآن) پیغامی است از فرستاده کریم (همراه جبریل)	
بے شک یہ (قرآن) ایک معزز فرشتہ (جبریل) کی زبان کا پیغام ہے	
۲۰- ذِي قُوَّةٍ عِندَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ	20 Endued with Power, With rank before The Lord of the Throne,
که صاحب قوت است نزد خداوند عرش و با منزلت	
جو بڑے قوی عرش کے مالک کی بارگاہ میں بلند مرتبہ ہے	
۲۱- مُّطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ	21 With authority there, (And) faithful to his trust,
سرور تمام ملائک و امانت دار است (امین است)	
وہاں (سب فرشتوں کا) سردار امانت دار ہے	
۱۴- كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ	14 By no means ! But on their hearts Is the stain of the (ill) Which they do !
نه چنان است بلکه زنگ گرفته (سیاه شده) دلهای ایشان از آنچه کسب می کردند (از اعمال زشت)	
نہیں نہیں بات یہ ہے کہ یہ لوگ جو اعمال (بد) کرتے ہیں اُن کا ان کے دلوں پر زنگ بیٹھ گیا ہے۔	6 O thou man ! Verily thou art ever Toiling on towards thy Lord-- Painfully toiling,--but thou Shalt meet Him.
۶- يَا أَيُّهَا الْإِنسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ	

	ای آدمی بدرستیکہ تو کار کنندہ کوشیدہ و درستی تا بری بسوی پروردگار خود بجد و جہد پس بینی پاداش کار خود
	اے انسان تو اپنے پروردگار کی حضوری کی کوشش کرتا ہے تو (نیک یا بد عمل) اسکے سامنے حاضر ہوگا۔
7 Then he who is given His Record in his Right hand,	۷ - فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَٰبَهُۥ بِيَمِينِهِۦ
	پس نامہ اعمال ہر کس دادہ شود بدست راستش
	پھر (اس دن) جس کا نامہ عمل اسکے داہنے ہاتھ میں دیا جائے گا
8 Soon will his account Be taken by an easy reckoning	۸ - فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا
	پس زود حساب کردہ شود حسابی آسان
	اس سے تو حساب آسان طریقہ سے لیا جائے گا۔
9 And he will turn To his people, rejoicing !	۹ - وَيَنقَلِبُ إِلَىٰٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا
	و برمی گردد بسوی کسانش خوش شادان
	اور پھر وہ اپنے (مومنین کے) قبیلہ کی طرف خوش خوش پلٹے گا۔
12 Truly strong is the Grip (And Power) of thy Lord.	۱۲ - إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ
	بدرستیکہ گرفت پروردگار تو بسیار سخت است
	بیشک تمھارے پروردگار کی پکڑ بہت سخت ہے۔
13 It is He Who creates From the very beginning, And He can restore (life).	۱۳ - إِنَّهُۥ هُوَ يُبْدِئُ وَيُعِيدُ
	اوست در اول پیدا کنندہ (آفرینندہ) و دوبارہ در قیامت

English	Arabic / Persian / Urdu
	رہی پہلی دفعہ پیدا کرتا ہے اور وہی دوبارہ (قیامت میں) زندہ کرے گا۔
14 And He is the Oft-Forgiving, Full of loving-kindness,	۱۴- وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ
	واوست بخشندہ و مہربان
	اور وہی ہے بڑا بخشنے والا محبت کرنے والا ہے
15 Lord of the Throne of Glory,	۱۵- ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ
	صاحب عرش بلند مرتبہ (عظیم)
	عرش کا مالک بڑا عالی شان ہے
16 Doer (without let) Of all that He intends.	۱۶- فَعَّالٌ لِمَا يُرِيدُ
	ہرچہ می خواہد می کند
	جو چاہتا ہے کرتا ہے
4 There is no soul but has A protector over it.	۴- إِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ
	نیست نفسی جز اینکہ بر او ست نگہبان (خدا نگہبان ہر کس است)
	کوئی شخص ایسا نہیں جس پر نگہبان مقرر نہیں
14 But those will prosper Who purify themselves,	۱۴- قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى
	رستگار شد کسیکہ پاک شد (از کفر و معصیت)
	جو (شرک سے) پاک ہو (رستگار ہے)
15 And glorify the name Of their Guardian-Lord, And (lift their hearts) In Prayer.	۱۵- وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى
	و یاد کند اسم پروردگار خود را پس نماز گذارد۔

الطارق

الاعلیٰ

English	Arabic / Persian / Urdu
	اور اپنے پروردگار کے نام کا ذکر کرتا ہے اور نماز پڑھتا رہا ۔
16 Nay (behold), ye prefer The life of this world ;	۱۶- بَلْ تُؤْثِرُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا
	لیکن شما زندگانی دنیا را ترجیح می دہید
	مگر تم لوگ تو دنیاوی زندگی کو ترجیح دیتے ہو
17 But the Hereafter Is better and more enduring.	۱۷- وَالْاٰخِرَةُ خَيْرٌ وَّاَبْقٰى
	باوجو اینکہ آخرت بہتر و باقی است
	حالانکہ آخرت کہیں بہتر اور دیرپا ہے ۔
25 For to Us will be Their Return ;	۲۵- اِنَّ اِلَيْنَاۤ اِيَابَهُمْ
	بدرستیکہ بسوی ماست آمدن ایشان
	بے شک اُن کو ہماری طرف لوٹ کر آنا ہے
26 Then it will be for Us To call them to account.	۲۶- ثُمَّ اِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ
	و پس ازان بر ماست حساب ایشان
	پھر اُن کا حساب ہمارے ذمہ ہے
27 (To the righteous soul Will be said :) "O (thou) soul, In (complete) rest And satisfaction !	۲۷- يٰۤاَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ
	اے نفس آرام گرفتہ (بذکر من و فارغ از بغیر من کہ شاکر بودی)
	اے اطمینان پانے والی جان
28 "Come back thou To thy Lord,— Well pleased (thyself), And well-pleasing Unto Him !	۲۸- اِرْجِعِيْۤ اِلٰى رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً
	برگرد بسوی پروردگار خود در حالتی کہ تو ازو راضی

الغاشیة

الفجر

English	Arabic / Persian / Urdu
	و خوشنود و او خوشنود از تو راضی است بسبب عملی که کرده
	اپنے پروردگار کی طرف چل تو اس سے خوش وہ تجھ سے راضی
29 "Enter thou, then, Among my Devotees !	۲۹- فَادْخُلِیْ فِیْ عِبٰدِیْ
	پس داخل شو در زمرۂ بندگان من
	تو میرے (خاص) بندوں میں شامل ہو جا
30 "Yea, enter thou My Heaven !	۳۰- وَادْخُلِیْ جَنَّتِیْ
	و داخل شو در بہشت من
	اور میرے بہشت میں داخل ہو جا
11 But he hath made no haste On the path that is steep.	۱۱- فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ
	پس بہ زحمت در نیامدہ و شروع نہ کرد در امر سخت (یعنی رنج نکشیدہ است)
	پھر وہ گھاٹی پر سے ہو کر کیوں نہیں گذرا
12 And what will explain To thee the path that is steep ?	۱۲- وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْعَقَبَةُ
	و چہ چیز دانا کرد ترا کہ چہ چیز است عقبہ
	اور تم کو کیا معلوم کہ گھاٹی کیا ہے
13 (It is ;) freeing the bondman ;	۱۳- فَكُّ رَقَبَةٍ
	رہانیدن بندگان (از قرض)
	کسی (کی) گردن کا (غلامی یا قرض سے) چھڑانا
14 Or the giving of food In a day of privation	۱۴- اَوْ اِطْعٰمٌ فِیْ يَوْمٍ ذِیْ مَسْغَبَةٍ

English	Arabic / Persian / Urdu
	یا طعام دادن در روزی که گرسنه است
	یا بھوک کے دن رشتہ دار
15 To the orphan With claims of relationship,	١٥- يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ
	و طعام دادن بیتیمی که خویشاوند است
	یتیم یا خاکسار
16 Or to the indigent (Down) in the dust	١٦- أَوْ مِسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ
	یا درویش فقیری که خاک نشین است
	محتاج کو کھانا کھلانا
17 Then will he be Of those who believe And enjoin patience, (constancy, And self-restraint), and enjoin Deeds of kindness and compassion.	١٧- ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ
	پس اوست از کسانیکه ایمان آوردند و وصیت کردند بصبر و وصیت کردند به بخشایش
	پھر تو ان لوگوں میں (شامل) ہو جاتا جو ایمان لائے اور صبر کی نصیحت اور ترس کھانے کی وصیت کرتے رہے
18 Such are the Companions Of the Right Hand.	١٨- أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ
	آن گروهند یاران دست راست
	یہی لوگ خوش نصیب ہیں
7 By The Soul, And the proportion and order Given to it;	٧- وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا

الشمس

(قسم) به نفس وکسیکه راست ودرست کرد آن را

اور جان کی (قسم) اور جس نے اسے درست کیا

8 And its enlightenment
As to its wrong
And its right ; —

۸ - فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقْوَاهَا

پس باو الہام کرد با (بدکاری و پرہیزگاری) (او نہانیا)

پھر اسکی بدکاری اور پرہیزگاری کو اسے سمجھا دیا (قسم ہے)

9 Truly he succeeds
That purifies it,

۹ - قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا

نجات یافت (رستگار شد) ہر کس خود را پاک کرد (از بدیہا)

جس نے اس (جان) کو (گناہ سے) پاک رکھا وہ تو کامیاب ہوا -

10 And he fails
That corrupts it !

۱۰ - وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا

و بے بہرہ شد کہ گم کرد نفس خود را (در گناہ)

اور جس نے اسے (گناہ کرکے) دبا دیا وہ نامراد رہا -

4 Verily, (the ends) ye
Strive for are diverse.

۴ - إِنَّ سَعْيَكُمْ لَشَتَّىٰ

بدرستیکہ کوششہای شما (در اقوال و افعال) مختلف است -

بے شک تمہاری کوشش طرح طرح کی ہے

5 So he who gives
(In charity) and fears
(God),

۵ - فَأَمَّا مَنْ أَعْطَىٰ وَاتَّقَىٰ

پس آن کسی کہ داد (حقوق مال خود را) و پرہیز کرد (از بدی)

تو جس نے سخاوت کی اور پرہیزگاری کی

English	Arabic / Persian / Urdu
6 And (in all sincerity) Testifies to the Best,-	۶- وَصَدَّقَ بِالْحُسْنٰى و تصدیق کرد کلمهٔ نیکو را (اسلام را) اور (اسلام) کی تصدیق کی
7 We will indeed Make smooth for him The path to Bliss.	۷- فَسَنُيَسِّرُهٗ لِلْيُسْرٰى پس زود باشد که آماده کنیم برای او آسانی را (جنت) تو ہم اس کے لئے راحت و آسانی (جنت) کے اسباب مہیا کردیں گے۔
8 But he who is A greedy miser And thinks himself Self-sufficient,	۸- وَاَمَّا مَنْۢ بَخِلَ وَاسْتَغْنٰى و آن کسی که بخل کرد و استغنا نمود اور جس نے بخل کیا اور بے پروائی کی
9 And gives the lie To the Best,-	۹- وَكَذَّبَ بِالْحُسْنٰى و تکذیب (رد) نمود کلمهٔ نیکو را اور اچھی بات کو جھٹلایا۔
10 We will indeed Make smooth for him The Path to Misery ;	۱۰- فَسَنُيَسِّرُهٗ لِلْعُسْرٰى پس زود باشد که آماده کنیم برای او دشواری را (جہنم) تو ہم اسے سختی (جہنم) میں پہنچا دیں گے (اور جب وہ ہلاک ہوگا
11 Nor will his wealth Profit him when he Falls headlong (into the Pit).	۱۱- وَمَا يُغْنِيْ عَنْهُ مَالُهٗۤ اِذَا تَرَدّٰى

ودفع (عذاب) نمی کند از او مال او چوں ہلاک شود

تو اس کا مال اسکے کچھ کام نہ آئے گا۔

3 Thy Guardian-Lord
Hath not forsaken thee,
Nor is He displeased.

۳ - مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلٰى

نگذاشت ترا پروردگار تو و دشمن نگرفت ترا

اور پروردگار نہ تم کو چھوڑ بیٹھا اور نہ (تم سے) ناراض ہوا۔

4 And verily the hereafter
will be better for thee
Than the present.

۴ - وَلَلْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْاُوْلٰى

و آخرت بہتر است از برای تو از سرای دنیا

اور تمہارے لئے آخرت دنیا سے یقینی کہیں بہتر ہے۔

5 And soon will thy
Guardian-Lord give thee
(That wherewith) thou
Shalt be well-pleased.

۵ - وَلَسَوْفَ يُعْطِيْكَ رَبُّكَ فَتَرْضٰى

عنقریب (بزودی) ایں قدر پروردگار تو عطا کند کہ
خورسند شوی و راضی۔

اور تمہارا پروردگار عنقریب اس قدر عطا کرے گا کہ
تم خوش ہو جاؤ۔

6 Did He not find thee
An orphan And give thee
Shelter (and care)?

۶ - اَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيْمًا فَاٰوٰى

آیا ترا یتیم یافت پس جای داد ترا (یقیناً داد)

کیا اس نے تمہیں یتیم پاکر (ابو طالب کی) پناہ نہ دی (ضرور دی)

7 And He found thee
Wandering, and He gave
Thee guidance.

۷ - وَوَجَدَكَ ضَآلًّا فَهَدٰى

و یافت ترا راہ گم کردہ پس راہ نمود ترا

اور تم کو (احکام سے) ناواقف دیکھا تو منزل مقصود تک پہونچا دیا

8 And He found thee In need, and made Thee independent.	۸ - وَوَجَدَكَ عَآئِلًا فَاَغْنٰى ویافت ترا تنگدست و غنی گردانید اور تم کو تنگدست دیکھ کر غنی کر دیا۔
9 Therefore, treat not The orphan with harshness,	۹ - فَاَمَّا الْيَتِيْمَ فَلَا تَقْهَرْ وہرگز قہر مکن بر یتیم (ظلم) تو تم کسی یتیم پر تعدی نہ کرنا (ستم)
10 Nor repulse the petitioner (Unheard);	۱۰ - وَاَمَّا السَّآئِلَ فَلَا تَنْهَرْ وسائل (درویش) را زجر مکن اور مانگنے والے کو جھڑکی نہ دینا
11 But the Bounty Of thy Lord- Rehearse and proclaim !	۱۱ - وَاَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ واحدیث کن (بیان کن) نعمت پروردگار خود را اور اپنے پروردگار کی نعمتوں کا ذکر کرتے رہنا۔
1 Have We not Expanded thee thy breast ?-	۱ - اَلَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ (اے پیغمبر) آیا کشادہ نہ کردیم سینہ ترا برائی علم (یقین کردیم) (اے رسول) کیا ہم نے تمہارا سینہ (علم سے) کشادہ نہیں کر دیا (ضرور کیا)
2 And removed from thee Thy burden	۲ - وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ و گرفتیم از تو بار گران ترا اور تم پر سے وہ بوجھ اتار دیا

3 The which did gall Thy back ?—	٣- اَلَّذِیٓ اَنْقَضَ ظَهْرَكَ
	آن باریکہ می شکست پشت ترا (انکار کفار و نافرمانی ایشان)
	جس نے تمہاری کمر توڑ رکھی تھی
4 And raised high the esteem (In which) thou (art held)?	٤- وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ
	و بلند کردیم برائی تو ذکر تو را
	اور تمہارا ذکر بھی بلند کر دیا
5 So, verily, With every difficulty, There is relief :	٥- فَاِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا
	پس با ہر تنگی و دشواری آسانی است
	تو (ہاں) مشکل کے ساتھ آسانی بھی ہے
6 Verily, with every difficulty There is relief.	٦- اِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا
	ہر آئینہ با ہر دشواری آسانی است
	(اور) بے شک مشکل کے ساتھ آسانی ہے
7 Therefore, when thou art Free (from thine immediate task), Still labour hard,	٧- فَاِذَا فَرَغْتَ فَانْصَبْ
	چون فارغ شدی (از تبلیغ رسالت) پس رنج ببر در عبادت
	تو جب تم فارغ ہو جاؤ تو مقرر کردو
8 And to thy Lord Turn (all) thy attention.	٨- وَاِلٰى رَبِّكَ فَارْغَبْ
	و برغبت کن بسوی پروردگار خود رغبت
	اور پھر اپنے پروردگار کی طرف رغبت کرو
4 We have indeed created man In the best of moulds,	٤- لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِیٓ اَحْسَنِ تَقْوِيْمٍ

English	Arabic / Persian / Urdu
	بتحقیق که ما آفریدیم انسان را در بهترین تعدیلی (در میان حیوانات بهترین صورت و هیکل بانسان عنایت فرمودیم)
	ہم نے انسان کو بہت اچھے کینڈے کا پیدا کیا
5 Then do We abase him (To be) the lowest Of the low,—	۵- ثُمَّ رَدَدْنٰهُ اَسْفَلَ سٰفِلِيْنَ
	پس بازگردانیدیم ما او را بزیرترین پستی تا (یعنی اهل دوزخ را)
	پھر ہم نے اُسے (بوڑھا کر کے رفتہ رفتہ) پست سے پست حالت کی طرف پھیر دیا۔
6 Except such as believe And do righteous deeds: For they shall have A reward unfailing.	۶- اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَلَهُمْ اَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُوْنٍ
	مگر آں کسانیکه ایمان آوردند و کار شائسته کردند پس برای ایشان است مزدی نیکو (یعنی بهشت که دائم است)
	مگر جو لوگ ایمان لائے اور اچھے (اچھے) کام کرتے رہے، ان کے لئے تو بے انتہا اجر و ثواب ہے۔
7 Then what can, After this, contradict thee, As to the Judgment (To come)?	۷- فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالدِّيْنِ
	پس چه چیز تو را بر تکذیب کردن می دارد (ای منکر بعث) بعد از دلائل واضحه بروز جزا و حساب
	ان دلیلوں کے بعد تم کو (روز) جزا کے بارے میں کون جھٹلا سکتا ہے۔
8 Is not God The wisest of Judges?	۸- اَلَيْسَ اللّٰهُ بِاَحْكَمِ الْحٰكِمِيْنَ

آیا خدا نیست حکم کنندہ ترین حکم کنندگان

کیا خدا سب سے بڑا حاکم نہیں ہے (ہاں ضرور ہے)

٧ - إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ۝

7 Those who have faith
And do righteous deeds,—
They are the best
Of creatures.

بتحقیق آنانیکه ایمان آوردند و کارهای نیکو کردند آن گروه بهترین آفریدگانند۔

بے شک جو لوگ ایمان لائے اور اچھے کام کرتے رہے یہی لوگ بہترین خلائق ہیں۔

٨ - جَزَاؤُهُمْ عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَّضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ۝

8 Their reward is with God:
Gardens of Eternity,
Beneath which rivers flow:
They will dwell therein
For ever; God well pleased
With them, and they with Him:
All this for such as
Fear their Lord and
Cherisher.

جزای ایشان نزد پروردگار است (آن) بهشت عدن است که جاریست در او نهرها و همیشه در آن می مانند راضی است خدا از ایشان و ایشان نیز راضی هستند از خدا (و این جزا) مخصوص کسانیست که ترسیدند از (عذاب) خدا

اُن کی جزا اُن کے پروردگار کے ہاں ہمیشہ رہنے کے (سدا بہار) باغ ہیں جنکے نیچے نہریں جاری ہیں اور وہ ابدالآباد ہمیشہ

English	Arabic / Persian / Urdu
	اسی میں رہیں گے خدا ان سے راضی اور وہ خدا سے خوش یہ (جزا) خاص اس شخص کی ہے جو اپنے پروردگار سے ڈرے ۔
6 On that Day will men Proceed in companies sorted out, To be shown the Deeds That they (had done).	٦ - يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِّيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ
	آن روز (روز قیامت) مردم گروه گروه (از قبر اتی) بیرون میایند تا اینکه اعمال خود را به بینند ۔
	اس دن لوگ گروہ گروہ (اپنی قبروں سے) نکلیں گے تاکہ اپنے اعمال کو دیکھیں ۔
7 Then shall anyone who Has done an atom's weight Of good, see it!	٧ - فَمَن يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ
	پس ہر کسی کہ بقدر ذرۂ نیکی کرده باشد می بیند آن را (جزای آن را)
	تو جس شخص نے ذرہ برابر نیکی کی وہ اسے دیکھ لے گا ۔
6 Truly Man is, To his Lord, Ungrateful;	٦ - إِنَّ الْإِنسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ
	بدرستیکہ انسان ناسپاس است به پروردگار خود
	بے شک انسان اپنے پروردگار کا ناشکر ہے ۔
7 And to that (fact) He bears witness (By his deeds);	٧ - وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ
	و بہ یقین خود او نیز بر آن گواه است
	اور وہ یقینی خود بھی اس سے واقف ہے ۔

٨ - وَاِنَّهٗ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيْدٌ	8 And violent he In his love of wealth.
واو بدوستی مال بسیار سخت است (حریص است)	
اور بیشک وہ مال کا سخت حریص ہے۔	
٩ - اَفَلَا يَعْلَمُ اِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُوْرِ	9 Does he not know,-- When that which is In the graves is Scattered abroad
او نمی داند که چون مردگان را از قبر بیرون بیاورند	
تو کیا وہ یہ نہیں جانتا کہ جب مردے قبروں سے نکالے جائیں گے	
١٠ - وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُوْرِ	10 And that which is (Locked up) in (human) breasts Is made manifest--
و ظاہر کرده شود آن رازهای پوشیده ایشان	
اور دلوں کے بھید ظاہر کر دیئے جائیں گے	
١١ - اِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيْرٌ	11 That their Lord had been Well-acquainted with them, (Even to) that Day ?
یقین که پروردگار ایشان در آن روز خوب واقف است (از ایشان)	
بیشک اس دن ان کا پروردگار ان سے خوب واقف ہوگا	

القارعة

٦ - فَاَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِيْنُهٗ	6 Then, he whose Balance (of good deeds) Will be (found) heavy,
پس ہر کس سنگین باشد میزان (عمل) او (بسبب نیکی)	
تو جس کے (نیک اعمال کے) پلے بھاری ہوں گے۔	
٧ - فَهُوَ فِيْ عِيْشَةٍ رَّاضِيَةٍ	7 Will be in a Life Of good pleasure and satisfaction.
پس او در زندگانی پسندیده است	
وہ من بھاتے عیش میں ہوگا۔	

8 But he whose Balance (of good deeds) Will be (found) light.—	٨-وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ
	وہر کس کہ سبک باشد میزان (اعمال) او
	اور جس کے (نیک اعمال) پلے ہلکے ہوں گے
9 Will have his home In a (bottomless) Pit.	٩- فَأُمُّهُ هَاوِيَةٌ
	پس جای او در هاویه است (کہ یکی [illegible] دوزخ است)
	تو اس کا ٹھکانا ہاویہ ہے
10 And what will explain To thee what this is?	١٠- وَمَا أَدْرَاكَ مَا هِيَهْ
	و چه چیز دانا کرد ترا [illegible]
	اور تم کو کیا معلوم کہ وہ کیا ہے
11 (It is) a Fire Blazing fiercely!	١١- نَارٌ حَامِيَةٌ
	آتشی است بسیار گرم (کہ [illegible])
	دہکتی ہوئی آگ ہے
1 The mutual rivalry For piling up (the good Things of this world) diverts you (From the more serious things),	١- أَلْهَاكُمُ التَّكَاثُرُ
	مفاخرت (نسل و مال) شمارا غافل کرد
	نسل و مال کی بہتات نے تم لوگوں کو غافل بنا رکھا
2 Until ye visit the graves.	٢- حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ
	تا اینکه زیارت کردید قبرها را (یعنی دیدید قبرهای قبیله و عشیره خود را)
	یہاں تک کہ تم لوگوں نے قبریں دیکھیں (مر گئے)

التكاثر

3 But nay, ye soon shall Know (the reality).	۳- کَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ
	زود باشد که بدانید.
	دیکھو تمہیں عنقریب ہی معلوم ہو جائے گا۔
4 Again, ye soon shall Know !	۴- ثُمَّ کَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ
	پس حقا که زود باشد که بدانید.
	پھر دیکھو تمہیں عنقریب ہی معلوم ہو جائے گا۔
5 Nay, were ye to know With certainty of mind, (Ye would beware !)	۵- کَلَّا لَوْ تَعْلَمُوْنَ عِلْمَ الْیَقِیْنِ
	نه چنان است اگر بدانید امری را که یقین است (غفلت نکنید)
	دیکھو اگر تم کو یقینی طور پر معلوم ہوتا (تو ہرگز غافل نہ ہوتے)
6 Ye shall certainly see Hell-fire !	۶- لَتَرَوُنَّ الْجَحِیْمَ
	پس هر آینه خواهید دید دوزخ را
	تم لوگ ضرور دوزخ کو دیکھو گے
7 Again ye shall see it With certainty of sight !	۷- ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَیْنَ الْیَقِیْنِ
	پس خواهید دید (دوزخ را) بچشم یقین
	پھر تم لوگ یقینی دیکھنا دیکھو گے۔
8 Then shall ye be Questioned that Day About the joy (Ye indulged in !)	۸- ثُمَّ لَتُسْئَلُنَّ عَنِ النَّعِیْمِ
	پس پرسیده می شود از شما از نعمتهای که داشتید.
	پھر تم سے نعمتوں کے بارے میں ضرور باز پرس کی جائے گی
1-2 By (the Token of) Time (through the Ages) Verily Man Is in loss,	۱-۲- وَالْعَصْرِ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَفِیْ خُسْرٍ

	قسم به عصر (ای پیغمبر) بدرستیکه انسان در زیان کار است
	نماز عصر کی قسم بے شک انسان گھاٹے میں ہے
3 Except such as have Faith, And do righteous deeds, And (join together) In the mutual teaching Of Truth, and of Patience and Constancy.	۳- إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ
	مگر آنان که ایمان آوردند و کار شائسته کردند و وصیت نمودند بسخن راست و وصیت کردند به صبر.
	مگر جو لوگ ایمان لائے اور اچھے کام کرتے رہے اور آپس میں حق کا حکم اور صبر کی وصیت کرتے رہے.
1 Woe to every (Kind of) scandal- monger And backbiter,	۱- وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ
	وای از برای هر عیب کننده در نهان و طعنه زوندگان در ظاهر.
	ہر طعنہ دینے والے چغلخور کی خرابی ہے.
2 Who pileth up wealth And layeth it by,	۲- الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ
	آن کسیکه جمع کرد مال را و شمرد آن را
	جو مال کو جمع کرتا ہے اور گن گن کر رکھتا ہے.
3 Thinking that his wealth Would make him last For ever !	۳- يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ
	گمان می کند که آن مال باقی خواهد گذارد او را همیشه در دنیا.

وہ سمجھتا ہے کہ اس کا مال اُسے ہمیشہ زندہ باقی رکھے گا

4 **By no means ! He will Be sure to be thrown into That which Breaks to Pieces.**

۴- كَلَّا لَيُنۢبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ

نہ چنان است البتہ انداختہ می شود در حطمہ

ہرگز نہیں وہ تو ضرور حطمہ میں ڈالا جائے گا

5 **And what will explain To thee That which Breaks To Pieces ?**

۵- وَمَآ أَدْرٰىكَ مَا الْحُطَمَةُ

و چہ چیز تورا دانا کرد کہ حطمہ چیست

اور تم کو کیا معلوم حطمہ کیا ہے

6 **(It is) the Fire Of (the Wrath of) God Kindled (to a blaze),**

۶- نَارُ اللّٰهِ الْمُوقَدَةُ

آتش خدائیست کہ روشن شدہ است

وہ خدا کی بھڑکائی ہوئی آگ ہے

7 **The which doth mount (Right) to the Hearts :**

۷- الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْأَفْئِدَةِ

آں آتشی کہ طلوع کند (یعنی بیرون آید) بر دلہا

جو (تلوے سے لگی تو) دلوں تک چڑھ جائے گی ۔

8 **It shall be made Into a vault over them,**

۸- إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّؤْصَدَةٌ

بدرستیکہ آن آتش برایشاں مسلط شدہ است

یہ لوگ آگ کے لمبے لمبے ستونوں میں

9 **In columns outstretched.**

۹- فِي عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ

در ستونہائی کشیدہ شدہ (سینہ میشوند)

ڈال کر بند کر دیئے جائیں گے ۔

English	Arabic / Persian / Urdu
1 Seest thou not How thy Lord dealt With the Companions Of the Elephant ?	۱۔ أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ (۱) (پیغمبر) آیا ندیدی که پروردگار تو چه کرد با اصحاب فیل (اے رسول) کیا تم نے نہیں دیکھا کہ تمہارے پروردگار نے ہاتھی والوں کے ساتھ کیا کیا۔
2 Did He not make Their treacherous plan Go astray ?	۲۔ أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ ایا مکر ایشان را بر گردانید در گمراهی کیا اس نے اس کی تمام تدبیریں غلط نہیں کر دیں (ضرور)
3 And He sent against them Flights of Birds,	۳۔ وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ و فرستاد (خدا) مرغ ابابیل را اور ان پر جھنڈ کی جھنڈ چڑیاں بھیجیں
4 Striking them with stones Of baked clay.	۴۔ تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِنْ سِجِّيلٍ که می زدند (بر انها) سنگهای که از گل پخته شده بود جو ان پر کھرنجوں کی کنکریاں پھینکتی تھیں
5 Then did He make them Like an empty field Of stalks and straw, (Of which the corn) Has been eaten up.	۵۔ فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَأْكُولٍ پس برگردانید ایشان را مثل کاه خورد شده (یعنی ریزه ریزه و مالیده شده) تو انھیں چبائے ہوئے بھس کی طرح (تباہ) کر دیا

1-2 For the covenants (Of security and safeguard Enjoyed) by the Quraish, Their covenants (covering) journeys By winter and summer, —	١-٢- لِاِیْلٰفِ قُرَیْشٍ اٖلٰفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَآءِ وَالصَّیْفِ - ١- برای الفت دادن قریش (یعنی برای تجارت) ٢- کہ الفت ایشان سفر رفتن در زمستان و تابستان بود چونکہ قریش کو جاڑے اور گرمی کے سفر سے مانوس کر دیا ہے تو اس سے ان کو مانوس کر دینے کی وجہ سے
3 Let them adore the Lord Of his House,	٣- فَلْیَعْبُدُوْا رَبَّ هٰذَا الْبَیْتِ پس باید بپرستید پروردگار این خانہ را (خانہ کعبہ) اس گھر (کعبہ) کے مالک کی عبادت کرنی چاہیئے
4 Who provides them With food against hunger, And with security Against fear (of danger)	٤- اَلَّذِیْٓ اَطْعَمَهُمْ مِّنْ جُوْعٍ وَّ اٰمَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ آنکہ (بعضاً خدا) طعام داد ایشان را در گرسنگی و ایمن ساخت ایشان را از ترس - جس نے اُن کو بھوک میں کھانا دیا اور اُن کو خوف سے امن عطا کیا -
1 Seest thou one Who denies the Judgment (To come) ?	١- اَرَءَیْتَ الَّذِیْ یُكَذِّبُ بِالدِّیْنِ آیا دیدی آن کس را کہ تکذیب می کرد روز جزا را (قیامت) کیا تم نے اس شخص کو کبھی دیکھا جو (روز) جزا کو جھٹلاتا ہے -

2 Then such is the (man) Who repulses the orphan (With harshness),	۲- فَذٰلِكَ الَّذِیْ یَدُعُّ الْیَتِیْمَ پس اوست آن کہ می راند (دور می کند) یتیم را یہ تو وہی (کمبخت) ہے جو یتیم کو دھکے دیتا ہے
3 And encourages not The feeding of the indigent.	۳- وَلَا یَحُضُّ عَلٰی طَعَامِ الْمِسْكِیْنِ و تحریص نمی کند مردم را بر طعام دادن بدرویش (فقیر) اور محتاجوں کو کھلانے کے لئے (لوگوں کو) آمادہ نہیں کرتا
4 So woe to the worshippers	۴- فَوَیْلٌ لِّلْمُصَلِّیْنَ پس وای بر نماز گذارندگان (ریائی) تو اُن نمازیوں کی تباہی ہے
5 Who are neglectful Of their Prayers,	۵- اَلَّذِیْنَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُوْنَ آن کسانیکہ سہو کنندگان و بی خبرانند از نماز خود شان جو اپنی نماز سے غافل رہتے ہیں (اور)
6 Those who (want but) To be seen (of men),	۶- اَلَّذِیْنَ هُمْ یُرَآءُوْنَ آن کسانیکہ ریا کنندگانند جو دکھانے کے واسطے کرتے ہیں
7 But refuse (to supply) (Even) neighbourly needs.	۷- وَیَمْنَعُوْنَ الْمَاعُوْنَ و منع می کنند زکوٰۃ را از مستحق (یا چیزی را بعاریت نمی دہند)

	اور روزمرّہ کی معمولی چیزیں (یعنی زکوٰۃ بھی ہیں) بھی عاریت نہیں دیتے۔
1 To thee have We Granted the Fount (of Abundance).	۱- اِنَّآ اَعْطَيْنٰكَ الْكَوْثَرَ
	بدرستیکہ اعطا کردیم (بتوای پیغمبر) کوثر را
	(اے رسول) ہم نے تو تم کو کوثر عطا کیا۔
2 Therefore to thy Lord Turn in Prayer And Sacrifice.	۲- فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ
	پس نماز بگذار برپروردگار خود و قربانی کن
	تو تم اپنے پروردگار کی نماز پڑھا کرو اور قربانی کیا کرو۔
3 For he who hateth thee,— *He* will be cut off (From Future Hope).	۳- اِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْاَبْتَرُ
	بدرستیکہ دشمن تو دم بریدہ است (بی اولاد)
	بے شک تمہارا دشمن بے اولاد رہے گا
1 Say : O ye That reject Faith !	۱- قُلْ يٰٓاَيُّهَا الْكٰفِرُوْنَ
	بگو (اے محمد) ای گروہ کافران
	(اے رسول) تم کہہ دو کہ اے کافرو
2 I worship not that Which ye worship,	۲- لَآ اَعْبُدُ مَا تَعْبُدُوْنَ
	عبادت نمی کنم من آنچہ را کہ شما عبادت می کنید
	تم جن چیزوں کو پوجتے ہو میں ان کو نہیں پوجتا
3 Nor will ye worship That which I worship.	۳- وَلَآ اَنْتُمْ عٰبِدُوْنَ مَآ اَعْبُدُ

الکافرون

و نه شما عبادت می کنید آنچه را که من می پرستم

اور جس (خدا) کی میں عبادت کرتا ہوں اس کی تم عبادت نہیں کرتے

۴ - وَلَآ اَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُّمْ

4 And I will not worship
That which ye have been
Wont to worship,

و نه عبادت کننده ام آنچه را که شما می پرستید

اور جن کی تم پوجتے ہو میں ان کا پوجنے والا نہیں۔

۵ - وَلَآ اَنْتُمْ عٰبِدُوْنَ مَآ اَعْبُدُ

5 Nor will ye worship
That which I worship.

و نه شما عبادت می کنید آنچه را که من عبادت می کنم

جس کی میں عبادت کرتا ہوں تم اس کی عبادت کرنے والے نہیں

۶ - لَكُمْ دِيْنُكُمْ وَلِيَ دِيْنِ

6 To you be your Way,
And to me mine.

از برای شما است دین شما و از برای من است
دین من

تمہارے لئے تمہارا دین میرے لئے میرا دین

۱ - اِذَا جَآءَ نَصْرُ اللّٰهِ وَالْفَتْحُ

1 When comes the Help
Of God, and Victory,

(ای پیغمبر) وقتیکه مدد خدا میرسد و فتح مکه میشود

(اے رسول) جب خدا کی مدد آپہونچے گی
اور فتح (مکہ) ہو جائے گی

۲ - وَرَاَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُوْنَ
فِيْ دِيْنِ اللّٰهِ اَفْوَاجًا

2 And thou dost see
The People enter God's
Religion
In crowds,

و می بینی مردم که فوج فوج داخل می شوند در دین خدا

English	Arabic / Persian / Urdu
	اور تم لوگوں کو دیکھو گے کہ غول کے غول خدا کے دین میں داخل ہو رہے ہیں۔
3 Celebrate the Praises Of thy Lord, and pray For His Forgiveness: For He is Oft-Returning (In Grace and Mercy).	۳ - فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا
	پس تسبیح کن بحمد پروردگار خود و طلب آمرزش کن از او بدرستیکه خدا قبول کننده توبه است (بخشنده)
	تو تم اپنے پروردگار کی تعریف کے ساتھ تسبیح کرنا اور اسی سے مغفرت کی دعا مانگنا وہ بے شک بڑا معاف کرنے والا ہے۔

الاخلاص

English	Arabic / Persian / Urdu
1 Say: He is God, The One and Only;	۱ - قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ
	(ای محمد) بگو اوست خدای یگانه
	(اے رسول) تم کہہ دو کہ خدا ایک ہے
2 God, the Eternal, Absolute;	۲ - اللَّهُ الصَّمَدُ
	خدا بی نیاز است (و برحق است)
	خدا برحق اور بے نیاز ہے
3 He begetteth not, Nor is He begotten;	۳ - لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ
	نه کسی از او زاده است و نه او کسی را زاده
	نہ اُس نے کسی کو جنا نہ اُس کو کسی نے جنا
4 And there is none Like unto Him.	۴ - وَلَمْ يَكُن لَّهُ كُفُوًا أَحَدٌ

ونیست احدی از برای او همتا و مانند

اور اس کا کوئی ہمسر نہیں

۱ - قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ

بگو (ای محمد) پناه می برم به پروردگار شگافنده صبح

(اے رسول) کہہ دو کہ میں صبح کے مالک کی

1 Say: I seek refuge
With the Lord of the
Dawn

۲ - مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ

و از شر آنچه آفریده شده است

ہر چیز کی بُرائی سے جو اس نے پیدا کی پناہ مانگتا ہوں

2 From the mischief
Of created things;

۳ - وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

و از شر شب تاریک چون در آید

اور اندھیری رات کی بُرائی سے جب اس کا
اندھیرا چھا جائے۔

3 From the mischief
Of Darkness as it
overspreads;

۴ - وَمِنْ شَرِّ النَّفّٰثٰتِ فِي الْعُقَدِ

و از شر زنانی که دمندگان افسونند در گرهها

اور گنڈوں پر پھونکنے والیوں کی برائی سے (جب پھونکیں)

4 From the mischief
Of those who practise
Secret Arts;

۵ - وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

و از شر حسد کنندگان که حسد خود را ظاهر کنند

اور حسد کرنے والے کی بُرائی سے جب
حسد کرے۔

5 And from the
mischief
Of the envious one
As he practises envy.

English	Arabic / Persian / Urdu
1 Say : I seek refuge With the Lord And Cherisher of Mankind,	١- قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ بگو (ای پیغمبر) پناه می برم به پروردگار آدمیان (اے رسول) تم کہہ دو کہ میں پناہ مانگتا ہوں لوگونکے پروردگار سے۔
2 The King (or Ruler) Of Mankind,	٢- مَلِكِ النَّاسِ پادشاه آدمیان لوگوں کے بادشاہ
3 The God (or Judge) Of Mankind,--	٣- إِلَٰهِ النَّاسِ خدای آدمیان لوگوں کے معبود کی
4 From the mischief Of the Whisperer (Of Evil), who withdraws (After his whisper),—	٤- مِن شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ واز شر وسوسه کننده که شیطان (شیطانی) وسوسوں کی برائی سے پناہ مانگتا ہوں جو (خدا کے نام سے) پیچھے ہٹ جاتا ہے
5 (The same) who whispers Into the hearts of Mankind,--	٥- الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ آنکه وسوسه می کند در دلهای مردمان جو لوگوں کے دلوں میں وسوسہ ڈالا کرتا ہے
6 Among Jinns And among Men.	٦- مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ۝ از جن و انسان جنات میں سے ہو خواہ آدمیوں میں سے

معذرت

سپاس خدای را که پس از زحمات زیاد این کتاب مستطاب عمل و به دسترس طالبان صراط مستقیم
گذاشته شده است. باندازه‌ای در طبع و کتابت آن دچار زحمت شدیم که حدی بر آن متصور نیست
از یک طرف قلت کاغذ که این دو در زمان منحصر به کارخانه سرسی پور دکن پیدا نموده و در حقیقت حکم
یک انار و صد بیمار را دارد زیرا که علاوه مملکت دکن چشم تمام هند هم بآن است بلکه بهمین سبب
مشکلاتی هم در طبع بهم رسیده که نادیده آنست چه اهالی هند که کاغذ را از حیدرآباد می خرند برای
اینکه از حقوق گمرکی و ورود بهند انگلیس مصون مانند در حیدرآباد کتابهای خود را بطبع می رسانند
و کاغذ هم طبع می نمایند بنابراین کار در مطابع بی اندازه زیاد و کاتب نادر گردیده بدتر از همه بدرفتاری
کاتب و بی دیانتی ایشان است که اسباب زحمت و خسارت متوافر شده که شرحش باعث دردسر است
تا اینکه آخر از یکی گرفته بدیگری سپردیم یعنی کاتب دیگر بدست آوردیم تا باتمام رسید چنانچه از دو خط
بودن و چند سطر به طبع آن ظاهر می گردد.

حقیقت

اگر حسن توجه و تشویق یگانه فاضل بی مانند نواب سر نظامت جنگ بهادر نبود بطور یقین
کتاب را نیمه کاره گذاشته باتمام نمی رسانیدیم لیکن تشویقات مادی و معنوی این رادمرد خیر
اندیش که تمام توجه و همتش نشر احکام الهی و هدایت مخلوق است بصراط مستقیم خصوصاً دعای تام دارند

برای اینکه مسلمانان را خصوصاً و عالمیان را عموماً از حقایق اسلام و کلام ملک علام آگاه سازند

تا اینکه مسلمین گمراه نگردند و گمراهان از هدایت بهره‌ور شوند چنانچه برای تعلیم عملی قرآن یک

حجره در مسجد حسینی ساکن تازه بنا نموده اند خصوصاً برای طلاب تعلم قرآن بنام «بنیاد تعلیم

قرآن» راستی این بزرگوار کسی است که بتمام معنی می توان مسلمانش گفت و این نیست جز نتیجهٔ تعلیم صحیح

که از ابتدا به ایشان داده شده بعضی که تحصیل زبان خارجه را اسباب گمراهی می پندارند خوب است

از این وجود مقدس سرمشق حاصل کنند چه وجود ایشان در زبان انگلیسی کاملاً عالم و در بسیاری از علوم ماهر است (اردو زبان)

نظم و نثر ایشان با نظر عزت و قدردانی می نگرند و در روزنامه ها و مجله ها شهرت بسزا یافته بلکه طرف

مشورت علمای اروپائی باشند و در خواهش از ایشان مدد می طلبند با اینها در دینداری و اسلام دوستی

ایشان همین بس که تمام اموال و املاک حتی خانهٔ مسکونی خود را وقف اسلام نموده و خود را شیدای اسلام

است و عشق صادق و پاک به بانی اسلام دارند اغلب بلکه تمام نوشته‌جات انگلیسی ایشان از

نظم و نثر همه در این زمینه است کتاب AN APPROACH TO THE STUDY

OF THE QUR'AN راهنمای تعلیم قرآن اگر چه کتاب کوچکی است لیکن حکم کوزه ای

دارد که دریا را در آن بسته باشند و کتاب های دیگر ایشان که شرحش باعث طول کلام است و

همین طور در فارسی هم نظم های خوب دارند که بعضی از اینها به طبع رسیده امیدوارم که در آینده

زندگی مختصر صحیح حال ایشان را موفق شوم در فارسی انتشار دهم اگر چه در انگلیسی و اردو سوانح عمری

ایشان را مبسوط نگاشته اند ولی در فارسی مختصر خواهیم نگاشت ان شاء الله وما توفیقی الا بالله

حاجی فتح الله مفتون یزدی

بتاریخ شهر رجب المرجب ۱۳۶۶ه